

F O R E I G N S E R V I C E I N S T I T U T E

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 1



D E P A R T M E N T O F S T A T E

**For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402 - Price \$1.75**

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 1



This work was compiled and published with the support of the Office of Education, Department of Health, Education and Welfare, United States of America.

S. OBOLENSKY, P. SAPOUNTZIS and A. SAPOUNTZIS

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

WASHINGTON, D.C.

1967

D E P A R T M E N T O F S T A T E

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
BASIC COURSE SERIES
Edited by
LLOYD B. SWIFT

P R E F A C E

FSI Greek Basic Course, Volume I, provides introductory materials in modern spoken Greek for the student who wishes to achieve a working command of the language currently spoken by educated Greeks. The style is neither entirely demotic (colloquial) nor strictly formal. The Greek orthography is used from the beginning so that the student learns to read what he has learned to say.

Subsequent volumes are planned to carry the student further into the grammar and vocabulary of spoken Greek and to introduce gradually the more formal spoken and written forms known as katharevousa, used on formal occasions by all educated Greeks and commonly encountered in the press.

The linguist in charge of this project is Serge Obolensky, Chairman of the Department of Near Eastern and African Languages. Greek texts have been provided by Panagiotis S. Sapountzis and Aspasia Alikis Sapountzis, language instructors. These authors collaborated in the writing, classroom testing, revision and tape recording of the entire volume, which Mrs. Sapountzis also typed. James C. Bostain reviewed the English portions of the text for style and clarity of expression.

The accompanying tape recordings were produced in the FSI studios under the direction of Gary Alley.


James R. Frith, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute
Department of State

GREEK BASIC COURSE

TABLE OF CONTENTS

Preface	iii
Introduction	xiii
Unit 1	
Symbols used	1
Basic Dialogue	2
Note 1.1 Transcription used	3
1.2 Vowels	5
1.3 Consonants	6
1.4 Writing system	9
1.5 Assimilation of vowels	12
Unit 2	
Basic Dialogue	13
Narrative	14
Note 2.1 'is', 'isn't', 'are', 'aren't'	15
2.2 Palatalization	15
2.3 Definite Article	16
2.4 Assimilation of vowels	17
Unit 3	
Basic Dialogue	21
Narrative	22
Note 3.1 Gender and agreement	24
3.2 Indefinite article	25
3.3 Definite article-plural	26
Unit 4	
Basic Dialogue	30
Narrative	32
Note 4.1 Assimilation	34
4.2 Personal pronouns	35
4.3 Verb classes	35

GREEK BASIC COURSE

4.4	Imp. and Perf. stems	36
4.5	Pres. tense, Class I verbs	36
4.6	Pres. tense verb 'be'	37
Unit 5		
	Basic Dialogue	41
	Narrative	45
Note 5.1	Assimilation of vowels	47
5.1.1	Assimilation of /s/	47
5.2	Cases	47
5.3	Articles: Accusative	48
5.4	Stress	50
5.5	Declension	50
5.6	Plural	51
5.7	Noun: Accusative case	51
5.8	Adjective: Accusative case	53
5.9	Class II verbs	54
Review (Units 1-5)		
	Greek writing system	58
	Review Drills	62
	'Polite' expressions	64
	Narrative	65
Unit 6		
	Basic Dialogue	66
	Narrative	69
Note 6.1	Class I verbs: Future	71
6.1.1	Class I verbs: Future continuous	71
6.1.2	Class I verbs: Simple Future	71
6.2	Class I verbs: Perfective stem forms	72
6.3	Class I verbs: Personal endings	72
6.4	Class I verbs: Irregular perfective stem forms	73
6.5	Notation	74
6.6	Class I verbs: Subjunctive	74

GREEK BASIC COURSE

6.7	Impersonal verb /prépi/	75
6.8	Verb /boró/	75
6.8.1	Impersonal use of /borí/	76
6.9	Use of /kózmos/	76
6.10	Expressions of Time	76
6.11	Adjective /polís/	76
 Unit 7		
	Basic Dialogue.	81
	Narrative	84
Note 7.1	Use of genitive case	85
7.1.1	Genitive case-articles.	86
7.1.2	Genitive case-nouns	87
7.2	1st and 2nd Declensions	87
7.2.1	Irregular declension.	90
7.3	Adjectives: Declension	90
7.4	Adjectives: /aftós/, /ólos/.	92
7.5	Adjectives: /polís/.	92
7.6	Use of /málista/.	93
7.7	Use of /piyéno/	93
7.8	Use of /puθená/	94
 Unit 8		
	Basic Dialogue.	97
	Narrative	100
Note 8.1	Possessive pronouns	103
8.2	Personal pronouns used as direct and indirect objects	103
8.3	Demonstrative pronouns.	106
8.3.1	/aftós/, /ekínos/	107
8.4	Question words.	108
8.5	Use of verb /léo/	109
 Unit 9		
	Basic Dialogue.	113
	Narrative	116

GREEK BASIC COURSE

Note 9.1	3rd declension neuter nouns in /-ma/	118
9.1.1	3rd declension nouns /to yála/ and /to kréas/	118
 Unit 10		
	Basic Dialogue	121
	Narrative.	123
Note 10.1	Verb 'be' - Past tense.	126
10.2	Class I verb: Past tense personal endings.	127
10.3	Simple Past	127
10.4	Use of verb /aréso/	130
10.5	Use of verb /kondévo/	131
 Review (Units 6 - 10)		
	Drills.	134
	Narrative	137
 Unit 11		
	Basic Dialogue	140
	Narrative.	143
Note 11.1	Class I verbs - continuous past	145
11.2	Past tense of verb /éxo/.	146
11.3	Verb /érxome/	146
 Unit 12		
	Basic Dialogue	151
	Narrative.	153
Note 12.1	Vocative.	155
12.2	Class I verbs: Imperative.	156
12.2.1	Perfective Imperative	157
12.2.2	Continuous Imperative	157
12.3	Impersonal verb /nyázi/	158
 Unit 13		
	Basic Dialogue	161
	Narrative.	163
Note 13.1	Class II verbs - Present tense.	165
13.2	Future and subjunctive continuous	166
13.3	Notation.	166

GREEK BASIC COURSE

Unit 14

Basic Dialogue		169
Narrative		171
Note 14.1 3rd declension.		173
14.1.1 Feminine nouns in /ἡ is/		173
14.1.2 Feminine nouns in /-ῖῶα, -ῑῶα/		174
14.1.3 Feminine nouns in /-ῑῑα/		175
14.2 Masculine nouns in /-ας/		175
14.3 Numerals.		175
14.4 Katharevusa case endings.		176

Unit 15

Basic Dialogue.		181
Narrative		185
Note 15.1 Class II verbs: Perfective stem form		187
15.1.1 Class II verbs: Simple future and subjunctive		188
15.2 Class II verbs: Simple Past		188
15.3 Class II verbs: Continuous past		189
15.3.1 Continuous Past in /-αγα/.		189
15.4 Irregular verb /ῡῡῑνο/		190
15.5 Third declension neuter nouns in /-ον/		190
15.6 Adjective: Shift of stress.		190
15.7 Indeclinable nouns		191
Review (Units 11 - 15)		
Drills		195
Narrative.		200

Unit 16

Basic Dialogue.		202
Narrative		205
Note 16.1 Adverbs.		208
16.2 Adverbials of time		208
16.3 Comparative.		209
16.4 Superlative.		210

GREEK BASIC COURSE

16.5	Conditional	210
16.6	Adjective: katharevusa neuter form in /- on/	211
Unit 17		
	Basic Dialogue.	212
	Narrative	215
Note 17.1	Class II verbs: Imperative	217
17.2	Declinable numerals	218
17.3	Alternative perfective stem form of /θέλο/	219
Unit 18		
	Basic Dialogue.	220
	Narrative	223
Note 18.1	Present Perfect	225
18.2	Verbs with prefixes	226
18.3	Past tense augment /ε-/	227
Unit 19		
	Basic Dialogue	230
	Narrative	233
Note 19.1	Past Perfect.	234
19.2	Class III verbs	235
19.2.1	Class III verbs - Stem formative suffixes	235
19.2.2	Class III verbs - Present tense	236
19.2.3	Class III verbs - Future and subjunctive.	237
19.3	Class III verbs - Perfective stem form	237
19.3.1	Class III verbs - Simple Future and Subjunctive	237
19.3.2	Notation	
Unit 20		
	Basic Dialogue.	241
	Narrative	243
Note 20.1	Formation of perfective stems	246
20.1.1	Class I verbs	246
20.1.2	Class II verbs.	246
20.1.3	Class III verbs	247

GREEK BASIC COURSE

Note 20.2	Class III verbs - Simple Past	247
Review (Units 16 - 20)		
	Drills	250
	Narrative	257
Unit 21		
	Basic Dialogue	259
	Narrative	261
	Note 21.1 3rd declension neuter nouns in /-os/	264
	21.2 Use of /iōos/	264
	21.3 Class III verbs - Imperative	264
	21.4 Use of /ōikōs/	265
Unit 22		
	Basic Dialogue	267
	Narrative	269
	Note 22.1 Adjectives in /-is/	271
	22.2 Class I verbs: Prohibitive Imperative	272
	22.3 Verb /ipárzo/	272
	22.4 Use of word /makári/	272
Unit 23		
	Basic Dialogue	274
	Narrative	276
	Note 23.1 Past participle	278
	23.2 Class III verbs Irregular perfective stems	280
	23.3 'Mixed' conjugation	280
Unit 24		
	Basic Dialogue	282
	Narrative	285
	Note 24.1 Prefix /ksana-/	288
	24.2 Present active participle	289
Unit 25		
	Basic Dialogue	291

GREEK BASIC COURSE

Note 25.1	Ordinals	297
Review (Units 21 - 25)		
	Drills	301
	Narrative	303
	Telling Time	305
Glossary		306

GREEK BASIC COURSE



INTRODUCTION

Greek is the official language of the present day kingdom of Greece. More than 95 percent of its population are native speakers of Greek. Other languages spoken in Greece are those of small minorities: Turkish, Bulgarian, Serbian, Sephardic (spoken mainly in Thessaloniki by the descendents of Jews formerly residing in Spain and Portugal), Albanian and some others.

Outside the limits of Greece Greek is spoken in the neighboring islands, such as Bozca Ada and Imbroz (Turkey), Cyprus, as well as in surrounding countries, e.g. southern Albania, southern Yugoslavia, Bulgaria and Turkey (Istanbul). It is also spoken by large Greek communities in the Americas (U.S.A., Canada, Argentina, Brazil), in Europe, Africa and Australia.

Like English, Greek belongs to the large Indo-Hittite (Indo-European) family of languages and spread over the Balkan peninsula sometime during the second millenium B.C.

Ancient Greek appears to have been divided into four main groups of dialects: Arcadian-Cypriot, Dorian, Aeolian and Ionian-Attic. Beginning in the 4th century B.C. the Ionian-Attic dialect spread all over the Greek speaking territories while other dialects began to decline and then disappeared completely in the first centuries of the Christian era.

Modern Greek presents a rather complex linguistic picture. On the one hand this language is the result of a normal linguistic evolution from the older Greek; on the other hand, however, intense nationalistic sentiments during certain periods of Greek history have preserved intact many morphological, syntactic and lexical elements of archaic Greek. As a result there are two broad types of language used in modern Greece, the 'popular', or dhimotiki, and the 'formal', or katharevusa. The former is the every-day language of the people containing loanwords from other languages which have been incorporated into the Greek language in the course of later Greek history. 'Dhimotiki' is primarily a spoken language, that of Greek songs and ballads, and does not have a fixed orthography, but is largely used by modern writers of poetry and fiction.

The latter (katharevusa) is a conscious and artificial return to older Greek, and is taught in schools and used for official purposes and in a more or less 'pure' form by newspapers.

Since the 2nd century B.C. the Greeks have disputed among themselves about their language. At that time literary men scorned colloquial usage, consciously imitating the classical style in their works. The schism has continued to our days.

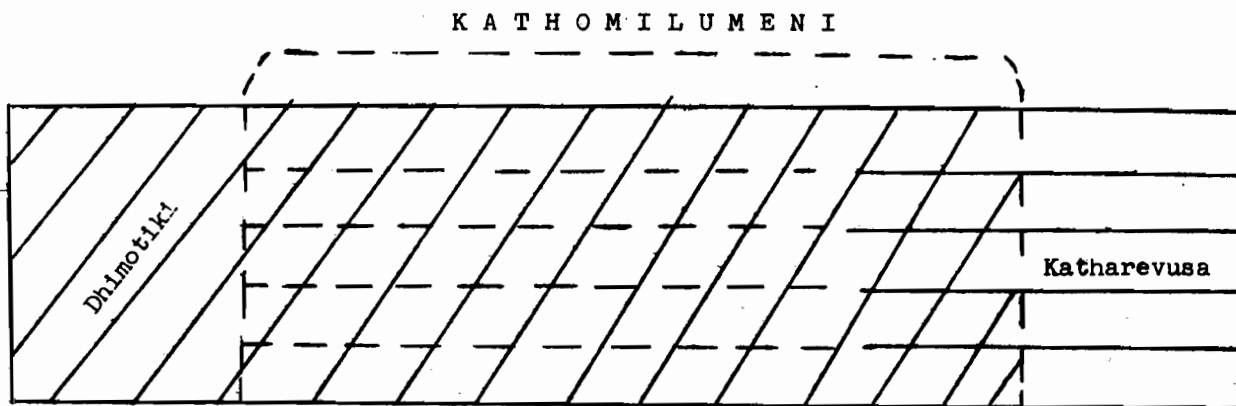
GREEK BASIC COURSE

Finally, a kind of compromise form, drawing unsystematically from both 'dhimotiki' and 'katharevusa' has evolved. This mixture of the two, called in this Course 'kathomilumeni', i.e. 'every-day language', has now become the standard speech of Greece.

Not all standard speakers of modern Greek, however, can be assumed to use the same mixture of katharevusa or dhimotiki elements in their speech. The ratio may vary not only from speaker to speaker, but also may depend on the situation in which the speaker uses the language. Thus the same speaker may use the extreme variety of dhimotiki while buying things at a market place and then switch to the extreme katharevusa when addressing a university professor.

The general trend is toward dhimotiki which is the normal 'informal' language, but katharevusa in its various degrees of 'purity' continues to be used as the official language in government work (Paralimnt, Courts, Radio broadcasts, etc.).

The spoken Greek may be represented graphically as follows:



Differences of style are even more conspicuous in the written language. Besides Government or other public announcements, documents, official correspondence, etc. all public signs in towns and villages are written in katharevusa. Thus, for example, the word for fishing shop in every-day language is 'psarádhiko', but the sign over the store says 'ikhthiopolíon'; the word for grocery store is 'bakáliko' but the sign says 'pandopolíon', etc.

As far as the press is concerned the conservative newspapers are written in katharevusa; those oriented towards the center, in kathomilumeni; and those of the extreme left, in the extreme and sometimes even somewhat artificial dhimotiki.

GREEK BASIC COURSE

The written language, therefore, may be graphically represented thus:

dhimotiki	kathomiluneni	katharevusa
Modern Literature	Moderate Press	Older Literature Official Language Conservative Press
Every-day Usage		

This Course

The Greek described in this Course is representative of the kathomiluneni variety, i.e. that of the 'standard' speech of educated Greeks. As the influences from the other styles of Greek on the natural speech of an educated person vary according to the speaker and thus create a great variety of 'correct' utterances, both the most common dhimotiki and katharevusa forms are represented in the Basic Dialogues and Grammatical Notes. At the same time the use of extreme dhimotiki or 'overpure' katharevusa is carefully avoided.

The whole Course consists of 75 units and is divided into three volumes, each volume containing 25 units. After every five units there is a Review consisting of a Narrative which is based on the vocabulary of previous units. In addition to this the Review Units of Volume I have Review Drills in which the student is supposed to supply proper forms of given words. These drills are continued in more advanced units in connection with the katharevusa grammatical forms.

Katharevusa is systematically introduced in the narratives of Volume III and the rules of katharevusa grammar are discussed in the subsequent grammatical notes. Thus the student who has completed Volume III of this Course should have a good foundation for reading official documents as well as newspapers written in katharevusa.

The following parts may be found in a Unit:

Basic Dialogue	Sample Drills
Response Drill	Substitution Drills
Useful Words	Transformation Drills
'Polite' Expressions	Correlation-Substitution Drills
Narrative	Response Exercise
Grammatical Notes	Topics for Discussion

Basic Dialogues and Response Drills are found in each unit. Narratives begin with Unit 2. The occurrence of other parts may vary.

Use of This Course

1. Basic Dialogues

Most Basic Dialogues consist of 10 sentences. In more advanced units the dialogue may be divided into two or three parts of 10 to 14 sentences.

The instructor reads the Greek, item by item, repeating each item (a build-up or a sentence) twice for each student. Each member of the class repeats the item immediately after the instructor, trying to imitate his (or her) pronunciation. If in the instructor's opinion the item is mispronounced by the student, the instructor repeats it at normal speed with the student repeating after him (or her) as many times as necessary. After the class hours each student goes over the Basic Dialogue by listening to the tape and repeating, doing this until he knows the dialogue by heart.

After the sentences of the Dialogue have been thoroughly memorized the students take part in acting out the Dialogue. The instructor may take one of the parts the first time or two. This procedure is to be continued until any student can take part and go through the dialogue like an actor.

2. Response Drills

Response drills consist of questions and answers based on the dialogue and narrative situations, and are divided into 'Response Drill A' referring to the dialogue and 'Response Drill B' referring to the narrative. One 'real situation' is given by the dialogue and another one by the narrative. The answers to the questions are, therefore, predictable, and the student is supposed to know them. Thus, for example, if it appears from the dialogue that the restaurant is just across the street from the movie theatre, the student must accept it as a 'real' fact and say so when answering the question: 'Where is the restaurant?'

In the first 15 units the answers to the questions in the Response Drills are given with the drills. Therefore, these questions and answers must be drilled in the same way as the sentences of the Basic Dialogues. Beginning with Unit 16 response drills contain only questions and the student is supposed to formulate the answers in his own words, but his answers must be pertinent to the given situation. From Unit 16 on the Response Drills are no longer drilled in the same way as Basic Dialogues, but rather take the form of a free conversation based on the facts given by the dialogue or the narrative.

3. Useful Words and 'Polite Expressions' must be drilled by the instructor and memorized by the student in the same way as the Basic Dialogues.

4. Narrative

The narrative presents in expository style either a situation similar to that represented in the Basic Dialogue, or a situation related to it, with broader vocabulary.

The instructor goes through the sentences illustrating new vocabulary items in the same way as for Basic Dialogue. After the students have thus familiarized themselves with the new vocabulary, the instructor reads through the whole narrative at a normal speed. The students listen with their books closed. The students summarize in English as much as they understand of the narrative. Then the students read and translate the narrative into English. The instructor then asks the questions of Response Drill 'B' and the students answer them. The narratives are intended to be memorized at home and retold in the student's own words in class the next day.

The narratives in Units 2 through 5 are presented both in transcription and in the Greek writing system. In subsequent narratives the transcription is omitted.

5. Sample Drills are to be treated in the same way as the sentences of Basic Dialogues.

6. Substitution, Transformation and Correlation-Substitution Drills are to be used in accordance with the instructions given at the beginning of each drill.

7. Response Exercise

Response Exercises occur at the very end of each unit. The questions of these exercises are not necessarily related to any particular unit. Gradually, as the student's vocabulary increases, these questions become of more general character. The purpose of a Response Exercise is to induce the student into a free conversation within the scope of his vocabulary.

In Units 2, 3, and 4 all possible answers to the questions are given. All these answers should be drilled in the same way as the sentences of the Basic Dialogues.

Beginning with Unit 5 these exercises consist of questions only, and the student is supposed to be able to answer the questions by himself.

Any answer given by the student is considered correct if it is appropriate and is good Greek. The answer is corrected by the instructor if necessary. The student repeats the corrected answer.

8. Topics for Discussion

These drills appear in the advanced units in lieu of Response Exercises.

The instructor presents the topics one by one and asks the members of the class to take part in the discussion. One of the students is asked to develop the topic further and give his reasons for agreeing with the problem raised by the instructor. Another student should present his arguments to defend the opposite point of view. Another one should try to find a compromise between the two positions. Then other students join in the discussion. When one topic has been fully discussed the instructor raises the next controversial question. The exercise goes on until all topics of the unit have been thoroughly discussed and totally exhausted.

GLOSSARY

At the end of each volume there is an alphabetical list of all the vocabulary items introduced in that volume.

Following each verb is a number indicating the unit in which the other forms of the verb are listed.

Symbols used in the Basic Dialogues and in the
Grammatical Notes.

On the English side, parentheses and quotation marks are used together (' ') when a more literal translation is given in addition to the ordinary English equivalent.

Brackets [] are used to indicate words in the English equivalent which do not have an equivalent in Greek.

Parentheses () indicate words which are in the Greek but not in a normal English equivalent.

The English side is not a literal translation of the Greek, but what English speakers ordinarily say in such a situation. The use of parentheses and brackets as explained above should make the situation clear in each case.

On the Greek side, parentheses are used to indicate sounds which are sometimes omitted. Alternate pronunciation of the same word or alternate words are given after a slant line /.

In the Grammatical Notes, slant lines / / are used to set off Greek sounds, words, phrases or sentences in transcription within an English text.

Unit 1

Basic Dialogue

Καλημέρα σας.	kaliméra sas.	Good morning ('your good day').
Καλησπέρα σας.	kalispéra sas.	Good afternoon. <u>or</u> Good evening. ('your good afternoon/evening').
Καληνύχτα σας.	kaliníxta sas.	Good night. (said on parting).
Χαίρετε.	xérete.	Hello. <u>or</u> Good bye.
Γεια σου.	yá su.	Hi.
πώς	pós	how
είσθε/είστε	isθe/iste	you are.
Πώς είσθε;	pós isθe?	How are you?
καλά	kalá	well
εύχαριστῶ	efxaristó	thanks ('I thank')
καί	ké	and
έσεῖς	esís	you
κι'έσεῖς;	kesís?	and you?
Καλά εύχαριστῶ, κι'έσεῖς;	kalá efxaristó kesís?	I'm fine, thanks, and you?
Ναί.	né.	Yes.
¶	οκ: málista.	
Μάλιστα.		
Όχι.	óxi.	No.
Παρακαλῶ	parakaló.	Please. <u>or</u> You're welcome. ('I beg').

Ἄριθμοί

arithmí

Numbers

ένα	éna	one
δύο	ðfo	two

τρία	tria	three
τέσσερα	tésera	four
πέντε	pénde	five
έξι	éksi	six
έπτά/έφτά	eptá/eftá	seven
όκτώ/όχτώ	októ/oxtó	eight
έννέα/έννιά	enéa/enyá	nine
δέκα	déka	ten

Grammatical Notes

Note 1.1. Transcription used in this course.

Modern Greek is written in Greek letters inherited from ancient Greek. The spelling is to a large extent historical and is therefore not consistent on a number of points. In order to make it easier for the student the first 10 units of this course are written both in Greek characters and in transcription. Beginning with the unit 11 everything is in Greek script and the transcription is used only occasionally in grammatical notes.

The transcription used here is an adaptation of Latin letters for most sounds and Greek letters for a few. It is not strictly speaking a 'phonetic' transcription. For example the letter /x/ stands for one sound before /a,o,u/ and for another sound before /e,i/. Since the pronunciation is predictable on the basis of where it occurs, a single letter may be used for both sounds.

The transcription used in this course consists of the following letters and other symbols:

Vowels: a, o, u, e, i

Consonants:

Voiceless: p, t, θ, k, s, f, ts, x

Voiced: b, d, δ, g, z, v, dz, γ, r, l, m, n, y

The accent mark /´/ indicates the loudest syllable in a phrase or sentence and /˘/ indicates a less loud ('secondary') stress. The weak stress is unmarked. A word said in isolation (as in the build-ups) will regularly have a primary stress /´/. In a sentence this may be replaced by secondary /˘/ or even by weak stress (unmarked). The stress in Greek

falls always on one of the last three syllables of a word.

There are three types of phrase endings (or: 'junctures') in Greek: /,/ /?/ and ./ (the special signs for these are //, /#/ and /#/ respectively).

These punctuation marks are not used in the same way or with the same values as in either English or Greek ordinary spelling. The system used here assigns specific values to the punctuation marks.

The comma /,/ indicates that the intonation pattern preceding it is characterized by a raised pitch of the last stressed syllable of the phrase.

A period ./ is used to indicate the end of a phrase accompanied by falling pitch. It may or may not correspond to a period either in Greek or in English spelling.

A question mark /?/ indicates a rising pitch in questions.

Questions in Greek may be divided into two categories:

- 1) Questions which begin with a question word (such, for example, as 'who', 'when', 'where', 'how', etc.), e.g. 'Where are you going?' 'What did he say?' etc.
- 2) Questions without question words (usually beginning with a verb in Greek) such as, 'Are you going there?' 'Did he say that?', etc.

The highest pitch in questions of the first category is on the question word, falling gradually to the last syllable.

Questions of the second category have the highest pitch on the stressed syllable of the last word.

The pitch levels are of course, not absolute, but are high or low relative to each other.

Stress (which is loudness) and pitch (which is height of tone) must be carefully distinguished. Since the loudest syllable is often the highest in pitch, there is frequently a tendency to confuse the two.

Very special attention must be paid to the intonation of each Greek sentence. It should never be treated as if it were an English sentence. The punctuation marks will help the student to say things correctly; but only careful listening, and imitation as well as constant and persistent drill will give him a correct pronunciation.

Notes 1.2. Vowels.

There are five vowel sounds in Greek:

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/i/	Somewhat like <u>i</u> of <u>machine</u> , but higher, tenser and without the glide of that vowel. Technically: a high front unrounded vowel [i].	kiría, kóri, iríni, ístera
/e/	Like <u>e</u> of <u>let</u> . Technically: a (higher) mid front unrounded vowel [e].	eðó, kerós, étimos, méros
/a/	Somewhat like <u>a</u> in <u>father</u> , but much shorter if unstressed. Technically: a low unrounded vowel [a].	kalá, ána, parakaló, potámi
/o/	Much like <u>o</u> of <u>cloth</u> . Technically: a higher-mid rounded back vowel [o].	eðó, óra, póros, efxaristó
/u/	Somewhat like <u>oo</u> in <u>boot</u> or <u>u</u> in <u>rude</u> , but higher, tenser, and without the <u>w</u> glide of English. Technically: a high back rounded vowel [u].	kunó, kulúri, kalú, ualía

Pronunciation Drills

G.D.1.2

/i/

kírios	peðí
iðrótas	íkaros
efimeríða	iméra
aθína	ðfo
korítsi	mía

GREEK BASIC COURSE

/e/

leoforio	thélete
éprepe	miðén
pérno	éna
patátes	neró
pénde	éla

/a/

tría	óra
ðéka	árostos
kalá	aðelfí
mamá	patéras
páme	míra

/o/

óra	aftós
pónos	mikrós
kormí	sofós
ónoma	ómikron
akóma	ólos

/u/

pú	urá
kutós	usía
kunó	íte
puló	kalú
uranós	uðéteros

Note 1.3. Consonants

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/b/	Like <u>b</u> of <u>bob</u> . Technically: a voiced bilabial stop [b].	boró, bambás, bukáli béno, bfka

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/d/	Like <u>d</u> of <u>dot</u> but with the tongue touching the teeth. Technically: a voiced dental stop [d]	díno, kondá, pandú, pandóflēs
/f/	Like <u>f</u> in <u>fond</u> . Technically: a voiceless labiodental spirant [f].	fáo, falakrós, fóros fufú, fílos, felós
/g/	Like <u>g</u> in <u>got</u> . Rare except after /ŋ/ as in <u>finger</u> . Technically: a voiced dorso-velar stop [g].	gremnós, grínya ángelos, ángira, ánglos
/k/	Like <u>c</u> of <u>cot</u> but without the strong puff of breath. Fronted before /i/ and /e/. Technically: a voiceless dorso-velar stop [k].	kóta, káno, kúpa ké, kírios
/l/	May be like <u>l</u> of <u>like</u> (before /o,u,a/), fronted before /e/ and /i/ (with some speakers almost like <u>ly</u> before /i/). Technically: a voiced apico-dental lateral [l].	láði, lulúði lostós, lekés, leksikó líma, lipón, liymós, limáni, lituryfa
/m/	Like <u>m</u> of <u>mop</u> ; may be fronted (towards <u>m^y</u>) before /i/. Technically: a bilabial nasal [m].	máθima, mákros, móxθos mikrós, míra, méno
/n/	Like <u>n</u> of <u>now</u> before /a,o,u/, fronted before /e/ and /i/. Technically: an apico-dental nasal [n].	naós, nonós, nús néos, nísí, níxta

GREEK BASIC COURSE

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/p/	Like <u>p</u> of <u>pod</u> but without the strong puff of breath. Technically: a voiceless bilabial stop [p].	potíri, parakaló, puθená píno, perνό
/r/	Usually a single flap or tap of the tongue against the ridge behind the upper teeth. Technically: an alveolar flap [r ¹].	rómi, óra, rúxo, rávo, póros korítsi, revíθi
/s/	Like <u>s</u> of <u>seal</u> . Technically: a voiceless apico-dental spirant [s].	sámos, súla, sovarós ísyá, áse, ísixos
/t/	Like <u>t</u> of <u>tot</u> but without the strong puff of breath, and with the tongue touching the teeth. Technically: a voiceless apico-dental stop [t̚].	tínos, poté, táksis
/v/	Like <u>v</u> of <u>veal</u> . Technically: a voiced labio-dental spirant [v].	vevéos, váxo, vunó víxas, vórios
/x/	Made by friction of air passing through as tongue is in position for /k/. Before /a,o,u/ (or before consonants followed by one of these vowels) the sound is back, like German <u>ch</u> of <u>ach</u> , <u>doch</u> , before /e,i/ (or consonants followed by one of these vowels) the sound is front, more like <u>ch</u> in German <u>ich</u> . Technically: a voiceless dorso-velar spirant [x].	xará, xorós, xífta oxtó, xtapóði ximónas, xérete, xéés, ixθís

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/z/	Like <u>z</u> of <u>zeal</u> . Technically: a voiced apico-dental spirant [z].	zó, pézo, zíte, záxari zumí
/ɣ/	Made by friction of air passing through as tongue is in position for /g/. (It is a voiced counterpart of /x/). Technically: a voiced dorso-velar spirant [ɣ].	αγορά, αγάπι, άγυρος, γράμα, γνóstós
/ð/	Like <u>th</u> of <u>then</u> . Technically: a voiced apico-dental slit spirant [ð].	εðό, ðadí, ðóλος ðíxti, ðéndro, ðipsó, ðeksiá
/θ/	Like <u>th</u> of <u>thin</u> . Technically: a voiceless apico-dental slit spirant [θ].	ανάθεμα, θάλασα, θόλος θυκίðθís, θísavrós.
/ts/	Like <u>ts</u> in <u>nets</u> . Technically: a voiceless apico-dental affricate [c].	korítsi, tsiméndo, tsáŷ tsuváli, tsiyáro
/dz/	Like <u>ds</u> in <u>friends</u> . Technically: a voiced apico-dental affricate [z].	kafedzís, dzídzikas
/j/	Like <u>y</u> in <u>yeast</u> . Technically: a palatal glide [j].	nyáta, peðyá, xálya, pyó, kyáto, yinéka, pyíte, alíθya, yeoryós, yítonas, yatρός, yéros, áyios, ya

Note 1.4. Writing System.

The Greek alphabet consists of 24 letters:

<u>Letter</u>	<u>Transcription</u>	<u>Name of letter</u>	
		<u>in Greek:</u>	<u>in transcription:</u>
α A	/a/	άλφα	/álfa/
β B	/v/	βήτα	/víta/
γ Γ	/ɣ/	γάμ(μ)α	/γάma/
δ Δ	/ð/	δέλτα	/ðéltá/
ε E	/e/	έψιλόν	/épsilon/
ζ Z	/z/	ζήτα	/zíta/

GREEK BASIC COURSE

<u>Letter</u>		<u>Transcription</u>	<u>Name of letter</u>	
			<u>in Greek:</u>	<u>in transcription:</u>
η	H	/i/	ἦτα	/ita/
θ	Θ	/θ/	θῆτα	/theta/
ι	I	/i/	γιῶτα/ἰῶτα	/yota/
κ	K	/k/	κάπ(π)α	/kapa/
λ	Λ	/l/	λάμ(β)δα	/lamda/
μ	M	/m/	μί/μῦ	/mi/
ν	N	/n/	νί/νῦ	/ni/
ξ	Ξ	/ks/	ξί	/ksí/
ο	O	/o/	ὀμικρον	/omikron/
π	Π	/p/	πί	/pi/
ρ	P	/r/	ρδ/ρῶ	/ro/
σ ς Σ	Σ	/s/	σίγμα	/sigma/
τ	T	/t/	ταῦ	/taf/
υ	Υ	/i/	ῥψιλον	/ipsilon/
φ	Φ	/f/	φί	/fi/
χ	X	/x/	χί	/xi/
ψ	Ψ	/ps/	ψί	/psi/
ω	Ω	/o/	ὠμέγα	/omega/

Remarks

1) Sequences of letters

Following sequences of letters are used to represent a single sound:

a) Vowels:

<u>Sequence of letters</u>	<u>Sound</u>		<u>Examples</u>	
ου	/u/	λουλούδι	/luludi/	'flour'
αι	/e/	ὀνομάζεται	/onomazete/	'it is called'
ει, οι, υι	/i/	εἰρηνικοί	/iriniki/	'peaceful'
		υιοθετῶ	/iothetó/	'I adopt'
		υἶός	/iós/	'son'

* Used in final position only

b) Consonants

In word initial position:

<u>Sequence of letters</u>	<u>Sound</u>		<u>Examples</u>	
μπ	/b/	μπορώ	/boró/	'I can'
ντ	/d/	ντύνω	/díno/	'I dress'
γκ	/g/	γκρεμνός,	/gremnós/	'precipice'

After vowels the combinations μπ, ντ, γκ usually stand for the sequences /mb/, /nd/, /ng/ respectively, e.g.

λαμπρός	/lambrós/	'bright'
άντρας	/ándras/	'man'
έγκρίνω	/engríno/	'I approve'

The pronunciation /mp/, /nt/, /nk/ occurs when the combinations μπ, ντ, γκ are followed by a voiceless consonant, mainly in foreign loanwords.

The combination γγ occurs only in the middle of the word and represents the sound /ŋg/ of English 'finger', 'longer' etc. e.g. άγγελος /ángelos/ 'angel'.

The sound /ts/ and /dz/ are represented in Greek orthography by τσ (-τς in final position) and τζ respectively, e.g. τσιγάρο /tsigáro/ 'cigarette' τζίτζικας /dzídzikas/ 'cicada'.

The combination -γχ- in the middle of the word corresponds to the sound /nx/, e.g. συγχωρείτε /sinxoríte/ 'excuse!'.

c) Vowel+Consonant

The combinations αυ and ευ stand for /av/ and /ev/ before vowels and voiced consonants, e.g. αυγό /avgó/ 'egg', αύρα /ávra/ 'breeze', εύημερία /evimería/ 'prosperity', and for /af/ and /ef/ before voiceless consonants, e.g. αυτοκίνητο /aftokínito/ 'car', εύτυχία /eftixía/ 'happiness', εύχαριστώ /efxarístó/ 'thank you'.

2) Gemination

The gemination (doubling) of consonants occurs only in script, not in speech.

All double consonants represent single sounds, e.g. άλλος /álos/ 'other', άλλαγή /alayı/ 'change', Άννα /ána/ 'Ann'.

3) Accents

There are three accents: the acute accent /´/, the grave accent /`/, and the

circumflex accent /˘/.

4) 'Breathing'

The signs /' / and /˘ / traditionally called 'breathings' are written above all initial vowels combinations. These signs have no meaning in modern Greek.

5) Other Signs

The apostrophe /' / is used to indicate the loss of a vowel, e.g. τ'αὐτοκίνητο /taftokínito/ 'the car', ν'ἀνεβῶ /nancvó/ 'so that I go up'.

The diaeresis /¨ / is written on ĩ or ũ to indicate that the combination of ĩ or ũ represents either a diphthong (when ĩ or ũ are unstressed), e.g. ἄϋπνος /áipnos/ 'sleepless' or two separate vowel sounds (when ĩ or ũ are stressed), e.g. πρῶϊ /proui/ 'morning'.

The 'subscript' /, / is a sign written under some vowels without affecting the pronunciation, e.g. νᾶ δῶσῃ /na ḏási/ 'so that he give'.

6) Punctuation

The punctuation signs are identical in Greek and English except for the question mark and the semicolon.

The question mark in Greek is /;/ and the semicolon is /;/.

Note 1.5 Phonology: Assimilation of vowels.

kalá efxaristó, kesís? Fine, thank you, and you?

When a word ending in a vowel is followed by one beginning with the same vowel, one of the vowels is assimilated, thus /ke/+ /esís/ = /kesís/.

Similar vowel assimilation occurs with certain other combinations of vowels (see later units).

Unit 2Basic Dialogue

Μέ συγχωρεῖτε.	me sinxoríte.	Excuse me.
ποῦ	pú	where
εἶναι	íne	(he, she, it) is, (they) are
ἡ πρεσβεῖα	i prezvía	(the) embassy
Ποῦ εἶναι ἡ πρεσβεῖα;	pú ín(e) i prezvía?	Where is the Embassy?
δεξιά	ðeksiá	right, to the right, on the right
Ἡ πρεσβεῖα εἶναι δεξιά.	i prezvía, íne ðeksiá.	The Embassy is on the right.
τὸ προξενεῖο	to proksenío	(the) consulate
μακριά	makriá	far
ἀπὸ/ἀπ'	apó/ap	from
ἐδῶ	eðó	here
ἀπ' ἐδῶ	apodó	from here
Εἶναι τὸ προξενεῖο μακριά ἀπ' ἐδῶ;	íne to proksenío makriá, apodó?	Is the Consulate far from here?
Μάλιστα, εἶναι.	málista. íne.	Yes, it is.
ἀριστερά	aristerá	left
ὁ σταθμός	o staθmós	(the) station
Εἶναι ὁ σταθμός ἀριστερά;	ín(e) o staθmós aristerá?	Is the station on the left?
δέν	ðén	not
Ὁχι, δέν εἶναι.	óxi. ðén íne.	No, it is not.

GREEK BASIC COURSE

κατ'εύθειαν	katefθían	straight
μπροστά	brostá	in front
κατ'εύθειαν μπροστά	katefθían brostá	straight ahead

Ὁ σταθμός είναι κατ'εύθειαν μπροστά. o staθmós, ine The station is straight ahead.
katefθían brostá.

πάρα	pára	very
πολύ	polí	much

Σας εύχαριστῶ πάρα πολύ. sas efcharistò pára Thank you very much.
polí.

Narrative

Ὁ σταθμός είναι κοντά. o staθmós ine kondá. 'near by'
Τό προξενεῖο είναι κοντά, ἀλλ- to proksenío ine kondá, alá i 'but'
λά ἡ πρεσβεία είναι μακριά. prezvíia ine makriá.
Ὑστερα. ístera 'then', 'afterwards',
'after'

Ἡ πρεσβεία δέν είναι πολύ μακριά ἀπ' i prezvíia, dén ine polí makriá apto proksenío.
τό προξενεῖο. Είναι κοντά, ἀλλά ὁ ine kondá, alá o staθmós, ine makriá. ine
σταθμός είναι μακριά. Είναι δεξιὰ ðeksiá, kístera katefθían brostá. to
κι'ὕστερα κατ'εύθειαν μπροστά. Τό proksenío o staθmós ki prezvíia, ine polí makriá
προξενεῖο, ὁ σταθμός κι'ἡ πρεσβεία apòð.
είναι πολύ μακριά ἀπ' ἐδῶ.

Response Drill

kaliméra sas, pós isθe?	kalà efxaristò kesís?
me sinxoríte. pí in(e) i prezvíá?	i prezvíá ine ðeksiá.
ine to proksenío makriá apoðò?	málista, to proksenío ine polí makriá apoðò.
in(e) o staθmòs aristerá?	óxi, ðén ine.
pí ine?	o staθmòs ine katafθían brostá.
in(e) i prezvíá aristerá?	óxi, i prezvíá ine ðeksiá.
ine to proksenío eðò kondá?	óxi, to proksenío ine makriá apoðò.
in(e) i prezvíá ke to proksenío kondá?	óxi, i prezvíá ke to proksenío ine polí makriá.

Grammatical Notes

Note 2.1 Verb: 'is', 'isn't', 'are', 'aren't'.

Εἶναι ὁ σταθμὸς ἀριστερά;	in(e) o staθmòs aristerá?	Is the station on the left?
Ὅχι, δέν εἶναι.	óxi, ðén ine.	No, it isn't.
Ὁ σταθμὸς κι' ἡ πρεσβεία εἶναι πολὺ μακριά.	o staθmòs ki prezvíá ine polí makriá.	The station and the Embassy are very far.

The above examples illustrate the use of the Greek equivalent to the English verb 'be' in the 3rd person singular or plural (affirmative and negative).

Thus:

Εἶναι /ine/ means either (he, she, it) is or they are
and δέν εἶναι /ðén ine/ means either (he, she, it) isn't or they aren't

Note 2.2 Phonology: Palatalization

/kaliníxta sas/	'good night'	/óxi/	'no'
/málista/	'yes'	/to proksenío/	'(the) consulate'

GREEK BASIC COURSE

These examples illustrate some 'palatalized' consonants, i.e. consonants made with the tongue in a similar position to that in saying *y* in English.

The following consonants are palatalized (more or less, depending on speaker) when followed by the sound *i*: /l/, /m/, /n/. Consonants /k/ and /x/ are always palatalized before the sounds *i* and *e*.

Examples:

/kírios/, /kípos/, /kítos/, /ke/, kerós/, kefáli/
/limáni/, /páli/, polí/
/mikrós/, /míkos/, /mílos/
/méni/, /kéni/, /zóni/
/ximónas/, /xílos/, /xína/, /xérete/, /xéli/, /xelóna/.

All consonants are palatalized before /y/, e.g.

/nyáta/, /nyós/, /xyóni/
/paxyá/, /lyánizma/, /lyópesi/, /pyó/
/kyo staθmós, ine ðeksiá/, /pyíte/
/kyaristerá/, /i mavá/
/to mavó/, /anipsyú/, /arnyéme/

When /m/ occurs before /yá/ or /yó/ the resulting combination of sounds is /m^yá/ or /m^yó/ respectively (i.e. the combination of /m/ with a very palatalized /n/ and /a/ or /o/), e.g.

/m^yá/, /m^yázo/, kam^yá/, /kam^yóni/, etc.

Note 2.3 Noun: Gender - Definite Article.

Εἶναι ὁ σταθμός ἀριστερά;	in(e) o staθmós aristerá?	Is the station on the left?
Ποῦ εἶναι ἡ πρεσβεία;	pú in(e) i prezvia?	Where's the Embassy?
Εἶναι τὸ προξενεῖο μακριὰ ἀπ' ἐδῶ;	ine to proksenío, makriá apoðð?	Is the Consulate far from here?

Greek nouns fall into three groups with regard to gender: masculine, feminine and neuter. Do not be deceived by these labels into believing that gender is a matter of sex. You can see from the examples above ('station', masculine; 'Embassy', feminine; 'Consulate', neuter) that gender is a grammatical feature of nouns (a question of their shapes) rather than a semantic feature (determined by their meanings). The best way to put it is: there are three groups of nouns in Greek, and for the most part, you cannot determine what group a noun belongs

to by considering what the noun means.

As in English there are two kinds of articles in Greek: definite ('the') and indefinite ('a').

The definite articles are underlined in the examples above. Thus ὁ /o/ is the masculine definite article, ἡ /i/ the feminine, and τό /to/ the neuter definite article. (The indefinite article is discussed in Note 3.2).

Greek nouns may have various endings, e.g. -ος /-os/, -ας /-as/, or -η /-i/, -α /-a/, -ο /-o/, etc.

In Modern Greek the form of a noun offers some degree of predictability as to its gender, e.g. almost all nouns ending in -ο /-o/ (-ον /-on/ in Katharevusa) are neuter; a great number of nouns ending in -α /-a/ are feminine;

Most animate nouns ending in -η /i/ are feminine, whereas inanimate nouns ending in -ι /i/ are neuter. (It should be noted that feminine nouns ending in /-i/ are spelled -η whereas neuter nouns ending in /-i/ are spelled -ι regardless of whether they are animate or inanimate).

The majority of nouns (but not all) ending in -ος /-os/ are masculine.

However, the gender of a great number of nouns cannot be predicted at all from their endings. The student, therefore, is advised to learn the articles with the nouns. In this Course the article is regularly given whenever a new noun is introduced as a build-up, e.g. ὁ σταθμός /o staθmós/.

Note 2.4 Phonology: Assimilation of /-e/ in the word /ke/ 'and'

kesís	'and you'
kístera	'and then'
kyo staθmós	'and the station'

When the word /ke/ is followed by a word which begins with a vowel the assimilation patterns are as follows:

/ke/ + /e/ = /ke/, e.g. /kesís/	(/ke/ + /esís/)
/ke/ + /i/ = /ki/, e.g. /kístera/	(/ke/ + /ístera/)
/ke/ + /a/ = /kya/, e.g. /kyaristerá/	(/ke/ + /aristerá/)
/ke/ + /u/ = /kyu/, e.g. /kyuðépotē/	(/ke/ + /uðépotē/)
/ke/ + /o/ = /kyo/, e.g. /kyo staθmós/	(/ke/ + /o staθmós/).

GREEK BASIC COURSE

Pronunciation Drills

/l/

lulúðí	kliðí
lemós	lotaría
liyáki	palmós
kalá	travlós
láma	sklirós

/r/

róða	pernó
rúmeli	arízo
arnáki	práyma
stréma	feðrós
pórosis	rómí

/x/

xará	merarxía
xéri	árxondas
xóra	axinós
xíra	psixí
náxi	áxiro

/ɣ/

ɣámos	me-ɣálos
ɣorɣóna	áɣuros
ɣúri	aɣápi
aɣorá	ɣnósis
aɣóri	ɣlikós

/ð/

oðés	ekðromí
ðrána	siðiróðromos
ðióti	paraðino

peðí ðéndro

ðáða ðulyá

/e/

θεός αρθρίτις

θαυμάσια ίρθα

θίελα ενθουσιασμός

ανάθεμα θάλασα

άρθρο άθος

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.2.1

o staθmós ineðó.

ineðó o staθmós?

i prezvía ineðó.

ineðó i prezvía?

to proksenío ineðó.

ineðó to proksenío?

o staθmós ki prezvía ineðó.

ineðó o staθmós ki prezvía?

o staθmós ke to proksenío ineðó.

ineðó o staθmós ke to proksenío?

o staθmós, i prezvía ke to proksenío, ineðó.

ineðó o staθmós, i prezvía ke to proksenío?

pú in(e) o staθmós?

o staθmós ine ðeksiá.

pú in(e) i prezvía?

i prezvía ine ðeksiá.

pú in(e) to proksenío?

to proksenío ine ðeksiá.

pú in(e) o staθmós ki prezvía?

o staθmós ki prezvía, ine ðeksiá.

pú in(e) o staθmós i prezvía ke to proksenío?

o staθmós i prezvía ke to proksenío, ine ðeksiá.

o staθmós in(e) aristerá.

o staθmós ine katefθian brostá.

i prezvía in(e) aristerá.

i prezvía ine katefθian brostá.

to proksenío in(e) aristerá.

to proksenío ine katefθian brostá.

o staθmós ki prezvía in(e) aristerá.

o staθmós ki prezvía ine katefθian brostá.

o staθmós i prezvía ke to proksenío, in(e) aristerá.

o staθmós i prezvía ke to proksenío, ine katefθian brostá.

ineōó, o staθmós?	málista, íne./ óxi, ðén inc.
ineōó, i prezvíá?	málista, íne./ óxi, ðén inc.
ineōó, to proksenío?	málista, íne./ óxi, ðén inc.
ineōó, o staθmós, i prezvíá ke to proksenío?	málista, íne./ óxi, ðén inc.

Response Exercise

kaliméra sas, pós isθe?	kalá efxaristó/ kalá efxaristó, kesís?
me sinxoríte. pú in(e) i prezvíá?	i prezvíá íne ðeksiá/ íne katefθían brostá/ in(e) apoðó, aristerá/ íne ðeksiá/ íne polí makriá apoðó.
íne to proksenío makriá apoðó?	óxi, ðén íne/ to proksenío in(e) eðó kondá/ málista, to proksenío íne polí makriá apoðó.
in(e) o staθmós aristerá?	málista, íne/ óxi, ðén in(e) aristerá, íne katefθían brostá/ óxi, íne ðeksiá, kísterá katefθían brostá.
pú in(e) o staθmós?	in(e) eðó kondá/ íne pára polí makriá apoðó.
in(e) i prezvíá aristerá?	málista íne/ óxi, ðén in(e) aristerá. íne ðeksiá.
íne to proksenío eðó kondá?	málista, íne/ óxi íne makriá apoðó.
in(e) i prezvíá ke to proksenío kondá?	i prezvíá íne kondá, alá to proksenío íne makriá/ óxi, íne pára polí makriá apoðó.

Unit 3Basic Dialogue

κανένα	kanéna (neuter form)	any, some, nobody, none
καλό	kaló (n.)	good
τό ξενοδοχείο	to ksenodoxío	(the) hotel
Είναι κανένα καλό ξενοδοχείο έδω κοντά;	ine kanéna kalò ksenodoxío eðò kondá?	Is there a ('any') good hotel around here?
Ένα	éna (n.)	one
τό χιλιόμετρο	to xilyómetro	(the) kilometer
Ναί, είναι ένα, ένα χιλιό- μετρο μακριά απ'έδω.	né, ín(e) èna, èna xilyómetro makriá apodó.	Yes there is one, a kilometer (far) from here.
άκριβό	akrivó (n.)	expensive
Είναι άκριβό;	ín(e) akrivó?	Is it expensive?
φτηνό	ftinó (n.)	reasonable, cheap
έχει	échi	he (she, it) has
ώραία	oréa (n.pl.)	beautiful, nice
μεγάλα	megála (n.pl.)	large
τό δωμάτιο	to ðomátio	(the) room
τά δωμάτια	ta ðomátia	(the) rooms
"Όχι, είναι φτηνό κι'έχει ώραία και μεγάλα δωμάτια.	óchi, ine ftinó, kèchi oréa ke megála ðomátia.	No, it is reasonable and has nice (and) large rooms.
υπάρχει	ipárchi	there is, there exists
έπίσης	epísis	also
τό εστιατόριο	to estiatório	(the) restaurant
'Υπάρχει επίσης ένα καλό	ipárchi epísis èna kalò	Is there also a good restaurant

εστιατόριο ἐδῶ κοντά;	estiatório eðò kondà?	nearby?
μικρό	mikró (n.)	small
Μάλιστα, εἶναι ἓνα μικρό ἀριστερά, ἀλλά πολύ καλό.	málista, ine éna mikró aristerá, alà polí kalò.	Yes, there is a small, but very good one, on the left.
τί	tí	what
ἡ ὥρα	i óra	(the) hour
Τί ὥρα εἶναι;	tí óra ine?	What time is it?
Εἶναι δύο.	ine ðío.	It's two o'clock.
τό λεωφορεῖο	to leoforío	(the) bus
Ποῦ εἶναι τό λεωφορεῖο;	pú ine to leoforío?	Where is the bus?
Τό λεωφορεῖο εἶναι δεξιά.	to leoforío ine ðeksiá.	The bus is on the right.

Narrative

<u>Τό μπάνιο</u> εἶναι μικρό.	to <u>bányo</u> ine mikró.	'(the) bath(room)'
'Υπάρχει ἓνα δωμάτιο <u>μέ</u> <u>μπάνιο</u> .	ipárxi éna ðomátio <u>me</u> bányo.	'with'
"Ἡ	<u>ί</u>	'or'
Δύο <u>χιλιόμετρα</u>	ðío <u>xilyómetra</u>	'kilometers'
Τό ἄλλο ξενοδοχεῖο δέν εἶναι καλό, ἀλλ' <u>αὐτό</u> εἶναι πολύ καλό.	to <u>álo</u> ksenoðoxío ðén ine kalò, alà <u>aftò</u> , ine polí kalò.	'other' (n.) 'this (n.)'
<u>Μία καλή</u> καί <u>μεγάλη</u> <u>ταβέρνα</u> εἶναι ἐδῶ κοντά.	<u>mía kalí</u> ke <u>megáli</u> <u>tavérna</u> , ineðò kondá.	'a good and big tavern'

"Ἐνα ξενοδοχεῖο εἶναι κατ'εὐθεῖαν μπρο-
στά. Εἶναι ἓνα χιλιόμετρο μακριά ἀπ'
ἐδῶ. Εἶναι φτηνό, ἀλλά ἔχει ὠραῖα καί
μεγάλα δωμάτια μέ μπάνιο. "Ἐχει ἐπίσης
ἓνα καλό ἐστιατόριο. "Ἐνα ἡ δύο χιλιό-
μετρα μακριά ἀπ'ἐδῶ εἶναι ἓνα ἄλλο καλό
ξενοδοχεῖο. Κι'αὐτό ἔχει πολύ ὠραῖα
καί μεγάλα δωμάτια, ἀλλά εἶναι καί
πολύ ἀκριβό. 'Εδῶ κοντά εἶναι ὁ σταθ-

éna ksenoðoxío, ine katefθían brostá. in(e)
éna xilyómetro makriá apoðò. ine ftinó,
alà éxi orèa ke megála ðomátia me býno.
éxi episis éna kaló estiatório. éna í ðío
xilyómetra makriá apoðò, in(e) éna álo kalò
ksenoðoxío. kyaftò éxi polí orèa ke megála
ðomátia. alà ine ke polí akrivc. eðò kondá,

μός. Ὁ σταθμός ἔχει ἕνα πολύ καλό ἐστιατόριο. Ἔχει ἐπίσης καί μία καλή ταβέρνα. Τό ἐστιατόριο δέν εἶναι μεγάλο, εἶναι μικρό καί φτηνό, ἀλλά ἡ ταβέρνα εἶναι πολύ μεγάλη.

in(e) o stathmós. o stathmós, éxi éna polí kalò estiatório. éxi epísis ke mia kali tavérna. to estiatório, dén ine megálo, ine mikró ke ftinó, alá i tavérna, ine polí megáli.

arithmí

ἕντεκα/ἕνδεκα	éndeka/éndeka	eleven
δώδεκα	dódeka	twelve
δεκατρία	ðekatría	thirteen
δεκατέσσερα	ðekatésera	fourteen
δεκαπέντε	ðekapénde	fifteen
δεκαέξι	ðekaéksi	sixteen
δεκαεφτά/δεκαεπτά	ðekaeftá/ðekaeptá	seventeen
δεκαοχτώ/δεκαοκτώ	ðekaoxto/ðekaoktó	eighteen
δεκαεννέα	ðekaenéa	nineteen
εἴκοσι	íkosi	twenty

Response Drill

πί in(e) éna ksenoóoxío?	éna ksenoóoxío, in(e) éna xilyómetro makriá apoðò.
éxi megála kyorèa ðomátia?	málista, éxi megála ke polí orèa ðomátia.
ine ftinó?	málista, ine ftinó.
éxi estiatório?	né, éxi éna kaló estiatório.
πί in(e) éna álo ksenoóoxío?	én(a) álo ksenoóoxío, in(e) éna i óio xilyómetra makriá apoðò.
éxi aftò orèa ke megála ðomátia?	málista, aftò éxi orèa ke megála ðomátia, me bányo.
in(e) akrivó aftò to ksenoóoxío?	málista, in(e) akrivó.
πί in(e) o stathmós?	o stathmós ineòò kondá.
éxi o stathmós estiatório?	málista, o stathmós éxi éna kaló estiatório.
in(e) aftò to estiatório megálo kyakrivó?	óxi. aftò to estiatório ine mikró ke ftinó.

arithmí

ðéka ke pènde ðekapénde.
 enèa ke tésera ðekatría.
 oktò ke tría éndeka.
 ðekaéksi ke tésera íkosi.
 ðòðeka ke eksi ðekaoktó.
 ðekatría ke ðío ðekapénde.
 ðekatèsera kèna ðekapénde.
 ðekaenèa kèna íkosi.
 oktò kyoktó ðekaéksi.
 eptà kyenýa ðekaéksi.
 éndeka kyèksi ðekaeptá.
 ðòðeka kyeptà ðekaenèa.
 ðekaoktó ke ðío íkosi.

Grammatical Notes

Note 3.1 Adjective: Gender and Agreement.

Εἶναι κανένα καλό ξενοδοχεῖο ἐδῶ κοντά;	íne kanèna kaló ksenodoxío eðò kondá?	Is there a good hotel around here?
Εἶναι ἀκριβό;	íne akrivó?	Is it expensive?
Ὅχι, εἶναι φτηνό.	óxi. íne ftinó.	No, it's reasonable.
Εἶναι ἓνα μικρὸ ἀριστερά, ἀλλὰ πολὺ καλό.	íne èna mikrò aristerá, alà polí kalò.	There is a small, but very good one on the left.
Μία καλή καὶ μεγάλη ταβέρνα.	mía kalí ke megáli tavérna.	A good and big tavern.

These sentences illustrate the use of adjectives, which have different endings for each of the three genders.

Adjectives which modify nouns 'agree' with them in gender. In καλό ξενοδοχεῖο /kalò ksenodoxío/, the noun is neuter, and the adjective has neuter ending, in καλή

ταβέρνα /kalì tavérna/ the noun is feminine, and the adjective has a feminine ending.

Adjectives which refer to a noun also 'agree' with the noun, as εἶναι ἀκριβό /íne akrinó?/ ὄχι, εἶναι φτηνό /óchi, íne ftinó/, both referring to the neuter noun ξενοδοχεῖο /ksenoðoxío/.

There are several different classes of adjectives, according to their endings. The most frequent is that which has -ος /-os/ in the masculine, -η /-i/ in the feminine, and -ο /-o/ in the neuter, e.g.

	M.		F.		N.	
φτηνός	/ftinós/	φτηνή	/ftiní/	φτηνό	/ftinó/	'cheap'
καλός	/kalós/	καλή	/kalí/	καλό	/kaló/	'good'
μεγάλος	/megálos/	μεγάλη	/megáli/	μεγάλο	/megálo/	'big'
μικρός	/mikrós/	μικρή	/mikrí/	μικρό	/mikró/	'small'

An other adjective class is represented by:

ώραϊος	/oréos/	ώραία	/oréa/	ώραϊο	/oréo/	'beautiful'
--------	---------	-------	--------	-------	--------	-------------

Nearly all adjectives with stems ending in a vowel (as in /oré-os/) are of this type.

Two adjectives ἕνας /énas/ 'one' and κανένας /kanénas/ 'any, some' have the following forms:

	M.		F.		N.		
ἕνας	/énas/	μία	/mía/ <u>or</u>	μιά	/miá/	ἕνα	/éna/
κανένας	/kanénas/	καμμία	/kamía/ <u>or</u>	καμμιά	/kamíá/	κανένα	/kanéna/

Other classes of adjectives will be discussed in later units.

Beginning with Unit 4 the three forms (masculine, feminine and neuter) of all adjectives will be given in the build-ups as follows:

καλός, -ή, -ό	kalós, -í, -ó	'good'
μεγάλος, -η, -ο	megálos, -i, -o	'big'
ώραϊος, -α, -ο	oréos, -a, -o	'beautiful' etc.

Some adjectives with stems ending in /k/ may have an alternate feminine form in /-γά/, e.g. κακός /kakós/ 'bad'; femín.: κακή /kaki/ or κακιά /kakiá/.

Note 3.2. Indefinite Article

The adjective ἕνας, μία/μιά, ἕνα /énas/, /mía/ or /miá/, /éna/ 'one' is also

equivalent to the English indefinite article ('a', 'an'):

	M.		F.		N.
Ένας σταθμός	/énas staθmós/	μία ώρα	/mía óra/	Ένα δωμάτιο	/éna ðomátio/
		or <u>μ</u> ιά ώρα	/m ^h ιά óra/		
	'a station'		'an hour'		'a room'
	'one station'		'one hour'		'one room'

The indefinite article occurs only with singular nouns.

Note 3.3. Noun: Definite Article. Plural

τά δωμάτια	/ta ðomátia/	' <u>the</u> rooms'
------------	--------------	---------------------

This example illustrates the plural form τά /ta/ of the neuter definite article τό /to/.

The definite article forms you have encountered up to here can be summarized as follows:

		<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
Masculine	ὁ	/o/	οἱ	/i/	
Feminine	ἡ	/i/	οἱ	/i/	
Neuter	τό	/to/	τά	/ta/	

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.3.1

ipàrxi éna kalò ksenoðoxío eðò kondá?	ine kanèna meγàlo ksenoðoxío eðò kondá?
ipàrxi éna kalò estiatòrio eðò kondá?	ine kanèna meγàlo estiatòrio eðò kondá?
ipàrxi éna kalò ðomátio eðò kondá?	ine kanèna meγàlo leoforio eðò kondá?
ipàrxi éna kalò leoforio eðò kondá?	ine kanèna meγàlo ðomátio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò ksenoðoxío eðò kondá?	ine kanèna orèo ksenoðoxío eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò estiatòrio eðò kondá?	ine kanèna orèo estiatòrio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò ðomátio eðò kondá?	ine kanèna orèo ðomátio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò leoforio eðò kondá?	ine kanèna orèo leoforio eðò kondá?

ine kamnyà kalí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà mikrí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà meγáli tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà orèa tavèrna eðò kondá?

ine kanènas kalòs staθmòs eðò kondá?
 ine kanènas meγálos staθmòs eðò kondá?
 ine kanènas mikròs staθmòs eðò kondá?
 ine kanènas orèos staθmòs eðò kondá?

'Yes' or 'No' Questions and Answers

ine kanènas kalòs staθmòs eðò kondá?

málista, ín(e) ènas eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kanènas meγálos staθmòs eðò kondá?

málista, ine ènas eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kanènas mikròs staθmòs eðò kondá?

málista, ín(e) ènas eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kanènas orèos staθmòs eðò kondá?

málista, ín(e) ènas eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kamnyà kalí tavèrna eðò kondá?

málista, ine mía eðò kondá.

óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.

ine kamnyà meγáli tavèrna eðò kondá?

málista, ine mía eðò kondá.

óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.

ine kamnyà ftiní tavèrna eðò kondá?

málista, ine mía eðò kondá.

óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.

ine kamnyà orèa tavèrna eðò kondá?

málista, ine mía eðò kondá.

óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.

ine kanèna kalò estiatòrio eðò kondá?

málista, ín(e) èna eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

ine kanèna ftinò estiatòrio eðò kondá?

málista, ín(e) èna eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

ine kanèna mikrò estiatòrio eðò kondá?

málista, ín(e) èna eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

ine kanèna orèo estiatòrio eðò kondá?

málista ín(e) èna eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

ine kanènas orèos ke meγálos staθmòs
 eðò kondá?

málista, ín(e) ènas eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kamnyà mikrí orèa ke ftiní tavérna
eðò kondá?

ine kanèna meýalo orèò ke ftinò estiatório
eðò kondá?

málista, ine mia eðò kondá.
óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
málista, ín(e) èna eðò kondá.
óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

Correlation-Substitution Drills

Substitute the words in parentheses for the underlined word (or words) of the sentences and change the forms of articles and adjectives as necessary to agree with the noun substituted.

G.D.3.1

o mikròs staθmòs ine kondá.

(tavérna)

o meýalos staθmòs ín(e) aristerá.

(leoforío)

i mikrí tavérna ine katefθian brostá.

(staθmòs)

i orèa prezvía ín(e) aristerá.

(ksenoðoxío)

to meýalo estiatório ine ðeksiá.

(staθmòs)

to ftinò ksenoðoxío ine katefθian brostá.

(tavérna)

G.D. 3.2

ipàrxi èna kalò ksenoðoxío eðò kondá?

(tavérna, ðomátio, staθmòs)

ine kanèna meýalo ksenoðoxío eðò kondá?

(estiatório, leoforío, staθmòs, tavérna)

o mikròs ke orèos staθmòs ín(e) aristerá.

(tavérna)

i meýali ke orèa prezvía ine katefθian brostá.

(staθmòs)

to orèò ke ftinò leoforío ine ðeksiá.

(ðomátio)

to meýalo ke orèò býnyo ineðó.

(ksenoðoxío)

o meýalos ke orèos staθmòs ine ðeksiá.

(prezvía)

ipàrxi kanèna orèò ksenoðoxío eðò kondá?

(tavérna, estiatório, ðomátio)

Response Exercise

πί in(e) ένα καλό κsenoðoxio?

ένα πολί καλό κsenoðoxio, ine pénde xilyðmetra
makriá apoðò/ in(e) eðò kondá/ ine pára
polí makriá/ ðén ipárxι eðò kondá ένα
καλό κsenoðoxio/ in(e) ένα, katefθian
brostá, alá ine pára polí akriwò/ in(e)
ένα, enéa xilyðmetra makriá apto proksenio.

τί ðomátia éxi?

éxi polí oréa ke meγála ðomátia/ éxi polí
oréa, alá polí mikrá ðomátia/ éxi pára
polí kalá ðomátia me bányo.

ine ftinó aftò to κsenoðoxio?

málista. ine polí ftinó/ óxi. ine pára polí
akriwò, alá ke pára polí kalò/ ine polí
ftinò, alá ðén ine kalò/ ine ftinó, alá
pára polí mikró/ ine ftinó, ke kaló.

éxi estiatório?

málista, éxi ένα πολί meγálo ke kalò
estiatório/ málista, éxi ένα mikró, alá
ine polí kalò/ éxi ένα, alá ine polí
akriwò/ éxi ένα, alá ðén ine polí kalò/
ðén éxi estiatório, alá éxi mia meγáli
tavérna.

πί in(e) ένα álo κsenoðoxio?

in(e) éndeka xilyðmetra makriá apto
estiatório/ in(e) aristerá apto leoforio/
ine ðeksiá apto estiatorio/in(e) eðò kondá,
katefθian brostá, kístera ðeksiá.

πί in(e) o stathós?

ine pénde xilyðmetra makriá apto kalò
κsenoðoxio/ ine pára polí makriá.

éxi o stathós estiatório?

óxi, alá éxi mia polí kali tavérna/ né,
éxi ένα, alá ðén ine polí kalò.

τί òra ine?

ine mia/ pénde/ eptá/ ðéka/ ðóðeka.

πί ine to leoforio?

ine katefθian brostá / in(e) èksi
xilyðmetra makriá apoðò.

Unit 4

Basic Dialogue

<u>Τό πρόγευμα</u>	<u>to prógevma</u>	<u>'breakfast'</u>
θέλω	θέλο	I want
θέλετε	θέλετε	you want
τό φλυτζάνι	to flidzáni	(the) cup
τό τσάι	to tsáy	(the) tea
ó καφές	o kafés	(the) coffee
Θέλετε ένα φλυτζάνι τσάι ή καφέ;	Θέλετε éna flidzáni tsáy, í kafè?	Would you like ('do you want') a cup of tea or coffee?
ή ζάχαρη	í záchari	(the) sugar
τό λεμόνι	to lemóni	(the) lemon
Θέλω ένα τσάι με πολλή ζάχαρη και λεμόνι.	Θέλο éna tsáy, me polí záchari ke lemóni.	I'd like tea with a lot of sugar and [a piece of] lemon.
έσεϊς	esís	you (pl. or polite sing.)
πίνω	píno	I drink
πίνετε	pínete	you drink
'Εσεϊς πώς πίνετε τόν καφέ σας;	esís. pós pínete to(n) gafè sas?	[How about] you? How do you take ('drink') your coffee?
τόν πίνω	to(m) bíno	I drink it
σκέτος, -η, -ο	skéτος, -i, -o	unsweetened, plain
χωρίς	xorís	without
τό γάλα	to γάλα	(the) milk
Τόν πίνω σκέτο και χωρίς γάλα.	to(m) bíno skéto ke xorís γάλα.	(I drink it) without sugar and without milk.

μήπως	mípos	by any chance, perhaps
έχω	έχο	I have
έχετε	έχετε	you have
τό κουλούρι	to kulúri	(the) doughnut
τά κουλούρια	ta kulúrya	pl.
τό ψωμί	to psomí	(the) bread
τό βούτυρο	to vútiro	(the) butter
ή μαρμελάδα	i marmeláda	(the) marmalade
Μήπως έχετε κουλούρια, ή ψωμί μέ βούτυρο και μαρμε- λάδα;	mípos éχετε kulúrya, i psomí me vútiro ke marmeláda?	Do you by any chance have doughnuts or bread and butter and [some] marmalade?
έχουμε	έχουμε	we have
ή φρυγανιά	i friyanjá	(the) toast
οί φρυγανιές	i friyanýes	pl.
τό μέλι	to méli	(the) honey
"Όχι αλλά έχουμε φρυγανιές και μέλι. θέλετε;	όχι, alá éχουμε friyanýes ke méli. θέλετε?	No, but we have toasts and honey. Do you want [them]?
διψώ	ðipsó	I'm thirsty
τό ποτήρι	to potíri	(the) glass
κρύος, -α, -ο	kríos, -a, -o	cold
τό νερό	to neró	(the) water
πόσο	póso	how much
κάνω	káno	I make, I do
κάνουν	kánun	they make, they do
Ναί και διψώ. θέλω ένα ποτήρι κρύο νερό. Πόσο κάνουν;	né, ke ðipsó. θέλω ένα potíri krío neró. póso kánun?	Yes, and I'm thirsty. I'd like a glass of cold water. How much is it ('do they make')?
ή δραχμή	i ðrachmí	(the) drachma
οί δραχμές	i ðrachmés	pl.

τό πουρμπουάρ	to purbuár	(the) tip
Ἐννέα δραχμές. Δέκα μέ τό πουρμπουάρ.	enēa draxmés. déka me to purbuár.	Nine drachmas. Ten with the tip.
ἀρχίζω	arxízo	I start, I begin
ἀρχίζει	arxízi	he (she, it) starts, begins
ὁ κινηματογράφος	o kinimatógrafos	(the) movie
Τί ὥρα ἀρχίζει ὁ κινηματο- γράφος;	tí ōra arxízi o kinimatógrafos?	What time does the movie start?
σέ	se	at, in, to
στίς ὀκτώ	stis októ	at eight
κρίμα	kríma	It's a pity!
διότι	dióti	because
φεύγω	féngo	I leave
γιά	ya	for
ἡ Πάτρα	i pátra	Patras
Στίς ὀκτώ. Κρίμα, διότι στίς ἑπτὰ φεύγω γιά τήν Πάτρα.	stis októ. kríma, dióti stis eptá féngo ya ti(m) bátra.	At eight. That's too bad, as I'm leaving for Patras at seven.

Narrative

Ἡ Πάτρα εἶναι μακριά ἀπ' τήν Ἀθήνα.	i pátra ine makriá aptin athína.	'from Athens'
Καλό ταξίδι.	kalò taksídi	'trip'
Οἱ ταβέρνες δέν ἔχουν γάλα.	i tavèrnes dén éxun gala.	'taverns'
Αὐτό τό καφενεῖο εἶναι φτηνό.	aftò to kafenio ine ftinó.	'café'
Διψᾶτε πολύ;	ðipsáte polí?	'Are you very thirsty?'
Αὐτός θέλει καφέ.	aftòs théli kafé.	'he/this'
Τό εἰσιτήριο εἶναι ἀκριβό.	to isitirio in(e) akrivó.	'ticket'
Ἔχουν	éxun	they have

Πίνετε πάντα τσάι.

pinete pánda tsáy.

'always'

Στίς επτά φεύγω μέ τό λεωφορεῖο γιά τήν Πάτρα. Ἡ Πάτρα εἶναι πολύ μακριά ἀπ' τήν Ἀθήνα, ἀλλά τό ταξίδι εἶναι πολύ ὠραῖο. Ἡ Πάτρα εἶναι πολύ μεγάλη. Ἔχει ἐστιατόρια, ξενοδοχεῖα, ταβέρνες καί καφενεῖα. Θέλετε πρόγευμα; Τά καφενεῖα ἔχουν καφέ, γάλα καί τσάι. Μέ τό τσάι ἔχετε κουλούρια ἢ φωμί καί φρυγανιές μέ βούτυρο καί μέλι ἢ μαρμελάδα. Διψᾶτε; Πίνετε ἕνα ποτήρι κρύο νερό. Ἡ Πάτρα ἔχει κι' ἕναν μεγάλο κινηματογράφο. Ὁ κινηματογράφος αὐτός εἶναι πολύ ἀκριβός. Τό εισιτήριο κάνει ὀκτώ δραχμές κι' ἀρχίζει πάντα στίς ὀκτώ. Ἀλλά τί κρῖμα, διότι στίς ὀκτώ φεύγω γιά ταξίδι.

stis eptá, févgo me to leoforio ya ti(m) bátra. i pátra ine polí makriá aptin aθina. alá to taksídi ine polí oréo. i pátra ine polí megalí. éxi estiatória, ksenodoxía, tavérnes ke kafenia. thélete prógeυμα? ta kafenia éxun kafé, gala ke tsáy. me to tsáy éxete kulúrya í psomí ke friyanyés me vútiro ke méli, í marmeláda. dípsáte? pinete éna potiri krio neró. i pátra éxi kéna megaló kinimatógrafo. o kinimatógrafos aftós, ine polí akrivós. to isitirio káni októ draxmés, kyarxisi pánda stis októ. alá tí kríma, díoti stis októ févgo ya taksídi.

Response Drill

tí ora févvi to leoforio?

to leoforio fevyi stis eptá.

póso makriá, ine i pátra aptin aθina?

i pátra ine polí makriá aptin aθina.

ine to taksidi oréo?

málista, totaksidi ine polí oréo.

tí éxi i pátra?

i pátra éxi kafenia, estiatória, tavérnes ke ksenodoxía.

tí éxun ta kafenia?

ta kafenia éxun kafé, gala ke kulúrya.

pós pinete esis to(n) kafé?

to(m) bino skéto, ke xorís gala.

éxun sta kafenia kulúrya?

málista, éxun.

póso kánun o kafés to tsáy kifriyanyés?

me to purbuár, kánun óeka draxmés.

tí ora févvyete esis ya ti(m) bátra?

eyó févgo ya ti(m) bátra stis eptá.

éxi i pátra kinimatógrafo?

málista, i pátra éxi éna(n) bolí megaló kinimatógrafo.

tí ora arxizi o kinimatógrafos?

o kinimatógrafos arxizi pánda stis októ.

in(e) akrivós?

málista, ine polí akrivós.

póso káni éna isitirio?

éna isitirio káni októ draxmés.

Polite Expressions

Δέν μοῦ λέτε παρακαλῶ...	ðén mu lête parakaló	Please tell me....
Χαιρετίσματα.	xeretízmata	Greetings.
Χρόνια πολλά.	xrónia polá	Many happy returns.
'Επίσης.	epísis	Same to you.
'Αντίο σας.	andío sas	Good-bye.
Καλό ταξίδι.	kalò taksíði	Have a nice trip!
Καλή ἀντάμωσι.	kalí andámosi	Good-bye till we meet again.
Συγχαρητήρια.	sinxarítiria	Congratulations.
Περαστικά σας.	perastiká sas	Get well soon.
Περᾶστε.	peráste	After you.
Στήν ὑγεία σας.	stin iyá sas	To your health.
"Αν ἔχετε τὴν καλωσύνη...	án êxete tin kalosíni...	Would you be so kind...
Μοῦ κάνετε μία χάρη.	mu kánete mia xári	Do me a favor.
Εὐχαρίστως.	efxarístos	Gladly.
Καλή ἐπιτυχία.	kalí epitixía	Good luck (for any undertaking).
'Ασφαλῶς.	asfalós	Certainly.

Grammatical Notes

Note 4.1 Phonology: Assimilation

/pós pinéte to(n) gafé sas?/	'How do you take your coffee?'
/to(m) bíno skéto/	'I take ('drink') it without sugar'.
/fényo ya ti(m) bátra/	'I'm leaving for Patras.'

The above examples show /n/ plus /k/ replaced by /ng/ (/ton kafé/ = /ton gafé/ and /n/ plus /p/ replaced by /mb/ /ton pino/ = /tom bino/ and /tin pátra/ = /tim bátra/).

Voiseless consonants /p/, /t/, /k/ become /b/, /d/, /g/ when preceded by /n/ in close sequence.

The consonant assimilation follows the following patterns:

/n/ + /k/ = /ng/	as in /ènan gafé/ or /ena gafé/
/n/ + /p/ = /mb/	as in /tom bíno/ or /to bíno/
/n/ + /t/ = /nd/	(e.g. /èlo ènan denské/ or /èna deneké/ for /èlo ènan teneké/ 'I want a can').

Note 4.2 Pronoun: Personal pronouns.

Αυτό είναι πολύ ακριβό.	/aftò ine polí akrivò/	'it is very expensive'
Αυτός θέλει καφέ.	/aftòs ðéli kafé/	'he wants coffee'

These are examples of pronouns 'it' and 'he'.

A set of personal pronouns:

ἐγώ	/eɣó/	I
ἐσύ	/esi/	you (familiar)
αὐτός	/aftós/	he
αὐτή	/aftí/	she
αὐτό	/aftó/	it
ἐμεῖς	/emis/	we
ἐσεῖς	/esís/	you (plural or polite sing.)
αὐτοί	/aftí/	they (masc.)
αὐτές	/aftés/	they (fem.)
αὐτά	/aftá/	they (neut.)

Since the ending of the verb indicates the person of the subject, personal pronouns are much less used in Greek than they are in English. When they are used, they are slightly emphatic. Attention is drawn to the fact that this particular person is, or these particular persons are, doing something.

It should be noted that the third person forms are also equivalent to English 'this' or 'that' (αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/), and 'these' (αὐτοί, -ές, -ά /aftí, -és, -á/).

Note 4.3 Verb Classes

Greek verbs are referred to (and listed in dictionaries) in the form of the first person singular, present tense. Thus, for example, the verb 'want' is listed as θέλω /thélo/ ('I want'); 'leave' as φεύγω /féngo/ ('I leave'), etc.

Beginning with Unit 5 all verbs occurring as build-ups will be listed in that form, but their English equivalents will be given as infinitives, e.g. αρχίζω /arxízo/ 'to start', etc.

Greek verbs fall into three classes, according to the pattern of their inflection:

Class 1 - Verbs ending in unstressed -ω /-o/ in the first person singular, present tense.

(a) disyllabic verbs, i.e. verbs which have two syllables in the first person singular

present, such as θέλω /θέ-λο/ 'I want', πίνω /πί-νο/ 'I drink', έχω /έ-χο/ 'I have', etc.

(b) polysyllabic verbs, i.e. verb which consist of more than two syllables in the first person singular present, e.g. αρχίζω /ar-xí-zo/ 'I begin', etc.

Class II and Class III verbs and their subdivisions will be discussed in later units.

Note 4.4 Verb: Imperfective and Perfective stems.

Greek verbs have two stems: imperfective and perfective.

Verb forms containing an imperfective stem indicate that the action (or state) of the verb is incomplete or is still continuing at a particular moment of time (past, present or future).

Verb forms containing a perfective stem indicate that the action (or state) denoted by the verb was or will be completed at a particular moment of time (past or future).

The imperfective stem is the stem of the verb in the present tense, i.e. the part of the verb in the present tense which precedes the ending, e.g.

<u>Present tense</u>		<u>Imperfective stem</u>	
θέλω	θέλο	θέλ-	θέλ-
έχω	έχο	έχ-	έχ-
αρχίζω	αρχίζο	αρχίζ-	αρχίζ-
	etc.		

The perfective stem is the stem of the simple future form of the verb (see Unit 6.1).

Note 4.5 Verb: Present tense of Class I verbs.

"Έχει ώραϊα καί μεγάλα δωμάτια.άχι ορέα, ke meγála δωμάτια. It has nice (and) large rooms.

θέλω ένα τσάϊ. θέλο ένα tsáy. I want a [cup of] tea.

Πώς πίνετε τόν καφέ σας; πόσ πίνετε το(n) gafè sas? How do you drink your coffee?

Μήπως έχετε φωμί μέ βούτυρο; μήπος έχετε psomí me vítiro? Do you happen to have bread and butter?

From these examples we see that the verb of the Greek verbal sentence always indicates by its ending whether the subject or actor is 'I' (as in θέλω /θέλο/ 'I want'), 'you' (as in έχετε /έχετε/ 'you want') or 'he, she, it' (as in έχει /έχι/ 'it has' or αρχίζει /αρχίζει/ 'it starts'). All the above verbs belong to the Class I.

Other verbal endings of the present tense (Class I) are:

(1) a more familiar form for 'you' -εις /-is/

(2) the 'we' ending -ουμε /-ume/

(3) the 'they' ending -ουν /-un/ or -ουνε /-une/

The complete present tense forms of these verbs are, then:

Singular

1p (I)	ἔχω	/έχο/	θέλω	/θέλο/	πίνω	/πίνο/
2p	ἔχεις	/έχis/	θέλεις	/θέlis/	πίνεις	/πίnis/
3p (he, she, it)	ἔχει	/έχι/	θέλει	/θέli/	πίνει	/πίni/

Plural

1p (we)	ἔχουμε	/έxume/	θέλουμε	/θέlume/	πίνουμε	/πίnume/
2p (you)	ἔχετε	/έxete/	θέλετε	/θέlete/	πίνετε	/πίnete/
3p (they)	ἔχουν	/έxun(e)/	θέλουν	/θέlun(e)/	πίνουν	/πίnun(e)/

Singular

1p	ἀρχίζω	/arxizo/	ἀρχίζουμε	/arxizume/
2p	ἀρχίζεις	/arxizis/	ἀρχίζετε	/arxizete/
3p	ἀρχίζει	/arxizi/	ἀρχίζουν(ε)	/arxizun(e)/

Plural

and the personal endings:

Singular

-ω	/-o/	-ουμε	/-ume/
-εις	/-is/	-ετε	/-ete/
-ει	/-i/	-ουν(ε)	/-un(e)/

Plural

The present tense describes an action (or state) which either is going on at the moment of speech ('I'm doing so-and-so') or takes place habitually ('I do so-and-so').

The verbs πίνω /πίno/, ἀρχίζω /arxizo/, etc. may, therefore, mean both: 'I drink' and 'I'm drinking', 'I begin' and 'I'm beginning', etc.

Since the verbs in the present tense describe an incomplete action or state they are always based on the imperfective stem.

Note 4.6 Verb εἶμαι /ime/ 'to be' present tense.

Ἡ ὥρα εἶναι δύο. i ora ine ðfo. It's two o'clock.

Ποῦ εἶναι τὸ λεωφορεῖο; pí ine to leoforio? Where is the bus?

The complete present tense forms of this verb are:

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
εἶμαι	/ime/	εἶμαστε	/imaste/
εἶσαι	/ise/	εἴθεε / εἴστε	/isθe/ or /iste/
εἶναι	/ine/	εἶναι	/ine/

This verb does not belong to any of the verb classes and may be said to be 'irregular'.

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.4.2-6

εγὼ ἔχο ἓνα λεοφορίο.

εσὶ ἔχεις ὅμοιο λεοφορία.

αὐτὸς ἔχει ἓνα κsenoḃoxío.

εμῖς ἔχουμε τρία estiatōria.

εσὶς ἔχετε πέντε estiatōria.

αὐτὶ ἔχουμε ὅμοιο κsenoḃoxía.

εγὼ πῖνο καφέ.

εσὶ πῖνεις tsáy me lemóni.

αὐτὸς πῖνι skéto γάλα.

εμῖς πῖνουμε neró.

εσὶς πῖνετε καφέ xorís zάxari.

αὐτὶ πῖνουμε καφέ me γάλα.

ο σταθμὸς ἔχει ὅμοιο estiatōria.

τα estiatōria ἔχουν καλό prōyevma.

ο καφές ἰνε xorís zάxari.

το tsáy ἰνε xorís lemóni.

ὶ zάxari ἰνε πολὶ akrivi.

ὶ tavérnes ὅεν ἰνε μακριὰ apoḃḃ.

αὐτὸ το estiatōrio ὅεν ἔχει kulúrva.

το γάλα ἰνε πολὶ ftinḃ.

ὶ friyanyés kánun ὅμοιο ὄραxhés.

αὐτὸ το kafenío ἰνε πολὶ kalḃ.

εγὼ févγο stis ὅμοιο apti(m) bátra

εσὶ févγεις stis ὅμοιο apto estiatōrio.

αὐτὶ févγει stis ὅμοιο aptin aθína.

εμῖς févγουμε stis októ apti(m) brezvía.

εσὶς févγετε stiz ὄεκα apti(n) davérna.

αὐτὲς févγουμε stis ὅμοιο apto estiatōrio.

εγὼ ἰm(e) εḃḃ.

εσὶ ἰs(e) εḃḃ.

αὐτὸς ἰne sti(m) brezvía.

εμῖς ἰmaste sti(n) davérna.

εσὶς ἰste sto κsenoḃoxío.

αὐτὲς ἰne sto estiatōrio.

ο kinimatōyrafos arxizi stis ὅμοιο.

αὐτὸ το κsenoḃoxío ἔχει ὄεκα ὀmátia.

τί ὄρα ἰne?

ὶ pátra ἰne μακριὰ aptin aθína.

ὶ aθína ἰne oréa.

το proksenío ἰn(e) εḃḃ kondá.

εσὶς ἔχετε ἓνα oréo ὀmátio.

τα leoforia ἰne kalá.

totaksiḃi ya ti(m) bátra ἰr(e) oréo.

τα isitiria ya to leoforio ἰn(e) ftiná.

Substitution-Correlation Drills

Change the form of the underlined verb as necessary to agree with the pronouns (or nouns) in parentheses.

aftí íne sti(m) bátra.

(εγώ, aftés, esís, esí, aftó, emís)

esí íse sto kafenío.

(εγώ, aftí, emís, aftós, aftés)

óen éxo óeka óraxmés.

(esí, esís, aftós, aftés, emís, aftó)

emís ímast(e) eóó.

(to ksenoóoxío, εγώ kyesís, i prezvía,

to ksenoóoxío kyo staθmós, esís)

éxo éna kafenío.

(esí, aftós, emís, esís, aftí)

θéllis éna(n) gafé?

(aftí, εγώ, emís, aftés, esís)

pinume γála.

(εγώ, aftá, esís, esí, aftó)

févvo ya ti(m) bátra.

(esís, aftós, aftés, emís, esí)

piño kafé.

(emís, aftí, esí, esís, aftó)

Response Exercise

tí óra fèvyi to leoforio?

fèvyi stis eptá/ stis éksi/ stiz óio/

stis pánda/ stis óeka.

póso makriá, in(e) i pátra aptin aθina?

íne polí makriá/ íne óeka xilyómetra makriá

aptin aθina/ óen íne polí makriá aptin

aθina, in(e) eóó kondá.

íne to taksiði créo?

málista, íne pára polí oréo/ óxi, óen íne

oréo, ke íne polí meγálo/ málista, íne polí

oréo, ke polí meγálo.

tí éxi i pátra?

éxi ksenoóoxía/ éxi tavérnes/ éxi kafenia/

éxi éna pára polí kalò ke ftinò estiatório.

tí éxun ya pròyevma ta estiatória?

éxun kafé me γála ke zàxari, í skèto/ éxun

tsáy me lemóni/ kulúrya ke friyanyés, í

psomí me vútiro ke marmeláða/ óen éxun, polí

kalò kafé, alá éxun pára polí kalò tsáy.

éxun ta kafenia kafé?

málista éxun/ óxi óen éxun ta kafenia kafé,

alá éxun ta estiatória/ né éxun kafé alá

íne pánda kríos.

pós pinete tongafè sas?

to(m) bíno skéto/ xorís zàxari/ me polí zàxari ke yála/ òén bíno kafè, pino tsáy.

èxun ta kafenia kulúrya?

málista, èxun/ òén èxun kulúrya, alá èxun friyanyès me vútiro, ke marmeláða/ òén èxun ta kafenia kulúrya, alá èxun ta estiatória.

póso kánun o kafès ke ta kulúrya?

kánun pénde òraxmès/ eptá òraxmès/ òóðeka òraxmès.

èxi i pátra kamía kalí tavérna?

málista, èxi mía alá ine polí akriví/ óxi, òén èxi kamía/ éxi mía, pu ine kondà sto meyaló ksenoðoxío.

tí òra fèvyete ya ti(m) bátra?

fèvyo stis eptá/ stis enéa/ sti(n) mía.

èxi i pátra kinimatóyrafo?

óxi, òén èxi/ málista èxi, alá ine polí mikròs ke akrivòs.

tí òr(a) arxízi o kinimatóyrafos?

arxízi pánda stis enèa/ stiz òéka/ stis òóðeka/ stis éndeka.

ín(e) akrivós?

málista, ine polí akrivòs/ óxi, òén ine akrivòs, alá òén ine polí kalòs/ ine pára polí akrivòs ke pára polí orèos.

póso káni èna isitírío?

káni pénde òraxmès/ októ òraxmès/ òéka òraxmès/ íkosi òraxmès/ triánda òraxmès.

Unit 5

Basic Dialogue

πουλῶ	puló	to sell
πουλᾶνε	puláne	they sell
Ποῦ πουλᾶνε εἰσιτήρια; παρα- καλῶ;	πού puláne isitiria parakaló?	Where do they sell tickets please?
βλέπω	vlépo	to see
ὁ σταθμάρχης	o stathmárxis	(the) station-master
τόν σταθμάρχη	to(n) stathmárxi	(the) station-master (as direct object)
Βλέπετε τόν σταθμάρχη;	vlépete to(n) stathmárxi?	Do you see the station-master [over there]?
ἐννοῶ	enoó	to mean
ἐννοεῖτε	enoíte	you mean
ὁ υπάλληλος	o ipállilos	(the) employee
πού	πού	who, which
ἡ πόρτα	i pórta	(the) door
Ἐννοεῖτε τόν υπάλληλο, πού εἶναι μπροστά ἀπ' τήν πόρτα;	enoíte ton ipállilo, pú ine brostà apti(m) bórta?	You mean the employee (who is) in front of the door?
ἐκεῖ	ekí	there
ἡ θυρίδα/θυρίς	i θiríða/θirís	(the) ticket window, wicket
Μάλιστα, ἐκεῖ εἶναι ἡ θυ- ρίδα, πού πουλᾶνε τὰ εἰσι- τήρια.	málista, ekí in(e) i θiríða pu puláne ta isitiria.	Yes. There's a ticket window over there where they sell tickets.

GREEK BASIC COURSE

πρῶτος, -η, -ο	prōtos, -i, -o	first
ἡ θέσι(ς)	i thési(s)	(the) seat, class, position
πρώτης θέσεως	prōtis théseos	of the first class
τό παράθυρο	to paráthiro	(the) window
Θέλω ἓνα εἰσιτήριο πρώτης θέσεως, κοντὰ στὸ παρά- θυρο.	thélo éna isitirio prōtis théseos, kondà sto paráthiro.	I want a first class ticket next to the window.
δυστυχῶς	ðistixós	unfortunately
ὅλος, -η, -ο	ólos, -i, -o	all
ὅλες	óles	pl.
οἱ θέσεις	i thésis	(the) seats
ἡ ἀμαξοστοιχία	i amaksostixía /	(the) train
τὸ τρένο	to tréno	
σ'αὐτὴ τὴν ἀμαξοστοι- χία	saftí(n) tin amakso- stixía	in this train
πιασμένος, -η, -ο	pyazménos, -i, -o	taken, occupied
πιασμένες	pyazménes	pl.
τὸ βαγνὸν λί	to vagonlí	(the) sleeping car
Δυστυχῶς ὅλες οἱ θέσεις τῆς πρώτης θέσεως σ'αὐτὴν τὴν ἀμαξοστοιχία εἶναι πιασμένες. Ἄλλὰ αὐτὸ τὸ τρένο ἔχει δέκα θέσεις βαγνὸν λί. Θέλετε μία;	ðistixós, óles i thésis tis prōtis théseos safti(n) tin amakso- stixía, ine pyazménes. alà aftò to tréno, éxi ðéka thésis vagonlí. thélete μία?	Unfortunately all the first class seats in this train are taken. But there are ('this train has') ten sleeping car seats in this train. Do you want [one]?
θαυμάσια	thavmásia	excellent
προτιμῶ	protimῶ	to prefer
ἡ Ἑλλάδα	i eláda	(the) Greece
στὴν Ἑλλάδα	stin eláda	in Greece

ἡ καθυστέρησι(ς)	i kaθistérisi(s)	(the) delay
μιά πού	myá pu	since
Θαυμάσια! Προτιμῶ τό βαγκόν λί, μιά πού τά τρένα στήν Ἑλλάδα ἔχουν πάντα καθυ- στέρησι.	thavmásaia. protimō to vagonlí, myá pu ta tréna stin eláða, ékun pánda kaθistérisi.	Excellent. I prefer the sleeping car, since the trains in Greece are always late ('always have delay').
τό δίκιο	to díkyo	(the) right, law
ἔχετε δίκιο	ékete díkyo	you're right
πηγαίνω	piyéno	to go
καθόλου	kaθólu	not at all
γρήγορα	grígora	quickly, promptly, fast
"Ἐχετε δίκιο, τά τρένα ἐδῶ δέν πηγαίνουν καθόλου γρήγορα.	ékete díkyo ta tréna edō dén piyénun kaθólu grígora.	You're right, trains here don't go fast at all.
τότε	tóte	then
λοιπόν	lipón	well
ἡ πληροφορία	i pliroforía	(the) information
οἱ πληροφορίες	i pliroforíes	(the) pieces of informations
Τότε λοιπόν, χαίρετε κι' εὐχαριστῶ γιά τίς πληρο- φορίες καί τό εἰσιτήριο.	tóte lipón kérete, kefcharistó ya tis pliroforíes ke to isitirio.	Well then, good bye and thanks for the information(s) and the ticket.
στό καλό	sto kaló	good bye (said only to a person who takes leave)
Στό καλό καί καλό ταξίδι.	sto kaló. ke kaló taksíði.	Good bye. Have a nice trip!

Response Drill

A'

πού पुलάνε ισιτίρια?

στι(ν) θιρίόα κονδά στι(ν) βόρτα, πυ
ίν(ε) ο σταθμάρξισ.

τί ισιτίριο θέλι ατòς ο επινάτις?

θέλι ένα ισιτίριο πρότις θέσεος, κονδα
στο παράθιρο.

ίν(ε) όλες ι θέσις σαφτι(ν) τιν
αμακσostíxia πυαζνένης?

όστιξός, όλες ι θέσις τίς πρότις θέσεος
κονδά στο παράθιρο, ίνε πυαζνένης.

έχι βagonli afti ι αμακσostíxia?

μάλιστα, έχι όέκα θέσις βagonli.

τί protimái aftòς ο επινάτις?

protimái to βagonli, διότι τα tréna stin
eláða έχun pánda καθístérisi.

πιγέnun γρίγoρα τα tréna stin
eláða?

όχι, όέν πιγέnun καθόλυ γρίγoρα.

aríthmí

είκοσι ένα	ikosiéna	twenty one
είκοσι δύο	ikosiðío	twenty two
είκοσι τρία	ikositría	twenty three
είκοσι τέσσερα	ikositésera	twenty four
είκοσι πέντε	ikosipénde	twenty five
είκοσι έξι	ikosiéksi	twenty six
είκοσι έπτά/είκοσι έφτά	ikosieptá/ikosieftá	twenty seven
είκοσι όκτώ/είκοσι όχτώ	ikosioktó/ikosioxtó	twenty eight
είκοσι έννέα	ikosienéa	twenty nine
τριάντα	triánda	thirty
τριάντα ένα	triandaéna	thirty one
σαράντα	saránda	forty
σαράντα ένα	sarandaéna	forty one
πενήντα	penínda	fifty

Narrative

Όλος <u>ὁ κόσμος</u> πηγαίνει στο καφενεῖο.	òlos o kòzmos piyèni sto kafenio.	'people, world'
Αὐτοὶ οἱ <u>ὑπάλληλοι</u> πουλάνε εἰσιτήρια.	afti i ipállili puláne isitíria.	'employees'
Όλες οἱ <u>θέσεις</u> του εἶναι πιασμένες.	òles i thésis tu ine pyazménes.	'its', 'his'
Αὐτός <u>προτιμᾷ</u> το λεωφορεῖο.	aftòs protimái to leoforio.	'he prefers'
Αὐτός <u>ὁ ἀχθοφόρος</u> εἶναι πολύ καλός.	aftòs o axthofòros ine polí kalòs.	'porter'
Αὐτή <u>ἡ βαλίτσα</u> εἶναι πολύ μεγάλη.	afti i valitsa ine polí megáli.	'suitcase'
Οἱ <u>ἀποσκευές</u> εἶναι κοντά στήν πόρτα.	i aposkevès ine kondá sti(m) bórta.	'luggage'
<u>Κάθε</u> σταθμός ἔχει ἕνα κα- φενεῖο.	káthe staθmòs, èxi èna kafenio.	'each, every'
Αὐτός <u>ὁ ἐπιβάτης</u> δὲν ἔχει εἰσιτήριο.	aftòs o epivátis òèn èxi isitirio.	'passenger'
<u>Σήμερα</u> φεύγω γιὰ τὴν Πάτρα.	símera fèngο ya ti(m) bátra.	'today'
<u>Ἡ ἡμέρα</u> εἶναι ωραία.	i (i)méra in(e) oréa.	'day'
<u>Πότε</u> φεύγεις γιὰ τὴν 'Αθήνα; <u>ποιός</u> , -ά, -ό	pròte fèngyis ya tin aθina? pyòs, -á, -ó	'when' 'who, which one'

Σὲ μία ὥρα φεύγει ἀπ'τόν σταθμό ἕνα τρέ-
νο καὶ πηγαίνει στὴν Πάτρα. Όλος ὁ
κόσμος εἶναι μπροστά στὴν θυρίδα πού
οἱ ὑπάλληλοι πουλάνε τὰ εἰσιτήρια, κοντά
στήν πόρτα πού εἶναι ὁ σταθμάρχης. Δυστυ-
χῶς ὅλες οἱ θέσεις τῆς πρώτης θέσεως
κοντά στο παράθυρο εἶναι πιασμένες.
Στὸ σταθμὸ ὑπάρχει ἐπίσης κι'ἕνα λεωφο-
ρεῖο πού οἱ θέσεις του δὲν εἶναι πιασμέ-
νες, ἀλλὰ ὅλος ὁ κόσμος προτιμᾷ τὸ
τρένο που πηγαίνει πολύ γρήγορα, διότι
αὐτὸ τὸ λεωφορεῖο ἔχει πάντα καθυστέ-
ρησι. Κοντά στο λεωφορεῖο βλέπετε ἕναν
ἀχθοφόρο μέ τίς βαλίτσες καὶ τίς ἄλλες
se mia óra, fèngyi apto(n) staθmò èna tréno,
ke piyèni sti(m) bátra. ólos o kòzmos ine
brostá stin θiriða pu i ipállili puláne ta
isitíria, kondá sti(m) bórta pu ine o
staθmárxis. òistixòs óles i thésis tis
prótis théseos kondá sto paráθiρο ine
pyazménes. sto staθmò ipárxi epísis kèna
leoforio, pu i thésis tu òèn ine pyazménes,
alá òlos o kòzmos protimái to tréno pu
piyèni polí grígora, òiòti aftò to leoforio
èxi pánda καθistèrisi. kondá sto leoforio

άποσκευές. Στο καφενεϊο πού είναι στον σταθμό, κάθε επιβάτης πίνει τον καφέ του, κι' ύστερα πηγαίνει στην θέσι του στο τρένο. Σήμερα ή ημέρα είναι πολύ ώραία κι' όλος ο κόσμος πηγαίνει ταξίδι.

vlēpete énan axθofόro me tis valitses ke tis áles aposkevés. sto kafenio pu ine sto(n) staθmό, káθe epivátis pini to(n) gafé tu, kístera piyèni sti θési tu sto tréno. simera i iméra ine polí oréa kyólos o kózmos piyèni taksíoi.

Response Drill

B'

póte févyi éna tréno apto(n) staθmό?
 pú piyèni aftό to tréno?
 pú in(e) ólos o kózmos?

 pú in(e) o staθmárxis?

 ine óles i θésis kondá sto paráθiro pyazmènes?
 tí álo ipárxi sto(n) staθmό?
 ine óles i θésis saftό to leoforio pyazmènes?
 tí protimái ólos o kózmos?
 éxi aftό to leoforio kaθistérisi?
 tí vlēpete kondá sto leoforio?
 tí éxi aftός o axθofόros?
 tí káni káθe epivátis sto kafenio pu ine sto(n) staθmό?
 tí káni istera?
 ine oréa iméra simera?
 pú piyèni ólos o kózmos simera?

se mía óra.
 piyèni sti(m) bátra.
 ólos o kózmos ine brostá sti(n) θiríōa, pu i ipáilili puláne ta isitfria.
 ine kondá sti(m) bórta, eki pu in(e) ólos o kózmos.
 i θésis tis prótis θéseos kondá sto paráθiro ine pyazmènes.
 éna leoforio.
 óxi, i θésis saftό to leoforio óen ine pyazmènes.
 protimái to tréno, pu piyèni polí γriyora. málista, éxi pánda kaθistérisi.
 vlēpete énan axθofόro.
 éxi valitses ke áles aposkevés. pini to(n) gafé tu.
 piyèni sti(n) θési tu sto tréno.
 málista, ine polí oréa iméra simera.
 piyèni taksíoi.

Grammatical Notes

Note 5.1. Phonology: Vowel assimilation and Vowel loss.

makriá apoðð.	Far from here.
brostá apti(m) bórta.	In front of the door.
kondá sto paráθiro.	Near ('to') the window'
saftð to leoforio.	In that bus.

The vowel assimilation in words ending in a vowel and followed by a word beginning with the same vowel was discussed in Note 1.5.

The above examples illustrate the assimilation of vowels in the prepositions /se/ 'at, in, to' and /apó/ 'from, of, than' before vowels which are not the same, (/apo/ + /eðð/ = /apoðð/ and /se/ + /aftð/ = /saftð/) and loss of vowels in prepositions before consonants (/se/ + /to/ = /sto/ and /apó/ + /tin/ = /aptin/).

Note 5.1.1 Assimilation of /s/ before voiced consonants.

ὄλος ὁ κόσμος	òlos o kòzmos	everybody
στίς δέκα	stiz ðéka	at ten o'clock
ἡ πρεσβεΐα	i prezvía	the Embassy

The sound /z/ in the above examples is represented in Greek spelling by the letter σ /s/. The combination of σ with a voiced consonant is /z/ + voiced consonant. Thus στίς δέκα /stiz ðéka/ but στίς ὀκτώ /stis òktó/.

Note 5.2. Noun: Cases

Consider the following English sentences:

The man bit the dog. He bit the dog.

The dog bit the man. The dog bit him.

Notice that the pronoun has one shape (he) when it's the subject of a sentence, and a different shape (him) when it's the object of a sentence; but nouns (man, dog) have only one shape, no matter what their function.

In Greek the nouns as well as the pronouns change their shapes. The different shapes are called 'cases': the subject-shape of a noun or pronoun is called the 'nominative case', and the object-shape is called the 'accusative case'.

(There used to be a 'case'-system in English a thousand years ago, but it's practically

all gone now, except for a few vestigial relics: pronoun forms like he/him/his, and possessive forms like man's and dog's).

Spoken Greek has four cases: nominative, genitive, accusative and vocative. The fifth case (dative) which is still sometimes used in 'Katharevusa' has completely disappeared from the spoken language, except for some expressions taken directly from old Greek.

The nominative case is the one used when a noun or pronoun is

1) a subject of a verb (as ὁ κινηματογράφος /o kinimatógrafos/ in ὁ κινηματογράφος ἀρχίζει στις οκτώ /o kinimatógrafos arxizi stis októ/),

2) either subject or complement of the verb 'to be' (as αὐτό /aftó/ and ένα λεωφορεῖο /éna leoforío/ in the sentence αὐτό εἶναι ένα λεωφορεῖο /aftó ine (è)na leoforío/.

The nominative singular is also the 'name form', that is, the one used when the noun is cited, as in a dictionary or when talking about it.

The accusative (objective) case is the one used when a noun or pronoun is the object of a verb (as βλέπετε τὸν σταθμάρχη /vlèpete to(n) stathárchi?/, πουλᾶνε τὰ εἰσιτήρια /pulâne ta isitíria/, etc. or of a preposition as ἀπ'τὴν πόρτα /apti(m) bórta/, κοντὰ στὸ παράθυρο /kondà sto paráthiro/, etc.).

The genitive (possessive) case is generally equivalent to English possessive forms like man's or dog's, or to phrases involving 'of': of the road.

Note 5.3 Noun: Articles: Accusative.

Βλέπετε τὸν σταθμάρχη;	vlèpete to(n) stathárchi?	Do you see the station-master?
Ἐκεῖ εἶναι ἡ θυρίδα πού πουλᾶνε τὰ εἰσιτήρια.	ekí in(e) i θiriða pu pulâne ta isitíria.	There is a ('the') window where they sell the tickets.
Θέλω μία θέσι κοντὰ στὸ παράθυρο.	thélo mia thèsi kondà sto paráthiro.	I want a seat next to the window.
Εὐχαριστῶ γιὰ τίς πληροφορίες.	efxaristó ya tis pliroforíes.	Thanks for the information(s).

The above examples illustrate definite and indefinite articles used in the accusative case. The complete set of these forms is:

		<u>Indefinite article</u>					
		m.		f.		n.	
Nom.	Ένας	ένας	μία	μία <u>or</u> μία	μία	Ένα	ένα
Acc.	Έναν	ένα(n)	μία(ν)	μία(n)	μία(ν)	Ένα	ένα

		<u>Definite article</u>										
		Sg.			Pl.							
		m.	f.	n.	m.	f.	n.					
Nom.	ὁ	ο	ἡ	ἰ	τό	το	οἱ	ἰ	οἱ	ἰ	τά	τα
Acc.	τόν	το(n)	τήν	τι(n)	τό	το	τούς	tus	τίς	tis	τά	τα

It should be noted that before consonants the definite and indefinite masculine and definite feminine articles may have two alternate forms in the accusative singular (in Spoken Greek only). Examples: έναν, τον, τιν or ένα, το, τι.

Examples:

apti(m) bórta <u>or</u>	'from the door'
apti bórta	
vlépo énan staθmárxi. <u>or</u>	I see a station-master.
vlépo éna staθmárxi.	
ston gózmo <u>or</u>	'in the world'
sto gózmo	

Before vowels the definite and indefinite masculine article and the definite feminine article are τόν /ton/, έναν /énan/ and τήν /tin/ respectively, e.g.

στόν υπάλληλο	ston ipállilo	'to the employee'
Βλέπω έναν αχθοφόρο.	vlépo énan axthofóro.	I see a station-master.
στην Ελλάδα	stin eláða	'in Greece'

The feminine indefinite article μία /mía/or μία /míá/ usually has only one form;

e.g.

Θέλω μία θέσι.	thélo mía thési.	I want a seat.
Βλέπω μία άλλη πρεσβεία.	vlépo mía áli prezvía.	I see another embassy.

but / vlépo mían áli prezvía/ may be also heard.

Note 5.4 Phonology: Stress

Greek nouns can be stressed either on the last syllable (e.g. /fititís/ 'student'), on the second syllable from the end (e.g. /náftis/'sailor'), or on the third syllable from the end (e.g. /ánthropos/'man'). Nouns stressed on the last syllable will be referred to as 'oxytone' nouns; those stressed on the second syllable from the end 'paroxytone' nouns, and those stressed on the third syllable from the end 'proparoxytone' nouns.

Note 5.5. Declension

Βλέπετε έναν άχθοφόρο;	vlépete énan axthofóro?	Do you see a porter?
'Εννοεΐτε τόν υπάλληλο πού είναι μπροστά άπ'τήν πόρτα;	enoíte ton ipálilo pu ine brostá apti(m) bórta?	You mean the employee in front of the door?
Θέλω μία θέσι κοντά στό παράθυρο.	thélo mfa thési kondá sto paráthiro.	I'd like a seat near the window.
Εύχαριστώ για τίς πληροφο- ρίες.	efxaristó ya tis plirofo- ries.	Thanks for the information(s).
Προτιμώ τό βαγμόν λί.	protimó to vagoní.	I prefer the sleeping car.
Οί υπάλληλοι πού πουλάνε τά εισιτήρια.	i ipálili pu puláne ta isitíria.	The employees who sell tickets.

The above sentences illustrate accusative singular forms (έναν άχθοφόρο /énan axthofóro/, τόν υπάλληλο /ton ipálilo/, μία(ν) θέσι/mía thési/ and plural forms (τίς πληροφορίες /tis plirofories/ τά εισιτήρια /ta isitíria/.

Greek nouns are traditionally grouped into three declensions:

First declension includes masculine oxytone or paroxytone nouns ending in -ης /-is/ e.g. φοιτητής /fititís/ 'student' ναύτης /náftis/'sailor' and -ας /-as/ λοχίας /loxías/ 'seargent'; feminine oxytone or paroxytone nouns ending in -η /-i/ e.g. περιοχή /perioxí/'area', κόρη /kóri/ 'daughter' and all nouns in -α /-a/, e.g. καρδιά /karðyá/ 'heart', κυρία /kiría/'lady', θάλασσα /thálasa/ 'sea'.

Second Declension: All masculine and feminine nouns ending in -ος /-os/, e.g. ό αδερφός /o aðelfós/ 'brother', ό νοσοκόμος /o nosokómos/ 'medic', ό άνθρωπος /o ánthropos/ 'man, ή οδός /i oðós/ 'street', ή Πάρος /i páros/ 'Paros', ή διέξο-

δος /i diéksoós/ 'outlet' and all neuter nouns ending in -ο /-o/, e.g. τό αυγό /to avgó/ 'egg', τό πλοίο /to plío/ 'ship', τ'αυτόκινητο /taftokínito/ 'car'.

Third Declension comprises nouns (masculine, feminine and neuter) that have various endings. This class of nouns will be discussed in later units.

	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>
First Declension	-is -as	-i -is	
Second Declension		--os	--o
Third Declension		(later)	

Note 5.6. Noun: Plural forms.

First Declension nouns have the ending -ες /-es/ in the nominative plural, e.g. ναύτες /náftes/ 'sailors', λοχίες /loxíes/ 'sergeants' κυρίες /kiríes/ 'ladies', κόρες /kóres/ 'daughters'.

Second Declension masculine and feminine nouns end in -οι /i/, e.g. σταθμοί /staθmí/ 'stations', νοσοκόμοι /nosokómi/ 'medics' άνθρωποι /ánθropi/ 'men',

όδοι /odí/ 'streets', διέξοδοι /diéksoói/ 'outlets'

and neuter nouns of this declension end in -α /-a/, e.g.

αυγά /avγá/ 'eggs', πλοία /plía/ 'ships, αυτόκινητα /aftokínita/ 'cars'.

Note 5.7 Noun: Accusative case.

The Nominative and Accusative cases of First and Second Declension nouns are as follows:

*In Katharevusa this ending is -αι /e/. Some masculine nouns usually denoting scholarly occupation have maintained this plural ending, e.g. οί φοιτηταί /i fitité/ 'students' οί καθηγηται /i kaθiyité/ 'professors' οί μαθηται /i maθité/ 'pupils', etc.

GREEK BASIC COURSE

First Declension

Masculine

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>			
N.	ὁ	ναύτης	ο	náftis	οἱ	ναῦτες	ι	náftes
	ὁ	λοχίας	ο	loxías	οἱ	λοχίεις	ι	loxíes
A.	τόν	ναύτη(ν)	to(n)	náfti	τούς	ναῦτες	tus	náftes
	τόν	λοχία(ν)	to(n)	loxía	τούς	λοχίεις	tus	loxíes

Feminine

N.	ἡ	κόρη	ι	kóri	οἱ	κόρες	ι	kóres
	ἡ	πρεσβεία	ι	prezvía	οἱ	πρεσβεῖες	ι	prezvíes
A.	τήν	κόρη(ν)	ti(n)	góri	τίς	κόρες	tis	kóres
	τήν	πρεσβεία(ν)	ti(n)	brezvía	τίς	πρεσβεῖες	tis	prezvíes

Second Declension

Masculine

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>			
N.	ὁ	ἀδελφός	ο	adelfós	οἱ	ἀδελφοί	ι	adelfí
	ὁ	κινηματογράφος	ο	kinimatógrafos	οἱ	κινηματογράφοι	ι	kinimatógrafi
A.	τόν	ἀδελφó(ν)	ton	adelfó	τούς	ἀδελφούς	tus	adelfús
	τόν	κινηματογράφο(ν)	to(n)	ginimatógrafa	τούς	κινηματογράφους	tus	kinimatografús

Feminine

(same as masculine)

Neuter

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>			
N.	τό	τρένο	to	tréno	τά	τρένα	ta	tréna
	τό	ξενοδοχεῖο	to	ksenoðoxío	τά	ξενοδοχεῖα	ta	ksenoðoxía
A.	τό	τρένο	to	tréno	τά	τρένα	ta	tréna
	τό	ξενοδοχεῖο	to	ksenoðoxío	τά	ξενοδοχεῖα	ta	ksenoðoxía

It should be noted that Second Declension masculine and feminine proparoxytone nouns (nouns stressed on the third syllable from the end) have their stress shifted to the second syllable from the end in the accusative plural, e.g.

Nom. Sing.	ὁ κινηματογράφος	o kinimatógrafos
Acc. Pl.	τούς κινηματογράφους	tus kinimatoγράφους

The shift of stress in declensions is discussed in detail in Note 7.2.

Note 5.8 Adjective: Accusative

In Note 3.1 it was stated that Greek adjectives agree with nouns which they modify (e.g. καλή ημέρα /kali iméra/ and with those which they refer to (e.g. οἱ ὑπάλληλοι δὲν εἶναι καλοί /i ipállili óen ine kali/) in gender, number and case.

The commonest type of adjective is the one which has the ending -ος /-os/ for the masculine, -η /-i/ for the feminine and -ο /-o/ for the neuter (with consonant stems), or the one which ends in -ος /-os/, -α /-a/, -ο /-o/ (with vowel stems), e.g. καλός /kalós/, καλή /kali/, καλό /kaló/ or ώραῖος /oreós/, ώραία /oreá/, ώραῖο /oreó/.

The masculine and neuter forms of adjectives of this type are declined like second declension masculine nouns in -ος /-os/ and second declension neuter nouns in -ο /-o/.

The feminine forms have the same case endings as first declension feminine nouns in -η /-i/ or in -α /-a/.

Examples:

		<u>Singular</u>	
Nom.	ὁ καλός ναύτης	o kalós náftis	
Acc.	τόν καλό ναύτη	to(n) galó náfti	
		<u>Plural</u>	
Nom.	οἱ καλοί ναῦτες	i kali náftes	
Acc.	τούς καλοῦς ναῦτες	tus kalús náftes	
		<u>Singular</u>	
Nom.	ἡ καλή καί ώραία ταβέρνα	i kali ke oreá taverína	
Acc.	τήν καλή καί ώραία ταβέρνα	ti(n) gali ke oreá taverína	

Plural

Nom.	οί	καλές	καί	ώραῖες	ταβέρνες	i	kalés	ke	orées	tavérnes
Acc.	τίς	καλές	καί	ώραῖες	ταβέρνες	tis	kalés	ke	orées	tavérnes

Singular

Nom.	τό	ἀκριβό	ξενοδοχεῖο	to	akrivò	ksenoðoxío
Acc.	τό	ἀκριβό	ξενοδοχεῖο	to	akrivò	ksenoðoxío

Plural

Nom.	τά	ἀκριβά	ξενοδοχεῖα	ta	akrivá	ksenoðoxía
Acc.	τά	ἀκριβά	ξενοδοχεῖα	ta	akrivá	ksenoðoxía

Note 5.9 Class II verbs.

Μέ συγχωρεῖτε.	me sinxoríte	Excuse me.
Παρακαλῶ.	parakaló	Please ('I beg [you]')
Ποῦ πουλᾶνε εἰσιτήρια;	pú puláne isitíria?	Where do they sell tickets?
Ἐννοεῖτε τόν ὑπάλληλο ποῦ εἶναι μπροστά ἀπ' τήν πόρτα;	enoíte ton ipáliko, pu ine brostá apti(m) bórtá?	You mean the employee who's in front of the door?
Αὐτός προτιμᾶει τό τρένο.	aftós protimái to tréno.	He prefers the train.
Σᾶς εὐχαριστῶ.	sas efxaristó	I thank you.

These are the examples of the Class II verbs.

These verbs will be discussed in detail in later units. At this point the student should know only that these verbs (i.e. the first person singular) end in a stressed /-ó/ and that their third person singular and second person plural are as follows:

<u>1-st pers. Sing.</u>		<u>3rd pers. Sing.</u>	<u>2nd pers. Pl.</u>
sinxoró	'to excuse'	sinxorí	sinxoríte
parakaló	'to beg'	parakalí	parakalíte/parakaláte
efxaristó	'to thank'	efxaristí	efxaristíte/efxaristáte
protimó	'to prefer'	protimái	protimáte
puló	'to sell'	pulái	puláte
enoó	'to mean'	enoi	enoíte

Grammatical DrillsSample Drills

G.D.5.5-7

o epivátis ineóó.

o staθmárxis ineóó.

vlépo ton epiváti.

vlépo to(n) staθmárxí.

i óra ine ófo.

i amaksostixía inekí.

i pórta ine óeksiá.

i iméra in(e) oréa.

afti i tavérna, ine polí kalí.

piyénume sti(n) davérna.

vlépume tin amaksostixía.

vlépume tim bórta.

vlépume tin óra.

o kózmos inekí.

o staθmós ine kalós.

o ipátilos ine óeksiá.

o kinimatógrafos arxízi stiz ófo.

o axθofóros ine kondá sti(m) bórta.

vlépo to(n) gózmo.

vlépume to(n) staθmó.

vlépume ton ipátilo.

aftós ine sto(n) ginimatógrafo.

vlépume ton axθofóro.

aftó to ksencóoxio ine polí kaló.

aftó to leoforio ine makriá.

i epivátes ineóó.

i staθmárxes ineóó.

vlépo tus epivátes.

vlépo tus staθmárxes.

i amaksostixíes ine sto(n) staθmó.

i pórtes ine mikrés.

aftés i pliroforíes, óén ine kalés.

aftés i tavérnes, in(e) akrivés.

i iméres in(e) orées.

afti ine stis prezvíes.

ófo amaksostixíes, févγun se ófo óres.

aftós θéli kalés pliroforíes.

piyénum stis tavérnes.

i staθmi ine mikrí.

afti i ipátili óén ine kalí.

i kinimatógrafi arxízun stis októ.

i axθofóri ine sto(n) staθmó.

i staθmi ine meγáli.

vlépume tus staθmós.

éxume ófo ipátilus.

afti ine me tus axθofórus.

piyénume stus kinimatográfus.

aftá ta ksencóoxia in(e) akrivá.

aftá ta leoforia óén ine kalá.

to proksenio ine ðeksiá.
aftò to estiatòrio in(e) akrivó.
aftò to kafenio ine ftinó.

vlépume to ftinò ksenoðoxío.
piyénume sto leoforio.
vlépume to proksenio.
éxume to meýalo estiatòrio.
piyénume sto ftinó kafenio.

énas epivátis, ineðó.
énas ipálilos, ine sti(m) bóрта.
énas axθofóros, ine sto(n) staθmó.

mía tavérna, ine meýáli.
mía prezvía, ine polí makriá.
mía póрта, ine polí mikrí.

éna estiatóριο, ine polí akrivó.
éna ksenoðoxío, ine kondá sto(n) staθmó.
éna leoforio, piyéni stin aθína.

ta proksenia ine makriá.
aftá ta estiatòria ine ftiná.
aftá ta ðomátia ine meýala.

éxume ta meýala ksenoðoxia.
piyénum sta tréna.
vlépi ta leoforia.
éxun ta isitíria.
θélun ta oréa ðomátia.

vlépo énan epiváti.
éxume éna(n) galó ipálilo.
piyéni ston axθofóro.
piyénume se mía ftini tavérna.
θélune mía pliroforia.
févyi se mía iméra.
piyénume séna meýalo estiatóριο.
éxun éna mikró ksenoðoxío.
éxun éna kalò leoforio.

Substitution Drills

I. G.D.2.3

Substitute the words listed to the right of each sentence for the underlined word of the following sentences using the appropriate definite article.

o epivátis inekí. prezvía, ðomátio, staθmós, kafenio, paráθiro.
o kòzmos ineðó. ipálilos, leoforio, tavérna.
to ksenoðoxío ine katefθian brostá. estiatóριο, tréno, póрта, epivátis, kinimatóγραφos

II. G.D.3.1

Substitute the nouns listed to the right of each sentence for the underlined word of the following sentences and change the endings of the adjectives as necessary to agree with the nouns.

<u>i pliroforia</u> ine kalí.	o staθmós, i tavérna, to estiatório, o axθofóros.
<u>o staθmárxis</u> in(e) oréos.	to ksenoóoxío, i tavérna, o staθmós, i iméra.
<u>i iméra</u> ine kalí.	to ksenoóoxío, o staθmós, to ðomátio.
<u>o ipállilos</u> ine mikrós.	i prezvía, to leoforío, i tavérna.
<u>i pórtá</u> ine meýáli.	to kafenío, to estiatório, o kinimatógrafos.
<u>aftí i tavérna</u> , in(e) akriví.	to tréno, to kafenío, o kinimatógrafos, to ðomátio.
<u>aftós o epivátis</u> in(e) oréos.	i iméra, to estiatório,

III. G.D 5.4

Substitute the plural forms of the nouns listed to the right of each sentence with the appropriate definite articles for the underlined words of the following sentences.

<u>ta leoforia</u> ine katefθian brostá.	prezvía, ipállilos, kafenío.
<u>i epivátes</u> inekí.	staθmós, ksenoóoxío, tavérna.
<u>i tavérnes</u> ine ðeksiá.	axθofóros, prezvía, leoforío.

IV G.D.5.6

Do the same substitution and change the forms of adjectives to agree with the nouns substituted.

<u>i pórtes</u> ine mikrés.	proksenío, tavérna, kinimatógrafos.
<u>i iméres</u> ine oréos.	staθmós, leoforío, ðomátio.
<u>ta isitiria</u> in(e) akrivá.	tavérna, tréno, estiatório.
<u>i ipállili</u> ine kalí.	prezvía, tréno, staθmós.
<u>i staθmi</u> ine mikrí.	pórta, leoforío, ðomátio.

Response Exercise

piyénete pánda sto(n) ginimatógráfo?	θélete éna potíri krió neró?
ine akrivá ta isitiria sto(n) ginimatógráfo?	tí éxi aftó to estiatório ya próyevma?
póte piyénete sto(n) ginimatógráfo?	pú piyémun aftá ta tréna? pós piyémun?
pú puláne ta isitiria ya to(n) ginimatógráfo?	póso makriá in(e) i aθína apti(m) bátra?
tí pinete ya próyevma, kafé i tsáy?	pú in(e) i pátra?
pós pinete ton gafé, i to tsái sas?	piyénete káθe méra sto estiatório?
piyénete sto kafenío ya to(n) gafé sas?	ine kaló aftó to estiatório?
tí θési protimáte sto tréno?	pú ine to ksenoóoxío sas?
pú puláne ta isitiria ya to tréno?	pú piyéni aftós o axθofóros me tis valitíses sas?

GREEK BASIC COURSE

R E V I E W

(Units 1 - 5)

Greek Writing System

Recapitulation

E X A M P L E S

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
α	/a/	καλά	/kala/	'well'
ε	/e/	έορτή	/eorti/	'holiday'
α ι	/e/	καί	/ke/	'and'
ι	/i/	παιδί	/pedi/	'child'
ει	/i/	είρήνη	/irini/	'peace'
οι	/i/	οίκογένεια	/ikogenia/	'family'
η	/i/	κόρη	/kori/	'daughter'
υ	/i/	ύπνος	/ipnos/	'sleep'
ϋ	/i/	ἄϋπνος	/aipnos/	'sleepless'
υι	/i/	υἶός	/ios/	'son'
ἦ	/i/	πρωῖ	/proi/	'morning'
ι, ει, οι, η	/y/ after cons. and before stressed vowels. or sometimes also before unstressed vowels.	καρδιά	/kardiya/	'heart'
		δουλειά	/dulya/	'work'
		ποιός	/pyos/	'who'
		ἄς πιοῦμε	/as pyime/	'let's drink'
		φωλιά/φωληά	/folya/	'nest'
		ἀλήθεια	/alithya/	'truth'
		ἦπιε	/ipye/	'he drank'
		ὅποιου	/opyu/	'of whom'
		ὅποιο	/opyo/	'which' (n)
		ὅποιοι	/opyi/	'those'
ο	/o/	νερό	/nero/	'water'
ω	/o/	ἀγαπῶ	/agapo/	'I love'
ου	/u/	οὐρανός	/uranos/	'sky'

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
β	/v/	βροχή	/vroxi/	'rain'
-ββ-		κρεβάτι	/kreváti/	'bed'
γ	/ɣ/ (before /a, o, u/ and consonants)	γάτα	/gáta/	'cat'
		γόπα	/gopa/	'cigarette butt'
		γουροῦνι	/gurúni/	'pig'
		γνωρίζω	/gnorízo/	'to know'
	/y/ (before /i, e/)	γυναίκα	/yinéka/	'woman'
		γέρος	/yéros/	'old'
γκ	/g/	γκρεμνός	/gremnós/	'cliff'
-γκ-	/ng/	ἄγκυρα	/ángira/	'anchor'
-γγ-		ἄγγελος	/ángelos/	'angel'
-γχ-	/nx/	ἐγχείρησις	/enxírisis/	'operation'
δ	/ð/	δίνω	/díno/	'I give'
ζ	/z/	ζωή	/zoi/	'life'
θ	/θ/	Ἀθήνα	/athína/	'Athens'
κ	/k/	καλός	/kalós/	'good'
-κκ-		κόκκινος	/kókinos/	'red'
(-ν) + κ	/g/ or /ng/	τὸν κύριο	/to gírio/ or /tongírio/	'the gentleman' (acc.)
λ	/l/	λιμάνι	/limáni/	'harbor'
-λλ-		ἄλλος	/álos/	'other'
μ	/m/	μητέρα	/mitéra/	'mother'
-μμ-		ἔμμονος	/émmonos/	'persistent'
μπ	/b/	μπέρα	/bíra/	'beer'
-μπ-	/b/ or /mb/	ἀμπέλι	/abéli/ or /ambéli/	'vineyard'
ν	/n/	ναός	/naós/	'temple'
-νν		ἔννοια	/ónia/	'meaning'

GREEK BASIC COURSE

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
ντ	/d/	ντουλάπα	/dulápa/	'wardrobe'
-ντ-	/nd/	άντρας	/ándras/	'man'
ξ	/ks/	ξένος	/ksénos/	'stranger'
(-ν) + ξ	/gz/ <u>or</u> /ngz/	τόν ξέρω	/to gzéro/ <u>or</u> /tongzéro/	'I know him'
π	/p/	πατέρας	/patóras/	'father'
-ππ-		παπῶς	/papás/	'priest'
(-ν) + π	/b/	τόν Πέτρο	/to bétro/ <u>or</u>	'Peter' (acc.)
	/mb/		/tombétro/	
ρ	/r/	ράφτης	/ráftis/	'tailor'
-ρρ-		ἀπόρριψις	/apóripis/	'rejection'
σ	/s/	σειρά	/sirá/	'row'
-σσ-		θάλασσα	/thalasa/	'sea'
σ	/z/ (before voiced cons.)	κόσμος	/kósmos/	'world'
-ς		νά τους δῆ	/na tuzdí/	'in order to see them'
	/s/	καιρός	/kerós/	'weather'
-τ	/t/	τίμιος	/tímios/	'honest'
-ττ-		Ἀττική	/atiki/	'Attika'
(-ν) + τ	/d/ <u>or</u> /nd/	στήν τράπεζα	/sti drápeza/ <u>or</u> /stindrápeza/	'in the bank'
τσ	/ts/	τσιγάρο	/tsigáro/	'cigarette'
(-ν) + τσ	/dz/ <u>or</u> /ndz/	στήν τσέπη	/sti dzépi/ <u>or</u> /stindzépi/	'in the pocket'
τζ	/dz/	τζιτζικας	/dzíczikas/	'cicada'
υ	/f/ (after α, ε before voiceless cons.)	αὐτός	/aftós/ /eftixís/	'he' 'happy'

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
υ	/v/ (after α, ε before vowels or voiced cons.)	αύγό	/avγó/	'egg'
		εύαίσθητος	/evésθitos/	'sensitive'
φ	/f/	φίλος	/fílos/	'friend'
χ	/x/	χρόνος	/xrónos/	'year'
		χειμώνας	/ximónas/	'winter'
ψ	/ps/	ψυχή	/psixí/	'soul'
(-v) + ψ	/bs/ or	τόν ψεύτη	/to bséfti/ or	'the liar' (acc.)
	/mbz/		/tozbséfti/	

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article (where necessary).

Nouns

- ----- ine katefθian brostá.	prezvía
pú in(e) _ -----?	staθmós
èxume θío ----- stin eláða.	proksenío
i pátra ine θéka ----- makrià apoðò.	xilyómetro
aftò to ksenoðoxío èxi triandaðío -----.	ðomatío
símera θén ine orèa -----.	iméra
θèlune èna kaló -----.	estiatório
aftò to trèno èxi kalés -----.	thésis
to leoforio fèvyi se θéka -----.	óra
θén èxune kalà ----- stin eláða.	leoforio
_ ----- θén ine kalòs símera.	kafés
emís pinume ton gafè xorís -----.	záxari
aftòs θèli θío -----.	kulúri
èxo októ -----.	ðraxmí
stis θío arxizi -----.	kinimatógrafos
_ ----- apoðò sti(m) bátra, ine meýalo.	taksíði
i ipállili puláne -----.	isitírio
aftòs èxi sto ksenoðoxío tu θéka -----.	ipállilos
_ ----- ine ipállili.	staθmárxis
to ðomatiò tu èxi θío -----.	pórta
i eláða èxi kalá -----.	vútiro
θèlete friyanyès me -----.	marmeláða
aftò _ ----- ine polí kriò.	neró
sto staθmò ine ----- tu.	aposkeví
vlèpete _ -----?	staθmárxis
aftòs o axθofòros èxi eptá -----.	valítsa
aftò to leoforio èxi θéka -----.	epivátis

aftá _____ ine polí meýála.	paráθiroy
aftí protimáyi _____.	tréno
piyénete sti(m) bátra maftí(n) _____ ?	anaksostixía
óén áxete _____.	óikyo
_____ ine polí makriá apoðó.	eláða

Adjectives

áxete óio _____ óomátia.	kalós
saftó to estiatório to krasí ine polí _____.	kríos
to isitírio óén ine _____.	akrivós
_____ tavérnes inekí.	ftinós
aftí i prezvia ine polí _____.	oréos
θálima óio _____ óomátia.	meýalos
aftós vlépi to _____ leoforio.	mikrós
_____ i θésis ine pyazwénes.	aftós
_____ i ipálili ine sto(n) staθmó.	ólos

Verbs

me _____ tí óra ine?	sinxoró
sas _____ polí.	efxaristó
emís óén _____ óikyo.	éxo
esis _____ ipálili.	íne
aftés óén _____ kafé me ýala.	θélo
aftós _____ kafé xorís zaxari.	píno
esis tí _____ ?	káno
o kinimatóyrafos _____ stiz óio.	arkízo
ta leoforia óén _____ símera ya tin aóina.	févvo
emís _____ ta tréna.	vlépo
aftós _____ ýala,ke kulúrya.	protimó
sas _____.	parakaló
esis tí _____ ?	enoó
i ipálili _____ isitíria.	puló
ta tréna stin eláða _____ polí yriýora.	piyéno

Polite expressions, wishes, etc.

Τί κάνετε;	tí kánete?	How are you?
ή συγγνώμη	i siɣnómi	(the) pardon, apology
ó κύριος	o kírios	(the) gentleman
κύριε	kírie	sir! (voc.)
Συγγνώμη κύριε.	siɣnómi kírie.	Excuse me, sir.
Καλά Χριστούγεννα.	kalà xristúyena.	Merry Christmas
εύτυχισμένος, -η, -ο	eftixizménos, -i, -o	happy
καινούργιος, -α, -ο	kenúryos, -a, -o	new
ó χρόνος	o xrónos	(the) year
Εύτυχισμένος ó καινούργιος χρόνος.	eftixizménos o kenúryos xrónos.	Happy New Year.
νά σᾶς συστήσω	na sas sistíso	may I introduce you./I'd like you to meet...
ή αδερφή/άδελφή	i aðerfí/aðelfí	(the) sister
ó αδερφός/άδελφός	o aðerfós/aðelfós	(the) brother
μου	mu	my
Νά σᾶς συστήσω τήν αδερφή μου καί τόν αδερφό μου.	na sas sistíso tin aðerfí mu, ke ton aðerfó mu.	I'd like you to meet my sister and my brother.
έπιτρέψτε μου	epitrépste mu	allow me
'Επιτρέψτε μου νά αύτοσυσ- στηθῶ.	epitrépste mu na afto- sistiθó.	Allow me to introduce myself.
ή κυρία	i kiría	(the) lady
Χαίρω πάρα πολύ, κυρία μου.	xèro pára polí, kiría mu.	I'm very glad to meet you, madam.
ή τιμή	i timí	(the) honor, price
Μεγάλη μου ή τιμή.	meɣáli mu i timí.	The honor is mine.
ή δεσποινίς	i ðespínis	(the) young lady
Χάρηκα πάρα πολύ, δεσποινίς	xárika pára polí,	Very glad to have met you,

μου.	ðespiníz mu.	(my) Miss!
Εὐχαρίστησός μου.	efxaristisíz mu.	It's been my pleasure.
καταγοητευμένος, -η, -ο	katagoitevménos,	delighted
	-i, -o	
ἡ γνωριμία	i gnovimía	(the) acquaintance
Καταγοητευμένος ἀπ'τὴν	katagoitevménos aptin	I'm delighted to have made
γνωριμία σας.	gnovimía sas.	your acquaintance.

Narrative

Αὐτός ὁ κύριος φεύγει γιὰ ταξίδι. Πηγαίνει στὴν Ἀθήνα, στὴν πρεσβεία πού εἶναι ἐκεῖ. Φεύγει μὲ τὸ λεωφορεῖο. Ὁ σταθμός γιὰ τὰ λεωφορεῖα εἶναι ἓνα χιλιόμετρο μακριὰ ἀπ'ἐδῶ. Στὸν σταθμό εἶναι ἓνα καφενεῖο κι'ἐκεῖ εἶναι ἡ θυρίδα πού ὁ ὑπάλληλος πουλάει τὰ εἰσιτήρια. Ἐνα εἰσιτήριο μὲ τὸ λεωφορεῖο γιὰ τὴν Ἀθήνα κάνει δέκα δραχμές. Δέν εἶναι ἀκριβό, εἶναι πολὺ φτηνό. Κοντὰ στὸν σταθμό εἶναι ἓνα ξενοδοχεῖο, ἓνα ἐστιατόριο, μία ταβέρνα κι'ἓνα καφενεῖο. Τὸ ἐστιατόριο ἔχει καφέ, τσάϊ καὶ γάλα. Ὅλος ὁ κόσμος ἀπ'τὰ λεωφορεῖα πηγαίνει στὸ ἐστιατόριο ἢ στὸ καφενεῖο καὶ πίνει τὸν καφέ του ἢ τὸ τσάϊ του. Σ'αὐτὸ τὸ ἐστιατόριο ἔχουν γιὰ πρόγευμα κουλούρια, ψωμί μὲ βούτυρο καὶ μαρμελάδα ἢ φρυγανιές μὲ μέλι. Τὸ λεωφορεῖο φεύγει στίς δύο. Τὸ ταξίδι ἀπ'ἐδῶ στὴν Ἀθήνα εἶναι πολὺ μεγάλο. Τὸ λεωφορεῖο κάνει ὀκτώ ὥρες. Ἀλλὰ ἡ Ἀθήνα εἶναι πολὺ ὡραία. Ἐχει ξενοδοχεῖα μὲ πολὺ μεγάλα δωμάτια, μεγάλα ἐστιατόρια, ταβέρνες καὶ καφενεῖα. Ἐχει κι'ἓναν πολὺ μεγάλο σταθμό. Ὁ σταθμάρχης εἶναι ἀδερφός μου. Κοντὰ στὸν σταθμό εἶναι ἡ πρεσβεία καὶ τὸ προξενεῖο.

Unit 6

Basic Dialogue

πεινῶ	pinó	to be hungry
μπορῶ	boró	to be able
νά φάω	na fáo	that I eat

Πεινῶ. Ποῦ μπορῶ νά φάω; pinó. pú boró na fáo? I'm hungry. Where can I eat?

ή κουζίνα	i kuzína	(the) cuisine, kitchen
πάμε	páme	let's go

Αὐτή ή ταβέρνα έχει πολύ afti i tavérna éxi polí This tavern has a very good
καλή κουζίνα. Πάμε ἐκεῖ. kali kuzína. pám(e) cuisine. Let's go there.
ekí.

τό γκαρσόν	to garsón	(the) waiter
τό μενού	to menú	(the) menu

Γκαρσόν, τό μενού παρακαλῶ. garsón. to menú para- Waiter! Menu, please!
kaló.

ξέρω	kséro	to know
ὅτι/πώς	óti/pós	that (conj.)
φρέσκος, φρέσκια	fréskos, fréskya,	fresh
φρέσκο	frésko	
τό ψάρι	to psári	(the) fish
τό κοτόπουλο	to kotópulo	(the) chicken
νόστιμος, -η, -ο	nóstimos, -i, -o	tasty, pretty
τό κρέας	to kréas	(the) meat
μποροῦμε	borúme	we can
νά πιοῦμε	na pyúme	that we drink

Ξέρω ὅτι ἐδῶ ἔχουν φρέσκα kséro óti eðó éxun fréska I know that they have fresh fish,

φάρια, καλά κοτόπουλα και πολύ νόστιμο κρέας. 'Αλλά τί μπορούμε να πιοῦμε;	psárya, kalá kotópoula, ke polí nóstimo kréas. alá tí borúme na pyúme?	good chicken(s) and very tasty meat here. But what shall ('can') we drink?
τό οὔζο	to úzo	a Greek alcoholic beverage
ἡ μπίρα	i bíra	(the) beer
ἡ ρετσίνα	i retsína	a kind of resinated wine
Στὴν Ἑλλάδα ὅλος ὁ κόσμος πίνει οὔζο, ἀλλὰ ἐμεῖς μπορούμε να πιοῦμε μπίρα ἢ ρετσίνα.	stin eláða ólos o kósmos píni úzo, alá emís borúme na pyúme bíra, i retsína.	Everybody drinks 'uzo' in Greece, but we can drink beer or 'retsina'.
δηλαδή	ðilaðí	that is to say
νά πῶ	na ró	that I say
νά πῆτε	na píte	that you say
ἐθνικός, -ή, -ό	eθnikós, -í, -ó	national
τό ποτό	to potó	(the) beverage, drink
τό ἐθνικό τους ποτό	to eθnikó tus potó	their national drink
Δηλαδή θέλετε να πῆτε ὅτι τό οὔζο εἶναι τό ἐθνικό τους ποτό;	ðilaðí θέλετε na píte, óti to úzo íne to eθnikó tus potó?	In other words you're trying to say that 'uzo' is their national drink?
τό ἀρνάκι	to arnáki	(the) lamb
τό φαί/φαγητό	to fai/fayitó	(the) food
τά φαγιά/φαγητά	ta fayá/fayitá	pl.
Καί μήπως εἶναι τό ἀρνάκι τό ἐθνικό τους φαί;	ke mípos íne to arnáki, to eθnikó tus fai?	And isn't the lamb their national food?
βεβαίως/βέβαια	venéos/vénea	certainly, of course
τό σουβλάκι	to suvláki	(the) shishkebab
τά σουβλάκια	ta suvlákya	pl.
ὁ μουσακᾶς	o musakás	(the) musaka
ὅπως	ópos	as

ὅπως ἐπίσης	ὅπως ἐπίσης	as well as
καί τά λοιπά/κ.τ.λ.	ke ta lipá	etc.
Βεβαίως, ὅπως ἐπίσης τά σουβλάκια, ὁ μουσακᾶς καί τά λοιπά. δοκιμάζω θά δοκιμάσουμε ἀμέσως περίφημος, -η, -ο ἡ ὄρεξις/ὄρεξι	venéos, ὅπως ἐπίσης ta suvlákya, o musakás, ke ta lipá. δοκιμάζω θα δοκιμάσουμε ἀμέσως perífimos, -i, -o i óreksi(s)	Of course, as well as shishkebab, musaka, etc. to taste we'll try, we'll taste right away famous (the) appetite
Τότε θά δοκιμάσουμε ἀμέσως τά περίφημα φαγητά τους. Καλή ὄρεξι.	tòte θα δοκιμάσουμε ἀμέσως ta perífima fayitá tus. kalf óreksi.	Well then we'll taste their famous food right away. Enjoy your meal ('good appetite')!
ὁ λογαριασμός	ο λογαριασμός	(the) check, bill
Τόν λογαριασμό, παρακαλῶ.	to(n) λογαριασμό para- kalò.	Check, please.
Ἄμέσως.	ἀμέσως.	Right away!

Useful words

τό πιάτο	to pyáto	(the) plate
τό μαχαῖρι	to maxéri	(the) knife
τό κουτάλι	to kutáli	(the) spoon
τό πηροῦνι	to pirúni	(the) fork
τό ἀλάτι	to aláti	(the) salt
τό πιπέρι	to pipéri	(the) pepper
ἡ πετσέτα	i petséta	(the) napkin
τό γλυκό	to glykó	(the) sweets
τό παγωτό	to pagotó	(the) ice cream
ἡ πάστα	i pásta	(the) pastry
ὁ πάγος	o págos	(the) ice
τό κρασί	to krasí	(the) wine

ή μπριζόλα	i brizóla	(the) steak
οί πατάτες	i patátes	(the) potatoes
τά λαχανικά	ta laxaniká	(the) vegetables
ή σούπα	i súpa	(the) soup
ή σαλάτα	i saláta	(the) salad
τό αυτοκίνητο	to aftokínito	(the) car

Response DrillA'

τί έχει afti i tavérna?	afti i tavérna éxi polí kalí kuzína.
Θέλετε να πάτε εκí?	vevéos.
τί λέτε sto garsón?	'to menú parakalò.'
τί έχουν safti ti(n) davérna?	έχουν fréska psárya, kalá kotópula, ke polí nóstimo kréas.
τί borúme na pyúme?	borúme na pyúme úzo, ópos píni ólos o kózmos stin eláða, bíra, i retsína.
μίπος το úzo íne to eθnikó tus potò, eðò?	né, íne.
ke mípos ksérete, pyó íne to eθnikó tus fai?	to arnáki, ta suvlákya, ta psárya, o musakás, ke ta lipá.
Θέλετε να δοκιμάσετε aftá ta fayitá?	vevéos.

Narrative

Τό <u>ψητό</u> αρνάκι είναι νόστιμο. το <u>psitò</u> arnáki íne nóstimo.	roasted, baked
ψητός, -ή, -ό	psitós, -í, ó
Στήν 'Αθήνα υπάρχουν <u>πολλά</u> ξενοδοχεία.	stin aθína ipárkyn <u>polá</u> ksenoðoxía.
many (n.pl.)	
Δέν έχω καθόλου <u>λεφτά</u> .	ðén éxo kaθólu <u>leftá</u> .
money	
<u>Πρέπει</u> να φάω άμέσως.	<u>prepi</u> na fáo améscs.
must, have to	
'Εκεί <u>μπορείτε να πιήτε</u> ούζο. eki <u>boríte na pyíte</u> úzo.	you can drink
'Όταν πάμε στην ταβέρνα θα <u>δοκιμάσουμε</u> τά σουβλάκια.	<u>otan</u> páme sti davérna, θα ðokimásume ta suvlákya.
when	
Μπορείτε να <u>τό</u> πιήτε...	boríte na <u>to</u> pyíte.....
it (as an obj.)	

ὄ,τι/ὅ τι		whatever
Πρέπει <u>νά πάτε</u> στην Πάτρα μέ τό τρένο.	prèpi na <u>pâte</u> sti(m) bàtra me to tréno.	that you go
Θέλετε <u>νά φάτε</u> μουσακᾶ;	thélete na <u>fâte</u> musaká?	that you eat
Αὐτός ἔχει δέκα <u>δολλάρια</u> . τό δολλάριο	aftòs èxi dhéka <u>ðolária</u> . to ðolário	dollar
Αὐτό τό φαΐ <u>ἔχει</u> δύο δολ- λάρια.	aftò to fai <u>èxi</u> òfo ðolária.	cents

Στήν Ἑλλάδα οἱ ταβέρνες ἔχουν ὄ,τι θέλετε. Φρέσκα ψάρια, ἀρνάκι ψητό, μπριζόλες, κοτόπουλα, σούπα, σαλάτα, φρέσκα λαχανικά κ.τ.λ. Αὐτές οἱ ταβέρνες ἔχουν ἐπίσης πολύ καλό οὔζο καί ρετσίνα. Ἡ ρετσίνα εἶναι ἓνα πολύ φτηνό κρασί. Εἶναι γιά τόν κόσμο πού δέν ἔχει πολλά λεφτά. Πρέπει νά ξέρετε πώς τό οὔζο εἶναι τό ἐθνικό ποτό στήν Ἑλλάδα καί μπορείτε νά τό πιῆτε σ'ὄλες τίς ταβέρνες καί τά ἐστιατόρια ἐκεῖ. Ὅταν εἴστε στήν Ἀθήνα πρέπει νά πάτε νά φάτε στήν ταβέρνα πού εἶναι κοντά στήν πρεσβεία. Τό φαΐ ἐκεῖ εἶναι πολύ φτηνό καί νόστιμο. Ὁ μουσακᾶς ἔχει ἓνα δολλάριο. Ὁ κόσμος μπορεί νά πηγαίνει ἐκεῖ κάθε μέρα. Ὅταν δοκιμάσετε τά ὠραῖα καί φτηνά φαγητά καί πιῆτε τήν νόστιμη ρετσίνα θά θέλετε νά πηγαίνετε σ'αὐτή τήν ταβέρνα ὅλη τήν ὥρα.

Response Drill

B'

tí èkun i tavérnes stin eláða?	èkun òti thélete. fréska psárya, arnáki psitò, brizóles, kotópoula, súpa, saláta, fréska laxaniká, ke ta lipá.
èkun úzo aftòs i tavérnes?	malista, èkun polí kalò úzo, ke polí kali retsína.
ine akrivó krasí i retsína?	òxi, ine polí ftinò.
pyós kòzmos protimái ti(n) retsína?	aftí pu dhén èkun polá leftá.
pú boríte na pyíte úzo?	sòles tis tavérnes, ke ta estiatória stin eláða.
tí prèpi na kánete òtan iste stin aθína?	prèpi na pàte na fâte sti(n) davérna, pu ine kondá sti(m) brezvía.
pòs ine to fai ekí?	ine polí ftinò ke nòstimo.

πόσο έχει ο musakás ekí? ένα δολάριο.
 τί θα θέλετε να κάνετε όταν δοκιμάσετε τα φαγητά τους. θα θέλετε να πιγύνετε ekí, όλι tin óρα.
 oréa ke ftiná fayitá ke krasýa safti
 ti(n) davérna?

Grammatical Notes

Note 6.1 Verb: Future of Class I verbs.

..θά δοκιμάσουμε τά περίφημα φαγητά τους. θα δοκιμάσουμε τα περίφημα φαγητά τους. We'll taste their famous food.
 ..θά θέλετε νά πηγαινέτε σ'αυτήν τήν ταβέρνα, όλη τήν ώρα. ...θα θέλετε να πιγύνετε σ'αυτήν τήν ταβέρνα, όλη τήν ώρα. ...you will be wishing to go to that tavern all the time.

The above sentences illustrate the use of the future tense. Like all Greek tenses (with the exception of the present tense which is always imperfective) the future can be either imperfective or perfective.

The imperfective future will be referred to in this course as 'Future Continuous' and the perfective as 'Simple Future'.

Note 6.1.1 Future Continuous.

..θά θέλετε νά πηγαινέτε εκεί όλη τήν ώρα. ..θα θέλετε να πιγύνετε ekí, όλη τιν óρα. ...you'll be wishing to go there all the time.

This tense implies a continuous action in the future ('I'll be doing so-and-so) and is a combination of the word θά /θa/ (θ' /θ-/ before /a-/) with the verb forms in the present tense, e.g.

θά πίνω κρασί κάθε μέρα. θα πίνω κρασί κάθε μέρα. I'll be drinking wine every day.
 θα σᾶς βλέπω κάθε μέρα. θα σας βλέπω κάθε μέρα. I'll be seeing you every day.

A small number of verbs which do not have a perfective stem, have only one future tense, e.g. θά ἔχω /θα έχω/, θά εἶμαι /θα ἴμε/.

Note 6.1.2 Simple Future

θά δοκιμάσουμε τά περίφημα φαγητά τους. θα δοκιμάσουμε τα περίφημα φαγητά τους. We'll taste their famous food.

This tense refers to a single action in the future ('I'll do so-and-so' or 'I'm going to do so-and-so'), and is formed in the same way as the future continuous, but the verb form following the word **θά** /θa/, is based on the perfective stem. Thus in **θά δοκιμάσω** /θa ðokimáso/ the perfective stem is **δοκιμάσ-** /ðokimas-/, in **θά ἀρχίσω** /θa arxíso/ the perfective stem is **ἀρχίσ-** /arxís-/, etc.

Forms such as **δοκιμάσω** /ðokimáso/ or **ἀρχίσω** /arxíso/ are not used by themselves but only in combination with **θά** /θa/, **νά** /na/ (Note 6.3), **ἄν** /an/ or **εἰάν** /eían/ 'if', and **ὅταν** /ótan/ 'when', **πρίν** /prín/ 'before' etc. (see later units).

These forms will be referred to in this Course as 'perfective stem forms'.

Personal endings of the Simple Future of this Verb class are the same as those of the present tense with only a slight difference in the spelling.

<u>Present Tense</u>		<u>Simple Future</u>	
δοκιμάζω	ðokimázo	θά δοκιμάσω	θa ðokimáso
δοκιμάζεις	ðokimázis	θά δοκιμάσης	θa ðokimásis
δοκιμάζει	ðokimázi	θά δοκιμάση	θa ðokimási
δοκιμάζουμε	ðokimázume	θά δοκιμάσουμε	θa ðokimásume
δοκιμάζετε	ðokimazete	θά δοκιμάσετε	θa ðokimásete
δοκιμάζουν(ε)	ðokimázun(e)	θά δοκιμάσουν	θa ðokimásun(e)

Note 6.2 Class I Verbs: Perfective Stem Forms.

The perfective stem is formed from the imperfective stem with various degrees of predictability.

The most predictable verbs of this class are those the imperfective stem of which ends in **ζ** /z/. With a very few exceptions the **ζ** /z/ of the imperfective stem is changed to **σ** /s/ in the perfective, e.g.

<u>Imperfective Stem</u>		<u>Perfective Stem</u>	
δοκιμάζ-	ðokimáz-	δοκιμάσ-	ðokimás-
ἀρχίζ-	arxíz-	ἀρχίσ-	arxís-

Other predictable perfective stems will be discussed in later units.

Note 6.3 Class I Verbs: Personal endings of verbs with stems in -α- / a/, -ο- / o/, -ε- / e/.

Personal endings of verbs with the stems which end in -α- / a/, -ο- / o/ or -ε- / e/

are as follows:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	-ω	/-o/	-με	/-me/
	-ς	/-s/	-τε	/-te/
Example:	-ει	/-i/	-ν(ε)	/-n(e)/

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
τρώω	τρόο	τρώμε	τρόμε	
τρώς	τρός	τρώτε	τρότε	
τρώει	τρόι	τρών(ε)	τρόν(ε)	

Note 6.4 Class I Verbs: Irregular Perfective Stem Forms.

A limited number of Class I verbs have 'irregular' perfective stems. The 'irregular' verbs which have so far occurred in this course are:

<u>Verb</u>			<u>Imperfective Stem</u>		<u>Perfective Stem</u>	
τρώω	τρόο	'eat'	τρώ-	tro-	φά-	fa-
λέω	λέο	'say'	λέ-	le-	π-	p-
φεύγω	φένο	'leave'	φεύγ-	feny-	φύγ-	fiy-
πίνω	πίνο	'drink'	πίν-	pin-	πι-	py-
πηγαίνω	πιγένο	'go'	πηγαίν-	piyen-	πά-	pa-
ή	ορ					
πᾶω	πάο					
βλέπω	βλέπο	'see'	βλέπ-	vlep-	δ-	δ-

Following are complete present tense and perfective stem forms of the above 'irregular' verbs in transcription:

<u>Present</u>		<u>Perfect Stem Form</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
τρόο	τρόμε	φάο	φάμε
τρός	τρότε	φάς	φάτε
τρόι	τρόν(ε)	φάι	φάν(ε)
λέο	λέμε	πίο	πίμε
λές	λέτε	πίς	πίτε
λέι	λέν(ε)	πί	πύν(ε)

GREEK BASIC COURSE

<u>Present</u>		<u>Perfect Stem Form</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
févyo	févume	ffyo	ffume
févvis	févmete	ffvis	ffmete
févvi	févun(e)	ffvi	ffun(e)
píno	pínume	pyó	pyúme
pínis	pínete	pyís	pyíte
píni	pínun(e)	pyí	pyún(e)
piyéno or páo	piyénume or páme	páo	páme
piyénis or pás	piyénete or páte	pás	páte
piyéni or pái	piyénun(e) or pán(e)	pái	pán(e)
vlépo	vlépume	ðó	ðúme
vlépis	vlépete	ðís	ðíte
vlépi	vlépun(e)	ðí	ðún(e)

Note 6.5 Notation.

Beginning with Unit 7 the two basic forms (i.e. the first person singular form of the present tense and that of the perfective stem form) of all Class I verbs occurring for the first time in the Basic Dialogues or in the Narratives will be given in the build-ups as follows:

ἀρχίζω (ἀρχίω)	arxízo (arxíō)	to begin
πηγαίνω(πάω)	piyéno (páo)	to go
βλέπω (δῶ)	vlépo (ðó)	to see
κ.τ.λ.	etc.	

(The basic forms of Class II and Class III verbs will be discussed in later units).

Note 6.6. Verbs: Subjunctive of the Class I verbs.

Δηλαδή θέλετε νά πῆτε... ðilaðí ðélete na píte... In other words you are trying to say....

Ποῦ μπορῶ νά φάω; pí boró na fáo? Where can I eat?

'Αλλά τί μποροῦμε νά πιοῦμε; alá tí borúme na píume? ..and what can we drink?

The verb forms *νά πῆτε* /na píte/, *νά φάω* /na fáo/, *νά πιούμε* /na pyúme/ are subjunctive.

Subjunctive is most used to refer to time after that of the preceding verb (*θέλετε* *νά πῆτε* /thélete na píte/ 'you want [now] to say [future with respect to the wanting, which is present]'). Subjunctive is used when the action is desired, possible, mandatory, doubtful, etc., particularly after verbs such as 'want', 'like', 'tell' and words like 'can', 'must', 'should', 'possible', 'impossible', etc. Used after another verb this form is most frequently equivalent to an English verb phrase with 'to' as 'he wants to go', 'I like to read' etc. But the subjunctive has an ending which indicates the actor. The literal translation of subjunctive clause, therefore, will be more accurately: 'that I eat', 'that I drink', 'that you say', 'that I taste', etc.

The subjunctive in Greek is formed exactly like future (Note 6.1.1) but the word preceding the verb form is *νά* /na/ (*ν'* /n-/ before *ά-* /a-/). The verb in the subjunctive form can, of course, be either 'simple' or 'continuous'.

The continuous subjunctive is *νά* /na/ plus present tense, e.g. *θέλω* *νά τρώω* *ὅλη* *τὴν ὥρα* /thélo na tróo óli tin óra/ 'I want to eat all the time', and the simple subjunctive is *νά* /na/ plus perfective stem form; e.g. *θέλω* *νά φάω* /thélo na fáo/ 'I want to eat'.

Note 6.7 Verb: Impersonal Verb *πρέπει* /prépi/ 'it's necessary', 'must', 'should', 'ought'.

Ὄταν *θα* *εἶστε* *στὴν* *Ἀθήνα* *πρέπει* *νά* *πᾶτε* *νά* *φάτε* *σὲ* *μία* *ταβέρνα*. *ótan* *tha* *iste* *stin* *aθina*, *prépi* *na* *páte* *na* *fáte* ('go and') *eat* *in* *a* *tavern*'.

The verb form *πρέπει* /prépi/ is 'impersonal' since it can be used in the third person singular only. The verb that follows *πρέπει* /prépi/ is always in the subjunctive.

Other impersonal verbs will be discussed in later units.

Note 6.8. Class II Verb *μπορώ* /boró/ 'to be able'.

Ὁ *κόσμος* *μπορεῖ* *νά* *πηγαίνει* *ἐκεῖ* *κάθε* *μέρα*. *o* *kósmos* *bori* *na* *piyéni* *People* *can* *go* *there* *every* *day*. *eki*, *káthe* *méra*.

The third person singular form of *μπορώ* /boró/ is *μπορεῖ* /borí/ 'he (she, it) can, is able', like *έννοεῖ* /enof/ *εὐχαριστεῖ* /efxaristí/ etc. (see Note 5.9).

Note 6.8.1 Impersonal use of the verb form *μπορεῖ* /borí/ 'it's possible', perhaps',
'one can, may, might'.

The third person singular form of the verb *μπορῶ* /boró/ can be used impersonally,
e.g.

Μπορεῖ νά πάω στὴν Ἀθήνα. borí na páo stin aθína. Perhaps I'll go to Athens.

Μπορεῖ νά φάω ἀρνάκι. borí na fáo arnáki. It's possible that I'll eat
lamb.

Note 6.9 Noun: The use of the word *κόσμος* /kósmos/ 'people', 'world'.

'Ο κόσμος μπορεῖ νά πη- ο κόσμος borí na piyéni People can go.....
γαίνη..... ..

It should be noted that the word *κόσμος* /kósmos/ is always used collectively;
the verb it governs is singular.

The expressions *ὄλος ὁ κόσμος* /ólos o kósmos/ means 'everybody'.

Note 6.10 Expressions of Time

Πότε φεύγει τὸ τρένο; póte févyi to tréno? When does the train leave?

Ὅταν εἴστε στὴν Ἀθήνα ótan íste stin aθína, When you are in Athens, you
πρέπει νά πάτε νά φάτε prépi na páte na fáte must ('go and') eat in a
σέ μία ταβέρνα. se míatavérna. tavern.

Πότε /póte/ 'when' is used in questions as in *Πότε ἀρχίζει ὁ κινηματογράφος*
/póte arxízi o kinimatógrafos?/ 'when does the movie start?' and in indirect questions:

Δέν ξέρω πότε ἀρχίζει ὁ dén gzéro póte arxízi I don't know when the movie
κινηματογράφος. o kinimatógrafos. start.

Ὅταν /ótan/ is used to indicate a concurrent time 'when', as in

Ὅταν θά ἔχω λεφτά θά πάω ótan θa éxo leftá, θa páo When I('ll) have money I'll go
στὴν Ἑλλάδα. stin eláða. to Greece.

Note 6.11 Adjective *πολύς, πολλή, πολύ* /polís, -í, -í/ 'numerous', 'many', 'a lot'.

Εἶναι γιὰ τὸν κόσμο πού δέν ine ya to(n) gósmo, pu dén It's for the people who don't
ἔχει πολλά λεφτά. éxi polá leftá. have a lot of money.

The adjective *πολύς* /polís/ 'numerous', 'many', 'a lot' has the following
forms:

Singular

	m.		f.		n.
πολύς	polís	πολλή	polí	πολύ	polí

Plural

	m.		f.		n.
πολλοί	polí	πολλές	polés	πολλά	polá

Examples:

πολύς κόσμος	polís kósmos	many people
πολλή ώρα	polí óra	a lot of time
πολύ κρασί	polí krasí	a lot of wine
πολλοί σταθμοί	polí stathmí	many stations
πολλές πρεσβείες	polés prezvíes	many embassies
πολλά ξενοδοχεία	polá ksenodoxeia	many hotels

Grammatical DrillsSample Drills

G.D.6.6

εγὼ πρέπι na píno kafé κάθε μέρα.	εγὼ πρέπι na févgo pánda me to tréno.
εσὶ πρέπι na pínis γάλα κάθε μέρα.	εσὶ πρέπι na févvis pánda me to tréno.
αὐτὸς πρέπι na píni tsáí κάθε μέρα.	αὐτὸς πρέπι na févvi pánda me to tréno.
εμὶς πρέπι na pínume kafé κάθε μέρα.	εμὶς πρέπι na févγume pánda me to tréno.
εσὶς πρέπι na pínete polí neró.	εσὶς πρέπι na févyete pánda me to tréno.
αὐτὲς πρέπι na pínun(e) kafé κάθε μέρα.	αὐτὶ πρέπι na févγun(e) pánda me to tréno.
εγὼ πρέπι na pyò neró.	εγὼ πρέπι na fiyo amésos.
εσὶ πρέπι na pyís neró.	εσὶ πρέπι na fiyis amésos.
αὐτὸς πρέπι na pyí tsáí.	αὐτὸς πρέπι na fiyi amésos.
εμὶς πρέπι na pyúme kafé.	εμὶς πρέπι na fiyume amésos.
εσὶς πρέπι na pyíte tsáí.	εσὶς πρέπι na fiyete amésos.
αὐτὶ πρέπι na pyúne kafé.	αὐτὶ πρέπι na fiγun(e) amésos.

εγὼ θα πινέω στι(μ) βρεζβία κάθε μέρα.
 εσὶ θα πινέις στο προksenio κάθε μέρα.
 ἀφ'ὸς θα πινέι στο estiatório κάθε μέρα.
 ἐμὶς θα πινέουμε στο kafenio κάθε μέρα.
 ἐσὶς θα πινέετε στο προksenio κάθε μέρα.
 ἀφ'τὶ θα πινέουν(ε) στο προksenio κάθε μέρα.

εγὼ θα πᾶω σίμερα στὴν ἀθήνα.
 εσὶ θα πᾶς σίμερα στι(μ) βάτρα.
 ἀφ'ὸς θα πᾶι σίμερα στο proskenio.
 ἐμὶς θα πᾶμε σίμερα στὴν ἀθήνα.
 ἐσὶς θα πᾶτε σίμερα στο proskenio.
 ἀφ'τὶ θα πᾶν(ε) σίμερα στο(ν) σταθμό.

Substitution-Correlation Drills

Change the form of the underlined verb (or verbs) to agree with the pronouns listed to the right of each sentence:

πρέπι na πῖνω καφέ κάθε μέρα.

εσὶ, ἐμὶς, ἀφ'ἑς.

πρέπι na πυῖ γάλα στὶς ὄρεκα.

εγὼ, ἐσὶς, ἀφ'τὶ (pl.).

ἀφ'ἑς πρέπι na ὀκίμαsun το φαί.

εσὶ, ἀφ'ὸς, ἐμὶς.

σίμερα θα πάμε στι(n) δαβέρνα.

εγὼ, ἐσὶς, ἀφ'ὸς.

πρέπι na φᾶω στὶς ὄρεκα.

ἀφ'ὸς, εσὶ, ἀφ'τά.

θα φῆγουμε ya tin ἀθήνα.

εγὼ, ἐσὶς, ἀφ'ἑς.

θέλω na ὀδ ton ἀδερφό sas.

ἐμὶς, ἀφ'ὸς, ἀφ'τὶ (pl.).

θέλι na sas πλέπι ὀλι tin ὄρα.

ἀφ'ἑς, ἐμὶς, εγὼ.

ὀέν θέλις na πᾶς στὴν ἀθήνα?

ἐσὶς, ἀφ'ὸς, ἀφ'ἑς.

θα sas το πᾶ σίμερα.

ἀφ'τὶ (pl.), ἐμὶς, ἀφ'ὸς.

ὀέν borò na tròo psárya κάθε μέρα.

ἐσὶς, ἀφ'ἑς, εσὶ, ἀφ'ὸς, ἐμὶς.

ὀέν borùme na léme pánda efcharistò.

ἐσὶς, ἀφ'ὸς, εσὶ, ἀφ'ἑς.

πίνουμε γάλα κάθε μέρα.

εγὼ, ἐσὶς, ἀφ'ὸς.

ὀέν borò na pyò krasí.

ἀφ'ὸς, ἀφ'ἑς, ἐσὶς, ἐμὶς.

θέλω na sas ὀδ στὶς οκτό.

ἀφ'ὸς, ἐμὶς, ἀφ'τὶ (pl.)

θέλω na sas πᾶ πὸς ὀέν borò na sas

ἀφ'ὸς, ἐμὶς, ἀφ'ἑς

ὀδ σίμερα.

Substitute the words to the right of each sentence for the underlined words and change the aspect of the verb accordingly.

πρέπι na tròo kréas κάθε μέρα.

σίμερα.

prépi na sas vlépume <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
prépi na éxete <u>pánda polá leftá.</u>	símera.
aftós prépi na pínun(e) kafé <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
aftós prépi na òokimázi <u>pánda to payotò.</u>	símera.
emis prépi na imast(e) eóó, <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
prépi na févvo ya taksióti <u>káthe mēra.</u>	símera.
prépi na sas léme <u>pánda pū páme.</u>	símera.
prépi na fáne <u>stiz óeka.</u>	óli tin óra.
prépi na fiyo ya taksióti <u>símera.</u>	káthe mēra.
aftós prépi na ói ton aóerfó tu <u>símera.</u>	óli tin óra.
prépi na pyite to(n) gafé sas <u>stis októ.</u>	óli tin óra.
prépi na òokimásune ta <u>γliká símera.</u>	pánda.
prépi na is(e) eóó <u>símera.</u>	káthe mēra.
aftós θa vlépi ton aóerfó tu <u>káthe mēra.</u>	stis októ.
θa tróo <u>káthe mēra psárya.</u>	stiz óeka.
emis θa éxume <u>pánda polá leftá.</u>	símera.
aftós arxizun na tróne <u>káthe mēra stiz ófo.</u>	símera, stis eptá.
esi θa θélis na vlépis aftó(n) ton ipállilo, <u>káthe mēra.</u>	símera
emis θa pínume kafé <u>káthe mēra.</u>	stiz óeka.
esis θa ist(e) eóó <u>káthe mēra.</u>	stiz ófo.
θa févvo <u>káthe mēra me to tréno.</u>	símera.
aftós θa fáne <u>stiz óeka próyevma.</u>	káthe mēra.
emis θa sas ólme <u>stis októ.</u>	káthe mēra.
θa éxis leftá <u>símera.</u>	káthe mēra.
aftós θarxisi na tróti <u>stiz óeka.</u>	káthe mēra stiz óeka.
θa θélis na óis ton ipállilo <u>stiz ófo?</u>	káthe mēra.
emis θa pyúme kafé <u>símera.</u>	káthe mēra.
emis θa imast(e) eóó <u>símera.</u>	káthe mēra.

Response Exercise

τί θα κάνετε σήμερα?	πιπίνετε κάθε μέρα στι(μ) βάτρα?
πιπίνετε σε ταβέρνες?	θέλετε να πάτε στην αθήνα?
τί φαγίτά έχουν i ταβέρνες εδδ?	πός in(e) i πάτρα?
τί ποτά?	me τί πιπίνετε eki?
ine ακριβά ta ποτά, stis ταβέρνες pu τρώτε?	πός ine ta τρένα stin eláða?
πός ine ta krasýa saftés tis ταβέρνες?	in(e) ακριβά ta isitiria ya ti bróti θési
τρώτε pánda saláta me to fai sas ?	sto tréno?
τί γλικά τρώτε?	έχι i πάτρα kalá ksenoðoxía?
pyó ine to eθnikò tus potò eðd?	in(e) ακριβά?
θέλετε na ðokimásete aftò to potò?	borite na mu pite τί ðra ine?

Useful words

ò ανθρωπος	o ánthropos	man
ò φοιτητής	o fititís	student
ò ναύτης	o náftis	sailor
ò λοχίας	o loxías	sergeant
ò νοσοκόμος	o nosokómos	medic
ò λόγος	o lógos	word; reason, motive
ή κόρη	i kóri	daughter
ή θάλασσα	i thálasa	sea
ή οδός	i odós	street
ή άγκυρα	i ángira	anchor
τό αυγό	to avgó	egg
τό πλοίο/τό καράβι	to plío/to karávi	ship

Unit 7

Basic Dialogue

η γυναίκα	i yinéka	(the) wife, woman
Καλημέρα σας, πώς είσθε;	kaliméra, pós isθe?	Good morning, how are you?
Πώς είναι η γυναίκα σας;	pós in(e) i yinèka sas?	How is your wife?
κι'οι δύο/και οι δύο μας	ki òyó / ke i òfo mas	both ('all the two') us, our
κι'οι δύο μας/και οι δύο μας	ki òyó mas/ke i òfo mas	both of us
η μητέρα της γυναίκας μου	i mitéra tis yinékas mu	(the) mother of the wife me, my, mine
της γυναίκας μου άρρωστος, -η, -ο	tis yinékaz mu árostos, -i, -o	of my wife sick, ill
Κι'οι δύο μας είμαστε καλά, αλλά η μητέρα της γυναί- κας μου είναι άρρωστη.	ki òyó mas imaste kalá. alá i mitéra tis yinékaz mu, in(e) árosti.	We're both fine, but my wife's mother is sick.
ο γιατρός	o yatrós	(the) doctor
ο γιατρός της	o yatrós tis	her doctor
νομίζω (νομίσω)	nomízo (nomíso)	to think
η καρδιά	i karðyá	(the) heart
αδύνατος, -η, -ο	aðínatos, -i, -o	weak, slim
επικίνδυνος, -η, -ο	epikínðinos, -i, -o	dangerous
Ο γιατρός της νομίζει, πώς η καρδιά της είναι πολύ αδύνατη, κι'αυτό είναι	o yatrós tis nomízi pos i karðyá tis ine polí aðínati, kyaftò in(e)	Her doctor thinks that her heart is very weak, and that's dangerous.

ἐπικίνδυνο.	epikínðino.	
ὁ χρόνος	o chrónos	(the) year
χρονῶν	chronón	of years
Πόσων χρονῶν εἶναι;	póso(n) chronón ine?	How old is she?
μᾶλλον	málon	rather, quite
νέος	néos, -a, -o	young
γερός, -ή, -ό	gerós, -í -ó	healthy
Εἶναι μᾶλλον νέα. Εἶναι σαράντα πέντε χρονῶν καί πολύ γερή γυναίκα.	ine málon néa, ine saránda pénde chronón, ke polí yeri yinèka.	She's quite young, she is 45 years old and she's in good health ('very healthy woman').
τό νοσοκομεῖο	to nosokómio	(the) hospital
Πρέπει νά τήν πᾶτε στό νο- σοκομεῖο.	prépi na ti(m) báte sto nosokómio.	You ought to take ('go') her to the hospital.
τοῦ νοσοκομεῖου	tu nosokómio	of the hospital
ἡ πόλις	i pólis	(the) city
τῆς πό'εως	tis pólecs	of the city
Δυστυχῶς, οἱ γιατροί τοῦ νοσοκομεῖου τῆς πόλεως μας, δέν εἶναι καλοί.	ðistixós, i yatri tu nosokómio tis poleós mas, dén ine kalí.	Unfortunately, the doctors in our city hospital aren't good.
ἡ Θεσσαλονίκη	i thesaloníki	(the) Thessaloniki
τῆς Θεσσαλονίκης	tis thesaloníkis	of (the) Thessaloniki
καθαρός, -ή, -ό	kaθarós, -í, ó	clean, pure
'Αλλά οἱ γιατροί τῆς Θεσσα- λονίκης εἶναι πολύ καλοί καί τά νοσοκομεῖα πάρα πολύ καθαρὰ.	alá i yatri tis thesalo- nikis ine polí kalí, ke ta nosokómia pára polí kaθará.	But the doctors in Thessaloniki are very good, and the hospitals are extremely clean.
μάλιστα	málista	as a matter of fact, indeed, certainly
ὁ φίλος, ἡ φίλη	o ffilos, i ffilí	(the) friend

Ένας, μάλιστα, γιατρός είν- ναι φίλος μου. Τόν λένε Παπαδόπουλο. Νά τήν πᾶτε σ'αυτόν. Είναι πάρα πολύ καλός.	énas málista yatrós ine ffloz mu. ton(e) léne paraðópulo. na ti(m) báte saftón. ine pára poli kalós.	As a matter of fact one of them ('one doctor') is a friend of mine. His name is ('they call him') Papaðopoulos. You should take her to him. He's very good.
συμφωνῶ	simfonó	to agree
μαζί	masí	together
έτοιμος, -η, -ο	étimos, -i, -o	ready
έτοιμοι	étimi	pl.
άργά	argá	late
ή νύχτα	i níxta	(the) night

Τό ξέρω. Συμφωνῶ μαζί σας κι'εἴμαστε έτοιμοι νά τήν πᾶμε σ'αυτόν άργά τήν νύχτα.	to kséro, simfonó masí sas, kímaste étimi na ti(m) bām(e) saftón, argá ti níxta.	I know it [and] I agree with you; we're ready to take her to him late[r] tonight.
---	---	---

Useful words

τό σῶμα	to sóma	body
τά μέλη του σώματος	ta méli tu sómatos	parts of human body
τό χέρι	to kéri	hand, arm
τό πόδι	to póði	foot, leg
τό κεφάλι	to kefáli	head
τό πρόσωπο	to próσωpo	face
τό μάτι	to máti	eye
ή μύτη	i míti	nose
τό στόμα	to stóma	mouth
τό αὐτί	to aftí	ear
τό δόντι	to ðó(n)di	tooth
τό δέρμα	to dérma	skin, leather
τό δάκτυλο/δάχτυλο	to dáktilo/dáxtilo	finger or toe
τά μαλλιά	ta malyá	hair
τά φρύδια	ta friðya	eyebrows

Response Drill

A'

τί έχει η μητέρα τις γυναίκες σας?	in(e) árosti aptin garóyá tis.
τί νομίζετε ο γιατρός τις;	νομίζετε, ποσ aftò ine polí epikinóiro.
πόσο(ν) χρόνον in(e), η μητέρα τις;	ine málon néa, ine sarànda pénde xronòn, ke polí yerí.
ήνε κάλι η γιατρί, tu nosokómíu tis póleós sas?	όχι, óstixós, óén ine kalf.
πόσ in(e) η γιατρί τις θεσσαλονίκης;	ine polí kalf.
πόσ ine ta nosokómia tis θεσσαλονίκης;	ine polí kaθará.
ργός in(e) ο φίλος σας;	ο φίλος μου, in(e) ο γιατρός.
πόσ ton(e) λένε;	ton(e) léne paraδόyulo.
θα πάτε τι(ν) μητέρα τις γυναίκες σας στο νοσοκομείο;	μάλιστα, imaste étimi na ti(m) bām(e) ekí, arýá ti níxta.

Narrative

<u>Τό παιδί είναι άρρωστο.</u>	<u>to peðí</u> in(e) árosto	child
" <u>Έτσι</u> τό λεωφορείο δέν θά φύγει σήμερα.	<u>étsi</u> to leoforio óén θα fiyi simera.	thus, so
"Ο <u>πατέρας</u> μας είναι άρρωστος.	ο <u>patéraz</u> mas in(e) árostop.	father
"Η <u>νοσοκόμα</u> αυτή είναι πολύ ώραία.	η <u>nosokóma</u> afti ine polí oréa.	nurse
Δέν πηγαίνουμε <u>πουθενά</u> .	óén piyénume puθενά.	nowhere, anywhere
Αυτή η <u>περιοχή</u> τής πόλεως είναι πολύ μεγάλη.	afti η <u>pericxi</u> tis póleos, ine polí megáli.	area, region, section
<u>Του χρόνου</u> θά πάμε στην Έλλάδα.	tu <u>xrónu</u> θα páme stin eláða.	next year

Τό παιδί ενός φίλου μου είναι πολύ άρρωστο άπ'τήν καρδιά του. Πρέπει νά πάη στο νοσοκομείο, αλλά δυστυχώς στην πόλι μας δέν ύπάρχει κανένα νοσοκομείο. "Έχουμε έναν γιατρό, αλλά αυτός δέν είναι καθόλου καλός. "Έτσι στις όκτώ τό

παιδί μαζί με τον πατέρα του θα πάη με τό τρένο στην 'Αθήνα. Τά νοσοκομεία τής 'Αθήνας είναι περίφημα. Είναι καινούργια κι έχουν πολύ καλούς γιατρούς και νοσοκόμες και είναι πολύ φτηνά. Δεν υπάρχουν πουθενά εκεί ακριβά νοσοκομεία. Τά νοσοκομεία αυτά είναι όλα μαζί σε μία πολύ καλή περιοχή τής πόλεως.

Response Drill

B

ργός in(e) árostos?	to peði enòs fflu mu.
pú prèpi na pái?	prèpi na pái sto nosokómio.
ipárxi kanéna nosokómio sti(m) bóli sas?	óxi, òèn ipárxi kanéna.
éxete yatrús, sti(m) bóli sas?	málista, éxume énan, alá òèn ine kaθólu kalòs.
pú θα pái, to árosto peði stis oktò?	θα pái stin aθína.
ργός álos θα pái stin aθína?	o patéras tu.
ine kenúrya ta nosokómia tis aθínas?	né, ine kenúrya, ke polí kalá.
éxun aftá ta nosokómia kalús yatrús ke nosokómes?	málista, éxun.
pú ine òl(a) aftá ta nosokómia?	ine se m ^v á polí kali perioxí tis póleos.
tí θα éxete tu xròmu sti(m) bóli sas?	tu xròmu θα éxume sti(m) bóli mas éna megálo nosokómio, ya polús anθrópus.

Grammatical Notes

Note 7.1. The use of Genitive Case.

ή μητέρα τής γυναίκας μου	i mitéra tis yinékaz mu.	my wife's mother
Πόσων χρονών είναι;	póso(n) xronón ine?	How old is she (of how many year's).
Είναι σαράντα πέντε χρονών.	ire sarànda pénde xronón.	She's forty five years old.
οί γιατροί τοῦ νοσοκομείου	i yatri tu nosokómfu	the doctors of the hospital
οί γιατροί τής Θεσσαλονίκης	i yatri tis thesaloníkis	the doctors of Thessaloniki

The above examples illustrate the use of genitive case.

In Note 5.2 the genitive case was described as 'possessive' case, i.e. one that

generally corresponds to 'of' or the apostrophe-plus-s suffix in English.

In addition the genitive case may be used in Greek with certain prepositions (see later units) as well as in certain expressions indicating quantity (age, price, measure, etc.) as shown by the second and third examples above.

Other examples:

Τό δωμάτιο τοῦ ὑπαλλήλου εἶναι ἀριστερά.	to ðomátio tu ipalilu in(e) aristerá.	The employee's room is on the left.
Ἡ κουζίνα αὐτῆς τῆς ταβέρ- νας εἶναι πολύ καλή.	i kuzina aftis tis tavérnas ine polí kalí.	The food of this tavern is excellent.
Ἕνα ταξίδι ὀκτώ ἡμερῶν.	éna taksíði októ imerón.	an eight day trip

Note 7.1.1 Genitive Case - Articles.

The definite article in the genitive case is:

	m.		f.		n.	
Sing.	τοῦ	tu	τῆς	tis	τοῦ	tu
Pl.	τῶν	ton	τῶν	ton	τῶν	ton

and the indefinite article:

	m.		f.		n.	
	ένός	enós	μίας	mías or μιᾶς	ένός	enós

Following is the Chart of definite and indefinite article declensions:

Definite Article

	<u>Sg.</u>			<u>Pl.</u>		
	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	ὁ	ἡ	τό	οἱ	οἱ	τά
	ο	ι	το	ι	ι	τα
G.	τοῦ	τῆς	τοῦ	τῶν	τῶν	τῶν
	tu	tis	tu	ton	ton	ton
A.	τόν	τήν	τό	τούς	τίς	τά
	to(n)	ti(n)	to	tus	tis	ta

Indefinite Article

	<u>μ.</u>	<u>ἴ.</u>	<u>ἡ.</u>
N.	ἕνας	μία/μιά	ἕνα
	ένας	μία/μιά	ένα
G.	ένος	μίας/μιάς	ένος
	ενός	μίας/μιάς	ενός
A.	ἕνα(ν)	μία(ν)/μιά	ἕνα
	ένα(ν)	μία/μιά	ένα

Note 7.1.2 - Genitive Case - Nouns

The genitive case endings of nouns are as follows:

First Declension

		<u>G.Sg.</u>	<u>G.Pl.</u>
Masc. oxytones in	-is	-ῖ	-όν
paroxytones in	-ίis	-ίῖ	-όν
	-ίas	-ίᾱ	-όν
Fem. oxytones in	-ῖ	-ῖς	-όν
paroxytones in	-ίῖ	-ίῖς	-όν
oxytones "	-ῖ	-ῖς	-όν
paroxytones "	-ίᾱ	-ίᾱς	-όν
proparoxytones "	-ίᾱ	-ίᾱς/-ίᾱς/-ίῖς	-όν

Second Declension

		<u>G.Sg.</u>	<u>G.Pl.</u>
Masc. + fem. oxytones in	-ός	-ού	-όν
paroxytones "	-ός	-ου	-όν
proparoxytones in	-ός	-ου	-όν
Neut. oxytones in	-ό	-ού	-όν
paroxytones "	-ό	-ου	-όν
proparoxytones "	-ό	-ου	-όν

Note 7.2. Noun: First and Second Declensions:

Following are Charts of First and Second Declension nouns:

CHART ONE

FIRST DECLENSION

Sing.	Masculine Nouns			Feminine Nouns					Neuter Nouns	
	oxytone	paroxytone	paroxytone	oxytone	paroxytone	oxytone	paroxytone	proparoxytone	oxytone	paroxytone
<u>N</u>	o...-ís	´ is	´ as	i...-í	´ i	- á	´ a	´-a	to...-í	´ i
<u>G</u>	tu...-í	´ i	´ a	tis...-ís	´ is	- ás	´ as	´-as/´-as ´-as/´-is	tu...-yú	- yú
<u>Acc.</u>	to(n)...-í(n)	´ i(n)	´ a(n)	ti(n)...-í(n)	´ i(n)	- á(n)	´ a(n)	´-a(n)	to...-í	´ i
<u>Plur.</u>										
<u>N</u>	i...-és	´ es	´ es	i...-és	´ es	- és	´ es	´-es	ta...-yá	´ ya
<u>G</u>	ton...-ón	- ón	- ón	ton...-ón	- ón	- ón	- ón	--ón	ton...-yón	- yón
<u>Acc.</u>	tus...-és	´ es	´ es	tis...-és	´ es	- és	´ es	´-es	ta...-yá	´ ya

Examples:o fititís
'student'o náftis
'sailor'o loxías
'sergeant'i perioxí
'area'i kóri
'daughter'i karðyá
'heart'i kiría
'lady'i ángira-
'anchor'i θálasa
'sea'to peðí
'child'to karávi
'ship'

Note: Neuter oxytone and paroxytone nouns in /-i/ have been included in the First Declension Chart due to the similarity of their inflection pattern.

CHART TWO
SECOND DECLENSION

<u>Sing.</u>	<u>Masculine Nouns</u>			<u>Feminine Nouns</u>			<u>Neuter Nouns</u>		
	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>
<u>N</u>	o...ός	ί os	ί- os	i...ός	ί os	ί- os	to...ό	ί o	ί- o
<u>G</u>	tu...ύ	ί u	ί- u	tis...ύ	ί u	ί- u	tu...ύ	ί u	ί- u
<u>A</u>	to(n)...ό(n)	ί o (n)	ί- o(n)	ti(n)...ό(n)	ί o(n)	ί- o(n)	to...ό	ί o	ί- o
<u>Plur.</u>									
<u>N</u>	i...ί	ί i	ί- i	i...ί	ί i	ί- i	ta...ά	ί a	ί- a
<u>G</u>	ton...όν	ί on	ί- on	ton...όν	ί on	ί- on	ton...όν	ί on	ί- on
<u>A</u>	tus...ús	ί us	ί- us	tis...ús	ί us	ί- us	ta...ά	ί a	ί- a

Examples:

<u>o adelphós</u>	<u>o iatros</u>	<u>o andros</u>	<u>i eodós</u>	<u>i paros</u>	<u>i diakos</u>	<u>to ayó</u>	<u>to plío</u>	<u>to aftokinito</u>
'brother'	'medic'	'man'	'street'	'Paros'	'outlet'	'egg'	'ship'	'automobile'

From the charts above, the following rules can be observed with regard to the shifting of stress in Greek nouns.

1) The stress on Greek nouns may shift only from 'left' to 'right', i.e. from an earlier syllable to a later one: from antepenult (third syllable from the end) to penult (second syllable from the end) or to the last syllable, and from the penult to the last syllable. The stress on oxytone nouns is, therefore, constant.

2) The paroxytone and proparoxytone nouns of the First Declension including paroxytone Neuter nouns in /ɛi/, shift their stress to the last syllable in the genitive plural. In addition Neuter nouns in /ɛi/ shift their stress to the last syllable in the genitive singular, (e.g. karávi → karavyd).

3) The stress on proparoxytone nouns of the Second Declension shifts to the penultimate (second from the end) syllable in the genitive singular and plural, and in the accusative plural (masculine and feminine only), e.g. o kírios - tu kiríu - ton giríon - tus kiríus; to aftokínito - tu aftokínitu - ton aftokíníton, but: ta aftokínita.

Note 7.2.1. Noun: Irregular Declension: ó χρόνος /o krónos/ 'year' and ó λόγος /o lógos/ 'word', 'speech', 'reason'.

The words ó χρόνος /o krónos/ and ó λόγος /o lógos/ are inflected in the singular like Second Declension masculine nouns. In the plural, however, these two words (and a limited number of other nouns) have two forms: one 'regular': οἱ χρόνοι /i króni/, οἱ λόγοι /i lógi/ and one 'irregular': τὰ χρόνια /ta krónya/, τὰ λόγια /ta lóya/.

It should be noted that the plural form οἱ λόγοι /i lógi/ means 'speeches' or 'reasons' while the form τὰ λόγια /ta lóya/ means 'words' only.

<u>Sing.</u>					<u>Pl.</u>					
ó χρόνος	ο	κρόνος	οἱ	χρόνοι	ἢ	κρόνι	or	τά χρόνια	ta	κρόνυα
τοῦ χρόνου	tu	κρόνου	τῶν	χρόνων	ton	κρόνον	or	τῶν χρόνων	ton	κρόνον
τόν χρόνο(ν)	to(n)	κρόνο(n)	τούς	χρόνους	tus	κρόνους	or	τά χρόνια	ta	κρόνυα

Note 7.3. Adjectives:

First and Second Declensions.

It was stated in Note 3.1 that the most frequently used adjectives end either in -ος, -η, -ο /-os, -i, -o/ (like καλός, -ή, -ό /kalós, -í, -ó/) or in -ος, -α, -ο /-os, -a,

-o/(like ώρατος, ώραία, ώρατο /oréos, oréa, oréo/).

All feminine adjectives ending in -η /-i/ or -α /-a/ are declined like First Declension feminine nouns,

All masculine adjectives ending in -ος /-os/ are declined like Second Declension masculine nouns.

All neuter adjectives ending in -ο /-o/ are declined like Second Declension neuter nouns.

Examples:

	Sg.		Pl.
N.	η ώραία και καλή γυναίκα i oréa ke kalí yinéka		οί ώραϊες και καλές γυναῖκες i oréas ke kalés yinékas
G.	τῆς ώραίας και καλῆς γυναίκας tis oréas ke kalís yinékas		τῶν ώραίων και καλῶν γυναικῶν ton oréon ke kalón yinekón
A.	τὴν ώραία(ν) και καλή(ν) γυναίκα tin oréa ke kalí yinéka		τίς ώραϊες και καλές γυναῖκες tis oréas ke kalés yinékas
N.	ὁ καλός ναύτης τὸ καλὸ παιδί o kalós náftis to kaló pedí		οἱ καλοὶ ναῦτες τὰ καλὰ παιδιὰ i kalí náftes ta kalá peḡyá
G.	τοῦ καλοῦ ναύτη τοῦ καλοῦ παιδιοῦ tu kalú náfti tu kalú peḡyí		τῶν καλῶν ναυτῶν τῶν καλῶν παιδιῶν ton galón naftón ton galón peḡyón
A.	τὸν καλό(ν) ναύτη(ν) τὸ καλὸ παιδί ton galó náfti to kaló pedí		τούς καλοὺς ναῦτες τὰ καλὰ παιδιὰ tus kalús náftes ta kalá peḡyá
N.	τὸ καλὸ ξενοδοχεῖο to kaló ksenoðoxeío		τὰ καλὰ ξενοδοχεῖα ta kalá ksenoðoxeía
G.	τοῦ καλοῦ ξενοδοχείου tu kalú ksenoðoxeíu		τῶν καλῶν ξενοδοχείων ton galón ksenoðoxeíon
A.	τὸ καλὸ ξενοδοχεῖο to kaló ksenoðoxeío		τὰ καλὰ ξενοδοχεῖα ta kalá ksenoðoxeía

It should be noted that the stress on the adjectives is always persistent and does not shift as it does with some types of nouns (see Note 7.2 above).

The only exception to this rule are proparoxytone adjectives which (depending on the speaker) may or may not shift their stress in the genitive plural, e.g. τῶν νοστήμων γυναικῶν /ton nostimon yinekón/ or τῶν νόστιμων γυναικῶν /tón nóstimon yinekón/ 'of the pretty women.' Both pronunciations are acceptable in 'Kathomiluméni'.

Note 7.4. Adjective: αὐτός /aftós/ ὅλος /ólos/.

Βλέπετε αὐτόν τόν κύριο ; vlépete afto(n) to(n) Do you see that gentleman?
gírio.

Ὅλες οἱ θέσεις σ'αὐτό τό óles i thésis saftò to All the seats in this bus
λεωφορεῖο εἶναι πιασμένες. leoforio, ine are taken.
pyazménes.

The adjective αὐτός /aftos/ 'this' is followed by the article plus the noun it modifies. Contrast κανένα καλό ξενοδοχεῖο /kanéna kalò ksenoðoxeío/ or τό καλό ξενοδοχεῖο /to kalò ksenoðoxeío/.

Most adjectives, like καλός /kalós/ occur between the article and the noun (as in English).

/ólos/ 'all, every' is also generally followed by the article and the noun,

e.g.

Ὅλος ὁ κόσμος εἶναι ἐδῶ. ólos o kósmos ineðò. Everybody is here.

Note 7.5. Adjective: πολὺς, πολλή, πολύ /polís, -i, -i/

This adjective is inflected as follows:

	Sing.			Pl.		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.
N.	πολύς	πολλή	πολύ	πολλοί	πολλές	πολλά
	polís	polí	polí	polí	polés	polá
G.	πολλοῦ/πολύ	πολλῆς	πολλοῦ/πολύ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
	polá / polí	polís	polá / polí	polón	polón	polón
A.	πολύν	πολλή(ν)	πολύ	πολλούς	πολλές	πολλά
	polí(n)	polí(n)	polí	polús	polés	polá

Note 7.8. The use of the word **πουθενά** /puθená/'nowhere', any place' and
κανένας, καμμία, κανένα /kanéνας, kamífa, kanéna/'nobody', 'none'
 'anybody', 'any one'.

Δέν πηγαίνουμε πουθενά. ðén piyénume puθená. We are not going anywhere.
Δέν υπάρχουν πουθενά έμεϊ άκριβά νοσοκομεία. ðén ipárxun puθená eki There isn't any expensive
 akrivá nosokomiá. hospital over there ('nowhere
 there expensive hospitals do
 not exist').

It should be noted that the word **πουθενά** /puθená/ is always used with a negative verb in the statements as in the examples above.

In the interrogative sentences, however, the verb may be either affirmative or negative depending on the meaning, e.g.

Θά πάτε πουθενά σήμερα; θα páte puθená símera? Are you going any place
 today?

Δέν θά πάτε πουθενά σήμερα; ðén θα páte puθená, Aren't you going any place
 símera? today?

The word **κανένας, καμμία / καμμιά, κανένα** /kanéνας, kamífa (kamí^Yá, kanéna/ behaves in the same way, e.g.

Δέν είναι κανένας εδώ. ðén ine kanéνας eðð. There is no one here.

but:

Είναι κανένας εδώ; ine kanéνας eðð? Is any one here?

Δέν είναι κανένας εδώ; ðén ine kanéνας eðð? Isn't anybody here?

Grammatical Drills

Sample Drills

vlépume to karávi tu náfti.

kséri ton aðerfð tu loxífa.

ksérume ton aðelfð tu fitití.

ksérume to(n) yatró tu loxífa.

kséri tin yinéka tu staθmárxi.

proctimái ti(n) ðési tu loxífa.

piyéni mazi me tis yinékes ton naftón.

piyémun sta tréna ton loxión.

kséri ti(n) mitéra ton fititón.

vlépun tis yinékes ton loxión.

kséro tus náftes aftú tu karavyí.

vlépun tus aðerfús tu peóyú.

ine to yála tu peóyú.

protimái to fai ton estiatoríon.

kséri óles tis θésis ton karavión.

ksérume ton aðerfò tu ipalflu.

protimái to aftokinito tu yatrú.

kséri óla ta ksenoðoxia aftis tis oðú.

piyénun sta ðomatia ton aðerfón sas.

ðálon taftokinita aftón ton ipállilon.

vlépo ton aðerfò tis yinékas sas.

ine to tsáy tis kirías.

kséro tus ipállilus ton brezvión.

piyénun stis kuzínes ton davernón.

ksérun tus aðerfús ton yinekón mas.

protimáne ta ðomatia aftú tu ksenoðoxíu.

vlépi ta paráðira tu ðomatíu.

éxi ta isitíria ton leoforíon.

piyénun sta estiatória ton plíon.

protimán aftés tis θésis ton aftokíníton.

Transform Model Drills

G.D.7.3

Outline:

Subject (Adjective + Noun) → Object (Adjective + Noun)

Model:

aftòs in(e) o kalòs kirios. (vlépo).

vlépo to(n) galò(n) girio.

aftòs in(e) o kenúryos staðmòs. (kséro)

aftí in(e) i oréa yinéka. (ksérun)

aftí in(e) i oréa tavérna. (éxun)

aftò ine to mikró peófi. (éxi)

aftò ine to ftinò estiatório. (θéli)

aftòs in(e) o nòstimos kafés. (ðokimázi)

aftòs in(e) o nòs staðmárxis. (kséro)

aftí in(e) i árosti mítéra. (vlépun)

aftòs in(e) o árostos epivátis. (vlépun)

aftò ine to meýalo leoforío. (protimán)

aftí in(e) i oréa nosokòma. (vlépun)

aftò ine to eðnikò potò. (pínun)

aftòs in(e) o kalòs ipállilos. (ksérun)

aftòs in(e) o nòstimos yatròs. (kséro)

aftí in(e) i perifimi retsína. (protimó)

aftá ine ta fréska psárya. (tréne)

aftò in(e) to akrivò potò. (pínun)

aftés in(e) i meýales anaksostixíes. (févγun me)

aftòs in(e) o oréos kinimatóγrafos. (vlépun)

aftí in(e) i perifimi ánthropi. (ksérume)

G.D.7.1-3

1) Use the nouns in parentheses as 'possessors' (genitive case) in the following sentences.

Model:

aftò ine to kalò peófi. (o náftis)

aftò ine to kalò peófi tu náfti.

aftòs in(e) o nèos kinimatógrafos.

(o aërfós, i prezvía, to ksenoðoxío)

afti in(e) i ftini tavérna.

(i pólis, to plío, o staθmós)

aftò ine to meγálo karávi.

(o náftis, aftòs o kírios, o fflos sas)

aftòs in(e) o kalòs ipálios.

(o staθmós, i kiría, to nosokómío)

afti in(e) i oréa yinéka.

(o yatrós, o staθmárxis, o aërfós sas,
o fflos sas)

aftò ine to krio tsáy.

(o kírios, i kiría, i yinéka sas, o
ipálios)

aftò ine to perifimo faí.

(i tavérna, to estiatório, to plío)

2) Put the above sentences in plural.

Model:

aftò ine to kalò peófi. (o náftis)

aftá ine ta kalá peóyá ton naftón.

Response Exercise

póson xronón isθe?

éxun ta nosokomía tis poleóz mas polús

póson xronón in(e) i yinéka sas?

aróstus.

éxete peóyá?

ine ftiná, aftá ta nosokomía?

póson xronón ine ta peóyá sas?

tí prèpi na kánete, òtan iste árostos?

pú in(e) o patèras sas ke i mitéra sas?

tí prèpi na kánete, òtan i yinéka sas

pós ine i iyía tu patèra sas ke tis

ine árosti?

mitèras sas?

ine epikínðino na éxete aðínati karóyá?

nomízete pos i yatrí ton nosokomíon tis

boríte na mu píte ta mèli tu sómatos?

poleóz mas, ine kalí?

Unit 8Basic Dialogue

μαθαίνω (μάθω)	maθéno (máθo)	to learn, to study
Ἑλληνικός, -ή, -ό	elinikós, -f, -ó	Greek (adj.)
τά Ἑλληνικά	ta eliniká	the Greek language
Ἐγώ μαθαίνω Ἑλληνικά.	egó maθéno eliniká.	I'm studying Greek.
ἡ τάξις	i táksis	(the) class, order
κάποτε	kápotē	sometimes
Στὴν τάξι μας εἶμαστε πέντε φοιτηταὶ καὶ κάποτε ἕξι.	sti(n) dáksi mas imaste pénde fititē , ke kápotē, éksi.	We have five students in our class (' in our class we are five students') and sometimes six.
διπλωματικός, -ή, -ό	diplomatikós, -f, -ó	diplomatic
ἡ ὑπηρεσία	i ipiresía	(the) service
ἡ Ἑπηρεσία Πληροφοριῶν	i ipiresía pliroforión	U.S.I.A.
Οἱ τέσσερεις εἶναι διπλωματικοὶ ὑπάλληλοι καὶ ὁ ἕνας ἀπ'τὴν Ἑπηρεσία Πληροφοριῶν.	i téseris ine diplomatiki ipálili, kyo énas aptin ipiresía pliroforión.	Four are Foreign Service Officers and one is from U.S.I.A.
ὁ συμφοιτητῆς	o simfititís	(the) fellow student
ἔξυπνος, -η, -ο	éksipnos, -i, -o	intelligent
μιλάω/μιλῶ (μιλάει)	miláo/miló (milái)	to speak (he speaks)
ἡ γλῶσσα	i glóssa	(the) language, tongue
Ἐνας συμφοιτητῆς μου εἶναι πολὺ ἔξυπνος, μιλάει ἕξι	énas simfititiz mu ine polí éksipnos, milái	One fellow student of mine is very intellignet, he speaks

γλώσσες.	éksi γlōses.	six languages.
ὁ καθηγητής	o kaθiyitís	(the) professor, high school teacher
ἡ καθηγήτρια	i kaθiyíttria	(the) teacher (female)
ὁ Ἕλληνας	o éllinas	(the) Greek (male)
ἡ Ἑλληνίδα	i elinída	(the) Greek (female)
τ'ὄνομα	t(o) ónoma	(the) name
Ὁ καθηγητής μας εἶναι Ἕλληνας ἀπ'τὴν Ἀθήνα. Τ'ὄνομά του εἶναι Παπαδόπουλος.	o kaθiyitíz mas ine éllinas aptin aθína. t(onomá tu, ine paraðópulos.	Our teacher is a Greek from Athens. His name is Papadopoulos.
διαβάζω (διαβάσω)	ðyanázo (ðyanáso)	to read
διάφορος, -η, -ο	ðiáforos, -i, -o	various
ἡ φράσις	i frásis	(the) sentence
ἡ πρότασις (προτάσεις)	i prótasis (pl. protásis)	(the) sentence; proposition
ἐπαναλαμβάνω (ἐπαναλάβω)	epanalamnáno (epanalamnáno)	to repeat
Αὐτός μᾶς διαβάζει διάφορες προτάσεις κι'ἐμεῖς τίς ἐπαναλαμβάνουμε.	aftós mas ðyanázi ðiáfores protásis, kemís tis epanalamnánume.	He reads us various sentences and we repeat them.
ρωτάω/ρωτῶ	rotáo/rotῶ	to ask
ρωτάει/ρωτᾷ	rotái	he asks
ἡ ἐρώτησις/ἐρώτησι	i erótisis/i erótisi	(the) question
οἱ ἐρωτήσεις	i erotísis	pl.
μιλάμε	miláme	we talk
καθένας, καθεμία/ καθεμιά, καθένα	kaθénas, kaθemía/ kaθemiyá, kaθéna	each one, every one
ἡ γνώμη	i gnómi	(the) opinion
Ἵστερα μᾶς ρωτάει ἐρωτήσεις, μιλάμε κι'ὁ καθένας λέει	istera mas rotái erotísis, miláme, kyo kaθénas lêi	Then he asks (us) questions, we talk and every one gives ('says') his

την γνώμη του.	τι γνώμη tu.	opinion.
τό διάλειμμα	to dyálima	(the) intermission, break
εὐχάριστος, -η, -ο	efxáristos, -i, -o	pleasant
ἡ συζήτηση/συζήτηση	i sizítisi/i sizíti- sis	discussion, conversation
Στό διάλειμμα πίνουμε τόν ἑλληνικό καφέ μας κι'ἔχου- με εὐχάριστη συζήτηση.	sto dyálima pínume ton elinikó kafé mas kékume efxáristi sizítisi.	During the break we drink our Greek coffee and have a pleasant discussion.
τό βράδυ	to vráði	(the) evening; in the evening, at night
τό σπίτι	to spíti	(the) house, home
τό μάθημα	to máthima	(the) lesson
τά μαθήματα	ta máthmata	pl.
ἡ βοήθεια	i vofthia	(the) help
ἡ ταινία	i tenia	(the) film, picture
ἡ μαγνητοφωνική ταινία	i magnitofonikí tenia	(the) tape
Τό βράδι στό σπίτι μας πρέ- πει νά μάθουμε τό μάθημά μας μέ τήν βοήθεια τῶν μαγνητοφωνικῶν ταινιῶν.	to vráði, sto spíti mas, prépi na máthume to máthimá mas, me ti vofthia ton magnitofonikón tenión.	We have to learn our lesson at home at night with the help of tapes.
δύσκολος, -η, -ο	ófskolos, -i, -o	difficult, hard
ἡ δουλειά	i dúlyá	(the) work, job
συγχρόνως	sinxrónos	at the same time, simultaneously
Εἶναι δύσκολη δουλειά, ἀλλά συγχρόνως καί πολύ εὐχά- ριστη.	ine ófskoli dúlyá, alá sinxrónos ke polí efxáristi.	It's a difficult job but at the same time a very pleasant one.

Response Drill

A'

πόσ μαθῆνι ελινικά?	εγὼ μαθῆνο ελινικά.
πόσι fititḗ,fsaste sti(n) dáksi sas?	stin dáksi mas, ínaste pénde fititḗ.
ín(e) óli i fititḗ,ðiplomatiki ipálili?	óxi, o énas apaftṓs ín(e) aptin ipiresia pliroforión.
tí ine énas simfititís sas?	énas simfititíz mu, ine polí éksipnos.
póses γλῶses milái aftós?	milái éksi γλῶses.
apo pú ín(e) o kaθiyitís sas?	ine élinas, aptin aθína.
pós ton léne?	ton léne papaðópulo.
tí káni o kaθiyitís sas sti(n) dáksi?	mas θiavázi θiáfores protásis.
tí kánun i fititḗ?	epanalamvánun tis protásis.
tí rotái istera o kaθiyitís?	mas rotái erotísis.
tí káni káthe fititís?	milái, ke léi tin γnómi tu.
tí kánete sto ðyalima?	pínume ton elinikò kafé mas, kékume efxáristi sizítisi.
tí prépi na kánete to vráði sto spíti sas?	prépi na máθume to maθimá mas, me ti(n) voíθia ton maγnitofonikón tenión.
pós ín(e) afti i ðulyá?	ine ðískoli, alá sinxρόnos ke polí efxáristi.

Narrative

<u>Πρὶν</u> φύγω μέ τό τρένο πρέπει νά ἔχω ἓνα εἰσιτήριο.	<u>πρὶν</u> fiyo me to tréno, prépi na éxo éna isitírrio.	before, ago
Ἡ Ἑλλάδα εἶναι ὠραία χῶρα.	i eláða ín(e) oréa xóra.	country
Ἡ <u>σχολή</u> αὐτή εἶναι πολύ ἀκριβή. τό σχολεῖο	i <u>skoli</u> afti ine polí akriví. to skolio	school lower school
<u>Τό Ἰπουργεῖο</u> Ἐξωτερικῶν	to ipuryío eksoterikón	Department of State/Ministry of Foreign Affairs
τό ἴπουργεῖο	to ipuryío	(the) Ministry

Αὐτός <u>θά σπουδάσῃ</u> γιατρός.	aftós <u>tha spuðási</u> yatrós.	
σπουδάζω (σπουδάσω)	spuðázo (spuðáso)	to study
' <u>Εκεῖνη</u> ἡ χώρα εἶναι πολὺ μακριά.	<u>ekini</u> i chóra ine polí makriá.	
ἐκεῖνος, -η, -ο	ekínos, -i, -o	that one
Κάθε μέρα <u>μεταφράζω</u> τὸ μάθημά μου.	káthe méra, <u>metafrázo</u> to maθimá mu.	
μεταφράζω (μεταφράσω)	metafrázo (metafráso)	to translate
Δέν θά πᾶμε <u>μόνο</u> στήν 'Αθήνα, θά πᾶμε καί στήν Πάτρα.	ðén tha páme <u>móno</u> stin athína, tha páme ke sti(m) bátra.	only
Αὐτό τὸ ξενοδοχεῖο ἔχει πολ- λά <u>πράγματα</u> .	aftò to ksenoðoxeío, éxi polá <u>prágmata</u> .	
τὸ πράγμα	to prágma	thing
Αὐτὴ ἡ χώρα ἔχει ἕναν μεγάλο <u>πολιτισμό</u> .	aftí i chóra, éxi énan megálo <u>politizmó</u> .	
ὁ πολιτισμός	o politizmós	civilization
στὶς τέσσερις	stis téseris	at four o'clock
Αὐτός <u>ἀκούει</u> πάντα τὴν μητέ- ρα του.	aftós <u>akúei</u> pánda tin mitéra tu.	
ἀκούω (ἀκούσω)	akúo (akúso)	to hear, to listen
'Εσεῖς διαβάζετε πάντα μὲ <u>προσοχή</u> .	esis ðyanázete pánda me <u>prosochí</u> .	
ἡ προσοχή	i prosochí	attention
'Η κόρη της τὴν <u>βοηθαεῖ</u> σ' ὅλες τὶς δουλειές της.	i kóri tis tin <u>voitháei</u> sóles tis ðuliyés tis.	
βοηθῶ	voithó	to help, assist

Πολλοὶ διπλωματικοὶ ὑπάλληλοι σήμερα θέλουν νά πᾶνε στήν Ἑλλάδα. Ἄλλὰ πρὶν πᾶνε σ'αὐτὴ τὴν χώρα πρέπει νά μάθουν ἑλληνικά. Γι'αὐτὸ ἀρχίζουν μαθήματα ἑλληνικῶν στήν Διπλωματικὴ Σχολὴ τοῦ Ἰπουργείου Ἐξωτερικῶν στήν Γουά-

σιγκτον. Ἡ ἑλληνικὴ τάξις ἔχει πάντα ἓνα μικρὸ ἀριθμὸ φοιτητῶν. Οἱ φοιτηταὶ σπουδάζουν ἕξι ὥρες τὴν ἡμέρα. Ὁ καθηγητὴς τοὺς διαβάζει προτάσεις κι' ἐκεῖνοι τὶς ἐπαναλαμβάνουν καὶ ὕστερα αὐτὸς τοὺς ρωτᾷ ἐρωτήσεις, ἔχουν συζήτησι καὶ κάποτε μεταφράζουν τὸ μάθημά τους. Καὶ δὲν μαθαίνουν μόνο τὴν γλῶσσα ἀλλὰ μαθαίνουν καὶ πολλὰ πράγματα γιὰ τὸν πολιτισμὸ τῆς Ἑλλάδας.

Ἔστερα ἀπὸ τὴν τάξι στίς πέντε, οἱ φοιτηταὶ πηγαίνουν κι' ἀκοῦνε μὲ προσοχὴ τὶς μαγνητοφωνικὲς ταινίες πού ὑπάρχουν στὴν Διπλωματικὴ Σχολὴ κι' αὐτὸ τοὺς βοηθᾷ πολὺ γιὰ νὰ μάθουν τὸ μάθημά τους.

Ἔτσι πολὺ γρήγορα μποροῦν καὶ μιλᾶνε πολὺ καλά ἑλληνικά.

Response Drill

B'

pyí ánthropi thélun símera na páne stin eláða?

polí díplomatíki ipálili.

tí prēpi na kánun, prin páne stin xór(a) aftí?

prēpi na máθun eliniká.

pú arxízun maθimata elinikón?

stin díplomatíki sxolí tu ipuryíu eksoterikón,
stin yuásinkton.

éxi i eliníki táksis polús fititēs?

óxi, i eliníki táksis, éxi pánda éna mikró
aríθmò fititón.

póses óres tin iméra spuðázun i fitité

spuðázun éksi óres tin iméra.

sti(n) dáksi tus?

tí kánun ekí?

o kaθiyítis tus óyavázi protásis kekíní
tis epanalamvánun. ístera aftós tus
rotái erotísis, éxun sizítisi ke kápoτε
metafrázun to maθimá tus.

maθénun móno ti(n) ylósa saftí ti sxolí?

óxi, maθénun epísis ke polá prágmata ya
ton bolítizmò tis eláðas.

tí kánun i fitité ístera apo ti(n) dáksi?

piyénun kyakúne me prosoxí tis maγnitofonikés
teníes.

tus voiθáí aftó, ya na máθun tin ylósa?

málista, tus voiθáí pára poli.

Grammatical NotesNote 8.1. Pronoun: Possessive Pronouns

Στήν τάξι μας είμαστε πέντε φοιτηταί.	stin dáksi mas, imaste pénde fitité.	We have five students in our class.
Ένας συμφοιτητής μου...	énas simfititíz mu...	one of my fellow students..
ὁ γιατρός της νομίζει...	o yatrós tis nomízi...	her doctor thinks...

The above sentences illustrate the use of the genitive case of personal pronouns ('of us', 'of me', 'of her') as equivalent to English possessive pronouns ('our', 'my', 'her').

The complete set of these forms is:

μου	mu	my ('of me')
σου	su	your (fam.) ('of you')
του	tu	his ('of him')
της	tis	her ('of her')
του	tu	its ('of it')
μας	mas	our ('of us')
σας	sas	your ('of you')
τους	tus	their ('of them')

These pronouns are unstressed and follow the noun they modify, e.g. τό παιδί μου /to peðí mu/ 'my child'. However, if the noun is modified by another adjective the possessive pronoun may follow either the adjective or the noun, e.g. τό καλό μου παιδί /to kaló mu peðí/ or τό καλό παιδί μου /to kaló peðí mu/ 'my good child'.

When the noun modified by the possessive adjective is proparoxytone, the stress is automatically shifted to the last syllable, e.g. ὁ ἄνθρωπος /o ánthropos/ 'the man', but ὁ ἄνθρωπός μας /o anθropós mas/ 'our man'.

Note 8.2. Pronoun: Personal pronouns used as direct and indirect objects.

As in English personal pronouns can be used either as direct or indirect objects of a verb (e.g. he saw me - direct obj.; he said to me - indirect obj.)

Pronouns used as direct object of a verb are:

μέ	me	me
σέ	se	you
τόν(ε)	ton	him

τήν(ε)	tin	her
τό	to	it
μάς	mas	us
σάς	sas	you (pl.)
τούς	tus	them(m.)
τίς	tis	' (f.)
τά	ta	' (n.)

Direct object pronouns always come before the verb, except in some imperative (command) constructions (see later units).

Examples:

Τόν λένε Παπαδόπουλο.	ton léne papaðópulo.	They call him Papadopoulos.
Σέ θέλει ó γιατρός.	se théli o yiatrós.	The doctor wants you.
Τούς ρωτάει έρωτήσεις.	tus rotái erotísis.	He asks them questions.

The indirect object pronouns are the same as the possessive pronouns but are differentiated in writing by an accent mark.

μοῦ	mi	to me
σοῦ	su	to you (sg.)
τοῦ	tu	to him
τῆς	tis	to her
τοῦ	tu	to it
μάς	mas	to us
σάς	sas	to you
τούς	tus	to them (m.,f.,n.)

But, unlike the possessive pronouns, the indirect object pronouns always precede the verb.

Examples:

Μοῦ πούλαει εἰσιτήρια.	mi pulái isitíria.	She sells tickets to me.
Σοῦ μιλάει ὅλη τήν ὥρα.	su milái óli tin óra.	He talks to you all the time.
Θά τοῦ μιλάω πάντα Ἑλληνικά.	tha tu miláo pánda eliniká.	I'll speak with him always in Greek.

When two pronouns are used as direct and indirect object of a verb, the indirect precedes the direct, e.g.

Θά σᾶς τό πῶ σήμερα.

θα σας το πο σήμερα.

I'll tell it to you today.

Θά σᾶς τά διαβάσουμε τό βράδυ.

θα σας τα διαβάσουμε το βράδι. We'll read them to you tonight.

In addition to the pronominal forms described above, there are longer forms which can be used as direct or indirect object of the verb.

The long pronominal forms are:

ἐμένα	eména	me <u>or</u> to me
ἐσένα	eséna	you <u>or</u> to you
αὐτόν	aftón	him <u>or</u> to him
αὐτήν	aftí(n)	her <u>or</u> to her
αὐτό	aftó	it <u>or</u> to it
ἐμᾶς	emás	us <u>or</u> to us
ἐσᾶς	esás	you <u>or</u> to you
αὐτούς	aftús	them (m.) <u>or</u> to them
αὐτές	aftés	" (f.) "
αὐτά	aftá	" (n.) "

The long pronominal forms must be used either for emphasis,

e.g.

Ὁ καθηγητής βλέπει ἐμένα.

o kathiyitis vlépi
eména.

It's me (direct object) that
the teacher sees.

Αὐτός θέλει ἐσένα.

aftós théli eséna.

It's you (dir.obj.) that he
wants.

Αὐτός μοῦ μιλάει ἐμένα.
or after prepositions, e.g.:

aftós mu milái eména.

He's talking to me (indir.obj.).

Θά διαβάσω μ' ἐσᾶς.

θα διαβάσω m(e) esás.

I'll read together with you.

Θά φύγω μ' αὐτούς.

θα φύγω m(e) aftús.

I'll leave with them.

Δέν θέλω νά διαβάσω σ' ἐσένα
ἐλληνικά.

ðén thélo na diyaváso,
s(e) eséna eliniká.

I don't want to read Greek
to you.

Note 8.3 Pronoun: Demonstrative pronouns: αὐτός, -ή, -ό /aftós-f-ó/ and

ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos-i-o/.

Αὐτός, αὐτή, αὐτό /aftós, aftí, aftó/ 'this', 'that' and ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο /ekínos, ekíni, ekíno/ 'that', are used both 1) independently, as 'demonstrative pronouns', and 2) modifying a noun, as adjectives.

Αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ may correspond in meaning to English 'this' or 'that' depending on the context, e.g.

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι καλός. aftós o ánthropos, ine kalós. This man is good.

Αὐτό ποῦ λέτε δέν εἶναι καλό. aftó pu léte, dén ine kaló. That what you say is not good.

In order to avoid any ambiguity the adverb ἐδῶ /eðῶ/ 'here' can be added to αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ to mean specifically 'this' and ἐκεῖ /ekí/ 'there' to mean specifically 'that', e.g.

Αὐτός ἐδῶ εἶναι γιατρός. aftós eðῶ ine yatrós. This one is a doctor.

Αὐτά ἐκεῖ εἶναι τὰ παιδιὰ μου. aftá ekí ine ta peðyá mu. Those are my children.

Αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ which usually means either 'this' or 'that' in respect to distance, becomes definitely 'this' when paired with ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos, -i, -o/, e.g.

Αὐτός ὁ κύριος εἶναι ἐδῶ, ἐκεῖνος ὁ κύριος εἶναι ἐκεῖ. aftós o kírios ineðῶ, ekínos o kírios inekí. This gentleman is here and that one is there.

.. κι' ἐκεῖνοι τὸν ἀκοῦνε μὲ προσοχή. kekíni ton akúne me prosoxí. ..and they ('those') listen to him attentively.

Ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο /ekínos, ekíni, ekíno/ corresponds in meaning to English 'that'. To specify clearly 'that one over there' it may be combined with the word ἐκεῖ /ekí/ 'there'. Thus ἐκεῖνος ἐκεῖ /ekínos ekí/ means 'that one over there', e.g.

Ἐκεῖνος ἐκεῖ μιλάει ἐλληνικά. ekínos ekí miláei eliniká. That one over there speaks Greek.

It should be also noted that both *αὐτός* /aftós/ and *ἐκεῖνος* /ekínos/ may either precede or follow the noun they modify, e.g.

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι καλός. aftós o ánthropos, ine kalós. This man is good.
Ὁ ἄνθρωπος αὐτός εἶναι καλός. o ánthropos aftós, ine kalós.

Note 8.3.1 Alternate forms of *αὐτός*, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ and *ἐκεῖνος*, -η, -ο /ekínos, -í, -o/.

Αὐτός, *αὐτή*, *αὐτό* /aftós, aftí, aftó/ has alternate forms in the genitive singular and plural, while *ἐκεῖνος*, -η, -ο /ekínos, -í, -o/ has alternate forms in the genitive singular only.

	<u>Gen.Sing</u>	<u>Gen.Pl.</u>	<u>Acc.Pl.</u>
<i>αὐτός</i>	<i>αὐτοῦ / αὐτουνοῦ</i>	<i>αὐτῶν / αὐτωνῶν</i>	<i>αὐτούς</i>
<i>aftós</i>	<i>aftú / aftunú</i>	<i>aftón / aftonón</i>	<i>aftús</i>
<i>αὐτή</i>	<i>αὐτῆς / αὐτηνηῆς</i>	<i>αὐτῶν / αὐτωνῶν</i>	<i>αὐτές</i>
<i>aftí</i>	<i>aftís / aftinís</i>	<i>aftón / aftonón</i>	<i>aftés</i>
<i>αὐτό</i>	<i>αὐτοῦ / αὐτουνοῦ</i>	<i>αὐτῶν / αὐτωνῶν</i>	
<i>aftó</i>	<i>aftú / aftunú</i>	<i>aftón / aftonón</i>	<i>aftá</i>
<i>ἐκεῖνος</i>	<i>ἐκείνου / ἐκεινοῦ</i>	<i>ἐκείνων</i>	<i>ἐκείνους</i>
<i>ekínos</i>	<i>ekínu / ekinú</i>	<i>ekínon</i>	<i>ekínus</i>
<i>ἐκείνη</i>	<i>ἐκείνης / ἐκεινηῆς</i>	<i>ἐκείνων</i>	<i>ἐκείνες</i>
<i>ekíní</i>	<i>ekínis / ekinís</i>	<i>ekínon</i>	<i>ekínes</i>
<i>ἐκεῖνο</i>	<i>ἐκείνου / ἐκεινοῦ</i>	<i>ἐκείνων</i>	<i>ἐκεῖνα</i>
<i>ekíno</i>	<i>ekínu / ekinú</i>	<i>ekínon</i>	<i>ekína</i>

Examples:

Τό σπίτι αὐτοῦ (αὐτουνοῦ) τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἀκριβό. to spíti aftú (or:aftunú) tu anthrópu, in(e) akrivó. This man's house is expensive.
Τό παιδί αὐτῆς (αὐτηνηῆς) τῆς γυναίκας εἶναι μικρό. to pedí aftís (or:aftinís) tis yinékas, ine mikró. This woman's child is small.

Note 8.4 Question words πόσος, -η, -ο /pósos, -i, -o/ 'how much, how many' and ποιός, -ά, -ό /poyós, -á, -ó/ 'which', 'which one', 'who'.

Πόσο κáνουν; póso kánun? How much do they cost?
 Ποιός είναι αυτός ó κύριος; poyós in(e) aftós o kírios? Who is that gentleman?

The question word πόσο /pósos/ 'how much' is used adverbially in the above sentence. The same word is used in the form of an adjective πόσος, πόση, πόσο /pósos, pósi, póso/ to modify a noun with which it agrees (like any other adjective) in gender, number and case.

Examples:

Πόσος κόσμος είναι εδώ; pósos kósmos ineód? How many people are here?
 Πόσου κόσμου τά παιδιά φεύ- pósu kósmu ta peðya févun ya tin aθína? The children of how many persons
 γουν για την 'Αθήνα; are leaving for Athens?
 Ξέρετε πόσες μέρες θα κáνη ksérete póses mères θα káni to tréno? Do you know how many days
 τό τρένο; will it take[for]the train
 [to arrive]?
 Πόσους ανθρώπους ξέρετε; pósus anθrópus ksérete? How many people do you know?
 Πόσα παιδιά θα είναι στο pósa peðya θα ine sto How many children will be in
 σπίτι; spiti? the house?

The question word ποιός, -ά, -ό /poyós-á-ó/ 'who', 'which', 'which one', is declined as follows:

	<u>Sg.</u>			<u>Plur.</u>		
	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	ποιός	ποιά	ποιό	ποιοί	ποιές	ποιά
	poyós	poyá	poyó	poyói	poyés	poyá
G.	ποιου	ποιας	ποιου	ποιών	ποιών	ποιών
	poyú or	poyás or	poyú or	poyón or	poyón or	poyón or
	ποιανού	ποιανης	ποιανού	ποιανών	ποιανών	ποιανών
	poyaní	poyanis	poyaní	poyanón	poyanón	poyanón
A.	ποιόν	ποιά(ν)	ποιό	ποιούς	ποιές	ποιά
	poyón	poyá(n)	poyó	poyús	poyés	poyá

Examples:

Ποιανού είναι τó καφενεῖο;	pyanú ine to kafenio?	Whose café is this?
Ποιανῶν είναι αὐτό τó σπίτι;	pyanón in(e) aftó to spíti?	Whose (pl.) house is this?
Ποιές ξέρετε;	pyés ksérete?	Whom (f.pl.) do you know?
Ποιούς κυρίους θά δῆτε;	pyús kirius tha ðíte?	Which gentlemen are you going to see?
Ποιούς ξέρετε;	pyús ksérete?	Whom (m.pl.) do you know?

Note 8.5 The use of the verb λέω /léo/ in the sense of 'to name', 'to call (by name)'.

Τόν λένε Παπαδόπουλο. ton(e) léne papaðópulo. His name is Papadopoulos (they call him Papadopoulos).

The 3rd person plural of the verb λέω /léo/ 'to say' is commonly used in Greek to correspond in meaning to the English 'one's name is so-and-so (literally: 'they call him (me, her, etc.) so-and-so')'.

Other examples:

Μέ λένε Νίκο.	me léne níko.	My name's Nicholas.
Τό παιδί μου τó λένε 'Αλέξανδρο.	to peðí mu to léne aléksandro.	My child's name is Alexander.

Grammatical DrillsSample Drill

G.D. 8.1

to spíti mu ineðó.	to potò mas in(e) i retsína.
to leoforio su févyi símera.	to eθnikò sas fai ine to arnáki.
i θésis tu ðén ine kalí.	i yinékes tus ine nées.
i ðulyá tis ine polí kalí.	ta nosokómia tus ðén ine kaθólu kalá.
to ðomatió tu éxi polá paráθira.	o kinimatografòs tus ine meγálos.

G.D. 8.1-2

eména me léne dzón.	emás mas nomizun éksipnus.
eséna se léne níko.	esàs sas θéli to peðí sas.
aftòn ton rotáne erotísis.	aftùs tus léne dzón ke níko.
aftí(n) tin léne maría.	aftès tis vlépun káθε méra.

me léne dzón.
 se ksérun kalá.
 ton vlépun káthe méra.
 tin thélun ya óulyá.
 to píni me yála.
 mas léne maría ke níko.
 sas píni to tsáy sas.
 tus vlépi káthe méra.
 tis rotái erotísis.
 ta pulái óeka óraxmés.

eména, mu milái eliniká.
 eséna, su puláne isitíria.
 emás, mas epanalamvánun protásis.
 esás, sas léne níko.

G.D.8.3

aftós ine kalós.
 aftunú to spiti in(e) akrivó.
 aftinís i mitéra in(e) árosti.
 aftunú to estiatório ine ftinó.
 aftón ton léne níko.
 aftín tin gzéro.
 aftò to vlépo káthe méra.
 afti ine polí éksipni.
 aftonón taftokinito ine mikró.
 aftonón i sxolí ine kondá sto ipuryío.
 aftús tus léne níko ke aléksandro.
 aftés tis ksérun i mitérez mas.
 aftá ta vlépun káthe méra.

mu milái eliniká.
 su léo kaliméra.
 tu epanalamváni protásis.
 tis óyavázi to máθima.
 tu milái eliniká.
 mas pulái to estiatóric.
 sas léi polá práymata.
 tus miláne ta peóyá tus.
 tus óyavázun to máθima.
 tus miláne eliniká.

ekinos ekí ine náftis.
 ekinú to spiti ine polí makriá.
 o aóerfós ekínis, in(e) ipálios.
 taftokinito ekinú, ine polí mikró.
 ta peóyá ekinon ine polí éksipna.
 ekinus ekí tus léne dzón ke níko.
 ekines ekí, óén dis ksérun kalá.
 ekina ine ta peóyá tus.

G.D.8.4

pyós in(e) aftós?	pósos kózmos tha ine sto spiti sas?
pyá in(e) aftí?	póson gafé thélete?
pyó in(e) aftò?	pósi zázari thélete?
pyanú in(e) aftò to spiti?	póso yála thélete?
pyanis ine taftokinito?	pósi kirii tha ine sto estiatório?
pyanú in(e) aftò to ksenoóoxio?	póses yinèkes ineðò?
pyí tha páne sto estiatório?	pósa ksenoóoxia ine stin aína?
pyés tha páne sto ipuryio?	póson naftón i yinèkes tha páne stin aína?
pyá peýá piýmun safti ti sxcli?	póson yinekón ta peýá tha páne stin aína?
pyanón in(e) aftá ta leoforia?	pósus fititès éxete?
pyús tha rotísate erotísis?	póses yinèkes vlépete?
pyés òen simfonùn razi sas?	pósa peýá éxete?
pyá estiatória éxun retsira?	
me pyón tha páte stin aína?	

Correlation Substitution Drill

G.D.8.2

Use the proper form of pronoun as indicated by the English given in parentheses:

me léne niko. (him, you).	tis léi kaliméra. (to him, to them (f.), to us, to you (pl.))
sas théli i kiría. (her, him, us, them(m.)).	mas pulái éna isitírio. (to you (pl.), to him, to her, to them (m.))
se vlépun káthe méra. (him, her, them (f.))	tus miláne ta peýá. (to you, to me, to us, to him)
ton rotái erotísis. (her, them (n.)).	eména me léne dzón. (him, you)
tis puláne éna aftokínito. (them (n.), it)	esás, sas théli aftós o kírios. (us, them (m.), (f.), (n.), you (sing.))
tin léne maría. (you, you (pl.))	eséna se kséryn kalá. (me, you (pl.), him, her, them (m.))
mas nomízun éksipnus. (you (pl.) them (m.))	aftón ton rotáne erotísis. (them(f.), her, you (sg.))
tus vlépun káthe méra. (us, you (pl.))	
mu puláne isitíria. (her, him, them (f.))	
mu milái eliniká. (to us, to him, to her, to them (m.))	
su epanalamváni to máθima. (to him, to me, to us)	

aftá ta puláne ðéka ðraxmés. (it).

aftòn ton vlépune káthe méra. (you (pl.), her,

it, them (f.))

emás mas nomizun éksipnus. (you (pl.),

them (m.))

aftús tus léne dzón ke níko (you (pl.), us)

Transform Model Drill

Model:

tonomá mu ine níkos.

me léne níko.

tonomá su ine maría.

tonomá tu ine yóryos.

tonomá mas ine maría ke yóryos.

tonomá tis ine maría.

tonomá tus ine níkos ke yóryos.

tonomá tu ine yánis (neuter)

tonomá sas in(e) aléksandros.

tonomá tus ine maría k(e) eléni.

tonomá tus ine níkos ke yóryos. (neuter)

tonomá mu ine yóryos

Response Exercise

pósi fitité ine stin dáksi sas?

pósi apaftús ine ðiplomatiki ipálili?

pósi aptin ipiresia pliroforiòn?

tí kánete stin dáksi sas?

tí káni o kaθiyitís sas stin dáksi?

ton rotáte kápote erotisis ton kaθiyití sas?

tí léi aftós,ótan ðén gsérete to maθimá sas?

póses ylóses miláte?

tí kánun i fitité,sto ðyalíma?

pós maθénete to maθimá sas?

boríte na metafrásete ðískoles elinikés

protásis?

akúte káthe méra,tis maγnitofonikés tenfes?

pyó ine tónoma tis xkolis pu spuðázete

eliniká?

pós tone*léne ton kaθiyití sas?

ine ðískoli i ðulyá sas,sto ipuryio

eksoterikón?

nomízete pos ta eliniká ine ðískoli ylósa?

nomízete pos i eláða in(ε) oréa xóra?

nomízete pos i élines in(ε) oréi ke pos

i eliniðes éxun oréa ke meγála mátya?

*/tónē/ is sometimes used for euphony instead of /ton/.

Unit 9Basic Dialogue

αύριο	ávrio	tomorrow
τό πρωί	to profí	(the) morning
παραγγέλνω (παραγγέλ- λω)	parangélno (parangí- lo)	to order
τό κουστόμι	to kustúmi	(the) suit
Αύριο τό πρωί θά παραγγέλ- λω ένα κουστόμι.	ávrio to profí, tha parangílo éna kustúmi.	I'm going to order a suit tomorrow morning.
εύτυχώς	eftixós	fortunately
τό κατάστημα	to katástima	(the) store, shop
τά καταστήματα	ta katastímata	pl.
τό ύφασμα	to ifázma	(the) cloth, material, fabric
τά ύφάσματα	ta ifázmata	pl.
Εύτυχώς υπάρχει ένα κατά- στημα πού πουλάει πολύ καλά ύφασματα	eftixós, ipàrxi éna katástima, pu pulài polí kalà ifázmata.	Fortunately, there is a store which sells very good material(s),
ή ποικιλία	i pikilía	(the) variety
τῶν ύφασμάτων	ton ifazmáton	of material(s)
κι έχει καί μία μεγάλη ποικι- λία ύφασμάτων.	keçi ke mía megalí pikilía ifazmáton.	and it has a large variety of fabrics.
μάλλινοσ, -η, -ο	málinos, -i, -o	woollen
βαμβακερός, -ή, -ό	vamvakerós, -í, -ó	cotton
νάυλον	náilon	nylon
Ύφασματα μάλλινα, βαμβακε- ρά, νάυλον καί τά λοιπά.	ifázmata málina, vamva- kerá, náilon ke ta	Woolen material(s), cotton, nylon, etc.

	lipá.	
ἀγοράζω (ἀγοράσω)	agorázo (agoráso)	to buy
Οἱ Ἕλληνες δέν θέλουν ν' ἀγοράζουν ἑτοιμα κουστού- μια.	i èlines dhén thèlun nagorázun ètima kustùnnya.	The Greeks don't like to buy ready-made suits.
συνηθίζω (συνηθίσω) ὁ ράφτης / ράπτης	siniθízo (siniθíso) o ráftis/o ráptis	to be accustomed to (the) tailor
Συνηθίζουν νά πηγαίνουν στόν ράφτη.	siniθízun na piyènun sto(n) ráfti.	They usually go to the tailor.
παίρνω (πάρω) τά μέτρα χρησιμοποιοῦ (χρησιμο- ποιήσω)	pérno (páro) ta métra xrisimopió (xrisi- mopiíso)	to take (the) measurements to use
ἡ ἐπιτηδιότητα/-της ἡ φορεσιά τέλειος, -α, -ο	i epitidiótita/ -tis i foresyá télios, -a, -o	(the) skill (the) suit perfect
Ὁ ράφτης θά σᾶς πάρη τά μέτρα καί θά χρησιμοποιεῖ- ση ὅλη τήν ἐπιτηδιότητά του, γιά νά σᾶς κάνη τήν φορεσιά σας τέλεια.	o ráftis tha sas pári ta métra, ke tha xrisimopíisi òli tin epitidiotitá tu, ya na sas káni ti(n) foresyá sas, télia.	The tailor will take your measurements, and will use all his skill to make your suit perfect.
ἴδιος, -α, -ο ἡ ντουζίνα ἄσπρος, -η, -ο τό πουκάμισο	ídyos, -a, -o i duzína áspros, -i, -o to pukámiso	(the) same (the) dozen white (the) shirt
Ἄπ'τό ἴδιο κατάστημα θ' ἀγοράσω καί μία ντουζίνα ἄσπρα πουκάμισα.	apto ídyo katástima thagoráso ke mía duzína áspra pukámisa.	I'll also buy a dozen white shirts from the same store.

μεταξωτός, -ή, -ό	metaksotós, -í, -ó	made of silk
ή γραβάτα	i graváta	(the) tie
τό χρώμα	to chróma, pl. ta chrómata	(the) color
Σ' αυτό τό κατάστημα έχουν καί πολύ καλές μεταξωτές γραβάτες σ' όλα τά χρώ- ματα.	saftò to katástima, èxun ke polí kalès metakso- tès gravátes, sóla ta chrómata.	They also have very good silk ties in all colors, in this store.
άν/έάν	án/eán	if
μένω (μείνω)	méno (míno)	to remain, to stay, to dwell
μερικοί, -ές, -ά	merikí, -és, -á	any, some
τό χρήμα, τά χρήματα	to chríma pl. ta chrímata	(the) money
ή κάλτσα	i káltsa	socks, stockings
τό παπούτσι	to papútsi	(the) shoe
Κι' άν θά μοϋ μείνουν καί μερικά χρήματα θ' αγοράσω κάλτσες καί παπούτσια.	kyan tha mu minun ke merikà chrímata, thagoráso káltsees ke papútsia.	And if I have any money left ('some money will remain') I'll buy [some] socks and shoes.
<u>Άριθμοί</u>	<u>aríthmi</u>	
πενήντα ένα	penínda éna	fifty one
πενήντα δύο	penínda dío	fifty two
έξήντα	eksínda	sixty
έβδομήντα	evðomínda	seventy
ογδόντα	ogðónða	eighty
ένενήντα	enenínda	ninety
έκατό	ekató	one hundred

Response Drill

A'

tí tha káni aftòs, àvrio to profí?
pú tha pài na parangíli to kustúmi?

tha parangíli éna kustúmi.
sèna katástima, pu pulái polí kalà

	ifázmata.
èxi polá ifázmata aftò to katàstima?	málista, èxi mia meýali pikilia ifazmatòn. ifázmata málina, vamvakerá, náilon, ke ta lipá.
thélun i èlines naforázun étima kustúmpya?	óxi. ðén thélun.
pú siniθízun na piyènun ya ta kustúmpya tus?	siniθízun na piyènun sto(n) ráfti.
tí káni o ráftis,sto katastimá tu?	o ráftis sas pèrni ta métra, ke xrisimopii óli tin epitiðiotitá tu, na sas káni ti foresyà sas, télia.
tí epísis θαγοράσι aftòs o kírios apto íðyo katàstima?	θαγοράσι ke μία duzína áspra pukámisa.
tí álo èxun saftò to katàstima?	saftò to katàstima èxun ke polí kalès metaksotès gravátes, sóla ta xrómata.
tí tha káni aftòs án tha tu minun meriká xrimata?	θαγοράσι káltses, ke papútsia.

Narrative

Αὐτός <u>δείχνει</u> μεγάλο <u>ένδια-</u> <u>φέρον</u> σ'αυτήν τήν γυναίκα. δείχνω (δείξω)	aftòs ðíxni meýalo <u>enðiafèron</u> saftí ti yinèka. ðíkno (ðíkso)	interest to show
Σήμερα ἡ ταβέρνα ἔχει πολ- λούς <u>πελάτες</u> . ὁ πελάτης	símera i tavèrna èxi polús <u>pelátes</u> . o pelátis	customer, patron, client
Τί <u>ἀκριβῶς</u> θέλετε; Αὐτό πού λέτε μ' <u>εὐχαριστεῖ</u> . Δέν ἀγοράζω πουκάμισα μέ <u>σχέδια</u> . τό σχέδιο	tí <u>akrivòs</u> thèlete? aftò pu lête <u>mefxaristí</u> . ðèn aforázo pukámisa me <u>sxèðia</u> . to sxèðio	exactly it pleases me design, plan
Ὁ Νίκος λέει πάντα τήν <u>ἀλήθεια</u> . ἡ ἀλήθεια	o níkos lèi pánda tin <u>alíθya</u> . i alíθya	truth

Αὐτός <u>δίνει</u> ὅλα τὰ χρήματά του.	aftòs <u>ðini</u> óla ta xrimatá tu.	
δίνω (δώσω)	ðino (ðoso)	to give
Μᾶς δίνει πάντα πολ- λές <u>συμβουλές</u> .	mas ðini pànda polés <u>simvulès</u> .	
ἡ συμβουλή	i simvulí	advice
' <u>Η</u> <u>ἐκλογή</u> σας εἶναι πολύ καλή.	<u>i ekloyí</u> sas ine polí kalí.	
ἡ ἐκλογή	i ekloyí	choice
Αὐτός ἔχει πολύ <u>γούστο</u> .	aftòs èxi polí <u>gústo</u> .	taste

Τό κατάστημα τοῦ φίλου μου τοῦ Νίκου εἶναι κοντά στήν πρεσβεῖα στήν Ἀθήνα. Εἶναι ἕνα πολύ καλό κατάστημα, πού τό προτιμοῦν αὐτοί πού θέλουν ν' ἀγοράζουν τέλεια κουστόμια. Ἐκεῖ ἔχουν πολύ καλά μάλλινα, βαμβακερά, μεταξωτά καί νάυλον ὑφάσματα. Ὁ ράφτης τοῦ καταστήματος, ἄνθρωπος πού δειχνεῖ μεγάλο ἐνδιαφέρον στους πελάτες του καί μέ μεγάλη ἐπιτηδιότητα σᾶς παίρνει τά μέτρα σας καί σᾶς κάνει τό κουστόμι σας ὅπως ἀκριβῶς τό θέλετε.

Σ'αὐτό τό κατάστημα πᾶνε ὅλοι οἱ διπλωματικοί ὑπάλληλοι τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν καί τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν, ὅπως ἐπίσης πολλοί γιατροί καί ὑπάλληλοι τοῦ Προξενείου. Πηγαίνουν ἐκεῖ διότι τούς εὐχαριστεῖ ἡ ποιικιλία τῶν σχεδίων τῶν ὑφασμάτων του.

Ὁ φίλος μου ὁ Νίκος, πού εἶναι ἀλήθεια ἕνας πολύ ἔξυπνος καί εὐχάριστος ἄνθρωπος, σᾶς δίνει τήν συμβουλή του γιά ὅτι ἀγοράσετε κι'ἔτσι ἡ ἐκλογή σας ἔχει πάντα ἕνα πολύ καλό γούστο.

Response Drill

B'

pós ton lène to filo sas?	ton lène níko.
pú ine to katástima tu filu sas?	ine kondà sti(n) brezvía, stin aθína.
pyí protimùn to katástima aftò?	aftí pu thèlun naγorázun télia kustùmnya.
èkun ekí kalá ifázmata?	né, èkun polí kalà, málina, vamvakerá, metaksotà ke náilon ifázmata.
tí ànthropos in(e) o ráftis?	in(e) ènas ànthropos, me megáli epitidiótita.
tí ðíxni stus pelâtes tu?	ðíxni saftús megálo enðiaféron.
kàni o ráftis aftòs kalá kustùmnya stus pelâtes tu?	málista, kàni ta kustùmnya tus ópos akriwòs ta thèlun.

pyí pàne sto katástima aftò?

óli i òiplomatikí ipálili, tu ipuryíu eksote-
rikón, ke tis ipiresías pliroforión.

pyí àli pàn(e) ekí?

polí yatrí ke ipálili tu proksenfu.

ya pyó lòvo piyènun ekí?

piyènun ekí, òiòti tus efxaristí i pikilia
ton xxeðion ton ifazmáton tu.

tí ànthropos ín(e) o níkos?

íne ènas polí èksipnos ke efxàristos
ànthropos.

tí òini stus pelàtes tu?

tus òini ti(n) simvulf tu, ya òti aporázun.

pós ine ta pràgmata pu aporázun?

íne polí kalà kèxun polí gústo.

Grammatical Notes

Note 9.1. Noun: Third declension neuter nouns in -μ-α /-ma/.

Ἔγχαρει ἔνα κατástημα, πού πουλάει πολύ καλά ὑφάσμα- τα.	ipàrxi èna katástima, pu pulài polí kalà ifázmata.	There is a store which sells very good material.
...ποικιλία ὑφασμάτων	pikilia ifazmáton	.. variety of materials
σ'òλα τά χρώματα...	s(e) óla ta xrómata.	in all colors...
κι'άν θά μοῦ μείνουν καί μερικά χρήματα...	kyán θa mu mìnun, ke merikà xrimata...	and if I have any money left...

In Note 5.4 it was stated that the third declension includes a large number of nouns with various endings. The above examples illustrate one class of third declension nouns, namely neuter nouns in -μ-α /-ma/.

All neuter nouns in /-ma/ are declined as follows:

<u>Paroxytone n.</u>		<u>Proparoxytone n.</u>		
	Sg.	Pl.		
N.	to xróma	ta xrómata	to katástima	ta katastímata
G.	tu xróματος	ton xromáton	tu katastíματος	ton katastimáton
A.	to xróma	ta xrómata	to katástima	ta katastímata

Note 9.1.1 Noun: Third declension neuter nouns τό γάλα /to gála/ 'milk' and τό κρέας /to kréas/ 'meat'.

These two nouns are declined like neuter nouns in -μ-α /-ma/.

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
N.	τό γάλα	to gála	τά γάλατα	ta gálata
G.	τοῦ γάλακτος	tu gálaktos	τῶν γαλάτων	(ton galáton)
A.	τό γάλα	to gála	τά γάλατα	ta gálata
N.	τό κρέας	to kréas	τά κρέατα	ta kréata
G.	τοῦ κρέατος	tu kréatos	τῶν κρεάτων	ton kreáton
A.	τό κρέας	to kréas	τά κρέατα	ta kréata

Grammatical DrillsSample Drills

aftò to xròma ine kaló.

to áspro ifazma ín(e) akrivó.

ipárxi polí xríma stin eláða símera.

to katástima aftò ine ftinó.

aftò to máthima ine polí ðískolo.

i ipálili aftù tu katastímatos, ine kalí.

ta pukámisa aftù tu xrómatos, ine kalá.

to xròma aftù tu ifázmatos, ín(e) áspro.

i protásis aftù tu maθímatos, ðén ine kalés.

protimò aftó to xròma.

aftès θèlun to áspro ifazma.

aftí i yatrí èkun polá xrimata.

emís èxume èna kaló katástima.

i fititè epanalamvánun to máthima.

aftà ta xrómata, ine kalá.

ta áspra ifázmata, ín(e) akrivá.

aftà ta maθímata, ine ðískola.

aftà ta xrimata, ðén ine polá.

ta meγála katastímata, ine ðeksiá.

i pelàtes aftòn ton katastímáton, ine kalí.

i káltses aftòn ton xromáton, ín(e) akrivés.

o kaθiyitís aftòn ton maθimáton, ine polí

èksipnos.

to xròma aftòn ton ifazmáton, ín(e) áspro.

emís èxume ðèka katastímata.

aftès i foresyès èkun polá xrimata.

aftòs ðén θèli ifázmata me polá sxèðia.

aftò to ifazma èxi polá xrómata.

Correlation Substitution Drill

Put the words in parentheses into the appropriate case (singular or plural, as necessary).

o ipátillos aftù (to katástima) θa pàri àvrio polá (to xríma).

aftí i fititè maθènun polí kalá (to máthima) tus.

i pikilía (to ifazma) aftòn (to katástima) ine polí meγáli.

(to ifazma) aftòn ton áspron (xróma),íne polí akrivà.

(to xróma aftòn ton akrivòn (ifazma) íne polí orèa.

Substitute the words in parentheses for the underlined word or words of the sentence, and change the aspect of the verbs accordingly.

emís aγorázume ifázmata óli tin óra. (stis éksi)

aftès θa epanalávun to màθima, stis ðío. (káθe

méra)

prèpi na ðyavàzo aftò to màθima káθe mèra.

(stis októ)

esis prèpi na màθete to màθima stiz ðéka. (óli

tin óra)

aftòs θa spuóazi pánda eliniká. (ávrio)

emís θa ðokimásume ta krasýa ávrio. (káθe mèra)

pinete kafè óli tin óra. (ávrio to profí).

θa fàne musaká ávrio. (káθe mèra)

aftòs prèpi na piyèni stin eláða, káθe xróno.

(ávrio)

aftès θa ðinun pánda xrimata sta nosokómia.

(ávrio to profí)

esis θa ðíte sínera to níko. (káθe mèra)

o níkos aγorázi foresýes óli tin óra.

(ávrio)

emís θa parangílume ta pukamisá mas sto(n)

yáni, ávrio. (pánda)

esis siniθízete na tròte pánda stiz ðéka.

(stis októ)

emís pinume to(n) gafè mas káθe profí

stis októ. (stis éksi ávrio)

esi mènis pánda stin eláða. (sèna xróno)

aftí xrisimopiùn pánda óli tin epitiθiotitá

tus ya na sas efxaristisun. (ávrio)

aftòs o ipáilios aγorázi kalá kustúmya pánda.

(ávrio to profí)

o ráftis sas pérni ta métra óli tin óra. (ávrio)

tí óra tròte pánda? (ávrio)

pú piyènete káθe mèra? (ávrio)

Response Exercise

tí θa kánete, ávrio to profí?

ipárxun kalá katastímata sti(m) bóli sas?

tí èxun aftà ta katastímata?

íne akrivá ta pràymata eki?

tí kánete sèna katastíma?

íne i γravátes ke ta pukámisa akrivá sto

katástíma pu páte?

páte saftò to katastíma káθe mèra?

páte pánda ston íoyo ráfti?

in(e) o ráftis sas kalós?

ðíxni o ráftis sas enóiaféron stus

pelátes tu?

protímáte naγorázete ètima kustúmya, í

na piyènete sto(n) ráfti?

ipárxun kalá ifázmata, ke ála pràymata

sta katastímata tis poleós sas?

Unit 10Basic Dialogue

ὁ καιρός	o kerós	(the) time, weather
πόσον καιρό	póson gerò	how long, ('how much time')
μείνατε	mínate	you stayed, remained
Πόσον καιρό μείνατε στην 'Αθήνα;	póson gerò mínete stin aθína?	How long did you stay in Athens?
Ξμεινα	émina	I stayed, remained,
περίπου	perípu	approximately, about
ή εβδομάδα	i enðomáða	(the) week
"Ξμεινα ἐκεῖ δύο ἐβδομάδες περίπου.	émina ekí, dío enðo- máðes, perípu.	(I stayed there) two weeks approximately.
ή 'Ακρόπολις	i akrópolis	(the) Acropolis
εἶδατε	fóate	you saw
Εἶδατε τήν 'Ακρόπολι;	fóate tin akrópoli?	Did you see the Acropolis?
χθές	xθés	yesterday
(έ)πῆγα	(e)píga	I went
(έ)πάνω	(e)πάνo	up
Ναί, χθές τό πρωῒ ἐπῆγα ἐκεῖ πάνω μαζί μέ ἄλλους.	né, xθés to πρωῒ, epíga ekí páno, mazi me álus.	Yes, I went up there ('together') with others yesterday morning.
βρίσκω (βρω)	vrísko (vró)	to find
βρήκα / εὔρηκα	vríkka / evríkka	I found
εύκολος, -η, -ο	éfkolos, -i, -o	easy
εύκολα	éfkola	easily

ὁ ὀδηγός	ο ὀδηγός	(the) guide, driver
Βρήκατε εύκολα ἕναν ὀδηγό;	vrikate éfkola, énan ὀδηγό?	Did you find a guide easily?
βρήκαμε	vrikame	we found
ἐξηγῶ	eksigó	to explain
ἐξήγησε	eksíyise	he explained
ἡ λεπτομέρεια	i leptoméria	(the) detail
μέ λεπτομέρειες	me leptoméries	in detail
ἡ ἀρχιτεκτονική	i arxitektonikí	(the) architecture
ὁ ναός	o naós	(the) temple
Ναί, βρήκαμε ἕναν, πού μᾶς ἐξήγησε μέ λεπτομέρειες τὴν ἀρχιτεκτονική τῶν ναῶν.	né, vrikame énan, pu mas eksíyise me leptoméries, tin arxitektonikí ton naón.	Yes we found one who explained to us in detail the architec- ture of the temples.
ἀρέσει	arési	it pleases
ἤρεσε	árese	it pleased
σᾶς ἤρεσε	sas árese	it pleased you
περισσότερο	perisótero	most (adv.)
Ποιός ναός σᾶς ἤρεσε περισ- σότερο;	pyós naós sas árese perisótero?	Which temple did you like the best ('pleased you the most)?
ἀπλός, -ή, -ό	aplós, -í, -ó	simple
θαυμάσιος, -α, -ο	thavmásiος, -a, -o	wonderful, beautiful
ὁ Παρθενώνας	o parthenónas	(the) Parthenon
Ὁ ἀπλός καί θαυμάσιος Παρ- θενώνας,	o aplós ke thavmásiος parthenónas.	The simple and beautiful Parthenon.
χρησιμεύω (χρησιμεύσω/ χρησιμέψω)	xrisimévo (xrisi- méψo)	to serve, to be of use
ἦσαν/ἦταν(ε)	ísan/ítan(e)	was/were
ἀρχαῖος, -α, -ο	arxéος, -a, -o	ancient
ἡ τέχνη	i téchni	(the) art

πού χρησιμεύει νά δείχνη
στον κόσμο πόσο τέλεια
ήταν ή ἀρχαία ἑλληνική
τέχνη.

pu krisimévni na ðíxni
sto(n) gózmō, póso
tèlia ítan i arxèa
elinikí téxni.

that shows ('serves to show')
the world how perfect the
ancient Greek art was.

καταλαβαίνω (κατα-
λάβω)

katalavéno (kata-
lávo)

to understand

πραγματικός, -ή, -ό
ὁ καλλιτέχνης

pragmatikós, -í, -ó
o kalitéxnis

real
(the) artist

καί μόνο τότε κατάλαβα
ὅτι οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες
ἦσαν πραγματικοί καλλιτέχ-
νες.

ke mōno tóte katálava,
ὅτι i arxèi élines,
ísan pragmatikí
kalitéxnes.

And only then did I understand
that the ancient Greeks were
real artists.

Response Drill

A'

πόσον γερò ítan aftòs o kírios stin aína?

ítan ekí, ðío evðomáðes perípu.

πότε πύε stin akrópoli?

πύε xées to profí.

μαζί με πύς πύ(e) ekí páno?

πύε ekí páno, mazi me álus.

vríke éfkola énan oðigò?

málista, vríke polí éfkola énan.

τί tu eksíyise aftòs o oðigòs?

tu eksíyise tin arxitektonikí ton arxéon
naón.

πύς naòs tu árese perisòtero?

o parthenónas venèos.

ya πύò lòγο?

ðióti ín(e) aplós, ke θavnásios.

τί ðíxni o parthenónas?

ðíxni póso tèlia, ítan i arxèa elinikí téxni.

τί katálave aftòs o kírios, òtan íðe ton
parthenóna?

katálave pos i arxèi élines, ítan
pragmatikí kalitéxnes.

Narrative

Πέρυσι ἐπῆγα stín Ἑλλάδα.

périsi, píga stin eláða.

last year

Ὁ φίλος σας εἶναι Ἄμερικανός.
νός.

o filōs sas ín(e) amerikanós.

Ἄμερικανός, -ίδα

American

Ὁ χρόνος ἔχει δώδεκα <u>μῆνες</u> .	o chrónos èxi dôdeka <u>mínes</u> .	
ὁ μήνας	o mínas	month
Θέλω νά πάω <u>παντοῦ</u> .	thèlo na páo <u>pandí</u> .	everywhere
Αὐτός ἦπτε ρετσίνα μόνο μία <u>φορά</u> .	aftòs ìpye retsína móno <u>mía forà</u> .	time, occasion
Κοντά στὴν Θεσσαλονίκη εἶναι <u>πολλά ἐρεῖπια</u> .	kondà stin thesaloníkhi íne <u>polá erípia</u> .	ruin
τὸ ἐρεῖπιο	to erípío	
Ἄγοράζετε <u>πολλά βιβλία</u> .	agorázete <u>polá vivlíia</u> .	
τὸ βιβλίο	to vivlíio	book
ἤξεραν/ξέρανε	íkseran/ksérane	they knew
ἤθελαν/θέλανε	íthelan/thélane	they wanted
Τὰ <u>σημερινά</u> παιδιά θέλουν <u>πολλά πράγματα</u> .	ta <u>simerinà</u> peðyá, thélun <u>polá pràgmata</u> .	
σημερινός, -ή, -ό	simerinós, -í, -ó	contemporary, present
Αὐτοὶ οἱ ὑπάλληλοι <u>ζοῦν</u> <u>πολύ καλά</u> .	afti i ipállili <u>zùn</u> <u>polí kalà</u> .	
ζῶ (ζήσω)	zó (zíso)	to live
Αὐτὴ ἡ γυναῖκα ἔχει πολλή <u>ζωή</u> .	afti i yinèka èxi <u>polí zoi</u> .	
ἡ ζωὴ	i zoi	life
Ἐμεῖς <u>συχνάζουμε</u> <u>στό καφε-νεῖο τοῦ Νίκου</u> .	emís <u>sixnazume</u> <u>sto kafenió tu níku</u> .	
συχνάζω	sixnázō	to visit often, to frequent
Τὰ <u>λαϊκά</u> καταστήματα εἶναι <u>δεξιὰ</u> .	ta <u>laikà</u> katastímata, íne <u>ðeksyá</u> .	
λαϊκός, -ή, -ό	laikós, -í, -ó	popular
Σὰς ἀρέσουν οἱ <u>διασκεδάσεις</u> ;	sas arèsun i <u>ðiaskeðásis?</u>	
ἡ διασκέδασις	i ðiaskéðasis	fun, amusement
Μένω κοντά <u>στό κέντρο</u> τῆς πόλεως.	mèno kondà sto <u>kéndro</u> tis póleos.	center
τὸ κέντρο διασκεδάσεως	to <u>kéndro ðiaskeðáseos</u>	nightclub

Αὐτός εἶναι ἕνας μεγάλος <u>λαός</u> .	aftòs ine ènas megálos <u>laòs</u> .	people, crowd,
Αὐτή ἡ πόλις μ'ἀρέσει <u>τόσο</u> <u>πολύ</u> , πού θέλω νά μείνω ἐκεῖ. <u>pu</u> thèlo na míno eki.	aftí i pòlis parèsi <u>tóso poli</u> , <u>polý</u> , pú thèlo na míno eki.	so (much)
Αὐτός ὁ φοιτητής κοντεύει νά μάθη αὐτή τήν δύσκολη γλῶσσα. <u>μάθi aftí ti dískoli γλoσα</u> . κοντεύω (κοντέψω)	aftòs o fititís <u>kondèvi</u> na máthi aftí ti dískoli γλoσα. kondéno(kondépsò)	to be <u>about</u> (to do something)
<u>Γιατί</u> πίνετε καφέ ὅλη τήν ὥρα; <u>γιατί</u> πίνετε καφέ, ὅλι τιν ὄρα?	<u>γιατί</u> pínete kafè, ὅλι τιν ὄρα?	why, because

Πέρυσι ἕνας Ἀμερικανός μέ τήν γυναίκα του πῆγαν στήν Ἑλλάδα. "Ἐμειναν ἐκεῖ πέντε μῆνες περίπου καί πῆγαν παντοῦ. Στήν Ἀθήνα, τήν Θεσσαλονίκη, τήν Πάτρα καί σέ πολλές ἄλλες πόλεις. "Όταν ἦταν στήν Ἀθήνα πῆγαν στήν Ἀκρόπολι καί στούς ἄλλους ἀρχαίους ναούς μερικέσ φορές. Τούς ἄρεσαν πολύ ὅλα αὐτά τά ἀρχαῖα ἐρεῖπια, ἀλλά αὐτοί ἤξεραν πολλά πράγματα γι'αὐτά ἀπ'τά διάφορα βιβλία πού διάβασαν καί ἤθελαν νά μάθουν καί μερικά πράγματα γιά τούς σημερινούς Ἕλληνες καί τήν σημερινή Ἑλλάδα. "Ἡθελαν νά ξέρουν πῶς ζοῦν οἱ ἄνθρωποι αὐτοί, πῶς βλέπουν τήν ζωή καί τί κάνουν σήμερα γιά τήν χώρα τους καί τόν ἄλλον κόσμο. Γι'αὐτό ἐπῆγαν ἐκεῖ πού συχνάζουν ὅλοι οἱ Ἕλληνες. Στίς ταβέρνες, στά καφενεῖα, στά ἐστιατόρια καί στά λαϊκά κέντρα διασκέδασης. Κι'ἐκεῖ ἔμαθαν πολλά πράγματα γι'αὐτούς. "Ἐμαθαν πῶς οἱ Ἕλληνες εἶναι ἕνας λαός μέ καρδιά καί ἕνας λαός πού ξέρει νά ζῆ. Κι'αὐτό τούς ἄρεσε τόσο πολύ πού κόντεψαν νά μείνουν γιά πάντα στήν Ἑλλάδα.

Response Drill

B'

πύι πῆγαν στήν ἐλλάδα?	ènas amerikanòs me ti yinèka tu.
πότε πῆγαν ἐκί?	périsi.
πόσο(ν) γερό ἐμειναν ἐκί?	pénde mínes perípu.
σε πύές πόλις τίς ἐλλάδας πῆγαν?	πῆγαν πανδύ. stin aθína, sti thesaloníki, sti(m) bátra ke se polés àles pòlis.
πύ πῆγαν ὅταν ἴταν στήν αθίνα?	πῆγαν stin akrópoli, ke stus álus arxéus naùs.
πόσες φορές πῆγαν ἐκί?	πῆγαν ἐκί merikès forès.

tus áresan ta arxèa aftà erípia?

tí ikseran ya tin arxèa elàða?

apo pú ikseran, óla aftà ta pràgmata?

tí álo íθelan na màθun epísis?

tí akrivòs íθelan na ksèrun ya tus

simerinús èlines?

pú píyan ya na ta màθun òl(a) aftà?

ke tí èmaθan yaftùs?

tus árese aftò?

né, tus áresan pára polí.

íkseran polá pràgmata ya tin arxèa elàða.

apò polá vivlía pu ðyàvasan.

íθelan na màθun merikà pràgmata ya tus

simerinús èlines,ke ti simeriní elàða.

íθelan na ksèrun pòs zùn aftí i ànθropi,

pòs vlèpun ti zoí ke tí kànun símera ya

ti xòra tus,ke ton álo kózmo.

píyan ekí pu sixnàzun ól(i) i èlines. stis

tavèrnes, sta kafeníá, sta laiká kèndra

ðiaskeðàseos,ke ta lipá.

pos íne ènas laòs me karðyá, ènas laòs

pu kséri na zí.

né, tus árese tóso polí pu kòndepsar na

mínun ya pánda stin elàða.

Grammatical Notes

Note 10.1 Verb: Past tense of the verb 'be'.

Καί μόνο τότε κατάλαβα πώς

οί 'Αρχαίοι Έλληνες

ήσαν πραγματικοί καλλι-

τέχνες.

ke mòno tóte katálava,

pos i arxéi èlines,

ítan pragmatikí

kalitèxnes.

And only then did I understand

that the ancient Greeks were

real artists.

The past tense of the verb 'be' is as follows:

Sg.

1. ήμουν(α)

ímun(a)

I was

2. ήσουν(α)

ísun(a)

you were (fam.)

3. ήταν(ε)

ítan(e)

he,she,it was

Pl.

1. ήμαστε / ήμασταν

ímaste or ímastan

we were

2. ήσαστε / ήσασταν/ήσθε

ísaste or ísastan or ísθe

you were

3. ήσαν / ήταν

ísan or ítan

they were

Note 10.2 Verb: Class I Verb: Past tense personal endings.

Εἶδατε τὴν Ἀκρόπολι;	íðate tin akrópoli?	Did you see the Acropolis?
Ἐπῆγα ἐκεῖ πάνω μαζί μέ ἄλλους.	epíga ekí páno, mazi me álus.	I went up there with the others.
Ἔμαθαν πολλά πράγματα.	émathan polá prágmata.	They learned many things.

The present tense personal endings of the Class I verbs (used with present, future and subjunctive) were discussed in Note 4.5. The above examples illustrate the past tense personal endings of the same verb class.

The complete set of these endings is:

	Sg.		Pl.	
1.	-α	-α	-αμε	-αμε
2.	-ες	-ες	-ατε	-ατε
3.	-ε	-ε	-αν(ε)	-αν(ε)

Note 10.3 Class I Verbs: Simple Past.

Πόσον καιρό μέινετε στὴν Ἀθήνα;	póso(n) gerò mínete stin athína?	How long did you stay in Athens?
Ἔμεινα ἐκεῖ δύο ἐβδομάδες.	émina ekí, dío evdomádes.	I stayed there for two weeks.
Ἔμαθαν πολλά πράγματα.	émathan polá prágmata.	They learned many things.
Ἦθελαν νά ξέρουν...	íthelan na ksérun...	They wanted to know...
Ἦξεραν πολλά πράγματα ἀπ' τά βιβλία ποῦ διαβάσαν.	íkseran polá prágmata apta vivlía pu dyá- vasan.	They knew many things from books they read.

The Greek Simple Past corresponds in meaning to the Simple Past in English ('I did so-and-so').

The Simple Past of the Class I verbs is formed by (1) adding past tense personal endings to the perfective stem of the verb and (2) shifting the stress to the third syllable from the end.

Thus, for example, the verb ἀρχίζω /arxízo/ 'I begin' has the perfective stem ἀρχίσ- /arxís-/. The Simple Past of this verb is, therefore:

	Sg.		Pl.	
1.	ἄρχισα	árxisa	ἄρχισαμε	arxísame

2.	ἀρχίσεσς	árxises	ἀρχίσατε	arxísate
3.	ἀρχισε	árxise	ἀρχισαν ἢ ἀρχίσανε	árxisan or arxísane

As can be seen from this example, the stress in the plural forms of the verb comes one syllable later than the stress in the singular forms. The reason for this is that the plural endings -αμε, -ατε, -ανε /-ame/, /-ate/ and /-ane/ contain two syllables. When the third person plural -αν /-an/ is used (as in ἀρχισαν /árxisan/ above) the stress falls on the same syllable as in the singular forms.

All 'regular' polysyllabic verbs of this class have their stress shifted in Simple Past according to the above pattern.

The dissyllabic Class I verbs have a stressed 'augment' prefixed to the stem of the verb.

This augment is usually the vowel ἔ- /é-/ (e.g. μαθένο-μάθο-έμαθα) or sometimes /í-/ (with a limited number of verbs only, as ἠθέλα /íthela/ from the verb θέλω /thélo/ 'to want', ἠξέρα /íksera/ from the verb ξέρω /kséro/, etc.)

The augment is prefixed to all 'regular' dissyllabic verbs of this class only when a one syllable past tense ending is added to the verb stem. Where the ending consists of two syllables (e.g. plural ending -αμε, -ατε, -ανε /-ame/, /-ate/ and /-ane/) the augment may or may not be prefixed to the verb.

κάνω /káno/ (κάνω/κάμω /káno/kámo) 'to do'

1.	ἔκανα	ékana	'I did'	(έ)κάναμε	(e)káname
2.	ἔκανες	ékanes	etc.	(έ)κάνατε	(e)kánate
3.	ἔκανε	ékane		ἔκαναν ἢ κάνανε	ékanan <u>but</u> : kánane

The Simple Past of the verb παίρνω (πάρω) /pérno (páro)/ as well as that of the six other 'irregular' verbs listed in Note 6.2 is as follows:

παίρνω /pérno/ (πάρω /páro/) 'to take'

1.	(έ)πήρα	(e)píra		(έ)πήραμε	(e)pírame
2.	(έ)πήρες	(e)píres		(έ)πήρατε	(e)pírate
3.	(έ)πήρε	(e)píre		(έ)πήραν	(e)píran(e)

τρώ(γ)ω/τρώο/ (φάω/φάο/) 'to eat'

1.	ἔφαγα	έφαγα	(έ)φάγαμε	(e)fágame
2.	ἔφαγεσ	έφαγες	(έ)φάγατε	(e)fágate
3.	ἔφαγε	έφαγε	ἔφαγαν ἢ φάγανε	έφαγαν <u>or</u> fágame

λέ(γ)ω/λέο/(πῶ/πό/) 'to say'

1.	εἶπα	ίπα	εἶπαμε	ípame
2.	εἶπεσ	ίπες	εἶπατε	ípate
3.	εἶπε	ίπε	εἶπαν(ε)	ípan(e)

φεύγω/φέγω/(φύγω /φίγο/) 'to leave'

1.	ἔφυγα	έφίγα	(έ)φύγαμε	(e)ffígame
2.	ἔφυγεσ	έφίγες	(έ)φύγατε	(e)ffígate
3.	ἔφυγε	έφίγε	ἔφυγαν ἢ φύγανε	έφίγαν <u>or</u> ffígame

πίνω/πίνο/(πιῶ /πόό/) 'to drink'

1.	ἤπια	ίπια	ἤπιαμε	ípyame
2.	ἤπιεσ	ίπυες	ἤπιατε	ípyate
3.	ἤπιε	ίπυε	ἤπιαν(ε)	ípyan(e)

πηγαίνω ἢ πάω /πιγένο or πέο/ (πάω /πέο/ 'to go'

1.	(έ)πήγα	(e)πίγα	(έ)πήγαμε	(e)ppígame
2.	(έ)πήγεσ	(e)πίγες	(έ)πήγατε	(e)ppígate
3.	(έ)πήγε	(e)πίγε	(έ)πήγαν(ε)	(e)ppígan(e)

βλέπω/νλέρο/ (δῶ/δό/) 'to see'

1.	εἶδα	ίδα	εἶδαμε	ídame
2.	εἶδεσ	ίδες	εἶδατε	ídate
3.	εἶδε	ίδε	εἶδαν(ε)	ídan(e)

The verb βρίσκω /vrísko/ 'to find' belongs to a mixed verb class: while its perfective stem form is constructed like any other 'irregular' Class I verb (βρω̄, βρήσ, βρή /vró/, /vrís/, /vrí/ etc.) its Simple Past is formed by adding the past suffix

-ήκ- /-ik-/ to the perfective stem /vr-/. The resulting form:

βρήκα, βρήκες, βρήκε, βρήκαμε, βρήκατε, βρήκανε (or εύρηκαν, ηύραν/evríkan, ívran/) /vríka, vríkes, vríke, vríkame, vríkate, vríkane/ is a typical Simple Past form of Class III verbs which will be discussed in later Units.

The impersonal verb πρέπει /prépi/ (Note 6.7) has the Past form έπρεπε /éprepe/ 'it was necessary', 'had to'.

Note 10.4. Verb: The use of the verb άρέσω /arésa/ 'to please' as equivalent to the English verb 'to like something or somebody'.

Ποιός ναός σάς άρεσε περισ- pyós naós sas árese Which temple did you like the
σότερο; perisótero? best ('pleased you most')?

The verb άρέσω /arésa/ 'to please' is commonly used in Greek as equivalent to the English verb 'to like'. Thus:

μου άρέσει ή μ'άρέσει	mu arési or marési	'I like' ('it pleases me')
σου άρέσει ή σ'άρέσει	su arési or sarési	'you (fam.) like'
του άρέσει, τής άρέσει, του ...	tu arési, tis.. tu..	'he, she, it likes'
μάς άρέσει	mas arési	'we like'
σάς άρέσει	sas arési	'you like'
τους άρέσει	tus arési	'they like'

The person 'liking' is either in the genitive case (as μου, του, σου, /mu, tu, su, etc./ above) or in the accusative preceded by the preposition σέ /s(e)/ 'to'.

Thus the English sentence 'this gentleman likes this temple very much' may be either:

Αυτόυ του κυρίου του άρέσει πολύ αυτός ό aftú tu kiríu tu arési polí aftós o naós.
ναός. or

Αυτός ό ναός άρέσει πολύ σ'αυτόν τόν κύριο. aftós o naós arési polí saftó(n) ton girio.

and in the plural: 'This gentleman likes these temples very much':

Αυτόυ του κυρίου του άρέσουν πολύ αυτοί aftú tu kiríu tu arésun polí afti i naí.
οί ναοί. or

Αυτοί οί ναοί άρέσουν πολύ σ'αυτόν τόν afti i naí arésun polí saftó(n) to(n)
κύριο. girio.

The Simple Past of this verb is άρεσα, άρεσες, άρεσε, άρέσαμε, άρέσατε, άρεσαν /áresa, áreses, árese/ etc.

Note 10.5 Verb: The use of the verb ΚΟΝΤΕΪΩ (ΚΟΝΤΕΪΩ) /kondévo (kondépsɔ)/
'to be near to', 'on the verge of', 'to be about to'.

Ὁ φοιτητής κοντεύει νά μάθῃ αὐτήν τήν δύσκολη γλῶσσα.
ο fititís kondèvi na máthi aftí ti dískoli glōsa.
The student is about to master this difficult language.

Other examples:

Κόντεψα ν'ἀγοράσω αὐτό τό αὐτοκίνητο.
kōndepsa naγoráso aftò taftokínito.
I almost bought that car.

Κοντεύω νά διαβάσω ὅλο αὐτό τό βιβλίο.
kondévo na ðyaváso ólo aftò to vivlío.
I'm about to [complete] reading (all) this book.

Κόντεψα νά πιῶ ὅλο τό κρασί.
kōndepsa na pyò, ólo to krasí.
I almost finished ('drank') all this wine.

Κοντεύει νά μιλήσῃ ἑλληνικά.
kondèvi na milísi eliniká.
He'll soon be able to speak Greek.

Κοντεύω νά φάω τό φαί μου.
kondévo na fáo to fai mu.
I'm about to eat up my meal.

The above examples show that the verb ΚΟΝΤΕΪΩ (ΚΟΝΤΕΪΩ) /kondévo (kondépsɔ)/ used in the Past tense means 'I almost did so-and-so'. Used in the Present tense it means 'I am about to do so-and-so'.

Note that the verb ΚΟΝΤΕΪΩ /kondévo/ is used with νά /na/ plus Subjunctive.

Grammatical Drills

Sample Drill

G.D.10-1.2.3

i filí mas xhēs ðén thélane na fáne pròyevma.	aftòs spūðase yatrós.
o níkos ípye ólo to krasí.	aftòs ðén ðyávasan ta vivlíia sas.
tí ékanes pedí mu?	emís ðén aγorásame polá prāgmata.
árxisan ðulyà prin pénde xrónya.	se tí sas xrisímepse aftò?
i kírii éfiγan prin ðío ðres.	aftòs o kalitèxnis píre óla ta xrimata mazi tu.
aftòs ðén íðe xhēs kaθólu tus aðerfús tu.	o aðerfòs mu kí yinèka tu éminan éna xróno mōno stin eláða.
esís ðokimásate óla ta potá.	
o níkos píye ya ðulyá stin italía.	

piyate saftò to kèndro òiaskeòáseos?

tí ipes peòfi mu?

òèn vrikame kanéna isitirio ya ton

òén katálava kirie, tí òèlete na pite?

ginimatòyrafo.

pú isuna xòès?

aftí òèn èòosan leftà se kanénan.

tí èfayes níko?

mas àrese tóso polí i elàða, pu òèlame na

xòès kondèpsame na fiyume ya tí(m) bátra.

mínume ekí.

Correlation-Substitution Drill

G.D.10.3

Use the words in parentheses and change the underlined verb accordingly:

o aðerfòs mu òén òèli na pài sti(m) brezvia.

(xòès)

o níkos pini móno retsína.

(xòès)

arxizume òulyà stis oktò.

(xòès)

fèvyete ya tin aóina?

(xòès)

tí kànete stin tàksi sas?

(prin éna mína)

emís òa páme stin akrópoli, na òime ton parthenóna.

(prin mía evòomáða)

òyavázote polá vivlía?

(xòès)

aftòs òén ayorázun polà práymata apaftò to katástima.

(xòès)

aftòs pèrni óla ta vivlía sto spíti tu.

(xòès)

aftí i òiplomatikí ipálili, òa mínun saftó to ksenoòoxío.

(prin mía evòomáða)

òèn vriškume estiatòrio na fáme.

(xòès)

òèn òínete xrimata se kanénan.

(xòès)

sas arèsi o keròs?

(xòès)

aftòs piyèni sto kafenío.

(xòès)

emís lème óti mas arèsi.

(tóte)

aftòs òén katalavèni, tí akrivòs òèlete.

(xòès)

òa íne stis éksi sto(n) staθmò.

(xòès)

tròo stis òòðeka.

(xòès)

Response Exercise

pú ménate périsi?

se pyó kèndro òiaskeòáseos sixnázate,saftí

tí kànete ekí?

ti(n) bóli?

pú tha mínete tu xrónu?

isaste kápote stin eláða?

se pyés àles xòres isaste?*

sas árese i eláða?

tí sas árese perisótero eki?

sas áresan,ta arxèa eriplá tis?

sas arési na òyavázete vivlíia?

òyavázete elinikà vivlíia?

òyavásate polá vivlíia ya tin arxèa eláða?

tí nomízete ya ton arxèo elinikò politizmò?

tí nomízete ya tin arxèa eliniki téxni?

tí nomízete ya tus simerinùs èlines?

èèlete na pàte stin eláða?

èèlete na mínete ya pánda eki?

*/anglíia/'England', /yalía/'France', /yermanía/'Germany', /italía/'Italy'.

GREEK BASIC COURSE

Review Units 6-10

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article, where necessary.

Nouns

ta fayitá aftís _____ ine polí nòstima.	tavérna
_____ aftòn ton ksenoðoxión ine polí kalès.	kuzína
stin eláða _____ ine ftiná.	psári
aftòs ksèri polí _____ saftí(n) ti(m) bóli.	kózmós
to xròma _____ ine oréo.	retsína
_____ ðén ine kalá ya ti(n) garòyá.	potó
saftí(n) ti(n) davèrna boríte na fâte móno _____.	suvláki
kápote aγorázume polá _____.	γlikó
i ðulyá _____ mu èxi polí enðiafèron.	mitéra
i eláða èxi polí orèes _____.	yinéka
èxete pànda polí _____.	óreksis
_____ aftù tu nosokomiu ðén ine kalí.	yatrós
i èlines èxun meγáli _____.	karòyá
o níkos ða fiyi ton àlo _____ ya ti(m) bátra.	xrónos
ixate polí òreksi, prín ðíte _____.	loyaryazmós
i póliz mas èxi pénde _____.	nosokomío
i fititè aftís _____ ine polí èksipni.	táksis
aftí i ipállili arxízun ðulyá símera stin _____ pliroforiòn.	ipiresía
ða parangílete esís _____?	brizóla
_____ mu ine polí kalá peðyá.	simfititís
o aðerfòs tu patèra mu milái pénde _____.	γlósa
aftò to vivlío èxi èna meγálo ariθmò _____.	prótasis
ðén marèsun i polès _____.	erótisis
_____ stin eláða òli pinun retsína.	vráði
o yatrós sas èxi ðío _____.	spíti
aftò to vivlío èxi polá _____.	máθima
aftòs o ráftis, èxi meγáli _____.	epitiçiótis
aftòs o kaθiyitís èxi ðío _____.	ðulyá

to kèndro _____ in(e) ekí.	ðiaskéðasis
o aðerfòs sas èxi polá _____.	kustúmi
i aína èxi polá _____.	katástima
ta málina _____ in(e) akrivá.	ífazma
aftès _____ ine polí akrivès.	foresyá
kséro énan _____.	élinas
saftò to katástima ine óio _____.	ráftis
i prezvia in(e) ekató _____ makrià apoðò.	métro
i italia ine perífimi ya tis orées _____ tis.	γραβάta
θαγοράsume trís _____ pukámisa.	duzína
ta ósmátia tu ksenoðoxiu sas èxun polí orèa _____.	xróma
èxete polús kalús _____.	fílos
ta _____ tu piyènun sto krasí	xríma
tus arési nakíne _____ (pl.) tu patéra tus.	siavulí
_____ aftù tu katastímatos, ine polí orées.	káltsa
_____ ine polí ftinà eðò.	kotópulo
símera _____ óén ine kalòs.	keròs
sas arési afti _____ ?	tenía
se éksi _____ tha páme sti(m) bàtra.	evócmáða
stin akrópoli, vrískete pánda _____.	oðiyós
tu arèsun i polés _____.	leptoméria
óén katalavèno _____ aftù tu nau.	arxitektonikí
stin akrópoli ipàrxun polí _____.	naós
aftòs miláí óli tin òra ya _____.	téxni
sta _____ pínume elinikó kafè.	ðyálima
óén prèpi na páte saftí(n) _____.	sxolí
prèpi na miláte me _____.	prosoxí
i eláða èxi èna polí meyalò _____.	politizmós
òelume na mas píte _____ sas.	γνώmi
fáyate poté _____ ?	musakás
xòes píyame se óio _____.	ipuryío
safti tí(n) davèrna vlèpete polús _____ sas.	pelátis

ðèn marèsi _____ aftís tis yinèkas.
 stin italia piyèmun polí _____.
 aftò to peðí ðèn lèi poté _____.
 íxan pànda efxáristes _____.
 arýà _____ iðame to(m) batéra sas.

γύστο
 kalitéxnis
 alíþya
 sizítisis
 níxta

Adjectives

símera ta psàrya ine polí _____.
 aftò to katástima èxi mia meýáli pikilía _____ ifazmàton.
 èxete ðéka _____ pukámisa.
 ine _____ to fai sas?
 aftà ta sxèðia ine _____.
 i filí sas ine polí _____ ànèropi.
 ta paráþira aftòn ton _____ spityòn ine polí meýala.
 íxame polí _____ pràymata mazi mas.
 marèsi polí to xròma aftù _____ pukamísu sas.
 prèpi na ksèrete pòs aftò ine polí _____.
 i èlines ine ènas _____ laòs.
 i tèxni aftòn ton naòn ine _____.
 i italia èxi polí _____ yinèkes.
 _____ potà aftò^u ton xoròn ine polí akrivà.
 i akropolis èxi _____ naùs.
 i kòri sas ine polí _____.
 ðèn sas arèsi i _____ téxni?
 i mitèra sas ine polí _____ yinèka.
 i ðífo aðerfí mu ine _____ ipálili.
 aftà ta estiatòria ine polí _____.
 i fititè aftís tis tákseos ine polí _____.
 aftò to leoforio èxi _____ epivàtes.

fréskos
 málinos
 vanvakerós
 étimos
 télios
 efxáristos
 áspros
 líγos
 metaksotós
 epikínðinos
 aplós
 θavmásios
 nóstimos
 eθnikós
 perifímos
 aðínatos
 néos
 yerós
 ðiplomatikós
 kaθarós
 éksipnos
 líγos

Verbs

emís ðèn tha _____ xrimata saftòn.
 aftòs xèes _____ ólo to krasí.

ðíno
 píno

esis _____ stin eláða prin ðio xrónya.	íme
ta peðyá sas ðén sas _____ kaθólu.	akúo
tí _____ (esis) xθés?	káno
aftés θ _____ ðulyá stis éksi.	arkízo
θαλάme n _____ ðío kenúryes foresyès.	ayorázo
o aléksandros _____ prin éna xróno ya tin eláða.	févvo
emis θa sas _____ to vráði stis októ.	vlépo
_____ na mínume stin eláða ya pánda.	kondévo
e-γó kyo níkos _____ xθés sti(n) davérna.	tróo
(esis) _____ aftò to krasí?	ðokimázo
(esis) tí _____ pòs prèpi na kánete?	nomízo
aftí _____ stin italía, prin éna xróno.	spudázo
esis prèpi na _____ aftò to vivlio.	ðyavázo
aftòs _____ xθés to maθimá tu ðío forès.	epanalavéno
pú (esis) _____ stin aθína?	sixnázo
emis prèpi na _____ to maθimá mas.	maθéno
esi xθés _____ polá práymata.	ayorázo
pú _____ (esis) na piyénete ta vráðya?	siníθízo
(esis) pú θa _____ símera?	piyéno
tu xrónu o níkos θa pái na _____ stin eláða.	méno
pòs (esis) _____ tus èlines?	vrísko
emis ðén _____ eliniká.	katalavéno
tí òra _____ to tréno xθés sti(m) bátra?	ftáno
prèpi na _____ (esis) perisótero enðiafèron saftón.	ðíxno
se tí _____ aftò to práyma?	xrisimévo

Narrative

Σέ_λίγο θά φᾶμε.

in a while, soon

λίγος, -η, -ο

little, few

Τό τρένο θά_φτάση στίς δύο.

φτάνω (φτάσω)

to arrive

Ἄ Πειραιᾶς/ Πειραιεύς

Piraeus

Ἐνας Ἀμερικανός τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν ἤθελε νά πάη στήν Ἑλλάδα. Πρὶν ἀπὸ λίγα χρόνια διάβασε πολλά βιβλία γιὰ τὴν χώρα αὐτή, γιὰ τὸν λαὸ τῆς, γιὰ τὸν πολιτισμὸ τῆς καὶ γιὰ τὰ ἀρχαῖα τῆς ἐρείπια, πού τοῦ ἄρεσαν πάρα πολύ. Γι'αὐτὸ μιά μέρα ἀγόρασε ἕνα εἰσιτήριο γιὰ ἕνα ἑλληνικὸ πλοῖο, γιὰ νά πάη ἐκεῖ. Σ'αὐτὸ τὸ πλοῖο βρῆκε πολλοὺς Ἑλληνες. Ἐνας ἀπ'αὐτοὺς ἦταν καθηγητῆς τῶν ἑλληνικῶν καὶ αὐτός τοῦ εἶπε πὼς θά τὸν μάθη ἑλληνικά καὶ τοῦ ἔδωσε ἕνα μικρὸ ἑλληνικὸ βιβλίο. Ὁ Ἀμερικανός τὸ ἐδιάβασε καὶ μὲ τὴν βοήθεια τοῦ Ἑλληνα σέ μία ἐβδομάδα ἔρχισε νά μιλάη καὶ νά καταλαβαίνει λίγα ἑλληνικά. Ὁ Ἑλληνας καθηγητῆς ἦταν ἕνας πολὺ καλὸς καὶ εὐχάριστος ἄνθρωπος καὶ τοῦ ἄρεσε πολὺ τοῦ Ἀμερικανοῦ κι'ἔτσι σέ λίγο ἦταν δύο καλοὶ φίλοι. Ἦταν ὅλη τὴν ὥρα μαζί. Στὸ ἐστιατόριο τοῦ πλοῖου ὁ Ἀμερικανός ἤθελε νά παραγγέλῃ πάντα τὸ φαῖ τους ἑλληνικά καὶ ἤθελε νά τοὺς φέρῃ τὸ γκαρσόν σούπα, σαλάτα, μπριζόλες, λαχανικά, φάρια, κ.τ.λ. Μαζί μ'ὅλα αὐτὰ ἤθελε πάντα ἕνα πιάτο μουσακᾶ καὶ μερικά ποτήρια ρετσίνα. Μετὰ τὸ φαῖ, ἀργὰ τὴν νύχτα, τοὺς ἄρεσε νά πηγαίνουν στήν ταβέρνα τοῦ πλοῖου, πού εἶχαν πάντα μεγάλη διασκέδασι. Ἐκεῖ ἦταν μερικοὶ ἄλλοι Ἀμερικανοὶ ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν πού ἤθελαν νά πᾶνε κι'αὐτοὶ στήν Ἑλλάδα. Κι' εἶχαν πάντα εὐχάριστη συζήτησι καὶ ἄρεσε στόν καθένα νά λήη τὴν γνώμη του γιὰ κάθε πρᾶγμα καὶ ἤθελαν πάντα νά μιλάνε γιὰ τὴν Ἑλλάδα, πού εἶναι μιά θαυμάσια χώρα καὶ γιὰ τοὺς Ἑλληνες, πού εἶναι ἕνας πολὺ εὐχάριστος καὶ ἔξυπνος λαός. Ὑστερα ἀπὸ ἔντεκα θαυμάσιες ἡμέρες τὸ πλοῖο ἔφτασε στόν Πειραιᾶ. Ὁ Πειραιᾶς εἶναι μιά πολὺ ὡραία πόλις ἐπτὰ χιλιομέτρα μακριὰ ἀπ'τὴν Ἀθήνα. Ὁ Ἀμερικανός δέν ἔμεινε πολὺ σ'αὐτὴ τὴν πόλι. Πῆγε στόν σταθμὸ, πῆρε τὸ τρένο καὶ σέ λίγη ὥρα ἦταν στήν Ἀθήνα. Ἐκεῖ ἔμεινε σ'ἕνα πολὺ καλὸ ξενοδοχεῖο. Ἀπ'τὰ παράθυρα τοῦ δωματίου του τοῦ ἄρεσε νά βλέπῃ ὅλη τὴν πόλι καὶ τὴν Ἀκρόπολι. Καὶ ἦταν, ἀλήθεια, πολὺ ὡραία πόλι ἢ Ἀθήνα. Παντοῦ ἦταν μεγάλα καὶ ὡραῖα σπίτια, ξενο-

δοχεῖα, ἐστιατόρια, καφενεῖα, κέντρα διασκέδασης κ.τ.λ. Ἐνα πρωὶ πῆγε στήν Ἀκρόπολι. Ἐκεῖ ἐπάνω ἔμεινε πολλή ὥρα καί εἶδε ὅλους τοὺς ἀρχαίους ναοὺς. Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ αὐτῶν τῶν ναῶν ἀπλὴ καί τέλεια τὸν ἔκανε νά καταλάβῃ πόσο μεγάλος καί ἔξυπνος λαός ἦταν οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες. Αὐτός ὁ Ἀμερικανός ἔμεινε στήν Ἑλλάδα ἕνα μῆνα περίπου. Ἐπῆγε ταξίδια σ' ὅλη τὴν χώρα καί ἔμεινε καταγοητευμένος ἀπ' αὐτήν. Βρῆκε πὺς ἡ Ἑλλάδα εἶναι μία θαυμάσια χώρα καί οἱ Ἕλληνες ἕνας ἀπλός καί εὐχάριστος λαός, πού τοῦ ἀρέσει τό ὠραῖο καί ξέρει νά ζῆ.

Unit 11

Basic Dialogue

δουλεύω (δουλέψω)	to work
δούλευα	I used to work, I was working
ή τράπεζα	(the) bank
ή 'Εθνική Τράπεζα τής 'Ελλάδος	The National Bank of Greece
Πρίν από δύο χρόνια δούλευα στην 'Εθνική Τράπεζα τής 'Ελλάδος.	Two years ago I worked at the National Bank of Greece.
Άρχιζα	I used to start
έως	until
τό απόγευμα	(the) afternoon
"Άρχιζα την δουλειά μου άπ'τίς όκτώ τό πρωί έως τίς δύο τό απόγευμα.	I used to start (my) work at 8 o'clock in the morning [and work] until two in the afternoon.
έξυπηρετώ	to serve
ξένος, -η, -ο	foreign, foreigner
άλλάζω (άλλάξω)	to change, cash, exchange
"Έπρεπε νά έξυπηρετώ πολλούς ξένους που θέλανε ν'άλλάξουν τά χρήματά τους.	I had to serve ('It was necessary that I serve') a lot of foreigners who wanted to exchange their money.
περισσότερος, -η, -ο	most (adj.)
είχαν	they had
Οί περισσότεροι άπ'αυτούς είχαν τά χρήματά τους σέ δολάρια.	Most of them had their money in dollars.
άξίζω	to be worth, to be of value, to deserve
κάποιος, -α, -ο	someone, anyone

Ένα δολλάριο αξίζει τριάντα δραχμές
καί μ'αυτά τά λεφτά μπορεῖ κάποιος
νά κάνη πολλά πράγματα στήν Ἑλλάδα.

A dollar is worth 30 drachmas and with this
[much] money one can do many things in
Greece.

φανερός, -ή, -ό

obvious

Εὐρωπαῖος, -α,

European (persons)

εὐρωπαϊκός, -ή, -ό

(things)

Εἶναι φανερό πώς καί οἱ Εὐρωπαῖοι καί
οἱ Ἀμερικανοί ξέρουν πώς ἡ Ἑλλάδα
εἶναι φτηνή χώρα.

It is obvious that the Europeans as well as
the Americans know that Greece is an
inexpensive country.

ἔρχομαι

to come

ἔρχονται

they come

ἡ χιλιάδα

(the) thousand

κατά χιλιάδες

by the thousands

Καί γι'αυτό ἔρχονται κατά χιλιάδες.

And for that [reason] they come by the
thousands.

ὄταν ἔρθουν

when they come

ἡ ὀμορφιά

(the) beauty

τό κλίμα

(the) climate

ἡ ἀρχαιότητα

(the) antiquity, ancient monument

ἐπιστρέφω (ἐπιστρέψω)

to return

πάλι

again

Κι'ὄταν ἔρθουν καί δοῦν τήν ὀμορφιά
της, τό κλίμα της, καί τίς ἀρχαιό-
τητές της, θέλουν νά ἐπιστρέψουν
ἐδῶ κάποτε πάλι.

And when they come and see its beauty, its
climate and its monuments, they want to
come back here again sometime.

πράγματι

indeed

Αὐτή ἡ δουλειά εἶχε πραγματι
πολύ ἐνδιαφέρον.

This work was very interesting ('had
a lot of interest') indeed.

προτείνω (προτείνω)	to offer, to suggest
καλλίτερος, -η/-α, -ο	better
ὁ μισθός	(the) salary
πληρώνω (πληρώσω)	to pay

Ἄλλά μοῦ πρότειναν μία καλλίτερη θέσι μέ περισσότερο μισθό, διότι σ'αὐ- τήν τήν Τράπεζα, ξέρετε, δέν μέ ἐπλήρωναν τόσο καλά καί γι'αὐτόν τόν λόγο ἔφυγα.

But I was offered ('they offered me') a better position with more salary. (Because) you know they didn't pay me so well in that bank, (and) so I left.

Ἄριθμοί

ἑκατόν ἕνα	101
ἑκατόν δύο	102
ἑκατόν δέκα	110
διακόσια	200
τριακόσια	300
τετρακόσια	400
πεντακόσια	500
ἑξακόσια	600
ἑπτακόσια	700
ὀκτακόσια	800
ἐννιακόσια	900
χίλια	1000

Response Drill

A

Πρὶν ἀπό πόσα χρόνια δούλευε αὐτός ὁ ὑπάλληλος στήν Ἐθνική Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος;	Πρὶν ἀπό δύο χρόνια.
Τί ὥρα ἄρχιζε τήν δουλειά του;	Στίς ὀκτώ τό πρωί.
Ἔως τί ὥρα τό ἀπόγευμα;	Ἔως τίς δύο τό ἀπόγευμα.
Τί ἀκριβῶς ἔκανε;	Ἐπρεπε νά ἐξυπηρετῇ πολλούς ξένους πού ἤθελαν ν'ἀλλάξουν τά χρήματά τους.

Τί χρήματα είχαν οι περισσότεροι ξένοι μαζί τους;	Είχαν δολάρια.
Πόσο αξίζει ένα δολάριο;	Τριάντα δραχμές.
Τί ξέρουν οι Ευρωπαίοι και οι Αμερικανοί για την Ελλάδα;	Πώς είναι μία φτηνή χώρα.
Έρχονται πολλοί ξένοι στην Ελλάδα;	Ναί, έρχονται κατά χιλιάδες.
Τί θέλουν να κάνουν όταν έρθουν και δοϋν την όμορφιά της και τὰ λοιπά;	Θέλουν να επιστρέφουν έδω κάποτε πάλι.
Είχε ενδιαφέρον ή δουλειά αυτού του υπαλλήλου;	Ναί, είχε πράγματι πολύ ενδιαφέρον.
Γιατί τότε ήθελε να φύγει από την Τραπεζα;	Γιατί του πρότειναν μία καλλίτερη θέση μέ περισσότερο μισθό.

Narrative

Η χώρα αυτή έχει πολλά <u>αεροπλάνα</u> .	
τό αεροπλάνο	airplane
Στίς έξι θά <u>γνωρίσω</u> την μητέρα σας.	
γνωρίζω (γνωρίσω)	to know, to meet
Ο Νίκος <u>ταξίδεψε</u> σε πολλές ξένες χώρες.	
ταξιδεύω (ταξιδέψω)	to travel
Η Ελλάδα έχει ωραία <u>νησιά</u> .	
τό νησί	island
Είναι <u>φυσικό</u> να σας άρέσει τόσο η Ελλάδα.	
φυσικός, -ή, -ό	natural
Τί μᾶς <u>φέρατε</u> ;	
φέρνω (φέρω)	to bring
Θέλετε να <u>έξαργυρώσετε</u> αυτό τό <u>τσέκ</u> .	
έξαργυρώνω (έξαργυρώσω)	to cash
τό τσέκ	check

"Ένα είσιτήριο λεωφορείου παραδείγμα-
τος χάριν κάνει δέκα δραχμές.

for example

Σήμερα αγοράσα ένα κιλό κρέας.

τό κιλό

kilogram

"Ένα πακέτο έχει είκοσι τσιγάρα.

τό πακέτο

pack (of cigarettes)

Σήμερα στην Ελλάδα έρχονται ξένοι απ'όλο τον κόσμο. Έρχονται κατά χιλιάδες με αυτοκίνητα, αεροπλάνα, τρένα και πλοία, για να δούν την ώραία αυτή χώρα, να γνωρίσουν τον λαό της, να δούν τις αρχαιότητες της και να ταξιδέφουν στα νησιά της.

Όπως είναι φυσικό αυτοί οι ξένοι φέρνουν μαζί τους πολλά χρήματα. Έτσι όταν φτάσουν στην Ελλάδα πρέπει να πάνε σε μία τράπεζα, για να εξαργυρώσουν τά τσέκ τους ή για ν'αλλάξουν τά χρήματά τους.

Ένα δολλάριο αξίζει 30 δραχμές και μ'αυτά τά λεφτά μπορεί κάποιος να αγοράσει πολλά πράγματα στην Ελλάδα. Ένα κιλό ρετσίνα παραδειγματος χάριν κάνει όκτώ δραχμές, ένα πακέτο τσιγάρα δώδεκα, ένα είσιτήριο για τον κινηματογράφο δέκα, και τά λοιπά.

Οι περισσότεροι ξένοι μένουν στην Ελλάδα δύο ή τρεῖς εβδομάδες και τούς άρέσει πάρα πολύ. Μένουν όλοι τους καταγοητευμένοι.

Response Drill

B

"Έρχονται ξένοι σήμερα στην Ελλάδα;

Μάλιστα, έρχονται ξένοι απ'όλο τον κόσμο.

Μέ τί έρχονται στην Ελλάδα οι ξένοι αυτοί;

Μέ αεροπλάνα, αυτοκίνητα, τρένα και πλοία.

Γιατί έρχονται;

Για να δούν την ώραία αυτή χώρα, να γνωρίσουν τον λαό της, να δούν τις αρχαιότητες της και να ταξιδέφουν στα νησιά της.

"Έχουν μαζί τους πολλά χρήματα οι ξένοι αυτοί;

Μάλιστα, έχουν.

Τί κάνουν όταν φτάσουν στην 'Ελλάδα;	Πηγαίνουν σέ μία τράπεζα γιά ν' αλλάξουν τά χρήματά τους.
Τί μπορεῖ ν' αγοράση κάποιος μέ τριάντα δραχμές στην 'Ελλάδα;	Πολλά πράγματα. Παραδείγματος χάριν ἕνα κιλό κρασί, ἕνα πακέτο τσιγάρα καί πολλά ἄλλα πράγματα.
Πόσον καιρό μένουν οἱ περισσότεροι ξένοι στην 'Ελλάδα;	Δύο ἢ τρεῖς εβδομάδες.
Τούς ἀρέσει ἡ 'Ελλάδα;	Μάλιστα, τούς ἀρέσει πάρα πολύ.

Grammatical Notes

Note 11.1 Class I Verbs. Continuous (Imperfective) Past.

Πρὶν ἀπὸ δύο χρόνια δούλευα στήν τράπεζα. Two years ago I worked in the bank.

"Ἀρχιζα τήν δουλειά μου..... I used to start my work.....

The Continuous Past describes a habitual or continuous state or action in the past and corresponds roughly to the English used to do so-and-so.

The Continuous Past of the Class I verbs is formed by affixing past tense personal endings to the imperfective stem of the verb, the stress pattern and the augment (if any) are the same as those of the Simple Past, e.g.

<u>Polysyllabic Verbs</u>		<u>Disyllabic Verbs</u>	
ἔρχιζα	I used to begin	ἔπινα	I used to drink
ἔρχιζες	etc.	ἔπινες	etc.
ἔρχιζε		ἔπινε	
ἀρχίζαμε		(ἐ)πίναμε	
ἀρχίζατε		(ἐ)πίνατε	
ἔρχιζαν		ἔπιναν	
or		or	
ἀρχίζανε		πίνανε	

The Continuous Past is always 'regular'. Some verbs (such as ἔχω and εἶμαι and some others) have only one past tense form, which may have either perfective (Simple Past) or imperfective (Continuous Past) meaning.

The Cont. Past of the verbs λέω and τρῶω is ἔλεγα and ἔτρωνα respectively.

Note 11.2 Verb: Past tense of the verb ἔχω 'to have'.

The past tense of the verb ἔχω is:

Sg.	εἶχα	I had	Pl.	εἴχαμε	we had
	εἶχες	you had		εἴχατε	you had
	εἶχε	he (she, it) had		εἴχαν(ε)	they had

Note 11.3 Verb: The verb ἔρχομαι 'to come'.

Καί γι'αὐτό ἔρχονται κατὰ χιλιάδες ἅπαντες ἔρχονται κατὰ χιλιάδες
 στήν Ἑλλάδα. And for that reason they come by thousands
 to Greece.

The verb ἔρχομαι 'to come' is an 'irregular' Class III verb.

Class III verbs will be discussed in later units. At this stage, however, the student should already be able to use this verb in its three basic forms which are as follows:

Present Tense

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>
1.	ἔρχομαι	I come etc.	ἐρχόμαστε
2.	ἔρχεσαι		ἐρχεσθε or ἔρχεσθε
3.	ἔρχεται		ἔρχονται

Simple Past

1.	ἦρθα	I came etc.	ἦρθαμε
2.	ἦρθες		ἦρθατε
3.	ἦρθε		ἦρθαν(ε)

Perfective Stem Form

1.	ἔρθω	or	ρθῶ	ἔρθουμε or	ρθοῦμε
2.	ἔρθης	or	ρθῆς	ἔρθετε „	ρθῆτε
3.	ἔρθῃ	or	ρθῆ	ἔρθουν(ε) „	ρθοῦνε

The Future and the Subjunctive forms of this verb are constructed by combining the present and the Perfective stem forms with the particles θά and νά .

It should be noted that the Simple Past and Perfective stems of this verb may also be ἦλ- and ἔλ- respectively. So that one may hear αὐτός ἦλθε 'he came' and αὐτός θά ἔλθῃ 'he'll come' parallel to αὐτός ἦρθε and αὐτός θά ἔρθῃ.

Other forms of this verb will be discussed in later units, together with other Class III verbs.

Note 11.4 Adjectives denoting nationalities.

Είναι φανερό πώς κι'οι Ευρωπαίοι κι'
οι 'Αμερικανοί ξέρουν πώς ή 'Ελλάδα
είναι φτηνή χώρα.

..... πόσο τέλεια ήταν ή άρχαία έλλη-
νική τέχνη.

..... πώς οι 'Αρχαίοι Έλληνες ήσαν
πραγματικοί καλλιτέχνες.

It's obvious that the Europeans as well as
the Americans know that Greece is an
inexpensive country.

..... how perfect the ancient Greek art was.

..... that the ancient Greeks were real artists.

Adjectives denoting nationalities have two forms depending whether they modify persons
or things, e.g. (1) Ένας 'Αμερικανός ναύτης but (2) Ένας άμερικανικός σταθμός.
'an American sailor' 'an American station'

Other examples:

(1)	Ένας Γάλλος γιατρός	a French doctor
	Ένας 'Ισπανός ναύτης	a Spanish sailor
	Ένας Γερμανός καθηγητής	a German professor
	Ένας Ρώσος φοιτητής	a Russian student.
(2)	Ένα γαλλικό κατάστημα	a French shop
	Ένας ισπανικός ναός	a Spanish temple
	ή γερμανική τέχνη	German art
	ή ρωσική πόλις	Russian town

Adjectives of the first category (i.e. those that modify persons) are also used, like
in English, as nouns, e.g.

ό 'Αμερικανός	American
ό 'Ελληνας	Greek
ό Γάλλος	Frenchman
ό Ρώσος	Russian
ό Γερμανός	German

With only a few exceptions the adjectives (or nouns) of the first category have feminine
forms in -ίδα e.g.

ή 'Ελληνίδα	Greek woman
ή Γαλλίδα	French "

ἡ Ἴσπανίδα	Spanish woman
ἡ Γερμανίδα	German
ἡ Ρωσίδα	Russian

Note 11.4.1 Noun: Names of languages.

Ἐγώ μαθαίνω ἑλληνικά. I study Greek.

The languages of various countries

e.g.	ἡ ἑλληνική γλῶσσα	the Greek language,
	ἡ γαλλική γλῶσσα	the French language,
	ἡ γερμανική γλῶσσα	the German language,
	ἡ ρωσική γλῶσσα	the Russian language, etc.

are also referred to as

τά ἑλληνικά	Greek
τά γαλλικά	French
τά γερμανικά	German
τά ρωσικά	Russian, etc.

Note that these nouns are used in the plural neuter form only.

Τά ἑλληνικά εἶναι δύσκολα.	Greek is difficult.
Τά ἰσπανικά εἶναι εὐκολα.	Spanish is easy.
Τά γαλλικά εἶναι ὠραία γλῶσσα.	French is a beautiful language.

Grammatical Drills

Sample Drills

D.D.11.1

Ἔβλεπα τούς φίλους σας κάθε μέρα.	Διάβαζα ἑλληνικά κάθε βράδυ.
Ἐσύ ἔβλεπες αὐτόν ὅλη τήν ὥρα.	Ἐσύ διάβαζες πολλά βιβλία πέρυσι.
Αὐτός ἔβλεπε τήν μητέρα σας κάθε μέρα.	Αὐτός διάβαζε ἕνα βιβλίο κάθε βράδυ.
Ἐμεῖς σᾶς βλέπαμε κάθε μέρα.	Ἐμεῖς διαβάσαμε πολλά βιβλία σέ ξένες γλῶσσες.
Ἐσεῖς βλέπατε αὐτούς κάθε βράδυ.	
Οἱ ἀδερφοί σας βλέπανε τούς φίλους σας κάθε πρωί.	Ἐσεῖς τί διαβάζατε; Αὐτοί διάβαζαν τό μάθημά τους κάθε πρωί.

Πέρυσι ἔτρωγα κάθε μέρα στίς δώδεκα.

Ἐσύ ταξίδευες ὅλη τήν ὥρα.

Αὐτός ἔβλεπε τόν φίλο σας ὅλη τήν ὥρα.

Ἐμεῖς πρίν ἓνα χρόνο δουλεύαμε πολύ.

Ἐσεῖς ἀλλάζατε τά δολλάρια σας σ'αὐτή τήν Τράπεζα.

Αὐτές ἀρχιζαν δουλειά κάθε πρωί στίς ὀκτώ.

Ἔρχομαι στήν Ἑλλάδα κάθε χρόνο.

Δέν ἔρχεσαι κι' ἔσύ μαζί μας;

Αὐτός ἔρχεται σπίτι μας ὅλη τήν ὥρα.

Ἐμεῖς ἐρχόμαστε ἐδῶ κάθε μέρα.

Δέν ἔρχεστε κι' ἔσεῖς μαζί μας;

Αὐτές ἔρχονται ἐδῶ κάθε βράδυ.

Ἦρθα στήν Ἑλλάδα πρίν ἓνα χρόνο.

Ἐσύ πότε ἦρθες;

Αὐτός δέν ἦρθε ποτέ στήν Ἑλλάδα.

Ἐμεῖς ἦρθαμε σ'αὐτή τήν χώρα πέρυσι.

Ἐσεῖς πότε ἦρθατε ἐδῶ;

Αὐτοί ἦρθαν ἐδῶ μόνο μία φορά.

Στίς ἔξι θά ἔρθω στό σπίτι σας.

Θά ἔρθης στό Ἰπουργεῖο Ἐξωτερικῶν;

Αὐτός δέν θά ἔρθη σήμερα ἐδῶ.

Ἐμεῖς θά ἔρθουμε στίς δύο σπίτι σας.

Ἐσεῖς θά ἔρθετε μαζί μας;

Αὐτοί δέν θά ἔρθουν μαζί μας.

Transformation Correlation Drills

Use the words in parentheses and change the underlined verbs into continuous past.

Ἐμεῖς δουλεύουμε στήν τράπεζα. (πρίν ἓνα χρόνο)

Αὐτός διαβάζει ἑλληνικά. (πέρυσι)

Αὐτό τό αὐτοκίνητο ἀξίζει πολύ. (πρίν δύο μῆνες)

Ἐσεῖς πίνετε γάλα ὅλη τήν ὥρα. (χθές)

Ἐγώ δίνω κάθε πρωί λεφτά στήν γυναίκα μου. (πέρυσι)

Αὐτές ἀγοράζουν κάλτσες ἀπ'αὐτό τό κατάστημα. (πρίν ἓνα χρόνο)

Αὐτός πίνει κρασί ὅλη τήν ὥρα. (χθές)

Ἐμεῖς τρῶμε ἀρνάκι μιά φορά τήν (πέρυσι)
 ἑβδομάδα.

Αὐτές μένουν σ' αὐτό τό ξενοδοχεῖο. (πρὶν ἓνα χρόνο)

Βλέπετε τόν ἀδερφό μου ὅλη τήν ὥρα. (πέρυσι)

Ἐμεῖς ἀρχίζουμε δουλειά στίς ὀκτώ. (πέρυσι)

Response Exercise

Τί ὥρα ἀρχίζετε τήν δουλειά σας;

Πόσες ὥρες δουλεύετε τήν ἡμέρα;

Τί δουλειά κάνετε;

Ἐχει ἐνδιαφέρον ἡ δουλειά σας;

Ἐχετε Εὐρωπαίους φίλους;

Τί μπορεῖτε ν' ἀγοράσετε μ' ἓνα δολλάριο στήν Ἀμερική;

Ἐχετε χρήματα στήν τράπεζα;

Τί κάνετε τά χρήματά σας;

Σᾶς ἀρέσει ἡ θέσι πού ἔχετε καί γιατί;

Κάθε πότε σᾶς πληρώνουν τόν μισθό σας;

Πῶς βρίσκετε τό κλίμα στήν Γουάσιγκτον;

Σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε καί γιατί;

Unit 12Basic DialogueΜαρία

ὁ Γιώργος	George
Γιώργο	George (voc)
κυττάζω/κοιτάζω (κυττάξω)	to look, to see
κύτταξε	see! look!

Γιώργο, κύτταξε ποιός είναι στην πόρτα. George, see who's at the door.

<u>ὁ ταχυδρόμος</u>	(the) mailman
τὸ τηλεγράφημα	(the) telegram
τὸ γράμμα	(the) letter
συστημένος, -η, -ο	registered

Ἐγώ, ὁ ταχυδρόμος. Ἐχετε ἓνα τηλεγράφημα κι ἓνα γράμμα συστημένο, κύριε Γιώργο. [I am] the mailman Mr. George. You have a telegram and a registered letter.

Γιώργος

περιμένω (περιμένω)	to wait
περιμένετε	wait!
τὸ λεπτό	(the) minute

Περιμένετε ἓνα λεπτό, ἔρχομαι ἀμέσως. Wait a minute, I'm coming right away.

ὁ ταχυδρόμος

ὄριστε	here it is!
ἡ Ἀμερική	America
ὑπογράφω (ὑπογράφω)	to sign

Ὅριστε τὸ γράμμα καὶ τὸ τηλεγράφημά σας. Εἶναι ἀπ'τὴν Ἀμερική. Ὑπογράψτε ἐδῶ παρακαλῶ. Here is your letter and the telegram. They are from America. Sign here, please.

Γιῶργος

ταχυδρομῶ	to mail
νά ταχυδρομήσης	so that you mail
ρίχνω (ρίξω) [ρίξ'το]	to throw [throw it!]
τὸ κουτί	(the) box
τὸ ταχυδρομεῖο	(the) post office, mail
τὸ γραμματόσημο	(the) stamp

Μοῦ κάνεις μία χάρι; Μπορεῖς νά μοῦ ταχυδρομήσης αὐτό τὸ γράμμα; Ρίξ'το στὸ κουτί τοῦ ταχυδρομεῖου. Ἔχει γραμματόσημα. Do me a favor. Can you mail this letter for me. Put it ('throw it') in the mailbox at ('of') the post office. It has stamps.

Μαρία

ἔλα	come!
δυνατά	loudly, strongly
τά νέα	(the) news
γράφω (γράψω)	to write

Ἔλα! Διάβασέ τα δυνατά, Γιῶργο. Τί νέα σοῦ γράφει ὁ ἀδερφός σου; Come, read them loudly, George, what is the news ('your brother writes you').

Γιῶργος

ἐλπίζω (ἐλπίσω)	to hope
ἐπισκέπτομαι (ἐπισκεφθῶ)	to visit
νά ἐπισκεφθῇ	that he visit
τὸ καλοκαίρι	(the) summer

Δέει πῶς ἐλπίζει νά μᾶς ἐπισκεφθῇ αὐτό τὸ καλοκαίρι. He says that he hopes to visit us this summer.

κάτι	something
τὸ κορίτσι	(the) girl
παντρεύομαι	to be married

νά παντρευτῆ/παντρευθῆ	that he be married
Καί κάτι ἄλλο. θέλει νά τοῦ βροῦμε ἕνα κορίτσι, γιά νά παντρευτῆ.	And something else. He wants to get married. (‘he wants us to find him a girl so that he marries her’)
ὄμορφος, -η, -ο	beautiful, handsome
δέν τόν νοιάζει	he doesn't care
ἡ προῖκα	(the) dowry
Νά εἶναι μόνο, λέει, καλό καί ὄμορφο καί δέν τόν νοιάζει γιά προῖκα.	He says [he wants her] only to be good and pretty and he doesn't care about the dowry.

Response Drill

Ποιός εἶναι στήν πόρτα τοῦ σπιτιοῦ τοῦ Γιώργου;	<u>Α</u> Ὁ ταχυδρόμος.
Τί ἔχει ὁ ταχυδρόμος γιά τόν Γιώργο;	Ἕνα τηλεγράφημα κι ἕνα γράμμα συστη- μένο.
Ἄπό ποῦ εἶναι αὐτά;	Ἄπό τήν Ἀμερική.
Τί λέει ὁ Γιώργος στόν ταχυδρόμο;	Νά τοῦ μάνη μία χάρι, νά τοῦ ταχυδρομήση ἕνα γράμμα.
Τί λέει ἡ Μαρία στόν Γιώργο;	Νά τῆς διαβάση δυνατά τό γράμμα καί τό τηλεγράφημα.
Τί γράφει ὁ ἀδερφός τοῦ Γιώργου;	Πώς ἐλπίζει νά τοῦς ἐπισκεφθῆ αὐτό τό καλοκαίρι.
Τί ἄλλο γράφει;	Πώς θέλει νά τοῦ βροῦνε ἕνα καλό καί ὄμορφο κορίτσι γιά νά παντρευτῆ καί δέν θέλει προῖκα.

Narrative

Ὁ Νίκος εἶναι πολύ νόστιμος <u>ἄντρας</u> .	
ὁ ἄντρας	man, husband
Κάθε χρόνο πηγαίνουμε στό <u>ἐξωτερικό</u> .	
τό ἐξωτερικό	abroad
Ὁ καιρός <u>περνάει</u> πολύ γρήγορα.	

περνῶ (περάσω)	to pass, spend (time)
Δέν ξέρουμε ὅμως τί δουλειά κάνει.	however
Σήμερα δέν ἔχω οὔτε μία δραχμή.	neither; nor; even
Ὁ καϋμένος ὁ Γιώργος εἶναι ἄρρωστος.	unfortunate, poor
Κάθεται πάντα κοντά στό παράθυρο.	he sits
Μόλις αὐτός ἔρχεται, ἐγώ φεύγω.	as soon as
Λυπᾶμαι πού δέν σᾶς εἶδα.	to be sorry
Αὐτός ὁ υπάλληλος δέν ἀξίζει τίποτα.	nothing
Μοῦ δίνετε, παρακαλῶ, τρία γραμματό- σημα <u>ἐσωτερικοῦ</u> :	
τό ἐσωτερικό	interior
Ἐξαφνα ὁ Νίκος ἔφυγε γιά τήν Ἀμε- ρική.	suddenly
Ὁ Γιώργος <u>στέλνει</u> στήν γυναίκα του πολλά χρήματα.	
στέλνω (στείλω)	to send
Σήμερα πήραμε μία <u>ἐπιταγή</u> ἑκατό δολларίων.	money order
Δέν ἤξεραν τήν <u>διεύθυνσί</u> του.	
ἡ διεύθυνσις	address, direction
Ὁ ἀδερφός σας σᾶς στέλνει πολλά <u>δέματα</u> .	
τό δέμα	package
τό τηλεγραφεῖο	telegraph office
ἡ Νέα Ὑόρκη	New York

Ἡ γυναίκα τοῦ Νίκου περιμένει κάθε μέρα γράμμα ἀπό τόν ἄντρα της πού εἶναι στό ἐξωτερικό. Ὁ Νίκος ἔφυγε πρὶν δύο μῆνες γιά τήν Ἀμερική. Εἶχε ἕναν ἀδερφό ἐκεῖ καί πήγε νά δουλέψῃ μαζί του γιά νά κἀνη λεφτά. Πέρασε ὅμως πολὺς καιρός καί ἡ γυναίκα του δέν πήρε οὔτε ἕνα γράμμα ἀπ'αὐτόν. Ἡ καϋμένη δέν ξέρει τί νά κἀνη. Ὅλη τήν ἡμέρα κάθεται στό παράθυρο τοῦ σπιτιοῦ της καί περιμένει τόν ταχυδρόμο. Μόλις τόν δῆ τόν ρωτᾶει ἂν ἔχη γράμμα ἀπ' τήν Ἀμερική,

άλλ'αυτός της λέει πάντα: 'Αυπάμαι πολύ κυρία Μαρία αλλά δεν έχω τίποτα για σένα. "Έχω μόνο μερικά γράμματα έσωτερικού'. "Έτσι ο καιρός περνάει χωρίς αυτή να έχη κανένα γράμμα άπ'τόν Νίκο. "Όταν ξεαφνα μία μέρα ο ταχυδρόμος της έφερε τό γράμμα πού περίμενε τόσον καιρό και μαζί μ'αυτό της έφερε και μία έπιταγή 50 δολλαρίων. Στο γράμμα, πού είχε την διεύθυνσι του άδερφού του, ο άντρας της της έγραφε πώς της έστειλε ένα δέμα, πώς όλα πᾶνε καλά και ότι δουλεύει πολύ μέρα και νύχτα σ'ένα τηλεγραφεϊο της Νέας 'Υόρκης, αλλά έχει πολλά λεφτά και γρήγορα θά είναι πάλι κοντά της.

Response Drill

B

- | | |
|---|---|
| Τί περιμένει ή γυναίκα του Νίκου κάθε μέρα; | Γράμμα άπ'τόν άντρα της. |
| Γιατί πήγε αυτός στην 'Αμερική; | Γιά νά δουλέψη μαζί μέ τόν άδερφό του πού ήταν έκει. |
| Τί κάνει δηλ την ήμέρα ή Μαρία; | Κάθεται στό παράθυρο του σπιτιού της και περιμένει τόν ταχυδρόμο. |
| Τί τόν ρωτάει μόλις τόν δῃ (τόν ταχυδρόμο); | "Αν έχη κανένα γράμμα. |
| Τί της λέει ο ταχυδρόμος; | ... 'Αυπάμαι πολύ αλλά δεν έχω τίποτα για σᾶς, έχω μόνο γράμματα έσωτερικού'. |
| Τί της έφερε αυτός ξεαφνα μία μέρα; | Τό γράμμα πού αυτή περίμενε τόσον καιρό και μία έπιταγή 50 δολλαρίων. |
| Τί της έγραφε ο άντρας της στό γράμμα; | Πώς της έστειλε ένα δέμα και πώς δουλεύει πολύ, αλλά έχει πολλά λεφτά και γρήγορα θά είναι κοντά της. |

Grammatical Notes

Note 12.1 Noun: Vocative.

Γεώργο, κύτταξε ποιός είναι στην πόρτα;

George, see who's at the door!

"Έχετε ένα γράμμα συστημένο, κύριε Γεώργο.

Mr. George, you have a registered letter.

Μαρία, Έλα γρήγορα.

Maria, come quickly.

These examples illustrate the use of the vocative case in Greek, which is used in calling or addressing someone. As can be seen from the above examples, nouns in the vocative case are used without articles.

First declension:

a) Masculine nouns in -ης have the vocative like the accusative, e.g. ὁ ναύτης

Vocative: ναύτη.

It should be noted, however, that some nouns in -ης especially those denoting a higher social or professional position form their vocative in -α (as in katharevusa) e.g.

ὁ καθηγητής Vocative: καθηγητά professor!

b) Masculine nouns in -ας have the vocative always like the accusative, e.g.

ὁ λοχίας Vocative: λοχία sergent!

c) All feminine and neuter nouns of the first declension have the vocative like the nominative, e.g.

κόρη daughter! κυρία madam! παιδί child!

Second declension:

Masculine nouns in -ος (except proper names) have the vocative in -ε e.g. κύριε Sir!, πλοίαρχε Captain!

b) Most proper names in -ος have the vocative like the accusative, e.g. Γιώργο George!

Note 12.2. Verb: Class I Verbs: Imperative.

Κύτταξε.

See!

Περιμένετε ένα λεπτό.

Wait a minute!

Πίξε.

Throw!

The above examples illustrate the use of Imperative (Command form).

The Imperative in Greek can be either 'perfective' or 'imperfective'. The 'perfective' Imperative means simply 'do the action of the verb' while the 'imperfective' Imperative means 'keep doing the action of the verb'. It has two forms: a familiar one (2nd pers. singular) and a polite or plural one (2nd person plural).

The 'perfective' Imperative will be referred to simply as 'Imperative' and the 'imperfective' Imperative as 'continuous' Imperative.

Note 12.2.1 Imperative (perfective)

The Imperative is formed in Greek by adding the suffix **-ε** (familiar form) or **-τε** (polite or plural form) to the perfective stem of the verb.

Examples:

διάβασε	διαβάστε	read!	[διαβάζω (διαβάσω)	to read.]
υπόγραφε	υπογράψτε	sign!	[υπογράφω (υπογράψω)	to sign.]
κύτταξε	κυττάξτε	see!	[κυττάζω (κυττάξω)	to see.]

Some verbs with irregular perfective stem forms (see Note 6.4) have 'irregular' Imperatives:

	<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>	<u>Perf. Imperative</u>
1)	λέω	say	λε-	πέξ πέστε / πήτε
2)	πίνω	drink	πι-	πιέξ πιέστε / πιήτε
3)	βλέπω	see	δ-	δέξ δέστε / δήτε
4)	βρίσκω	find	βρ-	βρέξ βρέστε / βρήτε

Note 12.2.2. Continuous Imperative.

The Continuous Imperative ('keep doing so-and-so!') is formed by adding the suffix **-ε** (familiar form) or **-ετε** (polite or plural form) to the imperfective stem of the verb.

Examples:

διάβαζε	διαβάζετε	keep reading!
υπόγραφε	υπογράφετε	keep looking!
κύτταζε	κυττάζετε	etc.

Verbs with vowel stems (see Note 6.3) have the familiar Imperative form in **-ε/-γε** and the polite form in **-τε** e.g.

	<u>Verb</u>		<u>Imperfective Stem</u>	<u>Cont. Imperative</u>
	τρώω	eat	τρω-	τρώε/τρώγε τρώτε
	λέω	say	λε-	λέγε λέτε or λέγετε*

Note that the verb **πηγαίνω** has only one (Continuous) Imperative form:

πήγαίνε	πηγαίνετε	go!
---------	-----------	-----

The Continuous Imperative form of the verb **ἀκούω** is:

Sg.	ἄκου/ἄκουγε/ἄκουε
Pl.	ἀκούτε

* The form **λέγετε** is used on the telephone only as equivalent to the English 'hello!'.

Note 12.3 Verb: Impersonal verb νοιάζει 'to care'.

Δέν τόν νοιάζει για προῖμα.

He doesn't care about the dowry.

The verb νοιάζει is used impersonally, i.e. in the 3rd person singular as follows:

<u>Present</u>			<u>Past</u>		
δέν μέ	νοιάζει	'I don't care	δέν μέ	ἔννοιαζε	I didn't care
δέν σέ	νοιάζει	you don't care	δέν σέ	ἔννοιαζε	you didn't care
δέν τόν	νοιάζει	etc.	δέν τόν	ἔννοιαζε	etc.
δέν τήν	νοιάζει		δέν τήν	ἔννοιαζε	
δέν τό	νοιάζει		δέν τό	ἔννοιαζε	
δέν μᾶς	νοιάζει		δέν μᾶς	ἔννοιαζε	
δέν σᾶς	νοιάζει		δέν σᾶς	ἔννοιαζε	
δέν τοῦς	νοιάζει		δέν τοῦς	ἔννοιαζε	
δέν τίς	νοιάζει		δέν τίς	ἔννοιαζε	
δέν τά	νοιάζει		δέν τά	ἔννοιαζε	

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.12.1

"Ελα ἐδῶ, παιδί μου.

Κύριε σταθμάρχα, δώστε μου ἕνα εἰσιτήριο.

Ποῦ εἶσαι, ἀδερφέ μου;

Τί εἶπατε, κύριε;

"Οπως θέλετε, κυρία μου.

Ποῖός εἶναι αὐτός ὁ ναός, ὁδηγέ;

'Ελάτε μαζί μας, κύριε πλοίαρχε.

Κύριε καθηγητά, δέν ξέρω αὐτό τό μάθημα.

Κύριοι, στίς θέσεις σας.

Γιῶργο, πές μου κάτι.

Κύριε ταχυδρόμε, ἔχω κανένα γράμμα;

G.D.12.2

Μάθετε τό μάθημά σας, παρακαλῶ.

Πιές τόν καφέ σου ἀμέσως.

Δούλεψε, παιδί μου.

'Αρχίστε τήν δουλειά σας.

Ἄγοράστε αὐτό τό σπίτι.

Δώσε μου μία μπίρα.

Κάντε αὐτό πού σᾶς λέω.

Φύγε ἀμέσως ἀπ' ἐδῶ.

Περίμενε ἕνα λεπτό, Μαρία.

Κάνε μου αὐτή τήν χάρι.

Πάρτε αὐτό τό αὐτοκίνητο.

Βρές αὐτόν τόν ὑπάλληλο.

Ἵπογράψτε ἐδῶ, παρακαλῶ.

Ἄκουσε τί λέει ἡ μητέρα σου.

Φᾶτε τό φαί σας, ἀμέσως.

Δοκίμασε αὐτά τά τσιγάρα.

Μεῖνε μέ τόν ἀδερφό σου.

Πές κάτι, Μαρία.

Ρίξε αὐτό τό γράμμα στό κουτί.

Μεταφράστε αὐτό τό μάθημα.

Κύτταξε αὐτό τό πλοῖο.

Πιῆτε πολύ κρασί.

Διάβαζε πιό δυνατά.

Δούλευε πιό πολύ.

Λέγε τί θέλεις;

Δέν τούς νοιάζει πού δέν ἔχουν λεφτά.

Δέν σᾶς νοιάζει καθόλου γιά τόν ἀδερφό σας.

Δέν μέ νοιάζει ἂν δέν τήν δῶ.

Δέν μᾶς νοιάζει καθόλου πού δέν τούς νοιάζει.

Substitution Drill

Substitute the appropriate Imperative forms of the verb for the underlined /πρέπι/ phrases in the following sentences.

Πρέπει νά πιῆτε τόν καφέ σας.

Πρέπει νά ἀρχίσης δουλειά σήμερα.

Πρέπει νά ἀγοράσετε αὐτό τό σπίτι.

Πρέπει νά πάρης αὐτό τό κουστούμι.

Πρέπει νά μάθης αὐτό τό μάθημα.

Πρέπει νά ἀρχίσετε τήν δουλειά σας.

Πρέπει νά κυττάξης τήν δουλειά σου.

Πρέπει νά δουλεύετε ὅλη τήν ὥρα.

Πρέπει νά τοῦ δώσης δέκα δραχμές.

Πρέπει νά περιμένετε μία ὥρα.

Πρέπει νά φᾶς τό φαί σου.

Πρέπει νά δοκιμάσης αὐτό τό κρασί.

Πρέπει νά φύγετε άμέσως.

Πρέπει νά κάνετε αυτό που σάς είπα.

Πρέπει νά μείνετε στό σπίτι.

Πρέπει νά λές ότι σου λένε.

Πρέπει νά ρίξης αυτό τό γράμμα στό κουτί.

Response Exercise

Στέλνετε τά γράμματά σας συστημένα;

Τί ώρα σάς φέρνει ό ταχυδρομος τά γράμματα;

Γράφετε πολλά γράμματα στους φίλους σας;

Έσεΐς ταχυδρομεΐτε τά γράμματα ή ή γυναίκα σας;

Εΐναι κοντά στό σπίτι σας τό ταχυδρομεΐο;

Ποιά εΐναι ή διεύθυνσίς σας;

Τά τηλεγραφεΐα στην Άμερική εΐναι μαζί μέ τά ταχυδρομεΐα;

Τί νομΐζετε για τήν προΐκα, εΐναι ένα καλό πράγμα ή όχι;

Πόσα λεφτά δΐνετε τήν εβδομάδα στά παιδιά σας;

Σας άρέσει νά πηγαΐνετε ταξΐδια;

Σέ ποιά χώρα του κόσμου θέλετε νά πάτε και γιατί;

Σας άρέσει νά μαθαΐνετε ξένες γλώσσες και γιατί;

Unit 13Basic Dialogue

ὁ ὑπηρετής	(the) servant
ἡ ὑπηρετριά/ὑπηρεσία	(the) maid
Ὁ ἄντρας τῆς ὑπηρεσίας μας εἶναι ναύτης.	Our maid's husband is a sailor.
τὸ ὑπερωκεάνειο	(the)(ocean)liner
παγκόσμιος, -ος, -ο	world (adj.)
ἡ ἐλπίς	(the) hope
Δουλεύει στὸ ὑπερωκεάνειο 'Παγκό- σμιοσ 'Ἐλπίς'.	He works on the (ocean) liner 'World Hope'.
σκληρός, -ή, -ό	hard
Ἡ ζωὴ του, ὅπως μᾶς λέει, εἶναι πολύ σκληρή.	His life, so she tells us, is very hard.
Ξυπνάω/Ξυπνῶ (ι)	to wake up
νωρίς	early
καθαρίζω (καθαρίζω)	to clean
τὸ κατάστρωμα	(the) deck
Πρέπει νά ξυπνή πολύ νωρίς καί νά καθαρίζη τὸ κατάστρωμα.	He has to wake up very early and clean the deck.
μετά	afterwards, later, beyond
σκουπίζω (σκουπίζω)	to wipe, sweep, brush
ἡ καμπίνα	(the) cabin
στρώνω (στρώσω)	to prepare (the bed), set (table)
τὸ κρεβάτι	(the) bed
Μετά πρέπει νά σκουπίζη τίς καμπίνες καί νά στρώνη τὰ κρεβάτια.	Afterwards he has to sweep the cabins and make the beds.

ἀφοῦ (used after verbs only)	after
τελειώνω (τελειώσω)	to finish
ὁ πλοίαρχος	(the) captain
ὁ ἀξιωματικός	(the) officer (uniformed)
Ἄφοῦ τελειώσει αὐτὴ τὴν δουλειά πρέπει νὰ καθάρσῃ τίς καμπίνες τοῦ πλοιάρχου καὶ τῶν ἀξιωματικῶν.	After he finishes this job he has to clean the captain's cabin and those of the officers.
πονᾶω/πονῶ (1)	to feel pain, to hurt
κουρασμένος, -η, -ο	tired
κοιμᾶμαι	to sleep
νὰ κοιμηθῆ	that he sleeps
Τὸ βράδυ τὸ σῶμα του πονᾶει τόσο πολὺ καὶ εἶναι τόσο κουρασμένος, ποὺ δὲν μπορεῖ νὰ κοιμηθῆ.	At night his body hurts him so [much], and he is so tired that he can't sleep.
φιλοσοφικά	philosophically
αὐτὰ ἔχει	that is ('these has')
Ἄλλὰ αὐτὸς φιλοσοφικά λέει: 'Τί νὰ κάνουμε; Αὐτὰ ἔχει ἡ ζωὴ τοῦ ναύτη'.	But he philosophically says 'what can we do, that's the life of a sailor'.
σκοπεύω (σκοπεύσω)	to plan, to aim
Σκοπεύει νὰ δουλέψῃ δύο χρόνια στὴν θάλασσα.	He plans to work two years on the sea.
οἰκονομῶ	to save
θὰ οἰκονομήσῃ	he will save
τὸ μαγαζί	a small store
Καὶ μὲ τὰ λεφτὰ ποὺ θὰ οἰκονομήσῃ, θ'ἀγοράσῃ ἓνα μαγαζί.	And with the money that he saves he will buy a small store.

Response Drill

A

Τί δουλειά κάνει ὁ ἄντρας τῆς ὑπηρε-
τριάς σας; Εἶναι ναύτης.

Σέ ποιό πλοῖο δουλεύει;

Πώς εἶναι ἡ ζωὴ του;

Γιατί εἶναι σκληρή;

Τί ἀκριβῶς πρέπει νά κάνει;

Ἄφοῦ τελειώση αὐτές τίς δουλειές
τί πρέπει νά κάνει μετά;

Μπορεῖ νά κοιμηθῆ καλὰ τό βράδυ;

Τί νομίζει γι'αὐτή τήν σκληρὴ ζωὴ
του;

Πόσον καιρὸ σκοπεύει νά δουλέψῃ στήν
θάλασσα;

Καί τί θά κάνει μετά;

Στό ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος Ἑλπίς .

Εἶναι πολύ σκληρή.

Διότι πρέπει νά ξυπνᾷ πολύ νωρίς καί
νά κάνει πάρα πολλές δουλειές.

Πρέπει νά καθαρίζῃ τό κατάστρωμα, νά
σκουπίζῃ τίς καμπίνες καί νά στρώνῃ
τά κρεβάτια.

Πρέπει νά καθαρίσῃ τίς καμπίνες τοῦ
πλοιάρχου καί τῶν ἀξιωματικῶν.

Ὁχι, διότι εἶναι πάρα πολύ κουρασμένος
καί τό σῶμα του πονάει πάρα πολύ.

Δέν τόν νοιάζει πάρα πολύ. Δέει πάντα:
'Τί νά κάνουμε, αὐτά ἔχει ἡ ζωὴ τοῦ
ναύτη'.

Δύο χρόνια.

Θ'ἀγοράσῃ ἓνα μαγαζὶ μέ τά λεφτά πού
θά οἰκονομήσῃ.

Narrative

Ἡ Ἑλλάς εἶναι μία μικρὴ χώρα.

Greece

Αὐτό τό λιμάνι εἶναι πολύ μεγάλο.

port, harbor

Ὁ ἀδερφός τῆς Μαρίας εἶναι ἓνας πολύ
καλός μάγειρας.

ὁ μάγειρας

cook

Τά περισσότερα λεωφορεῖα σ'αὐτή τήν
χώρα ἔχουν τριάντα δύο θέσεις,
ἀλλά αὐτό τό τουριστικό ἔχει
εἴκοσι ὀκτώ.

τουριστικός, -ή, -ό

tourist (adj.)

Αὐτό τό κατάστημα ἔχει δύο Ἴταλούς
ὑπαλλήλους.

ὁ Ἴταλός	Italian
ἡ Ἴταλίδα	' (f.)
Τά τρένα γιά τήν Πάτρα <u>σταματᾶνε</u> ἐδῶ κάθε δύο ὥρες.	
σταματῶ (σταματήσω)	to stop
Αὐτά τά μαθήματα <u>διαρκοῦν</u> δέκα μῆνες.	
διαρκῶ (διαρκέσω)	to last
Αὐτό τό παιδί εἶναι <u>γεμάτο</u> <u>χαρά</u> .	
γεμάτος, -η, -ο	full
ἡ χαρά	joy

Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ θά ἔρθη αὔριο στό λιμάνι τοῦ Πειραιᾶ. Τό ὑπερωκεάνειο αὐτό εἶναι πολύ μεγάλο καί ὠραῖο. Ἔχει ἐπτά καταστρώματα καί πολύ ὠραῖες καμπίνες. Τό ἐστιατόριο τῆς πρώτης θέσεως εἶναι θαυμάσιο. Ἔχει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φαγητῶν καί κρασιῶν κι' ἕνας ἀπ' αὐτούς μάγειρές του εἶναι περίφημος σ' ὅλη τήν Ἑλλάδα. Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ ἔχει τρεῖς θέσεις. Οἱ περισσότεροι ἐπιβάτες ὅμως προτιμοῦν καμπίνες τουριστικῆς θέσεως. Αὐτό τό ὑπερωκεάνειο ἔχει καί πολλούς Ἑλληνες ναῦτες. Εἴκοσι μόνο ἀπ' αὐτούς εἶναι Ἴταλοί. Τό ὑπερωκεάνειο, βλέπετε, σταματᾶει στήν Ἴταλία γιά νά πάρη καί ἀπ' ἐκεῖ ἐπιβάτες. Τό ταξίδι του ἀπό τήν Ἀμερική στήν Ἑλλάδα διαρκεῖ ἔνδεκα ἡμέρες. Ἐνδεκα θαυμάσιες ἡμέρες γεμάτες διασκέδασι καί χαρά.

Response Drill

B

Τί θά ἔρθη αὔριο στό λιμάνι τοῦ Πειραιᾶ;	Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ .
Πῶς εἶναι αὐτό τό ὑπερωκεάνειο;	Πολύ μεγάλο καί ὠραῖο.
Πόσα καταστρώματα ἔχει;	Ἑπτά.
Πῶς εἶναι τό ἐστιατόριο τῆς πρώτης θέσεως.	Εἶναι θαυμάσιο καί ἔχει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φαγητῶν καί κρασιῶν.
Ἔχει καλοῦς μάγειρες;	Μάλιστα, πολύ καλοῦς. Ἐνας ἀπ' αὐτούς εἶναι περίφημος σ' ὅλη τήν Ἑλλάδα.
Τί καμπίνες προτιμοῦν οἱ περισσότεροι ἐπιβάτες;	Τουριστικῆς θέσεως.

Γιατί αυτό τό ύπερωκεάνειο έχει καί
 'Ιταλούς ναῦτες;
 Πόσες ἡμέρες διαρκεῖ τό ταξίδι ἀπό
 τήν 'Αμερικὴ στήν 'Ελλάδα;

Διότι σταματάει στήν 'Ιταλία γιά νά
 πάρη κι 'ἀπό ἐκεῖ ἐπιβάτες.
 "Ἐνδεκα. "Ἐνδεκα θαυμάσιες καί
 γεμάτες διασκέδασι ἡμέρες.

Grammatical Notes

Note 13.1. Verb: Class II Verbs. Present Tense.

Πρέπει νά ξυπνάη πολύ νωρίς. He has to wake up very early.

Τό βράδυ τό σῶμα του πονάει τόσο At night his body hurts him so that he
 πολύ, πού δέν μπορεῖ νά κοιμηθῆ. can't sleep.

The above sentences illustrate the use of Class II verbs in present tense (see also Note 5.9.).

The main characteristic of the verbs of this class is that they either end in a stressed $\tilde{\omega}$ in their citation form (like $\mu\text{πορ}\tilde{\omega}$ 'to be able') or have two alternate forms, one in $\tilde{\omega}$ and another in $\acute{\alpha}\omega$ (like $\mu\text{ερν}\tilde{\omega}$ / $\mu\text{ερν}\acute{\alpha}\omega$, $\mu\text{ιλ}\tilde{\omega}$ / $\mu\text{ιλ}\acute{\alpha}\omega$).

Accordingly, the Class II verbs have two sets of personal endings in the Present tense:

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>	
1.	- $\tilde{\omega}$	<u>or</u> - $\acute{\alpha}\omega$	-οὔμε	<u>or</u> - $\tilde{\alpha}\mu\epsilon$
2.	-εῖς	<u>or</u> - $\tilde{\alpha}\zeta$	-εῖτε	<u>or</u> - $\tilde{\alpha}\tau\epsilon$
3.	-εῖ	<u>or</u> - $\acute{\alpha}\epsilon\iota$ / - $\tilde{\alpha}$	-οὔν(ε)	<u>or</u> - $\tilde{\alpha}\nu(\epsilon)$

There are three groups of this class of verbs:

Group 1 comprises verbs which have two alternate forms in the first person singular and plural and in the third person plural. The alternate forms are used interchangeably by the native speakers of Greek, e.g.

Verb $\mu\text{ερν}\tilde{\omega}$, - $\acute{\alpha}\omega$ 'to pass'

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>			
	<u>-$\acute{\alpha}\omega$ form</u>	<u>or</u>	<u>-$\tilde{\omega}$ form</u>	<u>-$\acute{\alpha}\omega$ form</u>	<u>or</u>	<u>-$\tilde{\omega}$ form</u>
1.	$\mu\text{ερν}\acute{\alpha}\omega$	<u>or</u>	$\mu\text{ερν}\tilde{\omega}$	$\mu\text{ερν}\tilde{\alpha}\mu\epsilon$	<u>or</u>	$\mu\text{ερν}\tilde{\omega}\mu\epsilon$
2.	$\mu\text{ερν}\tilde{\alpha}\zeta$		-	$\mu\text{ερν}\tilde{\alpha}\tau\epsilon$		-
3.	$\mu\text{ερν}\acute{\alpha}\epsilon\iota$ / $\mu\text{ερν}\tilde{\alpha}$		-	$\mu\text{ερν}\tilde{\alpha}\nu(\epsilon)$	<u>or</u>	$\mu\text{ερν}\tilde{\omega}\nu(\epsilon)$

Group 2 comprises Class II verbs which are used in both alternate forms interchangeably in all persons, e.g.

Verb μιλάω, -άω (or (ό)μιλάω) 'to speak'

<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>	
<u>-άω form</u>	<u>-ῶ form</u>	<u>-άω form</u>	<u>-ῶ form</u>
1. μιλάω	or (ό)μιλάω	μιλάμε	or (ό)μιλοῦμε
2. μιλάς	or (ό)μιλεῖς	μιλάτε	or (ό)μιλεῖτε
3. μιλάει/μιλά	or (ό)μιλεῖ	μιλάν(ε)	or (ό)μιλοῦν/μιλοῦν(ε)

Group 3 comprises Class II verbs which have no alternate forms e.g.

Verb μπορώ 'to be able'

<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1. μπορώ	μπορούμε
2. μπορεῖς	μπορεῖτε
3. μπορεῖ	μποροῦν(ε)

Note 13.2 Class II verbs: Future and Subjunctive Continuous.

The Future Continuous and the Subjunctive Continuous of this class of verbs are formed by means of θά and νά respectively, e.g.

θά μιλάω κάθε μέρα.	I'll be speaking every day.
θά σᾶς ρωτάω ὅλη τὴν ὥρα.	I'll keep asking you all the time.
θά σᾶς βλέπω κάθε μέρα.	I'll be seeing you every day.

Note 13.3 Class II verbs. Notation.

Beginning with Unit 14 verbs belonging to the Group 1 will be marked (1) in the build-ups, verbs belonging to the Group 2 will be marked (2) and verbs belonging to the Group 3 will be marked (3), e.g.

Ξυπνῶ	(1) to wake up
εὐχαριστῶ	(2) to thank
ζῶ	(3) to live

The Perfective stem forms will be given in parentheses as for the Class I verbs:

e.g.	Ξυπνῶ (Ξυπνήσω)	(1)
	μπορῶ (μπορέσω)	(3) etc.

Grammatical DrillsSample Drill

G.D.13.1

Προτιμῶ κρέας μέ πατάτες.

Τί πουλάς;

Αὐτός ξυπνάει κάθε μέρα τήν ἴδια ὥρα.

Περνάμε ἀπ'τό σπίτι σας κάθε μέρα.

Γιατί σταματᾶτε τ'αὐτοκίνητα;

Αὐτές μιλάνε γεμάτες χαρά.

Ξυπνάμε κάθε πρωί στίς ἔξι.

Οἰκονομᾶτε κι'έσεῖς τά λεφτά σας;

Αὐτός ὁ ὑπάλληλος δέν ἐξυπηρετεῖ καλά
τούς πελάτες.

Γιατί μέ ρωτᾶτε αὐτό, κύριε Γιῶργο;

Αὐτός ὁ ἀξιωματικός συμφωνεῖ μέ μένα.

Σταματᾶτε πάντα τό πλοῖο σ'αὐτό τό
λιμάνι, κύριε Πλοίαρχε;

Ὅταν εἶμαι κουρασμένος παρακαλῶ τόν

Γιῶργο νά μέ πάη μέ τ'αὐτοκίνητό του.

Ζῆς πολύ καλά, Ἄλέξανδρε.

Τό ταξίδι διαρκεῖ δύο ὥρες.

Σᾶς ἐξηγοῦμε πάντα τά μαθήματά σας.

Αὐτές μ'εὐχαριστοῦνε ὅλη τήν ὥρα.

Συγχωρεῖτε πάντα τούς φίλους σας;

Τί ἐννοεῖτε, κύριε;

Περνάτε ἀπ'τό σπίτι μου στίς ὀκτώ;

Correlation-Transformation

Change the personal endings of the underlined verbs to agree with the pronouns (or nouns)

listed in parentheses.

Ἐμεῖς προτιμᾶμε γάλα μέ καφέ. (αὐτός)Ζῆτε πολύ καλά μ'αὐτά τά λεφτά. (ἐμεῖς)Ξυπνάω κάθε μέρα στίς ἔξι. (αὐτές)Αὐτοί περνοῦν ἀπ'τό σπίτι μου κάθε μέρα. (ἐσύ)Τί ἐννοεῖτε, κύριε; (αὐτός)

Μποροῦμε νά πίνουμε πολύ κρασί. (έσεῖς)

Τό ταξίδι διαρκεῖ μία ὥρα. (τά μαθήματα)Αὐτός σταματᾶει τ'αὐτοκίνητα. (ἐγώ)Οἰκονομᾶμε τά χρήματά μας. (αὐτοί)Αὐτός συμφωνεῖ πάντα μέ τόν Γιῶργο. (έσεῖς)Τί ὥρα ξυπνάτε; (ἐσύ)Αὐτές μιλάνε καλά Ἑλληνικά. (ἐγώ)Ἡ Μαρία παρακαλᾷ τόν ἀδερφό της νά

σᾶς δώση λεφτά.	(ἐσεῖς)
Ὁ δόηγός σᾶς ἐξηγεῖ πάντα μέ λεπτομέ- ρειες τήν ἀρχιτεκτονική τῶν ναῶν.	(ἐμεῖς)
Γιατί δέν συγχωρεῖς τήν ἀδερφή της;	(ἐσεῖς)
Σᾶς εὐχαριστῶ πολύ.	(αὐτές)
Αὐτός πουλάει πολύ φτηνές γραβάτες.	(ἐγώ)
Αὐτός ὁ υπάλληλος ἐξυπηρετεῖ καλά τούς πελάτες.	(ἐμεῖς)
Σᾶς ρωτᾶμε πολλές ἐρωτήσεις.	(αὐτός)
Αὐτός ὁ ναύτης πονάει πολύ σ' ὄλο τό σῶμα του.	(ἐσύ)

Response Exercise

Ξέρετε πόσα ἑλληνικά ὑπερωκεάνεια ἔρχονται ἀπ' τήν Ἑλλάδα στήν Ἀμερική;
 Τί νομίζετε γιά τήν δουλειά τῶν ναυτῶν;
 Τί ὥρα ξυπνᾶτε τό πρωῖ καί τί ὥρα πηγαίνετε τό βράδυ στό κρεβάτι;
 Βοηθᾶτε τήν γυναίκα σας ὅταν αὐτή σκουπίζει τό σπίτι;
 Τί κάνετε ὅταν σᾶς πονάει τό σῶμα σας;
 Νομίζετε πῶς εἶναι μία καλή ἰδέα νά οἰκονομᾶτε τά χρήματά σας καί γιατί;
 Τί θέσι πηγαίνετε ὅταν ταξιδεύετε μέ ὑπερωκεάνειο;
 Ἔχει ἡ ἑλληνική κουζίνα μεγάλη ποικιλία κρασιῶν;
 Πήγατε ποτέ στήν Ἰταλία;
 Ὅταν πηγαίνετε ταξίδι μέ τί προτιμᾶτε νά ταξιδεύετε;

Unit 14Basic Dialogueκυρία 'Ελένη

ὁ ἀστυφύλακας (the) policeman

ἡ δόδος (the) street

Κύριε ἀστυφύλακα, ποῦ εἶναι, παρακαλῶ, Ὁφίτη, ποῦ εἶναι ἡ ἀμερικανικὴ δόδος;
Officer, where is America street, please?
ἡ δόδος 'Αμερικῆς;

ἀστυφύλακας

τὸ τετράγωνο (the) block, square (Geometry)

Δέκα τετράγωνα μακριὰ ἀπ' ἐδῶ. Ten blocks (far) from here.

ὁ στρατώνας (the) barrack

Εἶναι ἀμέσως μετὰ τοὺς στρατῶνες. It's right beyond the barracks.

κυρία 'Ελένη

ἡλικιωμένος, -η, -ο old, aged, elderly

Εἶναι πολὺ μακριὰ γιὰ μίαν ἡλικιωμένη γυναῖκα, σάν κι ἐμένα. Oh, it is too far for an old woman like me.

σοφέρ

chauffeur

μὴν/μὴ don't

ἀνησυχῶ (ἀνησυχῆσω) (3) to worry

ὁ πρεσβευτῆς (the) Ambassador

τοῦ πρεσβευτοῦ of the Ambassador (katharevusa form)

Μὴν ἀνησυχῆτε, κυρία μου. Εἶμαι ὁ σοφέρ τοῦ πρεσβευτοῦ. Θὰ σᾶς πᾶω ἐγὼ μὲ τ' αὐτοκίνητό μου. Don't worry, (my) lady, I'm the chauffeur of the Ambassador. I'll give you a lift ('take you with my car').

κυρία 'Ελένη

τὸ τμήμα (the) section

θεωρῶ (θεωρήσω) (3) consider,

ἡ βίζα (the) visa

θεωρῶ (βίζα) to give a visa

Σᾶς εὐχαριστῶ πολύ. Θέλω νά πάω στό
Ἄμερικανικό Προξενεῖο, στό Τμήμα
πού θεωροῦν βίζες.

ὁ γιός

ἡ πρόσκλησις/πρόσκλησι

Ἔχω ἕναν γιό στήν Ἄμερικῆ, πού μοῦ
ἔστειλε μία πρόσκλησι γιά νά πάω
νά τόν δῶ.

σκέπτομαι

τό γραφεῖο

ὁ πρόξενος

ζητῶ (ζητήσω) (1)

Ἔτσι σκέπτομαι νά πάω στό γραφεῖο
τοῦ Ἄμερικανοῦ Προξένου, γιά νά
τόν δῶ καί νά τοῦ ζητήσω μερικῆς
πληροφορίες.

Thank you very much. I'd like to go to the
American Consulate, to the Visa Section
(to the section that they give visas).

(the) son

(the) invitation

I have a son in America who sent me an
invitation to go and see him.

to think, to have in mind

(the) office, desk

(the) consul

to ask for, look for

So, I'll go (I have in mind to go) and
see the American Consul and get (ask)
some information.

σοφῆρ

φαίνομαι

νά φανῆ

χρήσιμος, -η, -ο

βοηθῶ (βοηθήσω) (1)

Ἔχω ἕναν φίλο ἐκεῖ, πού μπορεῖ νά σᾶς
φανῆ χρήσιμος καί νά σᾶς βοηθήσῃ.

εὐχομαι

Σᾶς εὐχομαι ὅλα νά πᾶνε καλά.

I have a friend over there who may turn out
to be useful and helpful to you.

to appear

so that he appear

useful

to help

to wish

I hope (wish) everything goes fine [for
you].

Response Drill

A

Τί ρωτάει ἡ κυρία Ἑλένη τόν ἀστυφύλακα; Νά τῆς πῆ πού εἶναι ἡ ὁδός Ἄμερικῆς.

Τί τῆς λέει αὐτός;	Πώς εἶναι δέκα τετράγωνα μακρὰ, ἀκριβῶς ὕστερα ἀπ' τοὺς στρατῶνες.
Τί τοῦ λέει τότε αὐτή;	Πώς εἶναι πολύ μακρὰ γιά μιά ἡλικιωμένη γυναίκα, σάν κι αὐτήν.
Τί τῆς πρότεινε τότε ὁ σοφὲρ τοῦ πρεσβευτοῦ;	Νά τὴν πάη αὐτός μέ τ' αὐτοκίνητό του.
Ποῦ θέλει νά πάη ἡ κυρία 'Ελένη;	Στό 'Αμερικανικό Προξενεῖο, στό Τμήμα πού δίνουν βίζες.
Γιατί θέλει νά πάη στήν 'Αμερική;	Διότι ἔχει ἐκεῖ ἕναν γιῶ, πού τῆς ἔστειλε μία πρόσκλησι καί θέλει νά πάη νά τόν δῆ.
Γιατί αὐτή θά πάη στό γραφεῖο τοῦ 'Αμερικανοῦ Προξένου;	Γιά νά τόν δῆ καί νά τοῦ ζητήση μερικὲς πληροφορίες.
Τί τῆς εἶπε τότε ὁ σοφὲρ τοῦ Πρεσβευτοῦ;	Πώς ἔχει ἕναν φίλο στό Προξενεῖο πού μπορεῖ νά τῆς φανῆ πολύ χρήσιμος καί νά τὴν βοηθήση καί τῆς εὐχεται ὅλα νά πᾶνε καλά.

Narrative

'Ο Νῆκος εἶναι ὁ <u>τελευταῖος</u> φοιτητῆς στήν τάξι του.	the last, recent
'Ο <u>πλοῦτος</u> αὐτῆς τῆς χώρας εἶναι πολύ μεγάλος.	wealth
'Ο Γιώργος δέν εἶχε <u>τὴν εὐκαιρία</u> νά ἐπισκεφθῆ τὴν 'Ελλάδα.	
ἡ εὐκαιρία	opportunity
Δέν σᾶς ἀρέσει ὁ <u>τρόπος</u> αὐτοῦ τοῦ κυρίου;	manner
Αὐτό πού σᾶς εἶπε σᾶς ἔκανε πολύ μεγάλη <u>ἐντύπωση</u> .	
ἡ ἐντύπωση	impression
'Ο ἄνθρωπος αὐτός εἶναι <u>τρομερός</u> .	frightful, dreadful, terrible, tremendous

Ὁ κινηματογράφος ἔχει τρομερή ἐπί-
δρασι στά παιδιά.

ἡ ἐπίδρασις

influence

Τόν περίμενε ἀμέτρητα χρόνια.

ἀμέτρητος, -η, -ο

immeasurable

Ἔχετε τὸ διαβατήριό σας;

τὸ διαβατήριο

passport

Τὸ κατάστημα τοῦ Γιώργου εἶναι σ' ἓνα

πολύ μεγάλο κτίριο.

τὸ κτίριο/χτίριο

building

Ἡ πρεσβεῖα βρίσκεται στὸ κέντρο τῆς
πόλεως.

βρίσκομαι

it is located,
situated

to be found

Τὸν τελευταῖο καιρὸ πολλοὶ Ἕλληνες θέλουν νὰ πᾶνε στὴν Ἀμερική. Ὅλα αὐτὰ πού ἀκοῦν γιὰ τὸν μεγάλο πλοῦτο αὐτῆς τῆς χώρας, γιὰ τίς εὐκαιρίες πού ὑπάρχουν ἐκεῖ, γιὰ τὸν τρόπο ζωῆς κ.τ.λ. τοὺς κάνουν πολύ μεγάλη ἐντύπωσι καὶ ἔχουν μία τρομερὴ ἐπίδρασι σ' αὐτούς. Τοὺς κάνουν νὰ θέλουν νὰ πᾶνε στὴν περίφημη αὐτὴ χώρα. Ἔτσι κάθε μέρα στὰ ἀμερικανικὰ προξενεῖα τῶν πόλεων τῆς Ἀθήνας καὶ τῆς Θεσσαλονίκης κάποιος μπορεῖ νὰ δῆ χιλιάδες Ἕλλήνων πού περιμένουν ἀμέτρητες ὥρες γιὰ νὰ δοῦν τὸν Ἀμερικανὸ πρόξενο καὶ νὰ τοὺς θεωρήσῃ τὸ διαβατήριό τους. Τὸ προξενεῖο τῆς Ἀθήνας εἶναι στὸ ἴδιο κτίριο πού εἶναι καὶ ἡ πρεσβεῖα. Αὐτὸ τὸ κτίριο εἶναι νέο, πολύ μεγάλο καὶ ἔχει ὠραία ἀρχιτεκτονική. Βρίσκεται στὸ κέντρο τῆς πόλεως, στὴν ἴδια δόδ πού εἶναι καὶ οἱ περισσότερες Πρεσβεῖες τῶν ἄλλων χωρῶν.

Response Drill

B

Τί θέλουν πολλοὶ Ἕλληνες τὸν τελευταῖο καιρὸ. θέλουν νὰ πᾶνε στὴν Ἀμερική.

Τί ἀκριβῶς τοὺς κάνει μεγάλη ἐντύπωσι
σ' αὐτὴ τὴν χώρα;

Ὁ μεγάλος πλοῦτος της, οἱ εὐκαιρίες
πού ὑπάρχουν ἐκεῖ, ὁ τρόπος ζωῆς
της, κ.τ.λ.

Ἔχουν κάποια ἐπίδρασι ὅλα αὐτὰ σ' αὐτούς; Μάλιστα, ἔχουν τρομερὴ ἐπίδρασι σ' αὐτούς.

Τί κάνουν γι'αυτόν τόν λόγο;	θέλουν νά πᾶνε στήν περιφημη αὐτή χώρα.
Τί μπορεῖ κάποιος νά δῆ στά ἀμερικανικά προξενεῖα τῆς Ἀθήνας καί τῆς Θεσσαλονίκης;	Χιλιάδες Ἑλλήνων πού περιμένουν ἀμέτρητες ὥρες γιά νά δοῦν τόν Ἀμερικανό πρόξενο.
Γιατί θέλουν νά τόν δοῦν;	Γιά νά τούς θεωρήσῃ τό διαβατήριό τους.
Ποῦ εἶναι τό προξενεῖο τῆς Ἀθήνας;	Στό ἴδιο κτίριο πού εἶναι κι'ἡ πρεσβεία.
Πῶς εἶναι τό κτίριο αὐτό;	Εἶναι καινούργιο, μεγάλο καί ἔχει ὠραία ἀρχιτεκτονική.
Ποῦ βρίσκεται αὐτό τό κτίριο;	Στό κέντρο τῆς πόλεως, στήν ἴδια ὁδὸ πού εἶναι καί οἱ περισσότερες Πρεσβεῖες τῶν ἄλλων χωρῶν.

Grammatical Notes

Note 14.1 Noun: Third Declension.

Feminine nouns in:

- 1) ᾶη (Third Declension ᾶις in katharevusa)
- 2) -ίδα, -άδα (Third Declension -ίς, -άς in katharevusa)
- 3) ᾶητα (Third Declension ᾶτης in katharevusa)

Note 14.1.1 Third Declension Feminine nouns in (unstressed) ᾶις.

Δυστυχῶς οἱ γιατροὶ τοῦ νοσοκομείου τῆς πόλεώς μας, δέν εἶναι καλοί. Unfortunatly the doctors in ('of') our city hospital aren't good.

Ὑστερα μᾶς ρωτᾶει ἐρωτήσεις. He then asks us questions.

Μοῦ ἔστειλε μία πρόσκλησι. He sent me an invitation.

Αὐτός μᾶς διαβάζει ἕναν ἀριθμὸν προ- He reads us a number of sentences...

ἱάσεων. Τό κέντρο διασκεδάσεως. Nightclub.

All the underlined nouns in the above sentences belong to what is traditionally called 'Third Declension'.

This particular group of third Declension nouns consists of feminine nouns which end in an unstressed ᾶις.

All these nouns have an alternative 'dhimotiki' form in -η and some nouns of every day usage, such as ἡ ζάχαρη for example, have one single form in -η while the form ἡ ζάχαρις is used in written katharevusa only.

Both forms have one set of plural endings, but two alternative singular sets.

Examples:

		<u>Sing.</u>		<u>Flur.</u>
N.	ἡ	θέσις	θέση	οἱ θέσεις *
G.	τῆς	θέσεως	θέσης	τῶν θέσεων
A.	τήν	θέσιν	θέση	τίς θέσεις *

* It should be noted that the katharevusa forms of feminine articles in the Nom. and Acc. plural are αἱ and τάς respectively. (see later units).

The complete set of case endings of this group of third Declension nouns is:

	<u>Sing.</u>	<u>Flur.</u>
N.	ίς / -η	ίεις
G.	ίως / -ης	ίων
A.	ίν / -η	ίεις

Note 14.1.2 Feminine Nouns in -ίδα, -άδα / -ίς, -άς.

Δουλεύει στό ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος Ἑλπίς . He works on the ocean liner 'World Hope'.
 Δύο ἐβδομάδες περίπου. Two weeks approximately.

In the first sentence the Greek word for 'hope' is used in its katharevusa form because it is a part of a proper name 'World Hope'.

All feminine nouns in -ίδα and -άδα have their katharevusa counterparts in -ίς and -άς respectively (e.g. ἡ ἐλπίς, ἡ ἐβδομάς, ἡ Ἑλλάς).

These forms, however, have been commonly replaced by the modern Greek -ίδα, -άδα forms (e.g. ἡ ἐλπίδα, ἡ ἐβδομάδα).

The -ίδα, -άδα nouns are declined like first Declension feminine nouns in -α (such as κυρία) with the single exception that the Genitive plural ending of these nouns -ων is unstressed:

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>
N.	ἡ	ἐλπίδα ἐβδομάδα	οἱ ἐλπίδες ἐβδομάδες
G.	τῆς	ἐλπίδας ἐβδομάδας	τῶν ἐλπίδων ἐβδομάδων
A.	τὴν	ἐλπίδα ἐβδομάδα	τίς ἐλπίδες ἐβδομάδες

Note 14.1.3 Feminine Nouns in -ότητα/της.

Ὁ ράφτης θά σᾶς πάρη τά μέτρα καί θά The tailor will take your measurements and
 χρησιμοποιήσῃ ὅλη τὴν ἐπιτηδιότητά του will use all his skill to make your suit
 γιὰ νά σᾶς κάνῃ τὴν φορεσιά σας τέλεια. perfect.

Feminine nouns in -της are declined like those in -ίδα, -άδα (Note 14.1.2), i.e.

	<u>Sing</u>		<u>Plur.</u>
N.	ἡ	ἐπιτηδιότητα	οἱ ἐπιτηδιότητες
G.	τῆς	ἐπιτηδιότητος	τῶν ἐπιτηδιότητων
A.	τὴν	ἐπιτηδιότητα	τίς ἐπιτηδιότητες

The katharevusa counterparts of these nouns end in -της, e.g. ἡ ἐπιτηδιότης
 (see later Units).

Note 14.2 Masculine Nouns in -ας derived from the Third Declension katharevusa nouns in
 -αξ and -ων.

Κύριε ἀστυφύλακα, ποῦ εἶναι, παρακαλῶ, ἡ Officer, where is America street, please?
 ὁδὸς Ἀμερικῆς. It's right beyond the barracks.
 Εἶναι ἀμέσως μετὰ τοῦς στρατῶνες.

These examples illustrate the use of masculine nouns in -ας derived from the katharevusa
 third declension masculine nouns in -αξ and -ων. These nouns are declined like the first
 declension nouns in -ας (e.g. ὁ λοχίας) except for the genitive plural ending -ων
 which is never stressed (compare: τῶν ἀστυφυλάκων 'of the policemen' to τῶν λοχιῶν
 'of the sergeants').

The nouns ἀστυφύλακας and στρατώνας are ἀστυφύλαξ and στρατῶν in
 katharevusa.

The katharevusa forms of these nouns as well as those enumerated in Notes 14.1.1,2 and 3
 will be discussed together with other 3rd declension nouns in units dealing with katharevusa
 grammatical forms.

Note 14.3 Numerals: Declension of τρεῖς 'three' and τέσσερις 'four'.

'Εδῶ εἶναι τρεῖς ἄνδρες, τρεῖς γυναῖκες καὶ τρία παιδιά.

Βλέπω τὶς τρεῖς φίλες μου στ'αὐτοκίνητα τῶν τριῶν φίλων σας.

The above examples show that the numerals *τρεῖς* and *τέσσερεις* agree in gender and in case with nouns they modify.

These numerals are declined as follows:

	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	τρεῖς	τρεῖς	τρία
G.	τριῶν	τριῶν	τριῶν
A.	τρεῖς	τρεῖς	τρία
N.	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερα
G.	τεσσάρων	τεσσάρων	τεσσάρων
A.	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσαρα

Another 'declinable' numeral *ἕνας, μία, ἓνα* 'one' was discussed in Unit 7.1

Examples:

'Η γυναῖκα ἐνός φίλου μου.	The wife of a friend of mine.
Ξέρουμε δεκατρεῖς καλοὺς γιατρούς.	We know thirteen good doctors.
Τό σπίτι τῶν τριῶν ἀδερφῶν σας.	The house of your three brothers.
Οἱ ἀποσκευές αὐτῶν τῶν τεσσάρων τουρισ- στῶν εἶναι ἐδῶ.	The luggage of those four tourists is here.
Εἴχαμε δεκατεσσάρων ὥρων καθυστέρησι.	We had fourteen hour delay.
Εἴκοσι τρεῖς ναῦτες πηγαίνουν στοὺς στρατῶνες.	Twenty three sailors go to the barracks.

The above examples show that not only the numerals *ἕνας* 'one', *τρεῖς* 'three' and *τέσσερεις* 'four' but also their compounds such as *δέκα τέσσερεις* 'fourteen', *εἴκοσι τρεῖς* 'twenty three' etc. agree in gender and in case with nouns they modify.

All other numerals from 1 to 199 are indeclinable; i.e. they have only one form.

The declension of numerals from 200 up will be discussed in later units.

Note 14.4 Noun; First Declension case endings in katharevusa.

Εἶμαι ὁ σοφέρ τοῦ πρεσβευτοῦ. I'm the Ambassador's chauffeur.

In the footnote to Note 5.7 it was stated that a small number of the first declension masculine nouns in -ης (such for example as *φοιτητής, καθηγητής* etc.) are

often used in their katharevusa form.

The complete set of case endings of such nouns is as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	-ής	-αί
G.	-οῦ	-ῶν
A.	-ήν	-άς

Example:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ φοιτητής	οἱ φοιτηταί
G.	τοῦ φοιτητοῦ	τῶν φοιτητῶν
A.	τόν φοιτητήν	τούς φοιτητάς

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D. 14.1.1-2 and 14.2

Αὐτή ἡ πόλις εἶναι πολύ ὠραία.

Αὐτή ἡ τάξις δέν εἶναι μεγάλη.

Ἡ ἐρώτησίς σας εἶναι πολύ δύσκολη.

Αὐτή ἡ πρόσκλησις εἶναι γιά σήμερα.

Αὐτή ἡ θέσις εἶναι πολύ φτηνή.

Ἡ διασκέδασις εἶναι γι' αὐτούς πού ἔχουν
πολλά λεφτά.

Αὐτή εἶναι ἡ διεύθυνσίς μου.

Τά σπίτια αὐτῆς τῆς πόλεως εἶναι μικρά.

Τό δωμάτιο τῆς ἐλληνικῆς τάξεως εἶναι
μεγάλο.

Οἱ καμπίνες τουριστικῆς θέσεως εἶναι
φτηνές.

Τά κέντρα διασκέδασεως εἶναι ἐδῶ κοντά.

Αὐτή εἶναι μία πολύ μεγάλη πρότασις.

Ἡ ἐπίδρασις τῆς Ἑλλάδας στίς ἄλλες
χώρες ἦταν μεγάλη.

Ἡ Ἑλλάδα εἶναι χώρα μικρή.

Ἡ ἐλπίδα φέρνει χαρά.

Αὐτός ὁ στρατώνας εἶναι κοντά στόν
σταθμό.

Ὁ ἀστυφύλακας πηγαίνει στούς στρατῶ-
νες.

Οἱ ἡμέρες αὐτῆς τῆς ἐβδομάδας ἦταν
θαυμάσιες.

Τό κλιμα τῆς Ἑλλάδας εἶναι πολύ καλό.

Τά δωμάτια αὐτοῦ τοῦ στρατῶνα εἶναι
μεγάλα.

Τά παιδιὰ αὐτοῦ τοῦ ἀστυφύλακα εἶναι
πολύ νόστιμα.

Ὁ ἀδερφός μου ἔχει ἕνα ὠραῖο σπίτι
σ'αὐτήν τήν πόλι.

Ἡ σχολή αὐτή ἔχει μία πολύ καλή τάξι.
Αὐτός ὁ κύριος ἔχει μία πολύ μεγάλη
θέσι.

Δέν καταλαβαίνω αὐτήν τήν πρότασι.
Αὐτές δουλεύουν δύο φορές τήν ἑβδομάδα.

Αὐτές οἱ πόλεις εἶναι ὠραῖες.
Αὐτές οἱ τάξεις εἶναι πολύ μεγάλες.
Δέν σᾶς ἀρέσουν οἱ πολλές ἐρωτήσεις.
Οἱ θέσεις αὐτοῦ τοῦ τρένου δέν εἶναι
καλές.

Οἱ διασκέδασεις εἶναι γιά σᾶς.

Τά σπίτια αὐτῶν τῶν πόλεων εἶναι πολύ
ἄσπρα.

Τά δωμάτια αὐτῶν τῶν τάξεων εἶναι μικρά.
Οἱ ἀριθμοί αὐτῶν τῶν διευθύνσεων εἶναι
πολύ μικροί.

Αὐτός σᾶς κάνει πολλές ἐρωτήσεις.

Ἡ Ἑλλάδα ἔχει μόνο τρεῖς μεγάλες
πόλεις.

Αὐτή ἡ σχολή ἔχει πολλές τάξεις.

Ὁ ἀδερφός μου μοῦ ἔστειλε δύο προ-
σλήσεις.

Θέλουν ὅλες τίς διευθύνσεις σας.

Τρεῖς ἀστυφύλακες εἶναι στήν πόρτα.

Τρεῖς φίλες μου μένουν στήν ὁδὸ Ἀμερικῆς.

Τρία λεωφορεῖα εἶναι στόν σταθμό.

Σέ δέκα μέρες θά πάμε στήν Ἑλλάδα.

Ζωή χωρίς ἐλπίδα δέν ἀξίζει τίποτα.

Ξέρω καλά αὐτόν τόν στρατῶνα.

Βλέπουμε κάθε μέρα αὐτόν τόν ἀστυφύ-
λακα.

Δέν ξέρουμε τήν διεύθυνσί σας.

Οἱ προτάσεις αὐτοῦ τοῦ μαθήματος εἶ-
ναι πολύ μεγάλες.

Δύο ἑβδομάδες εἶναι δεκαπέντε ἡμέρες.

Οἱ στρατῶνες εἶναι δύο χιλιόμετρα
μακριά ἀπ'ἐδῶ.

Αὐτοί οἱ ἀστυφύλακες εἶναι φίλοι μας.

Οἱ ἡμέρες ὅλων αὐτῶν τῶν ἑβδομάδων
ἦταν καλές.

Τά δωμάτια τῶν στρατῶνων εἶναι μικρά.

Τά πουκάμισα αὐτῶν τῶν ἀστυφυλάκων
εἶναι ἄσπρα.

Αὐτό τό λεωφορεῖο ἔχει πολλές θέσεις.

Αὐτό τό μάθημα ἔχει πολλές προτάσεις.

Ὁ ὑπάλληλός σας θά φύγη σέ δύο ἑβδο-
μάδες.

Ὁ γιατρός θά πάη σήμερα στούς στρα-
τῶνες.

Ὁ σταθμάρχης θά μιλήσῃ στούς ἀστυφύ-
λακες.

Τό γραφεῖο τῶν τριῶν γιατρῶν εἶναι στήν

ὁδόν Ἀμερικῆς.

Τά σπίτια αὐτῶν τῶν τριῶν γυναικῶν

- Αυτό τό νοσοκομεῖο ἔχει τρεῖα γιαιτρούς. εἶναι πολύ μεγάλα.
 Αὐτή ἡ περιοχή ἔχει τρεῖς ταβέρνες. Τά πλοῖα τῶν τριῶν πλοιάρχων εἶναι
 Αὐτό τό δωμάτιο ἔχει τρία παράθυρα. στό λιμάνι.
 Ἐδῶ εἶναι τέσσερεις σταθμοί. Τά σπίτια αὐτῶν τῶν τεσσάρων καθηγητῶν
 Αὐτές οἱ τέσσερεις ταβέρνες εἶναι εἶναι πολύ μεγάλα.
 πολύ φτηνές. Τά γραφεῖα αὐτῶν τῶν τεσσάρων γυναικῶν
 Αὐτά τά τέσσερα νοσοκομεῖα δέν εἶναι εἶναι σ'αὐτήν τήν ὁδῶ.
 καλά. Ὁ πατέρας αὐτῶν τῶν τεσσάρων παιδιῶν
 εἶναι πολύ ὠραῖος.
 Ἐκεῖνος ὁ κύριος ἔχει τέσσερεις
 ἀδερφούς. Ὁ Νῆκος ἔχει τέσσερα παιδιά.
 Ἡ Μαρία ἔχει τέσσερεις κόρες.

G.D. 14.1.1-2 and 14.2

Substitution Drill

Substitute the words in parentheses for the underlined word of each sentence using plural forms when necessary.

- Αὐτή ἡ κυρία εἶναι πολύ ὠραία. (πόλις)
 Τά παράθυρα αὐτῆς τῆς πρεσβεῖας εἶναι μικρά. (τάξεις)
 Αὐτές οἱ γυναῖκες κάνουν πολλές δουλειές. (ἐρώτησις)
 Στέλνουν σ'αὐτόν τόν γιαιτρό πολλές κυρίες. (πρόσκλησις)
 Αὐτός ἔχει μία καλή γυναίκα. (θέσις)
 Δέν σᾶς ἀρέσουν οἱ ταβέρνες; (διασκέδασις)
 Εἴμαστε δύο ἡμέρες ἐδῶ. (ἐβδομάδα)
 Αὐτή ἡ ταβέρνα εἶναι πολύ μεγάλη. (πρότασις)
 Αὐτός ὁ σταθμός ἔχει δέκα ὑπαλλήλους. (ἀστυφύλακας)
 Τό κλίμα τῆς Ἀθήνας εἶναι πολύ καλό. ('Ελλάδα)
 Σέ δύο ὠρες θά εἴμαστε σ'αὐτήν τήν πόλι. (διεύθυνσις)

G.D. 14.3

Substitute the numerals in parentheses for the underlined ones using their appropriate

forms to agree with the nouns they modify.

- Πέντε γιατροί είναι στο γραφείο σας. (23)
 Το σπίτι αυτών των δύο γυναικών είναι πολύ άκριβο. (4)
 Στο λιμάνι είναι τρία πλοία. (1)
 Οι έξι κόρες σας είναι πολύ ώραϊες. (4)
 Τα αυτοκίνητα αυτών των έπτά φοιτητών δεν είναι καλά. (33)
 Έχουμε όκτώ παιδιά. (4)
 Αυτή η πόλις έχει δύο ταβέρνες. (3)
 Το νοσοκομείο αυτών των έννέα γιατρών είναι εδώ κοντά. (3)
 Οι πέντε τάξεις αυτής της σχολής είναι πολύ καλές. (4)
 Οι δύο σταθμοί των λεωφορείων είναι κοντά στο προξενείο. (3)
 Ο φίλος σας έχει πέντε πλοία. (3)

Response Exercise

- Πώς είναι οι άστυφύλακες της 'Αμερικής;
 Ποῦ θά δουλέψετε, όταν πάτε στην 'Ελλάδα, στο προξενείο ή στην πρεσβεία;
 Νομίζετε πώς το άμερικανικό προξενείο της 'Αθήνας έχει πολλή δουλειά και ἂν
 ναί γιατί;
 Νομίζετε πώς υπάρχουν πολλές εύκαιρίες στην 'Αμερική για τούς ξένους;
 Τι διαβατήριο έχετε;
 Σας άρέσει ή άρχιτεκτονική των αρχαίων ναῶν στην 'Ελλάδα και γιατί;
 Έχετε φίλους που είναι διπλωματικοί υπάλληλοι διαφόρων ξένων πρεσβειῶν;
 Σας άρέσει τό κλίμα αυτής της πόλεως;
 Πηγαίνετε στην δουλειά σας μέ τ'αυτοκίνητό σας ή παίρνετε τό λεωφορείο;
 Μπορείτε νά μοῦ πῆτε πόσον χρονῶν είσθε;
 Θά θέλατε νά είχατε ἕναν σοφέρ;
 Σας άρέσει νά βοηθάτε τούς ανθρώπους;
 Τι πράγματα ζητάτε άπ'τήν ζωή;
 Ξέρετε τόν 'Ελληνα πρεσβευτή εδώ;

Unit 15Basic DialogueΜαρία

πιστεύω (πιστέφω)	to believe, think
μπαμπά	daddy, papa
υποχρεώνω (υποχρεώσω)	to oblige
απόψε	tonight

Δέν πιστεύω, μπαμπά, νά μάς υποχρεώσης I don't believe, father, you're going to make
νά μείνουμε κι' απόψε στό σπίτι. us stay home again tonight?

Πατέρας

κάθε άλλο	not at all, far from it
σύμφωνα μέ	in accordance
βγαίνω (βγῶ)	to go <u>or</u> come out
ἔξω	outside

"Όχι, κάθε άλλο. Σύμφωνα μέ τά σχέ- No, not at all. The way I see it ('according
διά μου εἶναι καιρός νά βγοῦμε to my plans') it's time for us to go out.
ἔξω.

ἡ στήλη	(the) column (newspaper)
ἡ ἔφημερίδα/ἔφημερίς	(the) newspaper
διαφημίζω (διαφημίσω)	to advertise
τό θέαμα	(the) spectacle

Κύτταξε τήν στήλη τῆς ἔφημερίδας, πού Look up in the amusement column of the
διαφημίζουν τά διάφορα θεάματα. newspaper ('look at the column of the
newspaper in which they advertise various
spectacles').

Μαρία

τό 'Εθνικό	National [theatre]
παίζω (παίξω)	to play, perform

φιλάργυρος, -η, -ο	stingy, miser
ὁ, ἡ ἠθοποιός	(the) actor
λαβαίνω (λάβω)	to take, get, receive
τό μέρος <u>pl.</u> τά μέρη	(the) place; toilet
λαβαίνω μέρος	to take part, participate
ὑπέροχος, -η, -ο	excellent

Στό 'Εθνικό παίζουν τόν Φιλάργγυρο καί οἱ ἠθοποιοί ποῦ λαβαίνουν μέρος σ' αὐτόν εἶναι ὑπέροχοι. They're putting on 'The Miser' at the National, and the actors (who participate in it) are excellent.

Πατέρας

έν τάξει	O.K.
τηλεφωνῶ (τηλεφωνήσω) (2)	to telephone
τό θέατρο	(the) theatre
κρατῶ (κρατήσω) (1)	to hold, keep, reserve
γίνομαι (γίνω)	to become
τί ἔγινε	what happened
τό τηλέφωνο	(the) telephone

'Εν τάξει. Θά τηλεφωνήσω στό θέατρο νά μάς κρατήσουν θέσεις. Τί ἔγινε τό τηλέφωνο; O.K. I'll call the theatre to reserve seats ('for us'). What's the matter with the telephone?

Μαρία

ξεχνῶ (ξεχάσω) (1)	to forget
χαλῶ (χαλάσω) (1)	to spoil, break down, destroy
φτειάχνω/φτιάχνω (φτειάζω/φτιάζω)	to fix
ἀκόμα/ἀκόμη	yet, still
Α! Σέχασα νά σᾶς πῶ.....	Oh, I forgot to tell you...

Κάλασε καί δέν τό ἔφιαξαν ἀκόμα. It's out of order and they haven't fixed it yet.

ἀρμόδιος, -α, -ο	one in charge
τηλεφωνικός, -ή, -ό	telephone (adj.)
ἡ ἐταιρία	(the) company, association
ἡ ἄδεια	(the) permission, leave, licence, vacation
οἱ διακοπές	(the) vacation
ἡ διακοπή	(the) interruption

Ὁ ἀρμόδιος υπάλληλος τῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρίας ἔχει ἄδεια.

The man who does this kind of job ('the employee in charge') for ('of') the Telephone Company is on vacation.

Πατέρας

ποῦ ἄλλοῦ

where else

Τότε ποῦ ἄλλοῦ μπορούμε νά πάμε;

Then where else can we go?

Μαρία

ἡ τραγωδία

(the) tragedy

ὁ τουρίστας/περιηγητής

(the) tourist

Ὅχι σέ καμμία τραγωδία, γιατί θά εἶναι γεμάτη τουρίστες.

Not to a [Greek] tragedy because it will be full of tourists.

Πατέρας

βέβαιος, -α, -ο

certain, sure

τέτοιος, -α, -ο

such, this kind of

ἡ ζέστη

(the) heat

ἡ ψυχή

(the) soul

Νά εἶσαι βεβαία, ὅτι μέ τέτοια ζέστη δέν θά εἶναι ψυχή ἐκεῖ.

You may be sure that in such hot weather ('heat') there won't be a soul there.

Ἀριθμοί

Numbers

χίλια ἓνα

1001

δύο χιλιάδες

2000

τρεῖς χιλιάδες

3000

τέσσερεις χιλιάδες

4000

πέντε χιλιάδες

5000

δέκα χιλιάδες

10000

δέκα χιλιάδες διακόσια πενήντα τρία

10253

εἴκοσι χιλιάδες

20000

ἑκατό χιλιάδες

100000

ἓνα ἑκατομμύριο

1000000

ἓνα δισεκατομμύριο

1 billion

μηδέν

zero

Response Drill

A

- | | |
|--|--|
| Τί λέει ἡ Μαρία στόν πατέρα της; | Ὅτι δέν πιστεύει νά τούς ὑποχρεώση νά μείνουν κι' ἀπόψε στό σπίτι. |
| Τί τῆς λέει αὐτός; | "Ὅχι, κάθε ἄλλο. Σύμφωνα μέ τά σχέδιά του εἶναι καιρός νά βγοῦν ἔξω. |
| Τί λέει στήν κόρη του νά κάνη γι' αὐτό τόν λόγο; | Τῆς λέει νά κυττάξη τήν στήλη τῆς ἐφημερίδας πού διαφημίζουν τά διάφορα θεάματα. |
| Τί παίζουν στό Ἐθνικό θέατρο; | Τόν Φιλάργυρο. |
| Παίζουν καλοί ἠθοποιοί; | Ναί, οἱ ἠθοποιοί πού λαβαίνουν μέρος σ' αὐτόν εἶναι ὑπέροχοι. |
| Τί πρέπει νά κάνη ὁ πατέρας τῆς Μαρίας γιά νά πᾶνε ἐκεῖ; | Πρέπει νά τηλεφωνήσῃ ἀμέσως στό θέατρο γιά νά τούς κρατήσουν θέσεις. |
| Τηλεφώνησε; | "Ὅχι, γιατί χάλασε τό τηλέφωνο καί δέν τό ἔφτειαξαν ἀκόμα. |
| Θά περάσῃ πολύς καιρός γιά νά τό φτιάξουν; | "Ὅχι, δέν πιστεύω. Αὐτό ἔγινε διότι ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρίας ἔχει ἄδεια. |
| Τότε τί ἄλλο μποροῦν νά κάνουν; | Μποροῦν νά πᾶνε κάπου ἄλλοῦ, ἀλλά ἡ Μαρία δέν θέλει νά πᾶνε σέ καμία τραγωδία, ἄν καί νομίζῃ πώς αὐτό θά ἀρέσῃ πολύ στόν πατέρα της, γιατί πιστεύει πώς θά εἶναι γεμάτη τουρίστες. |
| Τί τῆς εἶπε ὁ πατέρας της γι' αὐτό; | Ὅτι μέ τέτοια ζέστη δέν θά εἶναι φυχή ἐκεῖ. |

Narrative

Μ' <u>εὐχαριστοῦσε</u> πάντα.	it pleased me ('used to..)
Τὴν <u>περασμένην</u> ἐβδομάδα πήγαμε στὴν Πάτρα.	
περασμένος, -η, -ο	last, past
κλασσικός, -ή, -ό	classical
Στὸ θέατρο παίζουν ἓνα πολύ καλὸ <u>ἔργο</u> .	
τὸ ἔργο	play, film, work
Αὐτὸ τὸ κλασσικὸ ἔργο τέχνης ἔχει πολὺ <u>βάθος</u> .	
τὸ βάθος	depth
Ὅλοι οἱ ἠθοποιοὶ <u>ἔπαιξαν</u> καλὰ τὸν <u>ρὸλο</u> τους.	
ὁ ρόλος	role
Τίποτα δὲν μ' ἀρέσει <u>τόσο</u> πολὺ <u>ὅσο</u> αὐτὸ τὸ βιβλίο.	as ... as
Ἡ <u>Δραματικὴ</u> Σχολὴ τῆς Ἀθήνας ἔχει πάρα πολὺ καλοὺς καθηγητὰς.	
δραματικός, -ή, -ό	dramatic
Αὐτὰ τὰ παιδιὰ εἶναι πολὺ <u>φτωχὰ</u> .	
φτωχός, -ή, -ό	poor
Χθὲς ὁ Γιώργος <u>μάζεψε</u> στὸ σπῆτι του ὄλους τοὺς φίλους του.	
μαζεύω (μαζέψω)	to gather, collect, take in
Ὁ ἀδερφός σας <u>κατορθώνει</u> πάντα αὐτὸ ποὺ θέλει.	
κατορθώνω (κατορθώσω)	to achieve, succeed
Αὐτὸς ὁ καλλιτέχνης εἶναι <u>γνωστός</u> σ' ὅλη τὴν Ἑλλάδα, <u>ἐπειδὴ</u> εἶναι ἓνας θαυμάσιος ἠθοποιός.	because
γνωστός, -ή, -ό	known
ὁ γνωστός	acquaintance
ἂν καὶ	although, even though
Οἱ ἠθοποιοὶ τοῦ Ἑθνικοῦ Θεάτρου παίζουν ἀπὸ τὴν περασμένη ἐβδομάδα Ἀντιγόνη. Ἡ Ἀντιγόνη εἶναι, ὅπως ξέρετε, μία ἀπὸ τὶς τραγωδίες τοῦ Σοφοκλῆ. Εἶναι ἓνα κλασσικὸ ἔργο μὲ πολὺ μεγάλο βάθος. Ἡ ἠθοποιός ποὺ παίζει τὸν ρόλο	

τῆς Ἀντιγόνης εἶναι περίφημη. Τ'ὄνομά της εἶναι Μαρία Ράπτη. Ὄταν ἡ Μαρία ἦταν δεκαοκτώ χρονῶν ἤθελε νά παίξει στό θέατρο. Κατάλαβε πώς τίποτα στήν ζωή της δέν εἶχε τόσο ἐνδιαφέρον καί δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ ὅσο τό θέατρο. Ἀλλά οἱ διάφοροι φίλοι της ἠθοποιοί τῆς ἔλεγαν πώς ἔπρεπε νά πάη στήν Δραματική Σχολή γιά νά πάρη μαθήματα δραματικῆς τέχνης. Τά μαθήματα ὅμως αὐτά ἦταν πολύ ἀκριβά καί ἡ Μαρία δέν εἶχε χρήματα, ἦταν φτωχή. Ἔτσι ἄρχισε νά δουλεύη καί μέ τά λεφτά πού μάζεψε κατώρθωσε νά σπουδάση τέσσερα χρόνια στήν Δραματική Σχολή καί σήμερα εἶναι μία μεγάλη ἠθοποιός γνωστή σ'ὅλον τόν κόσμο.

Response Drill

B

Ποιοί παίζουν Ἀντιγόνη;	Οἱ ἠθοποιοί τοῦ κλασσικοῦ θεάτρου τῆς Ἑλλάδας.
Τί εἶναι ἡ Ἀντιγόνη;	Μία ἀπό τίς τραγωδίες τοῦ Σοφοκλή.
Τί ἔργο εἶναι;	Εἶναι ἕνα ἔργο μέ πολύ μεγάλο βάθος.
Εἶναι καλή ἡ ἠθοποιός πού παίζει τόν ρόλο τῆς Ἀντιγόνης;	Μάλιστα, εἶναι περίφημη σ'ὅλον τόν κόσμο.
Πώς τήν λένε;	Μαρία Ράπτη.
Ἀπό πότε ἤθελε ἡ Μαρία νά παίξει στό θέατρο;	Ἀπό τότε πού ἦταν δεκαοκτώ χρονῶν.
Γιατί;	Διότι τῆς ἄρεσε πάρα πολύ. Κατάλαβε πώς τίποτα δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ στήν ζωή της, ὅσο τό θέατρο.
Τί τῆς εἶπαν οἱ διάφοροι φίλοι της ἠθοποιοί;	Πώς ἔπρεπε νά πάη στήν Δραματική Σχολή γιά νά πάρη μάθημα δραματικῆς τέχνης.
Τί ἔκανε τότε αὐτή;	Ἐπειδή ἦταν φτωχή ἄρχισε νά δουλεύη καί νά μαζεύη λεφτά, γιά νά μπορέση νά σπουδάση.
Πόσα χρόνια σπούδασε στήν Δραματική Σχολή;	Τέσσερα χρόνια.
Ἄξιζε ὅτι ἔκανε γιά νά σπουδάση;	Βεβαίως, διότι σήμερα εἶναι μία μεγάλη

ἡθοποιός, γνωστή σ'ὄλον τὸν κόσμο.

Grammatical Notes

Note 15.1 Class II Verbs: Perfective stem form.

...καί μέ τά λεφτά πού θά οἰκονομήσῃ ... and with the money that he saves ('will
θ'ἀγοράσῃ ἕνα μαγαζί. save') he'll buy a small store'.
Θά τηλεφωνήσω νά μοῦ τά στείλουν. I'll phone [and ask them] to send them to me.

Perfective stem of Class II verbs is formed by adding one of the formative suffixes
-ήσ-, -έσ-, -άσ- or -ώσ- to the Present stem of the verb, e.g.

<u>Verb</u>		<u>Present Stem</u>	<u>Perfective Stem</u>
μιλ-ῶ	'to speak'	μιλ-	μιλήσ-
μπορ-ῶ	'to be able'	μπορ-	μπορέσ-
γελ-ῶ	'to laugh'	γελ-	γελάσ-
ἀξι-ῶ	'to consider worthy'	ἀξι-	ἀξιώσ-

The great majority of Class II verbs form their Perfective Stem forms with the suffix
-ήσ-; only a very limited number of verbs have the suffix -ώσ- .

Following is the list of Class II verbs which have already occurred in this Course:

ἀνησυχῶ	(ἀνησυχῆσω)	(3)	to worry
βοηθῶ	(βοηθήσω)	(2)	to help
διαρκῶ	(διαρκέσω/διαρκήσω)	(3)	to last
ἐννοῶ	(ἐννοήσω)	(3)	to mean
ἐξηγῶ	(ἐξηγήσω)	(3)	to explain
ἐξυπηρετῶ	(ἐξυπηρετήσω)	(2)	to serve
εὐχαριστῶ	(εὐχαριστήσω)	(2)	to please
ζητῶ	(ζητήσω)	(1)	to ask for
ζῶ	(ζήσω)	(3)	to live
θεωρῶ	(θεωρήσω)	(3)	to consider
κρατῶ	(κρατήσω)	(2)	to hold
μιλῶ	(μιλήσω)	(2)	to speak
μπορῶ	(μπορέσω)	(3)	to be able
ξεχνῶ	(ξεχάσω)	(1)	to forget
ξυπνῶ	(ξυπνήσω)	(1)	to wake up
οἰκονομῶ	(οἰκονομήσω)	(2)	to save (money)

παρακαλῶ	(παρακαλέσω)	(2)	to beg
περνῶ	(περάσω)	(1)	to pass
πεινῶ	(πεινάσω)	(1)	to be hungry
πονῶ	(πονέσω)	(1)	to hurt
προτιμῶ	(προτιμήσω)	(1)	to prefer
πουλῶ	(πουλήσω)	(1)	to sell
ρωτῶ	(ρωτήσω)	(1)	to ask
σταματῶ	(σταματήσω)	(1)	to stop
συγχωρῶ	(συγχωρήσω)	(2)	to excuse
συμφωνῶ	(συμφωνήσω)	(2)	to agree
ταχυδρομῶ	(ταχυδρομήσω)	(2)	to mail
τηλεφωνῶ	(τηλεφωνήσω)	(2)	to telephone
χαλῶ	(χαλάσω)	(1)	to destroy

As can be seen from the above list the verbs περνῶ and ξεχνῶ have the perfective stem forms περάσω and ξεχάσω respectively; i.e. both verbs lose their final /n/ of the present stem.

Note 15.1.1. Class II Verbs: Simple Future and Subjunctive.

The Simple Future and the Subjunctive are formed by combining the words θά and νά respectively with the perfective stem form of the verb.

The personal endings of Simple Future and Subjunctive are the same as those of the Present tense of Class I verbs except for the orthography of the second and third person Singular, where instead of -εις and -ει the endings are -ης and -η respectively.

Examples:

θά ρωτήσω	I'll ask	θά ρωτήσουμε *
θά ρωτήσης	etc.	θά ρωτήσετε
θά ρωτήσει		θά ρωτήσουν(ε)

Note 15.2 Class II Verbs: Simple Past.

Βρήκαμε έναν οδηγό που μᾶς έξηγησε τὴν ἀρχιτεκτονικὴ τῶν ναῶν. We found a guide who explained to us the architecture of the temples.

The underlined verb in the above sentence illustrates the use of the Simple Past of a

* The 1st pers.pl. ending -ουμε is sometimes used in καθομιλουμεν instead of -οουμε.

Class II verb ἐξηγῶ (ἐξηγήσω) 'to explain'.

The Simple Past of the Class II verbs is formed by affixing past tense personal endings to the perfective stem and shifting the stress to the third syllable from the end. If the number of syllables is less than three a stressed augment ἔ- is prefixed to the verb.

Examples:

Class II

Verb:	μιλῶ (2),	μπορῶ (3)	περνῶ (1)	ζῶ (3)
Perf.stem:	μιλήσ-	μπορέσ-	περάσ-	ζήσ-

Simple Past

Sing.

1.	(έ)μίλησα	(έ)μπόρεσα	(έ)πέρασα	ἔζησα
2.	(έ)μίλησες	(έ)μπόρεσες	(έ)πέρασες	ἔζησες
3.	(έ)μίλησε	(έ)μπόρεσε	(έ)πέρασε	ἔζησε

Pl.

1.	(έ)μιλήσαμε	(έ)μπορέσαμε	(έ)περάσαμε	(έ)ζήσαμε
2.	(έ)μιλήσατε	(έ)μπορέσατε	(έ)περάσατε	(έ)ζήσατε
3.	(έ)μίλησαν	(έ)μπόρεσαν	(έ)πέρασαν	ἔζησαν
	μιλήσανε	μπορέσανε	περάσανε	ζήσανε

Note 15.3 Class II Verbs: Continuous Past.

.. δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ. ...it didn't please ('it wasn't pleasing')
her so much.

The above example shows the use of the Continuous Past of Class II verbs.

The Continuous Past of this Class of verbs is formed by adding the suffix -οῦσ- to the stem of the verb. The personal endings are those which are generally used for the Past tense. The suffix -οῦσ- is always stressed.

Sing.

Plur.

1.	(έ)μιλοῦσα	(έ)μιλούσαμε
2.	(έ)μιλοῦσες	(έ)μιλούσατε
3.	(έ)μιλοῦσε	(έ)μιλοῦσαν(ε)

Note 15.3.1 Continuous Past in -αγα.

..μέ τά λεφτά πού οἰκονόμαγα.... ...with the money I was saving....

This example illustrates the use of another form of Continuous Past which is constructed by means of the unstressed suffix -αγ- and the Past tense personal endings, e.g.

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1.	(έ)μίλαγα	(έ)μιλάγαμε
2.	(έ)μίλαγεσ	(έ)μιλάγατε
3.	(έ)μίλαγε	(έ)μίλαγαν(ε)

This form of Continuous Past is sometimes used in lieu of the form in -οῦσ- .

Note 15.4 Verb: Irregular verb βγαίνω (βγῶ).

The verb βγαίνω(βγῶ) forms its Simple Past like the verb βρίσκω (βρῶ) (see Note 10.3) i.e.

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1.	(έ)βγῆκα	(έ)βγῆκαμε
2.	(έ)βγῆκεσ	(έ)βγῆκατε
3.	(έ)βγῆκε	(έ)βγῆκαν(ε)

Note 15.5 Third Declension Neuter nouns in -ον.

Ὁ ράφτης δείχνει μεγάλο ἐνδιαφέρον
στούς πελάτες του. The tailor pays special attention ('shows
great interest') to his customers.

Neuter nouns ending in -ον (in kathomilumeni) are declined as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα
G.	τοῦ ἐνδιαφέροντος	τῶν ἐνδιαφερόντων
A.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα

Note 15.6 Adjectives: Shift of stress on proparoxytone feminine adjectives with stems ending in a vowel.

Νά εἶσαι βεβαία ὅτι μέ τέτοια ζέστη
δέν θά εἶναι ψυχή ἐκεῖ. You may be sure that in such hot weather
there won't be a soul there.

In the sentence above the feminine adjective βεβαία is stressed on the second syllable from the end, while in the masculine form of the same adjective the stress is on the third syllable from the end: βέβαιος.

The shift of stress to the second syllable from the end in feminine forms of the proparoxytone adjectives with vowel stems is regular in katharevusa. The stem may or may not

be shifted in *kathomilumeni*, e.g. βεβαία or βέβαια; ἀρμόδια or ἀρμόδια.

Note 15.7 Noun: 'Indeclinable' nouns.

A number of nouns borrowed from foreign languages (mostly from French) are 'indeclinable', i.e. not varied by inflectional terminations, thus:

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>
N.	ὁ	σοφέρ	οἱ σοφέρ
G.	τοῦ	σοφέρ	τῶν σοφέρ
A.	τό(ν)	σοφέρ	τούς σοφέρ

Other indeclinable nouns are:

τό ἀσανσέρ	elevator
τό καλοριφέρ	radiator
τό σπόρ	sport
	etc.

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.15.1.1

Αὔριο οἱ ὑπάλληλοι θά ἐξυπηρετήσουν πολύν κόσμο.

Πρέπει νά ξυπνήσουμε στίς ἔξι.

Ἡ Μαρία θά οἰκονομήσῃ πολλά χρήματα μ'αὐτήν τήν δουλειά.

Αὐτές δέν θά μιλήσουν γρήγορα ἑλληνικά.

Δέν πρέπει νά ξεχάσετε τά παιδιά.

Αὐτός θά περάσῃ ἀπ'τό θέατρο τό βράδυ.

Πρέπει νά σᾶς ἐξηγήσῃ ὁ καθηγητής σας αὐτό τό μάθημα.

Τί ὥρα θά ξυπνήσετε;

Θά σᾶς παρακαλέσω νά μὴν πῆτε τίποτα στόν Νίκο.

Πρέπει νά δουλέψετε πάρα πολύ.

Ξέρω πώς αὐτές θά προτιμήσουν τό ἄλλο ὑπερωκεάνειο.

Πρέπει νά ρωτήσετε τήν μητέρα σας γι'αὐτό.

Ξέρω πώς μιά μέρα θά συμφωνήσετε μαζί μου.

Πρέπει νά συγχωρέσῃς τήν κόρη σου.

Ξέρω πώς θά ζήσετε μιά μέρα στήν Ἑλλάδα.

Δέν καταλαβαίνω τί θά μπορέσης νά κάνης μέ αυτά τά χρήματα.
 Πρέπει νά τηλεφωνήσετε στίς πέντε στήν Μαρία.
 Θά άνησυχήση πολύ ή γυναίκα σας γι'αυτό τό μεγάλο ταξίδι σας.
 "Ηθελε νά τήν κρατήση άπ'τό χέρι, αλλά αύτή έφυγε.
 Αύτός ό άνθρωπος θέλει νά χαλάση πάλι αυτά πού φτιάχνουμε.
 "Ηθελα νά σᾶς ζητήσω στό τηλέφωνο, αλλά ήταν έμεϊ ό πατέρας σας.
 Δέν ήθελαν πολύ νά τούς βοηθήσουν οί άλλοι.

3.D.15.3

Οί υπάλληλοι αύτῆς τῆς Έταιρίας έξυπηρετοῦσαν πολύ καλά τόν κόσμο.
 Πέρυσι ξυπνοῦσα πάντα στίς όκτώ.
 Αύτός οίκονομοῦσε πάντα τά λεφτά του.
 'Ο φίλος σας μιλοῦσε όλη τήν ὠρα γιά σᾶς.
 Χθές τό βράδυ μέ πονοῦσε πολύ τό σῶμα μου.
 Προτιμοῦσαν νά πηγαίνουν σέ άκριβές ταβέρνες.
 Μᾶς ρωτοῦσαν πάντα τίς ίδιες έρωτήσεις.
 Πέρυσι αύτός ζοῦσε στήν Έλλάδα.
 Δέν μπορούσαμε νά κάνουμε τίποτα γι'αυτόν.
 Ποῦ ήσουν Μαρία; Σοῦ τηλεφωνοῦσα όλη τήν ήμέρα χθές.
 Ποιός ξέρει τί έννοοῦσε αύτός μ'αυτά πού έλεγε.
 Ποῦ ήσουν παιδί μου; Άνησυχοῦσα πολύ γιά σένα.
 Δέν συμφωνοῦσαμε καθόλου μ'αυτόν.
 'Εκεῖνος ό οδηγός μᾶς έξηγοῦσε πάντα θαυμάσια τήν άρχιτεκτονική αύτοῦ τοῦ ναοῦ.
 Τόν παρακαλοῦσε πάντα νά τήν πάη στό θέατρο, αλλά αύτός δέν τήν πήγαινε.
 Πάντα μιλοῦσαμε γιά σᾶς, δέν ξεχνοῦσαμε τήν καλωσύνη σας.
 Τήν κρατοῦσε πάντα άπ'τό χέρι.
 Κάθε βράδυ τά παιδιά σας χαλοῦσαν τόν κόσμο.
 "Όλη τήν ὠρα μᾶς ζητοῦσαν τά βιβλία μας.
 "Αν καί δέν μπορούσαν, τούς βοηθοῦσαν.

Transformation-Substitution Drills

G.D.15.1.1

Change the verb forms from Cont. Past to Simple Fut. using the words in parentheses or substituting them for the underlined words where necessary.

- Οίκονομούσαμε πολλά λεφτά, πρίν έξι μήνες. (σ'ένα μήνα)
 Αὐτός ξυπνοῦσε κάθε πρωί στίς όκτώ. (αὔριο)
 Ἐξυπηρετούσατε πολύ καλά όλον αὐτόν τόν κόσμο. (αὔριο)
 Μιλούσαμε όλη τήν ώρα γιά σᾶς. (τό βράδυ)
 Αὐτή περνοῦσε ἀπ'τό σπίτι μου κάθε μέρα. (σ'ένα μήνα)
 Ὁλη τήν ἡμέρα χθές ρωτοῦσες τόν Γιώργο τήν ἴδια ἐρώτησι. (αὔριο)
 Ἰθές μέ πονοῦσε ὄλο τό σώμα μου. (σήμερα τό βράδυ)
 Αὐτός δέν συμφωνοῦσε καθόλο μαζί σας. (αὔριο)
 Πέρυσι ζούσαμε πολύ καλά μέ τόν μισθό σου. (σέ δύο μήνες)
 Πρίν σοῦ τηλεφωνοῦσα ἀργά. (σήμερα τό βράδυ)
 Αὐτά τά μαθήματα διαρκοῦσαν δύο ἐβδομάδες. (αὐτόν τόν μήνα)

G.D.15.3

Substitute the words in parentheses for the underlined words in the following sentences and change the verb forms into Continuous past.

- Αὔριο θά ξυπνήσω στίς όκτώ τό πρωί. (τήν περασμένη ἐβδομάδα)
 θά οίκονομήσομε πολλά λεφτά αὐτόν τόν χρόνο. (πρίν δύο χρόνια)
 Αὐτός ὁ ὑπάλληλος θά ἐξυπηρετήση σήμερα πολύν κόσμο. (πρίν)
 θά μιλήσομε σ'αὐτούς αὐριο. (ἐλληνικά)
 θά περάσετε ἀπ'τό σπίτι μου στίς δύο. (πρίν, κάθε μέρα)
 Αὐτές οί κυρίες θά σᾶς ἐξηγήσουν τό βράδυ τά μαθήματά σας. (πάντα)
Τό βράδυ θά τούς παρακαλέσης νά σοῦ δώσουν λεφτά; (πάντα)
 θά ρωτήσετε αὐριο τόν ἀδερφό σας; (πάντα)
 Αὐτές θά συμφωνήσουν τό βράδυ μαζί μας. (πρίν ἕνα χρόνο)
 θά ζήσετε μία μέρα πολύ καλά. (πρίν ἕξι μήνες)
 Αὐτά τά μαθήματα θά διαρκέσουν δέκα μήνες. (πολύ)

Transformation Drill

G.D.15.2

Change the underlined verbs into Simple Past:

Σᾶς <u>παρακαλοῦμε</u> πάρα πολύ.	Θά <u>περάσουμε</u> ἀπ'τό σπίτι σας.
Σ' <u>εὐχαριστεῖ</u> πολύ τό θέατρο.	<u>Ξυπνᾶτε</u> πολύ νωρίς.
Μέ <u>συγχωρεῖ</u> γιά ὅτι ἔκανα.	Σᾶς <u>πονᾶει</u> τό κεφάλι σας.
Θά <u>πουλήσουμε</u> τό σπίτι μας.	Δέν <u>οἰκονομᾶτε</u> τά λεφτά σας.
Τί <u>ἐννοεῖτε</u> μ'αυτό;	Αὐτός θά <u>σταματήσῃ</u> τήν δουλειά του.
<u>Προτιμᾶτε</u> νά <u>ταξιδεύετε</u> μέ τό τρένο.	Τό ταξίδι θά <u>διαρκέσῃ</u> πολύ.
<u>Πεινᾶτε</u> πολύ τέτοια ὥρα;	Δέν <u>ἀνησυχεῖτε</u> καθόλου.
<u>Μπορεῖτε</u> νά μοῦ πῆτε τήν ἀλήθεια;	Δέν σᾶς <u>θεωρεῖ</u> φίλο του.
Δέν <u>συμφωνοῦμε</u> καθόλου μαζί σας.	Σᾶς <u>ζητᾶνε</u> στό τηλέφωνο.
<u>Μιλᾶτε</u> καλά Ἑλληνικά;	Θά σοῦ <u>κρατήσουν</u> τόν μισθό σου.
Τόν <u>ρωτᾶτε</u> πολλές ἐρωτήσεις;	Θά σᾶς <u>χαλάσῃ</u> τό αὐτοκίνητό σας.
Δέν σᾶς <u>βοηθάει</u> καθόλου.	Θά σᾶς <u>τηλεφωνήσῃ</u> τό βράδυ.
Αὐτός θά <u>ζῆσῃ</u> πολλά χρόνια.	Θά τοῦ <u>ἐξηγήσῃ</u> αὐτό πού <u>θέλει</u> .
Θά σᾶς <u>ἐξυπηρετήσῃ</u> ἀμέσως.	Θά μᾶς <u>ξεχάσετε</u> γρήγορα.
Θά μᾶς <u>ταχυδρομήσῃ</u> αὐτό τό γράμμα.	

Response Exercise

- Πόσα θέατρα ὑπάρχουν στήν Γουάσιγκτον;
- Ἔχετε ὄπερα;
- Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε στό θέατρο;
- Τί ἔργα σᾶς ἀρέσουν;
- Πόσο κοστίζει ἕνα εἰσιτήριο γιά τό θέατρο;
- Σᾶς ἀρέσει ὁ κινηματογράφος;
- Πόσες φορές τόν μῆνα πηγαίνετε στόν κινηματογράφο;
- Ποιοί ἠθοποιοί τοῦ εὐρωπαϊκοῦ κινηματογράφου σᾶς ἀρέσουν;
- Εἶδατε πολλά ἰταλικά φίλμ;
- Ποιό ἰταλικό φίλμ σᾶς ἄρεσε πιό πολύ;
- Σᾶς ἀρέσει ἡ ἀρχαία ἑλληνική τραγωδία;
- Ποιά τραγωδία σᾶς ἀρέσει;

R E V I E W

(Units 11-15)

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns

'Ο αδερφός μου δουλεύει στην 'Εθνική _____.	τράπεζα
Περνούσαμε όλα _ _____ κοντά στην θάλασσα.	απόγευμα
'Απόψε θά 'έχετε στό σπίτι σας πολλούς _____.	ξένος
Αυτός 'έχει πάρα πολλά _____.	λεφτά
Σ'αυτήν τήν χώρα 'έρχονται πολλοί _____.	Εύρωπαϊος
Ξέρετε πολλούς _____.	'Αμερικανός
"Εχουν δέκα _____ δραχμές.	χιλιάδα
Αυτό τό 'εργο τέχνης ε'ίναί γεμάτο _____.	όμορφιά
_ _____ αυτών των χωρών ε'ίναί υπέροχα.	κλίμα
Αυτοί δείχνουν μεγάλο _____ για τήν 'Ελλάδα.	ένδιαφέρον
_ _____ σήμερα δέν ε'ίναί καθόλου καλά.	νέα
"Ολες οί ημέρες αυτού _ _____ ε'ίναί θαυμάσιες.	καλοκαίρι
Δέν πληρώνουν καλά αυτούς _ _____.	ταχυδρόμος
"Ολη τήν ώρα μιλούσε για _ _____ τής κόρης του.	προίκα
Αυτή ή χώρα 'έχει πάρα πολλά _____.	αεροπλάνο
Κθές λάβαμε πέντε _____ από τήν 'Ιταλία.	πακέτο
Αυτή ή κυρία πέρασε πολλές _____ απ'τό γραφεϊο μου.	φορά
Αυτά τά καφενεία ε'ίναί μόνο για _ _____.	άντρας
Ξέρω όλες _ _____ σας.	αδερφή
Τό πλοϊο αυτών _ _____ φεύγει στίς πέντε.	ναύτης
Οί καμπίνες αυτού _ _____ ε'ίναί πολύ μικρές.	ύπερωκεάνειο
Κανένας δέν μπορεϊ νά ζήση χωρίς _____.	έλις
Τό ύπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ 'έχει πέντε _____.	κατάστρωμα
Τό έστιατόριό σας 'έχει δύο πολύ καλούς _____.	μάγειρας

Σέ δύο μήνες θά πάμε σ_ _____.	Ἑλλάς
Αὐτή ἡ γυναίκα ἔχει ἓνα πολύ ὠραῖο _____.	σῶμα
Ἄο πατέρασ τοῦ Γιώργου ἔχει δύο _____.	μαγαζί
Αὐτή ἡ περιοχή εἶναι γεμάτη _____.	ἀστυφύλακασ
Ἄο σταθμός εἶναι δύο _____ μακρῶ.	τετράγωνο
Αὐτοί _____ ἔχουν πολύ μεγάλα δωμάτια.	στρατώνασ
Δουλεύουν σ' ἐκεῖνα _____ τῆσ Ἰπηρεσίας Πληροφοριῶν.	τμήμα
Ἄο ἀδερφός σας ἔχει τρεῖς _____.	γίός
Πρέπει νά στείλετε _____ στούσ φίλους σας.	πρόσκλησισ
Σ' αὐτά _____ θά σᾶσ δώσουν τίσ πληροφορίες πού θέλετε.	γραφεῖο
Ξέρουμε τρεῖς Ἄμερικανούσ _____.	πρόξενοσ
Αὐτή ἡ χώρα ἔχει πολύ _____.	πλοῦτοσ
Βλέπω πῶσ δέν σᾶσ ἀρέσουν _____ αὐτῆσ τῆσ γυναίκασ.	τρόποσ
Ἄολα αὐτά _____ εἶναι καινούργια.	κτίριο
Ἄο μητέρα σας ἔχει μεγάλη _____ στόν ἀδερφός σας.	ἐπίδρασισ
Αὐτή ἡ πόλισ ἔχει ἔξι _____.	θέατρο
Δέν σᾶσ ἀρέσει ἡ ζωῆ _____;	ἠθοποιός
Δέν θά ξεχάσουμε αὐτά τᾶ ὠραῖα _____.	μέροσ
Ἄολα αὐτά τᾶ παιδιᾶ ἔχουν ξένα _____.	ὄνομα
Ἄομεῖσ θά πάμε γιά _____ στήν Ἰταλία.	διακοπή
Οἱ περισσότεροί _____ ἔχουν τᾶ χρήματά τουσ σέ δολλᾶρια.	τουρίστας
Τοῦ ἀρέσουν πολύ οἱ ἀρχαῖεσ ἑλληνικέσ _____.	τραγωδία
Τό σπίτι σας εἶναι κοντά σέ δύο _____.	ταχυδρομεῖο
Κάθε μήνα παίρνουμε τρεῖς _____.	ἐπιταγή
Δέν ξέρουμε ἂν εἶναι αὐτέσ _____ τουσ.	διεύθυνσισ
Κάθε φορά πού πηγαίνει αὐτόσ ὁ κύριοσ στό ταχυδρομεῖο, κρατάει δύο _____.	δέμα
Ἄοηθελαν πολύ νά πάνε νά δοῦν τᾶ τρία καινούργια _____.	τηλεγραφεῖο
Πήγαμε ἐκεῖ γιά νά δοῦμε _____.	ἀρχαιότητα
Τόν τελευταῖο καιρό δέν πήρατε δύο _____.	μισθός
Ἄο δέν ταξιδέφατε στά Ἑλληνικά _____ δέν καταλάβατε τίποτα ἀπ' αὐτόν τόν κόσμο καί τήν ὀμορφιά του.	νησί

"Ηθελαν πάρα πολύ νά ἔχουν δύο _____, ἀλλά δέν μποροῦσαν.	ὕπρῆτης
Στήν Ἑλλάδα μπορεῖτε νά βρῆτε μέ λίγα λεφτά πολύ καλές _____.	ὕπρῆτρια
Ἰθές ἤμαστε στήν ταβέρνα μαζί μέ δύο πολύ νόστιμους Ἀμερικανούς _____.	πλοίαρχος
Τό πλοῖο ἦταν γεμάτο _____.	ἀξιωματικός
Σέ ὅλα _____ κάποια τόν περίμενε.	λιμάνι
Ἰπάρχουν πάρα πολλές _____ στόν κόσμο, ἄν ξέρετε νά τίς βρῆτε.	χαρά
Δέν θά ξεχάσω αὐτόν _____.	πρεσβευτής
Κάθε φορά πού πηγαίνουμε ταξίδι ξεχνᾶμε _____ μας.	διαβατήριο
Θά βρῆτε πολλές ὠραίες πόλεις σ' _____ αὐτῆς τῆς χώρας.	ἐσωτερικό
Κάθε χρόνο ταξιδεύουν σ' _____.	ἐξωτερικό
_____ αὐτῆς τῆς θαλάσσης εἶναι πολύ μεγάλο.	βάθος
Ὅλα αὐτά _____ εἶναι ἴδια.	ἔργο
Εἶχαν πάρα πολλά χρόνια νά πάρουν _____.	ἄδεια
Σῶμα χωρίς _____ δέν ἀξίζει τίποτα.	ψυχή
Δούλεψαν τρία χρόνια σ' αὐτήν _____.	ἐταιρία
Αὐτός θέλει πάντα νά κάνει _____ γιά ὅλον τόν χρόνο.	σχέδιο
Σ' ὅλες _____ αὐτῆς τῆς ἐφημερίδας διαφημίζουν τό ἴδιο πρᾶγμα.	στήλη
Ἦταν ἓνα θαυμάσιο _____.	θέαμα
Δέν νομίζετε πῶς θά ἔχουμε ἀκόμα πολλή _____.	ζέστη
Πηγαίνω ν' ἀκούσω _____ του, γι' αὐτό τό ἔργο.	ἐντύπωση

Adjectives

Ἰθές ἔστειλα τρία _____ γράμματα.	συστημένος
_____ ἡ μητέρα σας δουλεύει πολύ.	καῦμένος
Αὐτοί εἶναι πολύ _____ ἄνθρωποι.	σκληρός
Τά τσιγάρα αὐτά εἶναι _____ τάξεως.	πρῶτος
Ἡ Ἑλλάδα ἔχει σήμερα πολλά _____ ξενοδοχεῖα.	τουριστικός
Τό ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος Ἑλπίς ἔχει _____ καμπίνες.	ὑπέροχος
Οἱ _____ Ἕλληνες ἦταν ἓνας πολύ ἔξυπνος λαός.	ἀρχαῖος
Αὐτό τό ἔργο εἶναι πολύ _____ στήν Ἑλλάδα.	γνωστός
Σᾶς ἀρέσει πολύ _____ τέχνη.	κλασσικός

_____ καιρό δέν σᾶς βλέπω καθόλου.	τελευταῖος
Νά εἴσθε _____ κυρία, πώς ἡ κόρη σας θά πάη στήν Ἀμερική.	βέβαιος
Τά παιδιά σας ἦταν χθές πολύ _____.	κουρασμένος
Αὐτή ἡ χώρα εἶναι _____ ὀμορφιά.	γεμάτος
Αὐτά τά βιβλία εἶναι πολύ _____.	χρήσιμος
Αὐτός ὁ ἠθοποιός παίζει πάντα πολύ _____ ρόλους.	δραματικός
Αὐτές ἦταν πάρα πολύ _____.	φτωχός
Τούς ἄρεσε νά λένε πώς ἦταν _____.	ἡλικιωμένος
Δέν σᾶς εἶδα καθόλου _____ ἑβδομάδες.	περασμένος
_____ ζωή δέν ἀξίζει τίποτα.	τέτοιος
Κάθε φορά μοῦ ἔλεγαν νά πάω σ' _____ ὑπάλληλο.	ἀρμόδιος
"Ἦθελαν νά δουλέψουν σ' _____ Ἑταιρία.	τηλεφωνικός
"Αν καί ἔχουν πάρα πολλά λεφτά, εἶναι πολύ _____.	φιλάργυρος
"Ολοι ἤξεραν πώς αὐτοί ἦταν _____ ἄνθρωποι.	τρομερός
"Αν καί εἶχε _____ λεφτά, δέν ἤθελε νά τό λήη.	ἀμέτρητος

Verbs

Οἱ ὑπάλληλοί σας _____ χθές πάρα πολύ.	δουλεύω
Σ'αὐτήν τήν τράπεζα _____ πολύ καλά τόν κόσμο.	ἐξυπηρετῶ
Αὐτοί _____ κάθε μῆνα ὑπηρέτρια.	ἀλλάζω
Οἱ φίλοι μου μοῦ εἶπαν πώς στίς ἔξι _____ σπίτι μας.	ἔρχομαι
Δέν ἤθελαν νά _____ σ'αὐτήν τήν χώρα.	ἐπιστρέφω
Αὐτή ἡ Ἑταιρία _____ πολύ καλά τούς ὑπαλλήλους της.	πληρώνω
Τό βράδυ στό σπίτι μας _____ πολλούς ξένους.	γνωρίζω
Ἰθές _____ ἀπ'τό γραφεῖο μου πούλς κόσμος.	περνῶ
Αὐτοί σᾶς _____ χθές δύο ὥρες.	περιμένω
Αὐτός ὁ κύριος πρέπει _____ ἐδῶ.	ὑπογράφω
Ἔσεῖς χθές _____ δύο γράμματα.	γράφω
"Ολοι πρέπει _____ στήν ζωή.	ἐλπίζω
Ἄ Γιωργος θά _____ τό καλοκαίρι.	παντρεύομαι
Πρίν δύο ἡμέρες _____ στήν γυναίκα μου 50 δολλάρια.	στέλνω
Οἱ ναῦτες πρέπει _____ πολύ νωρίς.	ξυπνῶ

Γιατί δέν _____ καλά τό δωμάτιό μου, Μαρία;	καθαρίζω
'Η ύπηρετριά σας _____ τό σπίτι δύο φορές τήν εβδομάδα.	σκουπίζω
Αυτή ή δουλειά πρέπει _____ σήμερα.	τελειώνω
Πρίν φύγουν για τήν δουλειά τους, _____ πάντα τά κρεβάτια τους.	στρώνω
Αυτές οί γυναῖκες _____ νά πᾶνε στήν 'Αμερική.	σκοπεύω
Δέν μπορείτε _____ πολλά λεφτά.	οἰκονομῶ
Χθές _____ τό αὐτοκίνητό σας.	σταματῶ
Αυτό τό ταξίδι θά _____ δέκα μέρες.	διαρκῶ
Αυτός ὁ ἄνθρωπος _____ για τό τίποτά.	ἀνησυχῶ
Στήν 'Ελλάδα δέν _____ οί εὐκαιρίες πού _____ στήν 'Αμερική.	ὑπάρχω
Χθές τό βράδυ αὐτός ὁ ἠθοποιός δέν _____ καθόλου καλά.	παίζω
Ποιοί ἠθοποιοί θά _____ μέρος σ'αυτό τό ἔργο;	λαμβάνω
Χθές ἐμεῖς σᾶς _____.	τηλεφωνῶ
Μήν _____ νά πάρετε μαζί σας τά εἰσιτήρια.	ξεχνῶ
Αυτή ή γυναῖκα _____ πολλά πράγματα στήν ζωή της.	κατορθώνω
Μποροῦσες νά καταλάβης πώς αὐτοί _____ πάρα πολύ.	πεινῶ
"Ἦθελαν νά σᾶς _____ νά πᾶτε στό ἐξωτερικό.	προτείνω
Δέν ἤξερα πώς (ἐσύ) _____ στήν 'Ιταλία τόν πατέρα μου.	γνωρίζω
Τούς ἀρέση νά _____ πάντα πρώτη θέσι.	ταξιδεύω
Κάθε φορά πού τούς βλέπαμε μᾶς _____ γλυκά.	φέρνω
'Ἐκεῖνοι οἱ ναῦτες _____ ὄλο τό κρασί στό κατάστρωμα.	ρίχνω
Τήν _____ (αὐτός) ὄλη τήν ὥρα στά μάτια.	κυττάζω
Αὐτός ὁ ξένος _____ τόν ἀριθμό σου.	ζητῶ
"Ἦθελαν πολύ νά τούς _____.	βοηθῶ
Δέν πιστεύω (ἐσεῖς) νά τούς _____ ξένους.	θεωρῶ
"Ἦθελαν νά _____ νωρίς στό σπίτι τους.	φτάνω
Αὐτός πέρυσι _____ ὄλα τά λεφτά του.	μαζεύω
"Οτι καί νά μοῦ πῆτε δέν θά σᾶς _____.	πιστεύω
Αὐτός τούς _____ νά μιᾶνε 'Ελληνικά.	ὑποχρεώνω
Κάθε φορά πού _____ ἔξω ἀπ'τό σπίτι, τόν βλέπαμε ἐκεῖ.	βγαίνω

Ξέρουν πώς νά _____ αυτά τά έργα.	διαφημίζω
Τό έργο _____ δύο ώρες.	κρατώ
Δέν ήθελαν νά τούς _____ τήν όρεξι και δέν είπαν τίποτα.	χαλώ
Τούς χαλοῦσαν πάντα ότι αυτοί _____.	φτιάχνω
Τί _____ ό Γιώργος, καιρό έχουμε νά τόν δοῦμε.	γίνομαι
Αυτό τό κτίριο _____ στό κέντρο τής πόλεως.	βρίσκομαι
"Ήθελε νά _____ πολύ καλός μαζί σας, αλλά δέν τό κατόρθωσε.	φαίνομαι

Narrative

Ή Μαρία δούλευε στην Έθνική Τράπεζα πολλά χρόνια. Ή δουλειά της την υποχρέωνε νά έξυπηρετή τόν κόσμο πού ήθελε ν'άλλάξη τά χρήματά του. Τό καλοκαϊρι όταν ή Άθήνα ήταν γεμάτη από ξένους τουρίστες, ή καυμένη ή Μαρία είχε πολύ δουλειά. Πολλές φορές έπρεπε νά δουλεύη και τά βράδια. Οί περισσότεροι τουρίστες, βλέπετε, είχαν τά χρήματά τους σε δολάρια και, όπως ξέρετε, στην Ελλάδα οί άνθρωποι χρησιμοποιούν μόνο δραχμές. "Αν και ή Μαρία πρότεινε πολλές φορές στον άρμόδιο υπάλληλο τής Τραπέζης νά την βοηθήση, τίποτα δέν έγινε. Ούτε την άδειά της δέν μπόρεσε νά πάρη. Γι'αυτό τόν τελευταίο καιρό ήταν πολύ κουρασμένη. Άλλά μία μέρα, πριν λίγους μήνες, ή ζωή τής Μαρίας άλλαξε. Ένας Άμερικανός πλοίαρχος πήγε στην Τράπεζα για ν'άλλάξη τά χρήματά του. Νομίζω πως ή Μαρία του έκανε μεγάλη έντύπωση, γιατί την ρώτησε αν ήθελε ύστερα απ'την δουλειά της νά πάη μαζί του στό θέατρο. Ή Μαρία, πού τής άρεσε επίσης ό Άμερικανός πλοίαρχος, είπε ναι και τό βράδυ πήγαν μαζί στό θέατρο και είδαν τόν Φιλάργυρο. Τό έργο αυτό άρεσε και στους δύο πάρα πολύ. "Υστερα από τό θέατρο πήγαν σε μία λαϊκή ταβέρνα. Εκεί έφαγαν σουβλάκια, ήπιαν ρετσίνα και πέρασαν θαυμάσια. Και δέν έγινε αυτό μόνο εκείνο τό βράδυ. Κάθε βράδυ ύστερα από την δουλειά της ή Μαρία ήταν μαζί με τόν Άμερικανό πλοίαρχο. Μαζί πήγαιναν παντού. Στα άρχαία έρείπια, στα θέατρα, στους κινηματογράφους και στα λαϊκά κέντρα διασκέδσεως. Κάποια μέρα, μάλιστα, πήραν από τό λιμάνι του Πειραιά τό πλοίο και πήγαν ταξίδι στα νησιά. Ή χαρά τής Μαρίας ήταν πολύ μεγάλη. Τής άρεσε πάρα πολύ νά είναι κοντά στον ξένο πλοίαρχο πού ήταν ένας άνθρωπος με πολύ βάθος και μεγάλη ψυχή, γεμάτη καλωσύνη. "Υστερα από ένα μήνα περίπου ό Άμερικανός πλοίαρχος ζήτησε στην Μαρία νά γίνει γυναίκα του και νά ζήσουν

μαζί στην 'Αμερική. 'Η Μαρία γεμάτη χαρά είπε ναι και ήταν πολύ εὐτυχισμένη. 'Ο καιρός περνούσε, ἡ ἄδεια τοῦ πλοιάρχου κόντευε νά τελειώση και ἔπρεπε νά επιστρέψουν στην 'Αμερική, διότι ὁ πλοίαρχος ἔπρεπε νά δουλέψῃ γιά λίγον καιρό στά γραφεῖα τῆς 'Εταιρίας του στην Νέα 'Υόρκη. Πρίν φύγουν γιά τήν 'Αμερική ἔπρεπε ἡ Μαρία νά θεωρήσῃ τό διαβατήριό της στό ἀμερικανικό προξενεῖο τῆς 'Αθήνας. "Ἐτσι πῆγαν στό προξενεῖο και ἔστερα ἀπό μερικῆς ἐρωτήσεις ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τοῦ Προξενείου τούς ἔδωσε τήν βίσα. Εὐτυχῶς ἐκεῖνες τῆς ἡμέρες τό ὑπερωκεάνειο 'Παγκόσμιος Χαρά' ἔφευγε γιά τήν 'Αμερική και ὁ πλοίαρχος μαζί μέ τήν γυναίκα του ἔφυγαν μ'αυτό. Πῆραν μία καμπίνα πρώτης θέσεως και εἶχαν ἕνα θαυμάσιο ταξίδι. Τῆς τελευταῖες, μάλιστα, ἡμέρες τοῦ ταξιδιοῦ τους ὁ ἄντρας τῆς Μαρίας ἔστειλε ἀπ'τό τηλεγραφεῖο τοῦ ὑπερωκεανείου ἕνα τηλεγράφημα στόν ἀδερφό του πού τοῦ ἔλεγε πῶς σέ τρεῖς ἡμέρες αὐτός και ἡ γυναίκα του θά φτάσουν στην 'Αμερική και θά χαροῦν πάρα πολύ νά τόν δοῦν ἀμέσως.

Unit 16

Basic Dialogue

Δημήτριος

τροχαῖος, -α, -ο	rolling
ἡ κίνησις/κίνηση	(the) motion, action, movement
ἡ τροχαία κίνηση	(the) traffic
τώρα	now

Πώς εἶναι ἡ τροχαία κίνησις, 'Αλέ- Alexander, how's the traffic (now) this
Ξανδρε, τώρα τό πρωί; morning.

'Αλέξανδρος

τό παρόν	(the) present
πρός τό παρόν	at present, right now
ἀρκετά	pretty, enough, quite, fairly
κατά	towards, about, against, according to, during, by
τό μεσημέρι	noon time
συνήθως	usually
χάλια	terrible, miserable, awful

Πρός τό παρόν εἶναι ἀρκετά καλή, It's pretty good right now, but towards noon
ἀλλά κατά τό μεσημέρι συνήθως εἶναι it usually gets awful.
χάλια.

Δημήτριος

ἡ ἀτυχία	(the) misfortune, bad luck
μισός, -ή, -ό	half (adj.)
ἕνδεκά'μισυ	half past eleven
πρῶτα	first, first of all, previously, to begin with
τό πανεπιστήμιο	(the) university

τό πολυτεχνεῖο	(the) School of Technology
Τί ἀτυχία, διότι πρέπει κατά τῆς ἑνδεκάμισου νά πάω πρῶτα στό πανεπιστήμιο καί μετὰ τό μεσημέρι στό πολυτεχνεῖο.	What a shame, since (first) I have to go to the University around 11:30, and then be at the School of Technology at noon.

Ἀλέξανδρος

ἂν ἦμουνα	If I were
θά πήγαίνα	I would go
"Ἄν ἦμουνα στήν θέσι σου θά πήγαίνα μέ τά πόδια.	If I were you ('in your place') I'd walk ('go by foot') [there].

Δημήτρης

θά ἤθελα περπατῶ (περπατήσω) (α)	I'd like to to walk, to stroll, to take a walk
ἡ βροχή	(the) rain
δυνατός, -ή, -ό	possible, strong
ἀδύνατον	impossible(adv.)
θά ἤθελα πολύ νά περπατήσω, ἀλλά μ' αὐτήν τήν βροχή εἶναι ἀδύνατον.	I'd like very much to take a walk, but with this rain it's impossible.
ἐξ ἄλλου	besides, anyway
(ὀ)λίγο	a little
(ὀ)λιγώτερο	at least
τό τέταρτο	(the) quarter
'Εξ ἄλλου θά κάνω τ'ὀλιγώτερο τρία τέταρτα νά πάω ἐκεῖ.	Besides it will take me at least 45 minutes to get there.
ἐκτός (ἀπό)	besides, in addition to, except, apart from
τόσος, -η, -ο	so much, so many (adj.)
ὁ πεζός	(the) pedestrian
τό πεζοδρόμιο	(the) sidewalk

ὁ σταυρός	(the) cross
ἡ διασταύρωσις	(the) intersection, crossroad
κεντρικός, -ή, -ό	central
ὁ δρόμος	(the) road, street

Διότι ἐκτός ἀπό τὰ πολλά αὐτοκίνητα
εἶναι τόσοι πεζοὶ στὰ πεζοδρόμια
καὶ στίς διασταυρώσεις τῶν κεντρι-
κῶν δρόμων.

Because in addition to the heavy traffic
(‘many cars’) there are too many pedestrians
on the sidewalks and at the downtown
intersections.

Ἀλέξανδρος

σκέπτεσαι	you (fam.) have in mind, you're planning
-----------	---

Τότε λοιπὸν τί σκέπτεσαι νά κάνης;
Then what are you going (‘planning’) to do?

Δημήτρης

ἀπλῶς	simply
ἀναβάλλω (ἀναβάλω)	to postpone
ἀνέβαλα	I postponed
τὸ ραντεβοῦ	(the) appointment

Ἀπλῶς θά τηλεφωνήσω ν’ἀναβάλω τὰ
ραντεβοῦ μου γιά τὸ ἀπόγευμα.
I’ll simply call and postpone my appointments
until this afternoon.

Ἀλέξανδρος

ἡ ἰδέα	(the) idea
ὅπου	anywhere, wherever
ἡ δροσιά	(the) coolness
ὁ ἥλιος	(the) sun

Καλή ἰδέα, διότι ὅπου καὶ νά πᾶς
τὸ ἀπόγευμα εἶναι πάντα δροσιά στήν
Ἀθήνα καὶ ἐκτός αὐτοῦ πιστεῶ πῶς
σέ λίγο θά βγῆ ὁ ἥλιος.
That’s a good idea! Because wherever you go
it’s always cool in Athens in the afternoon
and besides that I believe we’ll have some
sun (‘will come out’) in a while.

Useful words

ὁ σκοπός	intention
ἀπαντῶ (ἀπαντήσω) (1)	to answer
ἀποφασίζω (ἀποφασίσω)	to decide
ποτέ	never, ever

Response DrillΑ

- Πώς είναι τὸ πρωτὶ συνήθως ἡ τροχαία κινήσεις στὴν Ἀθήνα;
 Πώς είναι τὸ μεσημέρι;
 Σὲ ποιὰ μέρη ἔχει σκοπὸ νὰ πάη ὁ Δημήτρης;
 Τί τοῦ πρότεινε ὁ φίλος του;
 Τί τοῦ ἀπάντησε αὐτός;
 Πόση ὥρα κάνει κανεὶς συνήθως νὰ πάη ἀπ'αὐτὸ τὸ μέρος στὸ Πανεπιστήμιο;
 Γιατί κάνει τόσο πολὺ;
 Τί εἶχε σκοπὸ νὰ κάνει ὁ Δημήτρης;
 Ἦταν αὐτὸ μιὰ καλὴ ἰδέα;

Narrative

Δὲν ὀδηγεῖτε καθόλου καλά.

ὀδηγῶ (ὀδηγήσω) (2)

to drive, guide

Ἦταν κάποιος τοῦ Διπλωματικοῦ Σώματος.

τὸ Διπλωματικὸ Σῶμα

Diplomatic Corps

Ἦστερα πῆγε στὴν ἀεροπορία.

ἡ ἀεροπορία

Aviation, Air Force

Πήγαμε στὸ Ἰπουργεῖον Ναυτικῶν.

τὸ ναυτικὸ

Navy

Ἦθελε νὰ μιλήσῃ στὸν στρατὸ.

ὁ στρατός

Army

Πρέπει νὰ πληρώσετε πολλοὺς φόρους.

ὁ φόρος

tax

Ἦ ἀκριβεία τῆς ζωῆς εἶναι τρομερή.

expensiveness, accuracy

Κάθε μέρα ἀγοράζει βενζίνη.

ή βενζίνη / βενζίνα	gasoline
"Ηθελε νά τούς <u>βγάλη</u> όλους έξω.	
βγάζω (βγάλω)	to take out
Μπορούσατε νά δήτε <u>πέρα</u> μακριά τήν βροχή.	beyond, over, on the
πέρα	other side
Δέν ξέρω πώς <u>θά τά βγάλω πέρα</u> .	to make ends meet, manage
"Έχετε έναν πολύ <u>πλούσιο</u> φίλο.	rich
"Όλοι οί <u>έμποροι</u> είναι ίδιοι.	
ό έμπορος	merchant,
Είδα χθές τόν φίλο σας τόν <u>έφοπλιστή</u> .	
ό έφοπλιστής	ship owner
<u>Είτε</u> σās άρέσει αυτό, <u>είτε</u> δέν σās άρέσει.	either.....or
Μήν <u>τρέχετε</u> τόσο πολύ.	
τρέχω (τρέξω)	to run
"Έτρεχαν πάντα μέ μεγάλη <u>ταχύτητα</u> .	
ή ταχύτητα/ταχύτης	speed
Αυτό δέν <u>σημαίνει</u> τίποτα.	
σημαίνει (σημάνη)	to mean
Θά δήτε παντού πολλούς <u>άστυφύλακες τής τροχαίας</u> .	traffic police
<u>Προσπαθούν</u> νά μιλήνε πάντα έλληνικά.	
προσπαθώ (προσπαθήσω) (3)	to try
<u>Βάλτε</u> εδώ τό βιβλίο, παρακαλώ.	
βάλω (βάλω)	to put, place, lay, apply
"Ίσως πāμε στο ραντεβοϋ μας.	perhaps, may be
Νομίζω πώς αυτός έχει <u>τά μέσα</u> .	means
Τί <u>σημασία</u> έχει αν πάτε ή αν δέν πάτε.	
ή σημασία	meaning, significance, importance
Τόν βλέπετε πάντα <u>μόνο</u> του.	
μόνος, -η, -ο	self, alone, single, the only one
"Έχετε τρομερή <u>δύναμη</u> .	
ή δύναμης/δύναμη	strength, power
"Ηθελε νά τούς <u>ξεπεράση</u> όλους.	

Ξεπερνῶ (ξεπεράσω) (1)	to surpass, exceed,
Όλοι φτάσαμε στὸν προορισμό μας.	
ὁ προορισμός	destination, predestination
Πέρυσι τὰ <u>αὐτοκινητιστικά</u> <u>δυστυχήματα</u> σ'αὐτὴν τὴν πόλι ἦταν ἀμέτρητα.	
τὸ αὐτοκινητιστικὸ δυστύχημα	automobile accident
Θά μείνετε ἐδῶ <u>ἕως ὅτου</u> πᾶτε στὴν Ἑλλάδα.	until
Δέν ἦταν <u>κανεὶς</u> ἐκεῖ.	some one, somebody,
κανεὶς, καμμία, κανένα	any one, anybody,
	no one, nobody
Ἦταν ἓνας ἄνθρωπος γεμάτος <u>εὐθύνες</u> .	whoever, whichever
ἡ εὐθύνη	responsibility
Ἦθελε νὰ πηγαίνει πάντα πολὺ <u>σιγά</u> .	slowly
Τί συμβαίνει;	
συμβαίνει (συμβῆ)	it happens
συνέβη	it happened

Τὸν τελευταῖο καιρὸ μπορεῖτε νὰ δῆτε στοὺς κεντρικοὺς δρόμους τῆς Ἀθήνας πάρα πολλὰ μικρὰ αὐτοκίνητα. Τὰ περισσότερα εἶναι εὐρωπαϊκά. Ὑπάρχουν βέβαια καὶ μερικὰ ἀμερικανικά πού τὰ ὀδηγοῦν Ἀμερικανοὶ τοῦ Διπλωματικοῦ Σώματος, ἢ τῆς Ἀεροπορίας, τοῦ Ναυτικοῦ καὶ τοῦ Στρατοῦ. Ἐνας Ἕλληνας δέν μπορεῖ ν' ἀγοράσῃ εὐκολὰ ἓνα ἀμερικανικὸ αὐτοκίνητο. Μὲ τοὺς φόρους καὶ τὴν τόση ἀκρίβεια τῆς βενζίνης εἶναι πολὺ δύσκολο νὰ τὰ βγάλῃ πέρα, ἐκτός ἂν εἶναι πλούσιος ἔμπορος ἢ ἐφοπλιστής. Ἐκεῖνο ὅμως πού θά σᾶς κἀνῃ ἐντύπωσι εἶναι ὅτι ὅλα τ'αὐτοκίνητα, εἴτε Ἕλληνες τὰ ὀδηγοῦν εἴτε ξένοι, τρέχουν μὲ πολὺ μεγάλη ταχύτητα. Αὐτὸ σημαίνει πὼς οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας, ἂν καὶ προσπαθοῦν δέν μποροῦν νὰ βάλουν κάποια τάξι στὴν κίνησι, ἴσως γιὰτὶ εἶναι πάρα πολλὰ τ'αὐτοκίνητα καὶ δέν ἔχουν τὰ μέσα, ἢ γιὰτὶ δέν δίνουν τόσο μεγάλη σημασία στὴν μεγάλη ταχύτητα. Καὶ εἶναι οἱ μόνοι πού θά μποροῦσαν νὰ κἀνουν κάτι. Οἱ ὀδηγοὶ στὴν Ἑλλάδα δέν καταλαβαίνουν τὴν δύναμι τοῦ αὐτοκινήτου. Τὸ ἓνα αὐτοκίνητο προσπαθεῖ νὰ ξεπεράσῃ τ'ἄλλο, ὁ ἓνας ὀδηγὸς θέλει νὰ ὀδηγήσῃ πιὸ γρήγορα ἀπ'τόν ἄλλον καὶ ὅλοι θέλουν νὰ πᾶνε γρήγορα στὸν προορισμό τους. Γι'αὐτὸ δυστυχῶς τὰ αὐτοκινητιστικὰ δυστυχήματα ἐκεῖ εἶναι πάρα πολλὰ. Τὸ αὐτοκίνητο, βλέπετε, στὴν

Ἑλλάδα εἶναι κάτι νέο γιὰ τόν πολύ κόσμο. Καί θά περάσουν πολλά χρόνια ἀκόμα ἕως ὅτου καταλάβουν οἱ Ἕλληνες πῶς δέν εἶναι μόνο διασκέδασις νά ὀδηγῆ κανεῖς, ἀλλά καί μεγάλη εὐθύνη.

Response Drill

B

Τί μπορεῖτε νά δῆτε τόν τελευταῖο καιρό στούς δρόμους τῆς Ἀθήνας;
 Εἶναι ἑλληνικά αὐτοκίνητα;
 Βλέπετε πολλά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα;
 Τά ὀδηγοῦν Ἕλληνες;
 Γιατί οἱ Ἕλληνες δέν μποροῦν ν'ἀγοράσουν Ἀμερικανικά αὐτοκίνητα;
 Πηγαίνουν σιγά ὅλα αὐτά τ'αὐτοκίνητα;
 Γιατί; Τί κάνουν οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας;
 Καταλαβαίνουν οἱ ὀδηγοί αὐτοί τήν δύναμι τοῦ αὐτοκινήτου;
 Ἔχουν πολλά αὐτοκινητιστικά δυστυχήματα στήν Ἑλλάδα;
 Νομίζετε πῶς θά σταματήσῃ κάποτε αὐτό;

Grammatical Notes

Note 16.1 Adverbs formed from adjectives.

Καλά εὐχαριστῶ κι' ἐσεῖς;	(I'm) well thanks and you?
Κοντά στό παράθυρο.	Near the window.
Βεβαίως <u>or</u> βέβαια	Certainly!
Περιμένετε ἕνα λεπτό, ἔρχομαι ἀμέσως.	Wait a minute, I'll come right away.
Ἄλλά δυστυχῶς δέν μέ πληρώνανε καλά.	But unfortunately they didn't pay me well.

The above examples illustrate the use of adverbs formed from adjectives. These adverbs end either in -α or in -ως.

Many adverbs ending in -α may also have corresponding forms in -ως e.g. βεβαίως / βέβαια.

Some adverbs have only one form, e.g. ὡραῖα.

Note 16.2 Adverbials of time.

τόν τελευταῖο καιρό	lately
ὅλη τήν ὥρα	all the time

τήν περασμένη εβδομάδα last week
 αυτόν τόν μήνα this month

Nouns denoting time are used in the accusative case to correspond in meaning to English adverbial phrases 'last week', 'next month', 'at night', etc.

Other examples:

τό καλοκαίρι	in summer
τόν άλλο χρόνο	next year
τό βράδυ	at night
τήν νύχτα	at night

Note 16.3 Adjectives and Adverbs: Comparative.

'Εξ άλλου είναι τ'ολιγώτερο δέκα τετρά- γωνα μακρὰ.	Besides it's at least ten blocks away.
Τά περισσότερα είναι εὐρωπαϊκά.	Most of them are Europeans.
'Ο Παρθενώνας είναι ὁ πιό μέγας ναός στήν 'Ακρόπολι.	The Parthenon is the biggest temple in Acropolis.
Θέλει νά ὀδηγήσῃ πιό γρήγορα.	He wants to drive faster.

The above examples illustrate the use of comparative forms of adjectives and adverbs.

The comparative in Greek is formed in two ways:

1) by putting the word πιό before the adjective or adverb, e.g.

πιό μέγας	bigger
πιό γρήγορα	faster

2) by affixing the suffix -τερος, -η/α, -ο to the neuter form of the adjective.

The ο of the neuter adjectival form is sometimes replaced by the ω e.g.

γρήγορος, -η, -ο	γρηγορώτερος, -η, -ο
μικρός, -ή, -ό	μικρότερος, -η, -ο
νέος, -α, -ο	νεώτερος, -η, -ο
ώραῖος, -α, -ο	ωραιότερος, -η, -ο
λίγος, -η, -ο	λιγώτερος, -η, -ο
φανερός, -ή, -ό	φανερώτερος, -η, -ο
σκληρός, -ή, -ό	σκληρότερος, -η, -ο
φτωχός, -ή, -ό	φτωχότερος, -η, -ο

Some adjectives form their comparative irregularly, e.g.

καλός	καλλίτερος, -η/-α, -ο
μεγάλος	μεγαλύτερος, -η/-α, ο
κακός 'bad'	χειρότερος, -η/-α, -ο
πολύς	περισσότερος, -η/-α, -ο
γέρος 'old (man)'	γεροντώτερος, -η, -ο
άπλός	άπλούστερος, -η/-α, -ο

Greek uses *άπ'* or *άπό* for the English 'than', e.g.

Αύτός ό φοιτητής είναι καλλίτερος άπ'έκεϊνον.

Αυτό τό ύφασμα είναι χειρότερο άπό τ'άλλο.

Note 16.4 Superlative

The Superlative in Greek is the comparative preceded by an article, e.g.

Αύτός είναι ό ώραιότερος άπ'όλους.

Αύτή είναι ή καλλίτερη άπ'όλες.

Αυτό τό παιδί είναι τό χειρότερο άπ'όλα.

(The katharevusa superlative forms are discussed in later units).

Note 16.5 Verb: Conditional

"Αν ήμουνα στην θέσι σου θά πήγαινα μέ τά πόδια. θά ήθελα πολύ νά περπατήσω. Είμαι οί μόνοι που θά μπορούσαν νά κάνουν κάτι.	If I were you I'd walk there. I'd like very much to take a walk. Those are the only ones who could do something.
--	---

Θά combined with the Continuous Past is used to indicate that the action of the verb is considered as potential or conditional; i.e. where English uses 'would' or 'would have'.

'If' sentences will be discussed in detail in later units.

Examples:

θά ήθελα πολύ νά πήγαινα έκεϊ.	I would like very much to go there.
θά ήθελα πολύ νά τον δω.	I would like very much to see him.
"Αν είχα λεφτά θά πήγαινα στην 'Ελλάδα.	If I had money I would go to Greece.
Αυτό θά μου άρεσε πάρα πολύ.	It would please me very much.

Note 16.6 Adjective: katharevusa neuter form in -OV.

Εἶναι ἀδύνατον νά πάω ἐκεῖ.

It's impossible to go there.

-OV is the regular ending of neuter adjectives in katharevusa. Some adjectives are commonly used in this form in spoken Greek.

Response Exercise

Πῶς εἶναι ἡ τροχαία κίνησις σήμερα στήν Γουάσιγκτον;

Πηγαίνετε κάθε μέρα στό Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν;

Ἄν συμβαίνει αὐτό, γιατί πηγαίνετε ἐκεῖ;

Πόσο μακριά εἶναι τό Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν ἀπ' ἐδῶ;

Πῶς πηγαίνετε συνήθως ἐκεῖ;

Πήγατε ποτέ μέ τά πόδια ἀπ' ἐδῶ ἕως τό Ὑπουργεῖο;

Σᾶς ἀρέσει νά περπατᾶτε;

Τί αὐτοκίνητο ἔχετε;

Εἶναι ἓνα καλό αὐτοκίνητο;

Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε ταξίδια μέ τ' αὐτοκίνητό σας;

Σᾶς ἀρέσει ὅταν ὀδηγῆτε νά περνᾶτε τ' ἄλλα αὐτοκίνητα;

Νομίζετε πῶς οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας στήν Γουάσιγκτον κάνουν καλή δουλειά;

Εἴχατε ποτέ ἓνα αὐτοκινητιστικό δυστύχημα;

Ἄν ναι, πέστε μας πῶς συνέβη αὐτό;

Νομίζετε πῶς ἐδῶ στήν Ἀμερική γίνονται πιά πολλά αὐτοκινητιστικά δυστυχήματα,

ἀπ' ὅσα γίνονται στήν Ἑλλάδα καί στίς ἄλλες χῶρες τῆς Εὐρώπης;

Ποῦ νομίζετε πῶς εἶναι πιά ἐπικίνδυνο νά ὀδηγῆτε στήν Γουάσιγκτον ἢ στήν Ἀθήνα;

Ποιοί εἶναι καλλίτεροι ὀδηγοί κατά τήν γνώμη σας οἱ ἄνδρες ἢ οἱ γυναῖκες;

Ξέρετε ποῦ εἶναι πιά ἀκριβή ἡ βενζίνα ἐδῶ ἢ στήν Ἑλλάδα;

Σᾶς ἀρέσουν τά ἀμερικανικά ἢ τά εὐρωπαϊκά αὐτοκίνητα;

Γιατί ἔχουμε ἐδῶ τόσα πολλά αὐτοκινητιστικά δυστυχήματα;

Unit 17

Basic Dialogue

Τάκης

σπαίνω (σπάσω)	to be quiet, silent
ή στιγμή	(the) instant
άφήνω (άφήσω)	to let alone, leave alone
άσε	let! leave me alone! stop it! don't (do that)
ή κουβέντα	(the) conversation, talk

Μαρία, σῶπα μιά στιγμή. Άσε τήν κουβέντα ν'άκοσόσωμε τί μᾶς λέει ὁ πατέρας.
 Maria, be quiet for a second! Don't talk! Let's hear what father is saying to us?

Μαρία

θυμώνω (θυμώσω)	to be angry, to make someone angry
διακόπτω (διακόψω)	to interrupt

Καλά, μή θυμώνης. Δέν ήθελα νά τόν διακόψω. Ρώτησέ τον τί θέλει νά μᾶς πῆ.
 O.K. don't be angry; I didn't intend to interrupt him. Ask him what [exactly] does he want to tell us.

Τάκης

πρόκειται	it is about, the question is, the point in question is...
ή Γαλλία	France

Νομίζω πῶς πρόκειται νά σοῦ μιλήση γιά τό ταξίδι σου στην Γαλλία.
 I think he has in mind to talk to you about your trip to France.

Μαρία

Έχει γούστο	what if....
έγκρίνω (έγκρίνω)	to approve
ένέκρινα	I approved
μεταχειρίζομαι	to use, to make use of, to treat
μεταχειρίσθηκα	I used

πειθω (πεισω)

to persuade, to convince

"Έχει γούστο νά μὴν μοῦ τὸ ἐγκρίνη
καὶ μεταχειρίσθηκα ὅλα τὰ μέσα γιὰ
νά τὸν πεισω.

What if he doesn't approve it? (and) I
tried everything ('used all the means')
to persuade him.

Τάκης

βασανίζω (βασανίσω)

to torture, to tease

λιγάκι

a little

ἡ συγκατάθεσις

(the) approval, consent

Δέν πιστεύω, ἀλλὰ τὸν ξέρεις τὸν πα-
τέρα. θέλει πάντα νά μᾶς βασανίζη
λιγάκι πρὶν δώσει τὴν συγκατάθεσί του.

I don't think so, but you know
father, he always wants to tease us a
little before he gives his approval.

ἀποκτῶ (ἀποκτήσω) (1)

to acquire, get

τὸ κάθε τι

everything

Νομίζω πὼς ἔχει τοὺς λόγους του ποὺ
τὸ κάνει αὐτό. Δέν θέλει ν'ἀποκτή-
σουμε τὸ κάθε τι εὐκολα.

I think he has his reasons for doing
it..... He doesn't want us to take
everything for granted ('that we get
everything easily').

δέχομαι

to receive, accept, admit

δέχεται

he admits, accepts

ἐκτιμῶ (ἐκτιμήσω)

to esteem, to appreciate

ἡ ἀξία

(the) worth, value, cost

Δέν δέχεται ὅτι τοῦ ζητήσουμε ἀμέσως,
διότι θέλει νά μᾶς κάνει νά ἐκτι-
μήσουμε τὴν ἀξία τοῦ κάθε πράγμα-
τος.

He doesn't approve ('accept') at once of
whatever we ask ('tell') him, because he
wants to make us appreciate the value of
things.

ἡ εὐτυχία

(the) happiness

Καὶ νά βροῦμε χαρὰ καὶ εὐτυχία στὸ
κάθε τι.

and to find joy and happiness in everything.

Μαρία

παρεξηγῶ (παρεξηγήσω) (3)

to misunderstand

ένῳ	while, when, whereas
ἡ πρόθεσις	(the) intention, aim, purpose
Ἄλθθεια; Καί ἐμεῖς τίς περισσότερες φορές τόν παρεξηγοῦμε, ένῳ αὐτός ὁ καῦμένος ἔχει τόσο καλή πρόθεσι.	Indeed? And we misunderstand him most of the time, while poor [father] really means so well ('has such a good intention').

Τάκης

τό ἄτομο	(the) individual, person
χρυσός, -ή, -ό	golden
ὑπερβολικός, -ή, -ό	excessive, extreme
ἡ ἀγάπη	(the) love
ἡ κατανόησις	(the) understanding
ἡ οἰκογένεια	(the) family
Εἶναι ἕνα θαυμάσιο ἄτομο μέ μία χρυσή καρδιά, γεμάτη ὑπερβολική ἀγάπη καί κατανόησι γιά τήν οἰκογένειά του.	He's such a wonderful person. He has ('with') a golden heart full of (extreme) love and understanding for his family.

Useful words

Μήν τοῦ λάτε φέμματα.

τό φέμμα

lie

Σᾶς ἀρέσει ἡ κλασσική μουσική;

music

Καπνίζετε; θέλετε σπίρτα;

καπνίζω (καπνίσω)

to smoke

τό σπύρτο

match

Περάστε μέσα.

inside

Καθήστε. "Όταν σᾶς θελήσουν θά σᾶς φωνάξουν.

when they want you

κάθομαι (καθήσω)

to sit down

φωνάζω (φωνάξω)

to shout, call

Εἶχε πολύ ἄσκημο πρόσωπο αὐτό τό ἀγόρι.

ἄσκημος, -η, -ο

ugly

τό ἀγόρι

boy

"Έχετε πολύ δυνατή φωνή.

voice

Μοιάζει πάρα πολύ στην έξαδέρφη σας.

μοιάζω (μοιάσω)

to resemble

ὁ έξαδερφος

cousin

ἡ έξαδέρφη

cousin (f.)

Θά δῆτε πολλά ἀγάλματα καί πίνακες στό μουσεῖο.

τό ἄγαλμα

statue

ὁ πίνακας/πίναξ

painting, blackboard

τό μουσεῖο

museum

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος φοβάται πολύ.

φοβάμαι

to be afraid

Response Drill

A

Τί λέει ὁ Τάκης στην ἀδερφή του;

Τί τοῦ ἀπαντᾷ αὐτή;

Γιά ποιό πράγμα νομίζει ὁ Τάκης πώς πρόκειται νά τῆς μιλήσῃ ὁ πατέρας τους;

Τί ἀκριβῶς φοβάται πώς μπορεῖ νά συμβῆ ἡ Μαρία;

Γιατί νομίζει ὁ Τάκης δέν δίνει ἀμέσως σ'αὐτήν τήν συγκατάθεσί του ὁ πατέρας τους;

Τό καταλαβαίνει αὐτή αὐτό;

Τί ἄνθρωπος εἶναι κατά τήν γνώμη τῶν παιδιῶν του ὁ πατέρας τους;

Narrative

Αὐτό εἶναι τ'αὐτοκίνητο τοῦ Κου Ἰπουργοῦ.

Κος, Κα

Mr. Mrs. (pronounced

ὁ ὑπουργός

/kírios, kíriá/)

Minister

Τήν ἀγαποῦσε ὑπερβολικά.

ἀγαπῶ (ἀγαπήσω)

to love

ὑπερβολικά

extremely

Δέν σᾶς ἀρέσει ἡ ζωή τῶν μεγαλοπόλεων;

ἡ μεγαλόπολις

large city

Αὐτός εἶναι σᾶν κι' έσᾶς.

like

Αὐτός ὁ φοιτητής κάνει πολύ φασαρία.

ἡ φασαρία

noise, trouble, fuss

Τά χρώματα αυτά είναι πολύ έντονα.

έντονος, -η, -ο

intense, intensive

Είστε γεμάτος υπερβολές.

ή υπερβολή

exaggeration

Εκεῖ είναι δύο νυκτερινά κέντρα.

νυκτερινός, -ή, -ό/νυχτερινός, -ή, -ό

nocturnal

Εξαρτάται από σᾶς.

έξαρτώμαι

it depends

to depend

Δέν τόν ένδιαφέρει τίποτα.

ένδιαφέρω (ένδιαφέρω)

to interest, concern

Αυτή ή πόλις είναι γεμάτη άξιοθέατα.

άξιοθέατος, -η, -ο

worth seeing

τά άξιοθέατα

sights

τό Παρίσι

Paris

ή πανσιόν

boarding-house

Στό θέατρο ήταν άρκετός κόσμος.

άρκετός, -ή, -ό

sufficient, several

Στό τέλος ήγινε αυτό πού θέλατε.

τό τέλος

end

Μέ τά πολλά τόν έπέισατε τόν άδερφό σας.

after many efforts

Σ'αυτό τό νησί ήταν τόση ήσυχία.

ή ήσυχία

peace, quietness

Ή κόρη του Ύπουργού Έξωτερικών θέλει νά πάη ταξίδι στην Γαλλία. θέλει νά μείνη τρία χρόνια στο Παρίσι για νά σπουδάση στο εκεί πανεπιστήμιο. Άλλά ο Κοσ Ύπουργός πού αγαπά υπερβολικά την κόρη του δέν έγκρίνει αυτό τό ταξίδι της. Νομίζει ότι δέν είναι μία καλή ιδέα για ένα νέο κορίτσι νά πάη νά μείνη μόνο του σέ μία τέτοια μεγαλόπολι σαν τό Παρίσι. Καί γι'αυτόν τόν λόγο έχουν κάθε μέρα φασαρίες στο σπίτι τους. Ο Κοσ Ύπουργός της μιλάει πάντα για την έντονη ζωή του Παρισιοῦ καί για τά γεμάτα υπερβολή νυκτερινά κέντρα του. Ξέρει βεβαίως, πώς αυτή πηγαίνει μέ καλή πρόθεσι, αλλά αυτός νομίζει πώς όλα αυτά δέν πρόκειται νά την άφίσουν νά σπουδάση. Ή Έλένη θυμώνει καί του λέει ότι

είναι υπερβολικός. 'Εξαρτάται από τό άτομο και σ'αυτήν δέν ἀρέσει καθόλου ή νυκτερινή ζωή. 'Εκεῖνο πού θέλει εἶναι νά σπουδάση και δέν τήν ἐνδιαφέρει τίποτ'ἄλλο. Θά πάη, βεβαίως, μία φορά νά δῆ τ'ἀξιοθέατα τοῦ Παρισιοῦ, ἀλλά σκέπτεται νά μείνη σέ μία μικρή πανσιόν ἔξω ἀπ'τό Παρίσι και δέν θά βγῆ ποτέ τά βράδια ἀπ'τό σπίτι της. "Ἔτσι πέρασε ἀρκετός καιρός μέ πολλές φασαρίες, ἕως ὅτου ή 'Ελένη πείση τόν πατέρα της. 'Αλλά στό τέλος μέ τά πολλά τόν ἔκανε και τῆς ἔδωσε τήν συγκατάθεσί του κι'ἔτσι ὅλη ή οἰκογένεια βρῆκε για μία ἀκόμα φορά τήν χαρά και τήν ἡσυχία της.

Response Drill

B

Ποῦ θέλει νά πάη ή κόρη τοῦ 'Υπουργοῦ 'Εξωτερικῶν;
 Γιατί θέλει νά πάη ἐκεῖ;
 'Εγκρίνει αὐτό τό ταξίδι ὁ πατέρας της;
 Γιατί ὄχι;
 Λέει στήν κόρη του τήν γνώμη του γι'αὐτό ή δέν μιλάει;
 Τί ἀκριβῶς τῆς λέει;
 Τί τοῦ ἀπαντᾷ αὐτή;
 Κράτησαν πολύν καιρό αὐτές οἱ φασαρίες;
 Τί ἔγινε στό τέλος;

Grammatical Notes

Note 17.1 Class II verbs: Imperative.

Ρώτησέ τον τί θέλει νά μᾶς πῆ.

Ask him what [exactly] does he want to tell us.

The above example illustrates the Imperative form of the Class II verbs.

Like Class I verbs the Class II verbs have two Imperative forms: perfective and imperfective. The imperfective Imperative is based on the present stem of the verb; the perfective Imperative on its perfective stem. The second person singular and plural endings are -α and -ατε for the imperfective and -ε and -τε for the perfective Imperative, e.g.

			<u>Imperative</u>
Verb:	μιλῶ		μίλα
Present Stem:	μιλ-	Sg.	μιλάτε
		Pl.	
Perfect. Stem:	μιλήσ-	Sg.	μίλησε
		Pl.	μιλήστε
Verb:	έξυπηρετῶ	'to serve'	έξυπηρετά
Present Stem:	έξυπηρετ-		έξυπηρετάτε
Perfect. Stem:	έξυπηρετήσ-		έξυπηρετήσε
			έξυπηρετήστε

As seen from the above examples the stress is on the penultimate (next to last syllable) except for the singular form of the perfective Imperative where it is on the antepenultimate (third from the end) syllable of the verb.

There is usually no difference in meaning between the perfective and imperfective Imperative of the verbs of this class. With the majority of verbs both forms may be used interchangeably. Some verbs, however, have only one Imperative form, which may be either perfective or imperfective.

Note 17.2 Numerals: Declinable Cardinal Numerals from 200 up.

In Note 14.3 the declension of τρεῖς and τέσσερεις and their compounds was discussed.

Following examples illustrate the declension of cardinal numerals from 200 up. Numerals from 1 to 199 (except for ἕνας, τρεῖς, τέσσερεις and their compounds) are indeclinable.

Examples:

Ἔμεϊ εἶναι διακόσιοι σαράντα τρεῖς ἄνδρες, διακόσιες σαράντα τρεῖς γυναῖκες καί διακόσια σαράντα τρία παιδιά.	There are 243 men, 243 women and 243 children there.
Βλέπουμε χίλιους ἄνδρες, χίλιες γυναῖκες καί χίλια παιδιά.	We see 1000 men, 1000 women and 1000 children.
Βλέπουμε δύο χιλιάδες ἄνδρες, δύο χιλιάδες γυναῖκες καί δύο χιλιάδες παιδιά.	We see 2000 men, 2000 women and 2000 children.
Εἶναι τὰ σπίτια ἑνός ἑκατομμυρίου ἀνδρῶν, ἑνός ἑκατομμυρίου γυναικῶν καί ἑνός ἑκατομμυρίου παιδιῶν.	Those are the houses of 1 million men, 1 million women and 1 million children.

These examples show that the Cardinal Numerals 200 through 1999 agree with the nouns they modify like regular adjectives (plural form).

The plural form of 1000 (οἱ χιλιάδες) is always feminine and million or millions (τὸ ἑκατομμύριο, τὰ ἑκατομμύρια) is always neuter. The rest of the numeral agrees with the noun it modifies, e.g.

Ἐνα ἑκατομμύριο ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παῖδιά.

Δύο ἑκατομμύρια ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἑξακόσιες εἴκοσι τρεῖς γυναῖκες but δύο ἑκατομμύρια ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἑξακόσια εἴκοσι τρία παῖδιά.

Note 17.3 Verb: Alternative perfective stem form of the verb θέλω.

Ὅταν σᾶς θελήσουν θὰ σᾶς φωνάξουν. When they want you they will call you.

θελήσω is another perfective stem form of the verb θέλω which is used interchangeably with the form θέλω.

Response Exercise

Σέ ποιά πόλι τῆς Ἑλλάδος θὰ πάτε καὶ γιατί;

Σᾶς ἀρέσει πού τό Ἰπουργεῖο Ἐξωτερικῶν (ἢ ἡ Ἰνηρεσια Πληροφοριῶν) σᾶς στέλνει στήν Ἑλλάδα καὶ γιατί;

Νομίζετε πώς οἱ συμφοιτητές σας εἶναι ἄνθρωποι μέ κατανόηση;

Πιστεύετε πώς ὁ καθηγητής σας σᾶς βασανίζει;

Ἄν ἔχετε κόρη θὰ σᾶς ἄρεσε νά πάη νά σπουδάση καὶ νά μένη μόνη σέ μία μεγαλόπολι;

Σᾶς ἀρέσει ἡ νυχτερινή ζωή;

Νομίζετε πώς εἶναι εὐκόλο γιά κάποιον νά μπορέση νά μαζέψη λεφτά σήμερα;

Ξέρετε ποιά εἶναι τ'ἀξιοθέατα τῆς Ἀθήνας;

Τί σπῖτι ἔχετε σκοπό ν'ἀγοράσετε ὅταν θὰ φτάσετε στήν Ἑλλάδα;

Ἦσαστε ποτέ φοιτητής σ'ἓνα Εὐρωπαϊκό πανεπιστήμιο;

Ἄν ναί μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε γιά τήν ζωή σας ἐκεῖ;

Unit 18

Basic Dialogue

A

μεθαύριο	day after tomorrow
ὁ γαμπρός	(the) brother-in-law
ναυτικός, -ή, -ό	naval, maritime
ὁ ἀκόλουθος	attaché
ἀναχωρῶ (ἀναχωρήσω) (3)	to depart, to leave

Μεθαύριο τὸ ἀπόγευμα, ὁ γαμπρός μου, ἐγὼ καὶ ὁ φίλος του ὁ Ναυτικός 'Ακόλουθος θ' ἀναχωρήσουμε γιὰ τοὺς Δελφούς. Ἔχεις πάει ποτέ στοὺς Δελφούς;

My brother-in-law, his friend the Naval Attaché and myself are going to Delphi the day after tomorrow. Have you ever been there ('to Delphi')?

B

προχθές	day before yesterday
Ξαναπηγαίνω (Ξαναπᾶω)	to go again
τὸ θαῦμα	(the) wonder, miracle; wonderful (used adverbially)

Ναί, ἔχω πάει ἀρκετές φορές. Προχθές, μάλιστα, ἤμουν ἕτοιμος νὰ Ξαναπᾶω. Ἐίναι θαῦμα, ἀλλὰ δέν μπορεῖτε νὰ πάτε ἐκεῖ μέ τὸ τρένο.

Yes, I've been there several times. As a matter of fact I was about to ('ready to') go there again the day before yesterday. It's a wonderful place, but you can't get there by train.

A

πειράζω (πειράξω)	to tease, annoy, offend
δέν πειράζει	never mind

Δέν πειράζει. Δέν ἔχουμε ἀποφασίσει ἀκόμα, ἀλλὰ πιστεῶ ὅτι θά πάμε μᾶλλον μέ τὸ λεωφορεῖο.

Never mind. We haven't decided yet but I think we'd rather go there by bus

B

παθαίνω (πάθω)	to suffer, undergo, sustain
ή κούρσα	(the) car
σκέπτεσαι	you think
ξοδεύω (ξοδέψω)	to spend

Γιατί τί έπαθε ή κούρσα σου; Μή μου
πής πώς σκέπτεσαι τά λεφτά πού θα
ξοδέψης για την βενζίνα;

Why? What happened to your car ('your car
underwent')? Don't tell me you're
worrying ('thinking') about the money you
would spend on gasoline.

A

τί με πέρασες	who do you think I am?
βαριέμαι	to be bored
τό λάστιχο	(the) tire
παληός, -ά, -ό	old (things only)

"Όχι καϋμένε, τί με πέρασες; Βαριέμαι
νά όδηγήσω και έξ άλλου τά λάστιχα
του αυτοκινήτου μου είναι λίγο παληά.

No, old pal. Who do you think I am? I hate
(‘I'm bored’) driving and besides the
tires of my car are a little old.

B

κάτω	down
πάνω κάτω	more or less

Πόσες ώρες διαρκεί τό ταξίδι με τό
λεωφορείο πάνω-κάτω;

About how long does it take to go there by
bus ('how many hours does the trip last
by bus approximately')?

A

ή στάση/στάσεις	(the) stop
χρειάζομαι	to need
χρειάζεται	it is necessary
άπολαμβάνω (άπολαύσω)	to enjoy, to profit
τό φεγγάρι	(the) moon

Μέ τίς στάσεις πέντε. "Όσο χρειάζε-

Five hours including the stops. Just enough

ται για ν'απολαύσουμε τὸ καινούργιο
φεγγάρι.

('as necessary') for us to enjoy the new
moon.

B

ἀπογοητεύω (ἀπογοητεύω)

to disappoint

ζεστός, -ή, -ό

hot, warm

ἡ ὑγρασία

(the) humidity

Δέν θέλω νά σ'ἀπογοητεύω, μά δέν νο-
μίζεις πὺς εἶναι πολλές μέ τέτοιο
ζεστό καιρό καί μ'αὐτήν τήν ὑγρασία;

I don't want to disappoint you, but I think
('don't you think') this is too long ('too
many [hours]') in such hot and humid
weather ('such humidity')?

A

πάντως

anyway, anyhow

ὅπωςδήποτε

by all means, in any case

κουράζομαι

to be/get tired

ἐν κουρασθοῦμε/κουραστοῦμε

if we get tired

γυρίζω (γυρίσω)

to turn around, return, come back

πίσω

behind, back

ἡ Παρασκευή

Friday

Θά δοῦμε. Πάντως θά πάμε ὅπωςδήποτε καί
ἐν κουραστοῦμε θά γυρίσουμε πίσω τήν
Παρασκευή.

We'll see. Anyhow we'll go there in any case,
and if we get tired we'll come back on
Friday.

B

Ἴσως ἀλλάξει ὁ καιρός. Καλή διασκέ-
δασι, λοιπόν, καί μή ξεχάσης νά πάς
στό μουσεῖο.

The weather might change. Well then, have
a good time and don't forget to see the
museum.

The Days of the Week

ἡ Δευτέρα

Monday

ἡ Τρίτη

Tuesday

ἡ Τετάρτη

Wednesday

ἡ Πέμπτη

Thursday

ή Παρασκευή	Friday
τό Σάββατο-Κύριακο	week end
τό Σάββατο	Saturday
ή Κυριακή	Sunday

Response DrillΑ

Ποῦ θά πάνε αὐτοί μεθαύριο τό ἀπόγευμα;
 Ποιοί εἶναι αὐτοί;
 Ἔχει πάει ὁ ἄλλος κύριος ποτέ στούς Δελφούς;
 Πηγαίνει τρένο στούς Δελφούς;
 Πῶς θά πάνε αὐτοί ἐκεῖ;
 Γιατί, δέν ἔχει κανέννας τους αὐτοκίνητο;
 Πόσες ὥρες διαρκεῖ τό ταξίδι στούς Δελφούς μέ τό λεωφορεῖο;
 Τί θά κάνουν τόσες ὥρες μέσα στό λεωφορεῖο μ'αὐτήν τήν ζέστη καί ὑγρασία;
 θά πάνε ὅπωςδήποτε στούς Δελφούς;
 Νομίζετε πῶς θά πάνε καί θά γυρίσουν πίσω τήν ἴδια μέρα;
 Νομίζετε πῶς ὁ καιρός θά εἶναι ὁ ἴδιος ὅλη αὐτήν τήν ἐβδομάδα;
 Τί δέν πρέπει νά ξεχάσουν νά κάνουν ὅταν πάνε στούς Δελφούς;

Narrative

Αὐτός ὁ ὑπάλληλος ἐργάζεται πάρα πολύ. he works
 ἐργάζομαι to work
 Τό μόνο πρᾶγμα πού τόν ἐνδιαφέρει εἶναι τό ἐμπόριο. commerce, trade, business
 Δέν νομίζω πῶς εἶναι ἀπαραίτητο νά τούς τό πῆτε. indispensable
 ἀπαραίτητος, -η, -ο indispensable
 Αὐτό τό αὐτοκίνητο εἶναι πολύ οἰκονομικό. economical, economic
 οἰκονομικός, -ή, -ό economical, economic
 Μπορῶ νά σᾶς προσφέρω κάτι; to offer
 προσφέρω (προσφέρω) to offer
 Τό σπίτι σας ἔχει ὅλες τίς ἀνέσεις. ease, relaxation, comfort
 ἡ ἀνεσις/ἀνεση ease, relaxation, comfort

'Απεφάσισε νά πάη μόνος του ἐκεῖ.	he decided
Αὐτός ὁ ὑποπρόξενος μιλάει καλά ἑλληνικά.	vice consul
Δέν μ'ἀρέσει καθόλου αὐτή ἡ κατάσταση.	situation, condition
Αὐτοί οἱ δύο εἶναι πάντοτε μαζί.	always
Ἡ τιμή αὐτή εἶναι ἀρκετά προσιτή.	accessible, within reach
Τὴν ἐρχομένην ἑβδομάδα θά πάω στήν Ἑλλάδα.	next, coming
Εἶναι περιττό νά τοὺς τό πῆτε.	useless, unnecessary, superfluous
Ὁ φίλος σας θέλει νά σας συμβουλευεταί γιά κάθε τι.	to consult, to be advised
Εἶναι ἓνας ἄνθρωπος γεμάτος πείρα ἀπ'τὴν ζωή.	experience, practice
Δέν ἤθελαν νά τὸν κάνουν ν'ἀπογοητευθῆ.	to be disappointed
ἀπογοητεύομαι (ἀπογοητευῶ)	

Ἡ δουλειά ἐνός φίλου μου πού ἐργάζεται στό Ἰπουργεῖο Ἐμπορίου εἶναι τέτοια πού πρέπει νά ταξιδεύη σ'ὅλη τὴν Ἑλλάδα. Γι'αὐτόν τὸν λόγο εἶναι ἀπαραίτητο νά ἔχη πάντοτε ἓνα καλό αὐτοκίνητο. Ἐχει, βεβαίως, ἓνα μικρό εὐρωπαϊκό πού εἶναι πολύ οἰκονομικό, ἀλλὰ δυστυχῶς δέν προσφέρει τίς ἀνέσεις τῶν ἀμερικανικῶν αὐτοκινήτων. Ἔτσι ὁ φίλος μου ἀπεφάσισε ν'ἀγοράσῃ ἓνα ἀμερικανικό ἀπὸ ἓναν Ἀμερικανὸ ὑποπρόξενο πού δουλεύει στήν Πρεσβεῖα καί θά ἐπιστρέψῃ σέ λίγο στήν Ἀμερική. Ἡ κατάσταση τοῦ αὐτοκινήτου αὐτοῦ εἶναι πολύ καλή καί ἡ τιμή του ἀρκετά προσιτή. Τό μόνο πού χρειάζεται εἶναι καινούργια λάστιχα. Γι'αὐτόν τὸν λόγο δώσαμε ραντεβοῦ τὴν ἐρχομένη Πέμπτη τό ἀπόγευμα νά πάμε νά τό δοῦμε μαζί καί ν'ἀποφασίσουμε. Εἶναι περιττό νά σας πῶ ὅτι ὁ φίλος μου, ὅπως κι' ἐσεῖς, θέλει πάντα νά μέ συμβουλευεταί γιά κάθε καινούργιο αὐτοκίνητό του, γιὰτί πιστεύει ὅτι ἔχω ἀρκετὴ πείρα μ'αὐτά. Ἐλπίζω νά μὴν ἀπογοητευθῆ.

Response DrillB

Ποῦ ἐργάζεται ὁ φίλος σας;
 Μένει γιὰ τὴν δουλειὰ του πάντα στὴν Ἀθήνα;
 Πρέπει νὰ ἔχη αὐτοκίνητο γι'αὐτὴν τὴν δουλειὰ πού κάνει;
 Τί αὐτοκίνητο ἔχει;
 Εἶναι αὐτὸ ἓνα καλὸ αὐτοκίνητο;
 Τί αὐτοκίνητο ἀπεφάσισε ν'ἀγοράσει;
 Ἀπὸ ποιὸν θὰ τὸ ἀγοράσει;
 Εἶναι σὲ καλὴ κατάστασι αὐτὸ τὸ αὐτοκίνητο;
 Τί πρόκειται νὰ κάνετε τὴν ἐρχομένη Πέμπτη τὸ ἀπόγευμα;
 Γιατί θὰ πάτε μαζί;
 Νομίζετε πὼς ἔχει δίκιο νὰ τὸ πιστεύῃ αὐτό;

Grammatical Notes

Note 18.1 Verb: Class I and Class II Verbs: Present Perfect.

"Ἐχεις πάει ποτέ στοὺς Δελφοὺς;	Have you ever been ('gone') in Delphi.
"Ἐχω πάει ἀρκετές φορές.	I have gone several times.
Δὲν ἔχουμε ἀποφασίσει ἀκόμα.	We haven't decided yet.

These are examples of Present Perfect tense in Greek.

The Present Perfect ('I have done so-and-so') is expressed in Greek, as in English, by the Present tense of the verb ἔχω 'have' followed by the verbal form which is roughly equivalent to English 'Past Participle' forms in -n (gone, given, thrown), -t (bought, caught, sent) and -d (sold, held, had). This verbal form is the perfective stem plus -ει ending (like 3rd person singular of the perfective stem form).

Examples:

<u>Verb</u>	<u>Perfective Stem</u>	<u>Present Perfect</u>
ἀρχίζω	ἀρχίσ-	ἔχω ἀρχίσει
πηγαίνω/πάω	πά-	ἔχω πάει
ξυπνῶ(1)	ξυπνήσ-	ἔχω ξυπνήσει
εὐχαριστῶ (2)	εὐχαριστήσ-	ἔχω εὐχαριστήσει

<u>Verb</u>	<u>Perfective Stem</u>	<u>Present Perfect</u>
ζῶ (3)	ζῆσ-	ἔχω ζῆσει

Following is the complete paradigm of the verb ἀρχίζω in Present Perfects:

ἔχω ἀρχίσει	ἔχουμε ἀρχίσει
ἔχεις ἀρχίσει	ἔχετε ἀρχίσει
ἔχει ἀρχίσει	ἔχουν ἀρχίσει

Note 18.2 Verb: Verbs with prefixes

A number of Greek verbs occur in combination with prefixes which undergo certain changes when the verb is used in the Past tense (both Simple and Continuous). As the majority of these verbs are restricted to purely katharevusa contexts, they will be discussed in detail in later units.

The verbs with prefixes that have already occurred in our units are:

<u>Present</u>		<u>Past tenses</u>	
		<u>Simple</u>	<u>Continuous</u>
συμβαίνει	it happens	συνέβη	συνέβαινε
ἀποφασίζω	to decide	ἀπεφάσισα*	ἀπεφάσιζα
ἀναβάλλω	to postpone	ἀνέβηλα	ἀνέβαλλα
ἐγκρίνω	to approve	ἐνέκρινα	ἐνέκρινα
διακόπτω	to interrupt	διέκοφα	διέκοπτα
ὕποχρεώνω	to oblige	ὕπεχρέωσα*	ὕπεχρέωνα
ἐνδιαιφέρω	to interest	ἐνδιέφερα	ἐνδιέφερα

Class II verbs, however, have the prefixes changed in the Simple Past only. The change in the Continuous Past occurs in katharevusa contexts only, e.g.

<u>Present</u>		<u>Past tenses</u>	
		<u>Simple</u>	<u>Continuous</u>
ἀποκτῶ	to obtain	ἀπέκτησα	ἀποκτοῦσα
ἀπαντῶ	to answer	ἀπήντησα*	ἀπαντοῦσα

* Forms ἀποφάσισα, ὕποχρέωσα and ἀπάντησα are also used.

Note 18.3 Past Tense Augment é-

An unstressed past tense augment é- (for the stressed augment ě- see Note 10.3) may be prefixed to any Class I or II past tense verbal form beginning with a consonant, that is to say such forms as έδιάβασα, έβοηθούσα, etc. may occur parallel to διάβασα, βοηθούσα etc.

Transformation Drill

Change the underlined verbs into the Present Perfect.

Δέν σ'ας άπήντησε ό Γιώργος;

Δέν άποφασίζει για τό ταξίδι του.

Αυτόν τόν χρόνο έβγαλες πολλά λεφτά.

Τό παιδί σ'ας έτρεξε πολύ.

Προσπάθησα πολλές φορές νά σέ δω, αλλά δέν μπόρεσα.

Έβαλες τό βιβλίο στην θέσηι του;

Τόν ξεπεράσαμε τόν Γιώργο.

Δέν σάπασαν καθόλου.

Δέν μ'άφίνετε καθόλου μόνο μου.

Γιατί θύμωσες;

Τόν διέκοψε πολλές φορές.

'Η τράπεζα δέν του ένέκρινε αυτά τά λεφτά.

Δέν μέ έπεισε μ'αυτά πού είπε.

Τόν έβρισαν πολύ.

'Απέκτησες αυτό πού ήθελες.

Δέν τούς έκτιμούν καθόλου αυτούς τούς ανθρώπους.

Νομίζαμε ότι τήν παρεξηγήσατε.

Δέν καπνίσατε εκείνα τά τσιγάρα;

Δέν ήξερε πώς τόν έφωναξατε.

Σ'ας μοιάζει πολύ.

Τήν άγαπούσε ύπερβολικά.

Περπάτησαν πολλές ώρες.

Δέν άνησυχήτε καθόλου.

Σ'ας θεωρούμε φίλους μας.

Τήν έζήτησαν πολλές φορές στό τηλέφωνο.

Τό ήξερα ότι δέν τήν πιστέψατε.

'Οδηγήσατε ποτέ τό αυτοκίνητο του φίλου σ'ας;

Δέν τήν έβοήθησες καθόλου.
 Σας ύπεχρέωσαν νά τούς δήτε.
 Δέν βγήκατε έξω σήμερα;
 Τό διαφημίζουν πάρα πολύ αυτό τό έργο.
 Αυτός ό ήθοποιός έπαιξε πολύ καλά.
 Πόσα δέματα έλαβες αυτόν τόν μήνα;
 Σας τηλεφωνήσαμε πολλές φορές.
 Αυτόν τήν φορά του έκράτησαν πιά πολλά λεφτά.
 Τό έγλασαν εκείνο τό παλιό τό κτίριο.
 Δέν εφιάξατε τ'αυτόκίνητό σας;
Μαζέψατε πολλά λεφτά;
 Δέν κατωρθώσατε τίποτα.

Response Exercise

Τί ημέρα είναι σήμερα;
 Τί ήταν προχθές;
 Μπορείτε νά μου πήτε όλες τίς ημέρες τής εβδομάδος;
 Ποϋ πηγαίνετε συνήθως τά Σαββατο-Κύριαμα;
 Τί θα κάνετε αυτό τό Σαββατο-Κύριακο;
 Νομίζετε πώς ή δουλειά σας θα σας ύποχρεώσει νά ταξιδεύετε πολύ σ'όλη τήν
 Έλλάδα;
 Άν ναι, σκέπτεστε νά πηγαίνετε μέ τό λεωφορείο ή μέ τό αυτόκίνητό σας;
 Νομίζετε πώς είναι αλήθεια ότι τά εύρωπαϊκά αυτόκίνητα είναι πιά οικονομικά
 από τ' άμερικανικά;
 Ξέρετε γιατί πολλοί προτιμοϋν τ' άμερικανικά αυτόκίνητα;
 Μήπως ξέρετε πώς είναι ή κατάσταση τών δρόμων και τής τροχαίας στην Έλλάδα;
 Νομίζετε πώς τ'αυτόκίνητό σας είναι ότι πρέπει για τούς δρόμους τής Έλλάδας;
 Ξέρετε πόσο κάνει ή βενζλίνα στην Έλλάδα;
 Νομίζετε πώς οί Έλληνες μποροϋν νά έχουν άμερικανικά αυτόκίνητα, μιά πού ή
 βενζλίνα είναι τόσο ακριβή εκεί;
 Ποιοί είναι οί καλλίτεροι όδηγοί κατά τήν γνώμη σας, οί γυναίκες ή οί άντρες;

Σας αρέσει να ἔχη τό σπίτι σας ὅλες τίς ἀνέσεις καί γιατί;
Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε ποιά ακριβῶς εἶναι ἡ δουλειά ἑνός ὑποπροξένου;
Νομίζετε πῶς ἡ δουλειά του ἔχει ἀρκετή εὐθύνη;
Σας αρέσει νά πηγαίνετε στή μουσεῖα;
Τί σας ἀρέσουν περισσότερο ἐκεῖ τ'ἀγάλματα ἢ οἱ πίνακες;
Σας ἀρέσουν οἱ πίνακες μέ τήν μοντέρνα τέχνη ἢ τήν κλασσική;
Σας αρέσει ἡ μουσική;
Ποιά μουσική σας αρέσει;
Ἔχετε μεγάλη οἰκογένεια;
Σέ ποιόν μοιάζετε, στόν πατέρα σας ἢ τήν μητέρα σας;
Ἔχετε ἐξαδέρφους ἢ ἐξαδέρφες;
Νομίζετε πῶς τά παιδιά μπορεῖ νά χαλάσουν ἤν ὁ πατέρας ἢ ἡ μητέρα τους τοὺς
δείχνουν ὑπερβολική ἀγάπη;

Unit 19

Basic Dialogue

Γιάννης

χάνω (χάσω)

to miss, to lose

Καλημέρα Κώστα. Ποῦ ἦσυνα; Σέ χά-
σαμε.

Good morning Kostas, where have you been?
We missed you.

Κώστας

λείπω (λείφω)

to be absent

εἶχα πάει

I had gone

"Ἐλειπα. Εἶχα πάει στήν Κρήτη γιά
δέκα πέντε ἡμέρες.

I wasn't here ('was absent'). I was away in
('had gone to') Crete for 15 days.

Γιάννης

κατάλληλος, -η, -ο

suitable, proper, fit

κτίζω (κτίσω)

to build

Σοῦ ἄρεσε αὐτό τό νησί; Νομίζεις ὅτι
εἶναι κατάλληλο γιά νά κτίσης τό
καινούργιο σπίτι σου;

Did you like the island? Do you think it's a
suitable place for you to build your
new house?

Κώστας

ἀφάνταστα

unbelievably
enormously

ἡ φύσις/φύση

(the) nature

τό βουνό

(the) mountain

ἡ πεδιάδα/πεδιάς

(the) plain

ἡ παραλία

(the) sea-shore

'Αφάνταστα. Νομίζω πώς εἶναι ἀρκετά
κατάλληλο. Ἔχει θαυμάσια φύσι,
βουνά, πεδιάδες καί παραλίες.

Enormously! I believe it's most ('quite')
suitable. It has natural beauty ('wonderful
nature'), mountains, plains and shores.

Γιάννης

είχες επίσκεψῆ

you (fam.) had visited

τό παρελθόν

(the) past

Εἶχες επίσκεψῆ αὐτό τό νησί στό
παρελθόν ἢ αὐτή ἦταν ἡ πρώτη
φορά;

Have you ('had you') ever visited this island
before ('in the past') or was this the
the first time?

Κώστας

εἶχα περάσει

I had passed

ὁ χειμῶνας

(the) winter

τό βαπόρι

(the) ship, steamer

ἐπισκέφθηκα

I visited

προηγουμένως

previously, before

Εἶχα περάσει τό χειμῶνα μέ τό βαπόρι,
ἀλλά δέν τό ἐπισκέφθηκα ποτέ προη-
γουμένως.

I passed by there on a ship in winter, but
I've never visited there before.

Γιάννης

ὁ κάτοικος

(the) inhabitant

ὑπερήφανος, -η, -ο

proud

φιλόξενος, -η, -ο

hospitable

ἀσχολοῦμαι

to get busy, to be occupied

ἀσχολοῦνται

they are busy

"Ἐχω ἀκούσει πῶς οἱ κάτοικοί του εἶναι
πολύ ὑπερήφανοι καί φιλόξενοι. Μέ
τί ἀσχολοῦνται;

I've heard that its inhabitants are very
proud and hospitable [people]. What's
their main occupation ('with what are
they occupied')?

Κώστας

τό χωριό

(the) village

ὁ ψαῖς

(the) fisherman

οἱ ψαράδες

pl.

ὁ γεωργός	(the) farmer
μορφωμένος, -η, -ο	educated
Οἱ περισσότεροι στὰ χωριά εἶναι ψαράδες ἢ γεωργοί. Στῆς πόλεις ὑπάρχουν πολ- λοὶ μορφωμένοι ἄνθρωποι.	In the villages most of the people are either fishermen or farmers; in the towns there are many professional ('educated') people.
ὁ δικηγόρος	(the) lawyer
ὁ μηχανικός	(the) engineer
ὁ συγγραφέας/συγγραφεύς	(the) writer
Δικηγόροι, γιατροί, μηχανικοὶ καὶ περίφημοι συγγραφεῖς.	[such as] lawyers, doctors, engineers and famous writers.
φημίζομαι	to be famous, to be known
φημίζονται	they are famous, well known
ἡ παλληκαριά	(the) bravery, valor, courage,
ὁ στρατιώτης	(the) soldier
ὁ πόλεμος	(the) war
Γιὰ ἓνα πράγμα ὅμως φημίζονται ὅλοι τους, γιὰ τὴν παλληκαριά τους. Γίνονται περίφημοι στρατιῶτες στὸν πόλεμο.	They are all, however, [particularly] well known for one thing - their gallantry. They become famous soldiers in war time.

Response Drill

A

Ποῦ ἦταν ὁ Κώστας;
 Τοῦ ἔρεσε αὐτό τό νησί;
 Τί τοῦ ἔρεσε ἰδιαίτερα;
 Πῆγε ἐκεῖ κάποια ἄλλη φορά;
 Τί ἄνθρωποι εἶναι οἱ κάτοικοί του;
 Μέ τί ἀσχολοῦνται;
 Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε τ'ὄνομα ἑνός φημισμένου συγγραφέα ἀπό τὴν Κρήτη;
 Εἶναι καλοὶ στρατιῶτες οἱ Κρητικοί;

Narrative

τό Ἡράκλειο	Iraklion (cities of
τό Ρέθυμνο	Rethimnon Crete)
τά Χανιά	Khania
Τό δωμάτιο αὐτό εἶναι πολύ <u>ὕγιεινό</u> .	
ὕγιεινός, -ή, -ό	healthful
<u>Τό ἔδαφος</u> αὐτῆς τῆς χώρας εἶναι πολύ <u>εὐφορο</u> .	
τό ἔδαφος	soil, earth, ground.
εὐφορος, -η, -ο	fertile
<u>Ἡ πρωτεύουσα</u> τῆς Ἑλλάδος εἶναι ἡ Ἀθήνα.	capital city
<u>Ἡ σημερινή οἰκονομία</u> τῆς Ἑλλάδος εἶναι πολύ καλή.	economy
Μερικά νησιά τῆς Ἑλλάδος <u>παράγουν</u> πολύ καλό <u>λάδι</u> .	
παράγω	to produce
τό λάδι	olive oil; oil
Ἡ Πάτρα παράγει πολλά <u>φρούτα</u> .	
τό φρούτο	fruit
Θά ἔχω πολλούς <u>Κρητικούς</u> στό σπίτι μου ἀπόψε.	
ὁ Κρητικός	the Cretan
ἡ Κρητικιά	f.
Αὐτό τό κτίριο εἶναι <u>διαφορετικό</u> ἀπό τό ἄλλο.	
διαφορετικός, -ή, -ό	different
Μένουν κοντά στά <u>ἀνάκτορα</u> .	
τό ἀνάκτορο	palace
ἡ Κνωσός	Gnosus
ἡ Φαιστός	Festos
Τήν <u>ἄνοιξι</u> θά πάμε στήν Ἑλλάδα.	
ἡ ἄνοιξις	spring
Τό καλοκαίρι ἢ τό <u>φθινόπωρο</u> θά γυρίσουμε πίσω.	autumn
οἱ Μίνωες	Minoans

Ἡ Κρήτη εἶναι τό πιό μεγάλο νησί τῆς Ἑλλάδος. Ἔχει ὕγιεινό κλίμα καί πολύ εὐφορο ἔδαφος. Πρωτεύουσά της εἶναι τά Χανιά. Ἄλλες μεγάλες πόλεις

είναι τό 'Ηράκλειο καί τό Ρέθυμνο. 'Η Κρήτη παίζει ἕνα μεγάλο ρόλο στήν ἐθνική οἰκονομία τῆς 'Ελλάδος, διότι παράγει λάδι καί πολλά φρούτα. Οἱ κάτοικοί της οἱ Κρητικοί εἶναι περίφημοι γιά τήν παλληκαριά τους. Στό νησί αὐτό υπάρχουν πολλά ἀρχαῖα ἐρείπια καί ναοί, πού βρίσκονται σέ πολύ καλή κατάστασι. 'Η ἀρχιτεκτονική αὐτῶν τῶν ναῶν εἶναι διαφορετική ἀπό τήν ἀρχιτεκτονική τῆς 'Ακροπόλεως. Δύο ἀπό τά περιφημότερα ἐρείπιά της εἶναι τά ἀνάκτορα τῆς Κνωσοῦ καί Φαιστοῦ. Κάθε ἄνοιξι, καλοκαίρι καί φθινόπωρο ἔρχονται χιλιάδες τουρίστες στό ὠραῖο αὐτό νησί, γιά νά δοῦν τήν ὠραία φύσι του καί τά περίφημα ἐρείπιά του, πού δείχνουν στόν κόσμο πόσο μεγάλος ἦταν ὁ πολιτισμός τῶν Μινῶων.

Response Drill

B

Τί νησί εἶναι ἡ Κρήτη;
 Πῶς εἶναι τό κλίμα καί τό ἔδαφος της;
 Ποιά εἶναι ἡ πρωτεύουσά της;
 Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε μερικές ἄλλες μεγάλες πόλεις της;
 Τί ρόλο παίζει ἡ Κρήτη στήν οἰκονομία τῆς 'Ελλάδος;
 Γιά ποιό πράγμα εἶναι περίφημοι οἱ κάτοικοί της;
 'Υπάρχουν ἀρχαῖα ἐρείπια στήν Κρήτη;
 Πῶς εἶναι ἡ ἀρχιτεκτονική τῶν ἀρχαίων ναῶν της;
 Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε μερικά περίφημα ἐρείπιά της;
 Τό ἐπισκέπτονται τουρίστες αὐτό τό νησί;
 Γιατί πηγαίνουν ἐκεῖ;

Grammatical Notes

Note 19.1. Verb: Class I and II Verbs: Past Perfect.

Εἶχα πάει στήν Κρήτη γιά δεκαπέντε I was away in ('had gone to') Crete for 15
 ἡμέρες. days.

Εἶχες ἐπισκεφθῆ αὐτό τό νησί στό παρελθόν; Had you visited that island in the past?

The underlined verbal forms are 'Past Perfective'.

The Past Perfective is formed like the Present Perfective except that the perfective form in -ει/η is preceded by the Past tense of the verb ἔχω, e.g. εἶχα διαβάσει.

The Past Perfective is used to describe an action which (1) occurred in the distant past (very often with 'before', 'ever before', 'never before', 'in the past', etc.) or (2) which implies the occurrence of some other subsequent actions.

Note 19.2 Verb: Class III (Middle/Passive) verbs.

Δέν δέχεται	He doesn't approve.
Σκέπτεσαι	You (fam.) think.
Λυπᾶμαι	I'm sorry.
Φημίζονται	They are famous.

The above examples illustrate the use of Class III Verbs. The great majority of these verbs have either a Passive meaning (i.e. represent the subject as the receiver of the action, e.g. 'to be loved', 'to be killed', 'to be written' etc.), or a Middle (or Reflexive) meaning (i.e. denote an action that is directed back upon the subject, e.g. 'to wash oneself', 'to blame oneself' etc.). Some of the verbs of this Class, however, are simply intransitive verbs (e.g. ἔρχομαι 'to come', ἐργάζομαι 'to work') or sometimes even transitive ones; that is to say verbs that can have a direct object, e.g. παντρεύομαι τὴν Μαρία. I'm marrying Mary.

All Class III verbs end in -μαί in the first person singular Present (citation form).

Note 19.2.1 Class III Verbs - Stem Formative Suffixes.

There are three subclasses of the Class III Verbs in kathomilumeni according to the three different Stem Formative Suffixes:

	<u>Stem Formative Suffix</u>
1) Verbs in -ομαι	-ο-
2) Verbs in -ιέμαι (-ῶμαι in katharevusa)	-ιέ-
3) Verbs in -οῦμαι or -ᾶμαι	-οῦ- or -ᾶ-

Class III Verbs in -ομαι are formed like the Passive voice of the majority of Class I Verbs; the suffix -ομαι is added to the Imperfective stem of the verb, e.g.

<u>Class I Verb</u>		<u>Imperf.Stem</u>	<u>Stem formative</u>	<u>Class III verb</u>
(Active)			<u>suffix</u>	(Passive)
διαβάζω	'to read'	διαβάζ-	-ο-	διαβάζ-ο-μαι 'to be read'
γράφω	'to write'	γράφ-	-ο-	γράφ-ο-μαι 'to be written'
ἀγοράζω	'to buy'	ἀγοράζ-	-ο-	ἀγοράζ-ο-μαι 'to be bought'
λέ(γ)ω	'to say'	λέγ-	-ο-	λέγ-ο-μαι 'to be said'

Class II verbs usually form their Passive Voice (Class III verbs) as follows:

Verbs belonging to <u>Group 1</u>	-ιέμαι	
Those of the <u>Group 2</u>	-ιέμαι/οὔμαι (sometimes	-ᾶμαι like θυμᾶμαι; λυπᾶμαι, κοιμᾶμαι)
Those of the <u>Group 3</u>	-οὔμαι	

Examples:

ἀγαπῶ (1)	ἀγαπιέμαι	'to be loved'
εὐχαριστῶ(2)	εὐχαριστιέμαι <u>or</u> εὐχαριστοῦμαι	'to be thanked'
θεωρῶ (3)	θεωροῦμαι	'to be considered'

Note 19.2.2 Class III Verbs - Present tense.

The present tense personal endings of Class III verbs are as follows:

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	-μαι	-μαστε
2.	-σαι	-στε/σθε
3.	-ται	-νται

Examples:

1) Verb in -ομαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	ἔρχ-ομαι	ἔρχ-όμαστε
2.	ἔρχ-εσαι	ἔρχ-εστε/ἔρχ-εσθε
3.	ἔρχ-εται	ἔρχ-ονται

2) Verb in -ιέμαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	ἀγαπ-ιέμαι	ἀγαπ-ιόμαστε
2.	ἀγαπ-ιέσαι	ἀγαπ-ιέστε
3.	ἀγαπ-ιέται	ἀγαπ-ιούνται/ἀγαπ-ιώνται

3) Verb in -ᾶμαι/-οὔμαι and -οῦμαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>		
1.	κοιμ-ᾶμαι/κοιμ-οὔμαι	θεωρ-οῦμαι	κοιμ-ῶμαστε	θεωρ-οὔμαστε*
2.	κοιμ-ᾶσαι	θεωρ-εῖσαι	κοιμ-ᾶστε	θεωρ-εῖστε
3.	κοιμ-ᾶται	θεωρ-εῖται	κοιμ-ῶνται/κοιμοῦνται	θεωρ-οῦνται/-ῶνται

* The katharevusa form θεωρούμεθα is sometimes used.

Verb in -ῶμαι (Καθαρεύουσα form)

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
1.	ἀπατ-ῶμαι	'to be mistaken'	ἀπατ-ώμεθα	(Καθομιλ. ἀπατ-ώμαστε)
2.	ἀπατ-ᾶσαι		ἀπατ-ᾶσθε	(" ἀπατ-ᾶστε)
3.	ἀπατ-ᾶται		ἀπατ-ῶνται	

The preposition used with the passive forms, corresponding in meaning to English 'by', is ἀπό or ἀπ'.

Note 19.2.3 Continuous Future and Subjunctive.

The Continuous Future and Continuous Subjunctive of the Class III verbs are formed by means of the particles θά and νά respectively put before the present tense forms of the verb, e.g.

θά ἐρχώμαστε στίς ὀκτώ κάθε

We'll be coming at eight every week.

ἐβδομάδα.

Πρέπει νά ἔρχωμαι κάθε μέρα.

I must come every day.

Note 19.3 Class III Verbs - Perfective Stem Form.

The Perfective Stem forms of the Class III verbs are formed by means of the suffix -θ- (or -τ-) affixed to the perfective stem of the verb and the following personal endings, e.g.

1.	-ῶ	-οῦμε	ἀγαπηθ-ῶ	ἀγαπηθ-οῦμε
2.	-ῆς	-ῆτε	ἀγαπηθ-ῆς	ἀγαπηθ-ῆτε
3.	-ῆ	-οῦν(ε)	ἀγαπηθ-ῆ	ἀγαπηθ-οῦν(ε)

The formation of the perfective stems of all three classes of verbs is discussed in Note 20.1.

Note 19.3.1 Class III Verbs - Simple Future and Subjunctive.

'Ελπίζω νά μὴν ἀπογοητευθῆ.

I hope he won't be disappointed.

The above sentence illustrates the use of Subjunctive of the Class III verbs.

The Simple Future and Subjunctive are formed by means of θά and νά put before the perfective stem forms of the verb.

Note 19.3.2 Class III verbs. Notation.

Beginning with Unit 20 the perfective stem forms of the Class III verbs will be given in the build-ups in parentheses.

Following is the list of Class III verbs which have already occurred in Units 1 through 19:

<u>Verb</u>	<u>Perf. Stem form</u>
ἔρχομαι	ἔρθω
ἐπισκέπτομαι	ἐπισκεφθῶ
παντρεύομαι	παντρευθῶ
κάθομαι	καθήσω
λυπᾶμαι	λυπηθῶ
κοιμᾶμαι	κοιμηθῶ
σκέπτομαι	σκεφθῶ
φαίνομαι	φανῶ
εὐχομαι	εὐχηθῶ
βρίσκομαι	βρεθῶ
γίνομαι	γίνω
μεταχειρίζομαι	μεταχειρισθῶ
δέχομαι	δεχθῶ
φοβᾶμαι	φοβηθῶ
ἐξαρτῶμαι	ἐξαρτηθῶ
βαριέμαι	βαρεθῶ
χρειάζομαι	χρειασθῶ
κουράζομαι	κουρασθῶ
ἐργάζομαι	ἐργασθῶ
συμβουλεύομαι	συμβουλευθῶ
ἀπογοητεύομαι	ἀπογοητευθῶ
ἐπισκέπτομαι	ἐπισκεφθῶ
ἀσχολοῦμαι	ἀσχοληθῶ
φημίζομαι	φημισθῶ

Transformation Drill

Change the underlined verbs in the following sentences from Active to Passive and change the direct object of the sentence into the subject of the new sentence.

- 'Η γυναίκα σας σᾶς βασανίζει πολύ.
 'Ο συγγραφέας γράφει αυτό τό βιβλίο.
 Οί ἐφημερίδες διαφημίζουν τά θέατρα.
 'Εκτιμῶμε πολύ τούς φίλους σας.
 'Ο ὑποπρόξενος θεωρεῖ τό διαβατήριό σας.
 'Η ὑπρέτρια καθαρίζει τό δωμάτιό σας.
 Μαθαίνω εὐκολα 'Ελληνικά.
 Δέν μιλάω ἐδῶ αὐτή τή γλῶσσα.
 Δέν σᾶς ξεχνᾶμε ποτέ.
 Δέν οἰκονομᾶτε εὐκολα τά λεφτά σας.
 Στό 'Εθνικό παίζουν αὐτό τό ἔργο.
 'Εδῶ πουλᾶνε ἀκριβά τά σταφύλια.
 'Η ὑπρέτρια σκουπίζει τό σπίτι σας.
 'Ο ὑπρέτης στρώνει τό κρεβάτι σας.
 Οί φίλοι σας ταχυδρομοῦν τά γράμματά σας.
 'Εσεῖς τρῶτε πολύ γρήγορα αὐτό τό φαί.
 'Ο συγγραφέας ὑπογράφει τό βιβλίο του.
 'Ο μηχανικός φτειάχει τ'αὐτοκίνητό σας.
Χρησιμοποιοῦν πολλά ξερά ξύλα στό σπίτι σας.

Response Exercise

- Πότε ἦσαν για τελευταία φορά στό ἐξωτερικό;
 Σέ ποιά χώρα τοῦ ἐξωτερικοῦ ἦσαν;
 Σᾶς ἄρεσε αὐτή ἡ χώρα καί γιατί;
 "Οταν πᾶτε στήν 'Ελλάδα ἔχετε σκοπό νά πᾶτε στήν Κρήτη;
 Διαβάσατε ποτέ κανένα βιβλίο για τήν Κρήτη;
 Γιατί νομίζετε πῶς οἱ κάτοικοι τῆς Κρήτης γίνονται καλοί στρατιῶτες;
 Ποιά φρούτα σᾶς ἀρέσουν;
 Σᾶς ἀρέσει τό λάδι στήν σαλάτα σας;

Νομίζετε ότι είναι υγιεινό τό κλίμα τῶν νησιῶν τῆς Ἑλλάδος;

Θά σᾶς ἄρεσε νά εἴχατε ἕνα σπίτι σέ μία ἀπό τίς παραλίες τῆς Κρήτης;

Σᾶς ἀρέσει ἡ ζωή τῆς πόλεως ἢ τοῦ χωριοῦ;

Νομίζετε ότι ἔχει ἐνδιαφέρον ἡ ζωή ἐνός φαῤᾶ ἢ ἐνός γεωργοῦ;

Ἄν ναι, ποιάν προτιμᾶτε;

Ξέρετε τί παράγει ἡ Ἑλλάδα;

Ἔχετε στήν οἰκογένειά σας ἕναν γιατρό ἢ δικηγόρο ἢ μηχανικό ἢ συγγραφέα;

Νομίζετε πῶς εἶναι ἀπαραίτητο σέ μία χώρα νά ἔχη μορφωμένους ἀνθρώπους καί
γιατί;

Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε μερικά πράγματα γιά τόν πολιτισμό τῶν Αἰγαιῶν.

Unit 20Basic DialogueΠαῦλος

τό κτῆμα/χτῆμα

(the) property, farm

τό χωράφι

(the) field

Μήπως ξέρεις, Γιάννη, σέ ποιόν πού-
λησε ὁ Γιώργος τό κτῆμα καί τό
χωράφι του;

John, do you know by any chance who George
sold his property and field to?

Γιάννης

τό λάθος

(the) mistake

Ἄν δέν κάνω λάθος τό κτῆμα του τό
πούλησε σέ μία Ἑταιρεία φρούτων.
Γιά τό χωράφι του δέν ξέρω.

If I am not mistaken, he sold the farm to
a fruit company, [but] I don't know
about the field.

Παῦλος

τό εἶδος

(the) kind

τί εἶδους

of what kind

Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό
κτῆμα;

What kind of fruit did this farm have?

Γιάννης

τό μήλο

(the) apple

τό πορτοκάλι

(the) orange

τό ἀχλάδι

(the) pear

τό σῦκο

(the) fig

τό κεράσι

(the) cherry

τό ροδάκινο

(the) peach

τό βερούκοκκο

(the) apricot

Εἶχε ὅλων τῶν εἰδῶν τὰ φρούτα. Μῆλα, πορτοκάλια, ἀχλάδια, σῦκα, κεράσια, ροδάκινα καὶ βερούκοκα.

It had all sorts of fruit, such as apples, oranges, pears, figs, cherries, peaches and apricots.

Παῦλος

ἡ βλακεία (the) stupidity, silly thing

Εἶναι κρῖμα πού πούλησε ἓνα τέτοιο κτῆμα. Ἔκανε μία μεγάλη βλακεία.

It's a pity that he sold such a farm. It was a silly thing to do ('he made a big stupidity').

Γιάννης

φοβήθηκε he got scared
 τότε πού at the time that
 διπλανός, -ή, -ό next door (adj.), adjacent
 τὸ ἀγρόκτημα (the) farm
 ἡ πέτρα (the) stone, rock
 ξερός, -ή, -ό dry
 τὸ ξύλο (the) piece of wood
 πιάνω (πιάσω) to catch, grab, seize
 ἡ φωτιά (the) fire

Τὸ ξέρω, ἀλλὰ φοβήθηκε τότε πού τὸ διπλανό του ἀγρόκτημα πού ἦταν γεμάτο πέτρες καὶ ξερά ξύλα ἔπιασε φωτιά.

I know that, but he got scared when the neighboring farm which was rocky and full of dry wood caught fire.

ἡ δικαιολογία (the) excuse, justification, pretext
 ἄλλο any more
 ἡ ἐξοχή (the) countryside

Ἄλλ' ἀπ' ὅτι ἄκουσα, αὐτὸ εἶναι μία δικαιολογία. Ὁ Γιῶργος δὲν θέλει νὰ μείνῃ ἄλλο στὴν ἐξοχή.

But from what I've heard this is only an excuse. George doesn't want to stay in the country any more.

δικός ... -ή .. -ό .. one's own
 δίπλα side by side, close, beside

θέλει νά πάη νά κτίση ἕνα δικό του σπί- He wants to go and build his own house next
τι δίπλα στοῦ ἀδερφοῦ του στήν πόλι. to his brother's in the city.

τεμπέλης, -α, -ικο lazy

ὁμολογῶ (ὁμολογήσω) (3) to admit

Τοῦ ἀρέσει ἡ ζωὴ τῆς πόλεως, γιατί He likes city life, because he's a little
εἶναι λίγο τεμπέλης. Τ'ὠμολόγησε lazy. He has admitted it [himself] to
αὐτό σέ πολλούς. many [people].

Παῦλος

πιθανόν probably

ὁ πεθερός (the) father-in-law

ἡ πεθερά (the) mother-in-law

Τότε πιθανόν νά πᾶνε κι'ὁ πεθερός Then his in-laws will probably move in
κι'ἡ πεθερά του μαζί. with him.

Response Drill

A

Σέ ποιόν πούλησε ὁ Γιῶργος τὸ κτῆμα καί τὸ χωράφι του;

Τί εἶδους φρούτα εἶχε τὸ κτῆμα του;

Ἔκανε καλὰ πού τὸ πούλησε;

Γιατί τὸ πούλησε;

Εἶναι ἀλήθεια αὐτό;

Ποῦ θέλει νά πάη νά κτίση ἕνα σπίτι;

Γιατί θέλει νά πάη νά μείνη ἐκεῖ;

Θά πάη μόνος του νά μείνη στήν πόλι;

Narrative

Τά Ἀμερικανικά τσιγάρα εἶναι πολύ γευστικά.

γευστικός, -ή, -ό tasty, savourous

Αὐτές οἱ γυναῖκες φημίζονταν γιὰ τὴν ὀμορφιά τους.

were/have been famous

Τὸ μέγεθος αὐτοῦ τοῦ ἀρχαίου ναοῦ ἦταν τρομερό.

size, enormity

Αὐτό τὸ γλυκὸ εἶναι γεμάτο νοστιμάδα.

ή νοστιμάδα	taste, flavor, prettiness
Ὁ ὑπάλληλός σας εἶναι <u>ἐξαιρετικὸς</u> ἄνθρωπος.	
ἐξαιρετικὸς, -ή, -ό	excellent
Ἡ Ἰταλία παράγει κρασιά σέ μεγάλες <u>ποσότητες</u> .	
ή ποσότητα/ποσότης	quantity, amount
Σᾶς ἀρέσουν πολύ τὰ σταφύλια;	
τό σταφύλι	grape
Σ'αυτό τό νησί <u>ἰδιαίτερα</u> θά βρῆτε πολλά ἐρεῖπια.	especially
Ἡ <u>διάρκεια</u> αὐτοῦ τοῦ ταξιδιοῦ εἶναι πολύ μεγάλη.	duration
<u>Κατά τήν διάρκεια</u> τοῦ ταξιδιοῦ μου θά μάθω λίγα	during
Ἑλληνικά.	
<u>Τίς ἐορτές</u> θά πᾶμε στήν Ἀθήνα.	
ή ἐορτή	holiday
Αὐτό εἶναι ἓνα παλιό <u>ἔθιμο</u> .	
τό ἔθιμο	custom
Οἱ Ἕλληνες <u>ἐορτάζουν</u> πολύ τὰ Χριστούγεννα.	
ἐορτάζω (ἐορτάσω)	to celebrate
Καθήσαμε ὅλοι <u>στό τραπέζι</u> .	
τό τραπέζι	table
Ὁ <u>παππούς</u> σας εἶναι ὁ γιατρός τῆς πόλεώς μας.	grandfather
ή γιαγιά	grandmother
ὁ θεῖος	uncle
ή θεία	aunt
οἱ γονεῖς	parents
Δέν ξέραμε ὅτι ὁ φίλος σας εἶναι <u>παντρεμένος</u> .	
παντρεμένος, -η, -ο	married
Θά μείνουμε ἐκεῖ <u>μέχρι</u> τίς ὀκτώ.	until, up to
τά ἀνήψια	nephews and nieces
ὁ ἀνηψιός/ἀνεψιός	nephew
ή ἀνηψιά /ἀνεψιά	niece
τά ἐγγόνια	grandchildren
ὁ ἐγγονός	grandson

ή έγγονή

granddaughter

Ἡ Ἑλλάδα παράγει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φρούτων, πού εἶναι πάρα πολύ γευστικά. Τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης, παραδείγματος χάριν, φημίζονται πάντα καί φημίζονται ἀκόμα καί τώρα γιά τό μέγεθος καί τήν νοστιμάδα τους. Ἐπίσης τά μήλα, τ'ἀχλάδια, τά σύκα καί τά ροδάκινά της εἶναι ἐξαιρετικά. Ἐνα ἄλλο φρούτο πού παράγει σέ μεγάλες ποσότητες εἶναι τά σταφύλια. Σταφύλια ὄλων τῶν εἰδῶν. Ἀπ'τά σταφύλια αὐτά γίνεται τό περίφημο ἑλληνικό κρασί πού εἶναι γνωστό καί σέ πολλά ἄλλα μέρη τοῦ κόσμου. Τό κρασί αὐτό, πού τό λένε ρετσίνα, εἶναι τό ποτό τοῦ Ἑλληνα. Ἐπάρχει παντοῦ, στίς ταβέρνες, στά ἐστιατόρια καί σ'ὄλα τά ἑλληνικά σπίτια. Ἐιδιαίτερα κατά τήν διάρκεια τῶν ἐορτῶν, ὅταν κατά τό ἔθιμο ὅλη ἡ οἰκογένεια μαζεύεται σ'ἕνα σπίτι, γιά νά ἐορτάσουν ὅλοι μαζί, θά βρῆτε πάντα στό τραπέζι τους τήν ρετσίνα. Καί εἶναι, πράγματι, τό κρασί πού προτιμᾷ ο καθένας τους, ἀπό τόν παππού καί τήν γιαγιά, τόν θεῖο καί τήν θεία, τούς γονεῖς καί τά παντρεμένα παιδιά μέχρι τά μεγάλα ἀνήφια καί ἐγγόνια.

Response DrillB

Τί παράγει ἡ Ἑλλάδα;

Εἶναι καλά τά φρούτα της;

Γιά ποιό πρᾶγμα φημίζονται τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης;

Τί ἄλλα φρούτα παράγει ἡ Ἑλλάδα;

Τί εἶδους σταφύλια παράγει;

Τί κάνουν ἀπ'αὐτά τά σταφύλια;

Ποῦ μπορεῖτε νά βρῆτε τήν ρετσίνα;

Πίνουν οἱ Ἑλληνες ρετσίνα κατά τήν διάρκεια τῶν ἐορτῶν;

Ποιοί ἀπό μία οἰκογένεια πίνουν ρετσίνα;

Τούς ἀρέσει αὐτό τό κρασί;

Grammatical Notes

Note 20.1 Verb: Formation of Perfective Stems.

Note 20.1.1. Class I Verbs.

In Note 6.2 it was stated that the most predictable Class I verbs (as far as the formation of their Perfective stem is concerned) are those whose imperfective stem ends in ζ:

Here are some other categories of more or less 'predictable' perfective stems of this class of verbs:

1) Imperfective stems in -β-, -φ-, -ευ-, -αυ- and -π- change their final consonant (or vowel consonant clusters) to ψ, e.g.

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>
κόβω	'to cut'	κόψ-
γράφω	'to write'	γράψ-
ξοδεύω	'to spend'	ξοδέψ-
παύω	'to dismiss'	πάψ-
έγκαταλείπω	'to abandon'	έγκαταλείψ-

2) Imperfective stems ending in -κ-, -γ-, -χ-, -χν- and some in -ζ- change their final consonant (or consonant cluster -χν) to ξ, e.g.

διδάσκω	'to teach'	διδάξ-
άνοίγω	'to open'	άνοίξ-
προσέχω	'to watch'	προσέξ-
δείχνω	'to show'	δείξ-
παίζω	'to play'	παίξ-

3) Imperfective stems ending in ν- are less predictable; some of them change the ν- to -σ; some retain the ν-, and some others lose it completely, e.g.

χάνω	'to lose'	χάσ-
στέλλω	'to send'	στείλ-
φέρνω	'to bring'	φέρ-

Note 20.1.2 Class II Verbs

The formation of the Perfective stems in Class II verbs was discussed in Note 15.1.

These stems are: -ήσ-, -άσ- or -έσ-.

Note 20.1.3 Class III Verbs.

Following are the most predictable root consonant changes which take place in the formation of the perfective stems of this class of verbs before the suffix -θ-/-τ- (Note 19.3)

1. Class III Verbs derived from Class I Verbs:

		<u>Verb</u>	<u>Examples:</u>	<u>Perf. Stem Form</u>
-ζ-	changes to	-σ- διαβάζομαι	'to be read'	διαβασθῶ/διαβαστῶ
-ζ-		-χ- παίζομαι	'to be played'	παιχθῶ
-β-		-φ- κρύβομαι	'to be hidden'	κρυφθῶ
-υ-/ <u>φ</u> /		-φ- ξοδεύομαι	'to be spent'	ξοδευθῶ
-π-		-φ- ἐγκαταλείπομαι	'to be left'	ἐγκαταληφθῶ
-σκ-		-χ- διδάσκομαι	'to be taught'	δίδαχθῶ
-γ-		-χ- ἀνοίγομαι	'to be opened'	ἀνοιχθῶ
-ν-	zero	δείχνομαι	'to be shown'	δειχθῶ

2. Class III Verbs derived from Class II Verbs.

The -σ- of the perfective (Active) stems in -ήσ- and -έσ- is lost before the suffix -θ- but is retained in the stems in -ασ-, e.g.

			<u>Perf. Stem Form</u>
ἀγαπῶ(ἀγαπήσω)	ἀγαπιέμαι	'to be loved'	ἀγαπηθῶ
συγχωρῶ(συγχωρῆσω/-ήσω)	συγχωροῦμαι	'to be forgiven'	συγχωρεθῶ/συγχωρηθῶ
γελῶ(γελᾶσω)	γελιέμαι	'to be laughed at'	γελασθῶ/γελαστῶ

Note 20.2 Verbs: Class III Verbs - Simple Past.

Φοβήθηκε τότε πού τό διπλανό του
 ἀγρόκτημα ἔπιασε φωτιά.
 He got scared when the neighboring farm
 caught fire...

The Simple Past of the Class III Verbs is formed by affixing the unstressed suffix -ηκ- and the Past tense personal endings to the Perfective stem forms of the verb, e.g.

<u>Sing.</u>	<u>Pl.</u>
παντρεύθηκα	παντρευθήκαμε
παντρεύθηκες	παντρευθήκατε
παντρεύθηκε	παντρεύθηκαν(ε)

Note 20.3.2 Verb: Class III Verbs - Continuous Past.

Τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης φημίζονταν πάντα.... The oranges of Crete have been always famous.

The Continuous Past personal endings of Class III verbs are as follows:

Verbs in <u>-ομαι</u> , <u>-οῦμαι</u> and <u>-ᾶμαι/οῦμαι</u> :	Verbs in <u>-ιέμαι</u> :
1. -δμουν(α) -δμαστε/-δμασταν/-δμεθα	-ιώμουν(α) -ιώμαστε/-ιώμασταν
2. -δσουν(α) -δσαστε/-δσασταν/-εσθε	-ιώσουν(α) -ιώσαστε/-ιώσασταν
3. -δταν(ε) ζονταν(ε)/ζοντο	-ιώταν(ε) -ιώνταν(ε)

These endings are affixed to the Imperfective stem of the verb.

Correlation-Substitution

Drill

Use the words in parentheses and change the tense of the underlined verbs accordingly.

- Οί φίλοι σας ἔρχονται πάντα γιά νά κάνουν Χριστούγεννα μαζί σας. (πρῶτα)
 Θά ἐργασθῆτε στήν ἴδια τράπεζα πού ἐργάζεται κι' ὁ ἀδερφός μου (πρὶν τρία χρόνια).
Νομίζετε πώς δέν θά πείσθῃ; (χθές)
 Ξέρω ὅτι δέν θά παρεξηγηθοῦν. (χθές)
Κάθονται πάντα κοντά στό παράθυρο. (πρῶτα)
Φοβήθηκαν πολύ μόλις φύγατε. (αὔριο)
 Αὐτοί οἱ δύο ἀγαπιῶνται πάρα πολύ. (πρὶν λίγα χρόνια)
Ἐλέπουμε ὅτι δέν ἐξαρτᾶσθε ἀπ' αὐτόν. (πρῶτα)
 Ἐφέτος θά προτιμηθοῦν αὐτά τ' αὐτοκίνητα. (πέρυσι)
 Ὅπως κάθε χρόνο ἔτσι κι' ἐφέτος θά δοθῇ στούς ὑπαλλήλους κι' ἕνας ἄλλος μισθός
 γιά τίς ἐορτές τῶν Χριστουγέννων. (πέρυσι)
 Τά νέα ἀκούστηκαν ἀπ' αὐτόν. (σέ πολύ λίγο καιρό)
 Ἐπαναλαμβάνεται πολλές φορές ἡ ἴδια φράσις. (αὔριο)
 Τά νέα μαθεύτηκαν σέ μισή ὥρα. (αὔριο)
 Αὐτό τό σχέδιο δέν συνειθίζεται ἄλλο. (τοῦ χρόνου)
 Ὁ γιός σας πληρώθηκε τήν 1η τοῦ μηνός. (πάντα)
Γνωρίζεσθε μέ τήν ἀδερφή μου; (αὔριο)
 Αὐτό τό βιβλίο γράφτηκε καί ὑπογράφηκε πέρυσι. (τοῦ χρόνου)

"Αν δέν κάνω λάθος, παντρεύτηκαν πέρυσι στην 'Ιταλία. (τοῦ χρόνου)
 Τό σπλίτι αὐτό σκουπίζεται μία φορά τήν εβδομάδα. (πρῶτα)
Οἰκονομήθηκες καλά (you made out well), Γιώργο, μέ τά λεφτά πού πήρες. (σ' ἔνα μῆμα).
 Τά ἔργα αὐτά παίχθηκαν πέρυσι τόν χειμῶνα. (ἐφέτος τό καλοκαίρι)
 Χθές φερθήκατε (you behaved) πολύ καλά. (πάντα)
Κυττάχθηκαν μέσα στά μάτια μ' ἀγάπη. (πρῶτα)
 Αὐτό δέν θεωρεῖται καθόλου καλό. (σέ λίγο καιρό)
Χάθηκαν σ' αὐτόν τόν μεγάλο δρόμο. (αὔριο)

Response Exercise

"Ἐχετε ζήσει ποτέ σέ κτῆμα;
 Σέ ποιό μέρος ἦταν αὐτό τό κτῆμα;
 Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό κτῆμα;
 Ποῦ σᾶς ἀρέσει νά ζῆτε στην πόλι ἢ στην ἐξοχή καί γιατί;
 Τί σᾶς ἀρέσει περισσότερο στην ζωή τῆς πόλεως;
 Τί σᾶς ἀρέσει περισσότερο στην ἐξοχή;
 "Αν μένετε στην ἐξοχή, τί προτιμᾶτε τό βουνό ἢ τήν θάλασσα καί γιατί;
 Πότε σᾶς ἀρέσει περισσότερο ἢ ἐξοχή τόν χειμῶνα ἢ τό καλοκαίρι;
 Περάσατε ποτέ τά Χριστούγεννα στην ἐξοχή;
 Εἴσθε παντρεμένος;
 "Ἐχετε μεγάλη οἰκογένεια;
 Ὁ παππούς σας καί ἡ γιαγιά σας ζοῦν ἀκόμα;
 "Ἐχετε θελούς καί θεῖες;
 Ἐορτάζετε τά Χριστούγεννα μαζί μέ τήν οἰκογένειά σας ἢ μέ τήν οἰκογένεια τῆς
 γυναίκας σας;
 Τί ποτά πίνετε καί τί τρῶτε συνήθως κατά τήν διάρκεια τῶν ἑορτῶν;
 Ποιά κρασιά προτιμᾶτε;
 Σᾶς ἀρέσει τό ἑλληνικό κρασί;
 "Ἡπιατε ποτέ οὔζο;
 Εἶναι ἀκριβό ποτό τό οὔζο;

R E V I E W

(Units 16-20)

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns

Δέν ήξερα ότι ό καθηγητής _ _ _ _ _ είναι άδερφός σας.	πολυτεχνεΐο
'Ακούγαμε μ'εύχαρίστησι _ _ _ _ _.	βροχή
Οί ήθοποιοί αύτου _ _ _ _ _ είναι πολύ καλοί.	θέατρο
_ _ _ _ _ τής 'Αθήνας είναι πάντα γεμάτα κόσμο.	πεζοδρόμιο
Κάθε φορά που έφευγε για ταξίδι έκανε _ _ _ _ _ του.	σταυρός
Τό σπίτι του φίλου σας είναι άκριβώς σ_ _ _ _ _ τών δύο	διασταύρωσις
_ _ _ _ _.	δρόμος
Πρέπει νά δώσουμε _ _ _ _ _ για τήν Πέμπτη.	ραντεβού
'Εδω έχει άρκετή _ _ _ _ _ ακόμα και τό καλοαίρι.	δροσιά
Σέ λίγο θά βγῆ _ _ _ _ _.	ήλιος
Αυτό είναι ένα άπ'τ'αυτοκίνητα _ Διπλωματικού _ _ _ _ _.	σώμα
Νομίζω ότι αυτός είναι άξιωματικός _ _ _ _ _.	άεροπορία
'Ο φίλος σας ήταν κάποτε άξιωματικός _ _ _ _ _.	ναυτικό
'Ο ύπουργός θά μιλήση σήμερα σ_ _ _ _ _.	στρατός
Δέν πιστευα ότι θά πληρώνατε τόσο _ _ _ _ _.	φόρος
'Η φίλη σας είναι γνωστή για _ _ _ _ _ της.	άκρίβεια
Μόνο αυτοί _ πλούσιοι _ _ _ _ _ θά πληρώσουν αυτούς τους	έμπορος
φόρους.	
"Αν έξαρτώταν από μένα θά ήμουνα τώρα ένας άπ' _ πιδό μεγάλους	έφοπλιστής
_ _ _ _ _.	
Για νά έργασθῆς εκεί πρέπει νά έχης _ _ _ _ _.	μέσο(ν)
Τί _ _ _ _ _ έχει άν πᾶς και άν δέν πᾶς...	σημασία
'Η φράσις που του άρεσε ήταν πάντα 'τόν έκανα _ _ _ _ _ μου'.	προορισμός

Δέν νομίζω ότι τοῦ ἀρέσουν _ πολλές _____.	εὐθύνη
Ἐκεῖνες _ _____ νόμιζε ότι δέν ζοῦσε.	στιγμή
Εἶχαν πάντα καιρό γιά _____.	κουβέντα
"Ἄλλος τήν βρίσκει στήν ἀγάπη, κι' ἄλλος τήν βρίσκει στό κρασί _ _____ τήν χρυσή....	εὐτυχία
Δέν πιστεύαμε ότι ὁ φίλος σας εἶχε κακές _____.	πρόθεσις
Πολλές φορές προτιμοῦσε _ _____ ἀπ' τήν ἀλήθεια.	φέμμα
Κάθονται κι' ἀκοῦνε ἀπ' τό πρωῖ ἕως τό βράδυ κλασσική _____.	μουσική
Ἐλπίζω ότι αὐτή τήν φορά ἔχετε μαζί σας _____.	σπίρτα
Εἶναι τόσο ὁμορφα _____.	ἀγόρι
Εἶχαν τόσο δυνατές _____ πού ὅταν μιλοῦσαν δέν μποροῦσε ν' ἀκούσης τίποτ' ἄλλο.	φωνή
Βλέπω ότι εἴσθε πολύ ὑπερήφανη γιά _ ὠραῖο _____ σας. _ καλλίτερα _____ μας βρίσκονται σ' αὐτό τό μουσεῖο.	ἐξάδερφος
Οἱ τιμές αὐτῶν _ _____ εἶναι πολύ ἀκριβές.	ἄγαλμα
Κάθε Κυριακή πηγαίνουμε σ' _____.	πίνακας
Ξέρουμε ἀρκετά καλά _ Κύριο _____.	μουσεῖο
"Ολοι ἔλεγαν ότι αὐτή ἦταν ἓνα πολύ ὁμορφο _____.	ὑπουργός
Τοῦ ἀρέσει καί ἡ ἐξοχή, ἀλλά προτιμάει τήν ζωή _ _____.	κορίτσι
Γιά τό τίποτα ἔκανε πάντα μεγάλη _____.	μεγαλόπολις
Πιστέψτε με δέν εἶναι φέμματα. Σέ κανένα ἐδῶ δέν ἀρέσουν _ _____.	φασαρία
"Ἦθελε μέ κάθε τρόπο νά ἔχη _ _____ του.	ὑπερβολή
Νομίζαμε ότι _ _____ σας εἶναι ἀξιωματικοί τοῦ Ναυτικοῦ.	ἡσυχία
Τότε ἦταν πού γνωρίσαμε _ ἀεροπορικό _____.	γαμπρός
Πίστευαν ότι ἐκεῖ ἔγιναν μερικά _____.	ἀκόλουθος
Δέν ζητᾶνε ἄλλα πράγματα. Εἶναι ἀρκετό ότι ἔχετε αὐτή _ ὠραία _____.	θαῦμα
Σ' ἄλλες δύο _____ μπορεῖτε ν' ἀγοράσετε ότι θέλετε.	κούρσα
"Ολα ἦταν θαυμάσια τότε πού βγήκε _ _____.	στάσις
Πρέπει νά πάρετε κάτι μαζί σας. Ἐχει πάντα _____ τά βράδουα.	φεγγάρι
Κάθε _____ πήγαιναν στό ἐστιατόριο γιά νά φᾶνε φάρια.	ὑγρασία
	Παρασκευή

Δέν ξέρουμε ακόμα πότε θά φύγουμε, _ _ _ _ _ ή _ _ _ _ _ .	Δευτέρα
Τά δύο περασμένα _ _ _ _ _ δέν πήγαμε πουθενά.	Τρίτη
Τό μόνο πράγμα πού ήξερε ήταν _ _ _ _ _ .	Σαββατο-Κύριακο
Τό πρώτο πράγμα πού σοῦ ἔλεγαν μόλις σοῦ τούς σύσταιναν ήταν ὅτι καί οἱ δύο τους ήταν _ _ _ _ _ .	ἐμπόριο
Ἕλες _ _ _ _ _ δέν εἶναι οἱ ἴδιες τόν τελευταῖο καιρό.	ὑποπρόξενος
Ἕλες τό ήξεραν ὅτι αὐτός εἶχε ἀρκετή _ _ _ _ _ .	τιμή
Ἕλες πού τούς ἄρεσε ὑπερβολικά ήταν _ _ _ _ _ .	πεῖρα
Νομίζω ὅτι αὐτή ἡ περιοχὴ εἶναι γεμάτη _ _ _ _ _ .	φύσις
Καί ἀφοῦ περπατήσαμε ὡρες πάνω στά βουνά, εἶδαμε ἀπό μακριά _ _ _ _ _ .	βουνό
Ἕλες δέν κάνει πολύ κρύο _ _ _ _ _ .	πεδιάδα
Δέν ξέρουν ακόμα ἂν θά πᾶνε μ'αὐτό _ _ _ _ _ .	χειμῶνας
Σ'αὐτά _ _ _ _ _ ὁ καθένας ἔχει τό δικό του χωράφι.	βαπόρι
Τήν νύχτα ἔβλεπες _ _ _ _ _ νά γυρίζουν στό μικρό λιμάνι.	χωριό
Ἕλες καί ήταν ἕνας φτωχός _ _ _ _ _ , ἤθελε νά στείλη τόν γιό του νά ζήσει στήν πόλι.	φαρᾶς
Σ'αὐτό τό κτίριο θά βρῆτε πολλούς _ _ _ _ _ .	γεωργός
Ἕλες τόσο ὑπερήφανος γιά τήν κόρη του πού σπούδασε _ _ _ _ _ .	δικηγόρος
Αὐτοῖ οἱ δύο _ _ _ _ _ μοιάζουν πολύ.	μηχανικός
Κάθε φορά μᾶς μιλοῦσε γιά _ _ _ _ _ .	συγγραφέας/-εύς
Τοῦ ἄρεσει πολύ νά μιλάη γιά _ _ _ _ _ .	πόλεμος
Δέν ἤθελαν _ _ _ _ _ . Ἕνα μικρό σπίτι ήταν ἀρκετό γι'αὐτούς.	οἰκονομία
Κάθε _ _ _ _ _ πηγαίνουν στήν Ἕλλάδα.	ἀνάκτορο
_ _ _ _ _ γυρίζουν πάντα πίσω στήν Ἕλμερικὴ.	ἄνοιξις
Ἕλες _ _ _ _ _ τους ήταν κοντά στήν θάλασσα.	φθινόπωρο
Αὐτά _ _ _ _ _ εἶναι πολύ εὔφορα.	κτῆμα
Ἕλες ἔχουν ὄλων τῶν εἰδῶν τά φρούτα, _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , καί _ _ _ _ _ .	χωράφι
	μήλο
	κεράσι
	πορτοκάλι
	ἀχλάδι

	βερύκοκκο
	ροδάκινο
"Ηθελαν πάντα νά περνᾶν τὰ Χριστούγεννα στό σπίτι _ _ _ _ _ τους.	γονεῖς
Κατά _ _ _ _ _ τῶν ἑορτῶν θά πᾶμε στήν Ἰταλία.	διάρκεια
Θά ἔρθουν _ _ _ _ _ ἐδῶ.	μεσημέρι
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶχε πολλές _ _ _ _ _ στήν ζωή του.	ἀτυχία
Οἱ κεντρικοί δρόμοι τῆς πόλεώς μας ἔχουν πάντα μεγάλη _ _ _ _ _.	κίνησις
Δέν θά δῆτε πολλούς _ _ _ _ _ σ'αὐτόν τόν δρόμο.	πεζός
Σ'αὐτήν τήν διασταύρωσι γίνονται πολλά αὐτοκινητιστικά _ _ _ _ _.	δυστύχημα
"Εχουμε νά κάνουμε πολλές _ _ _ _ _ σήμερα τό βράδυ.	ἐπίσκεψις
Τό βιβλίο αὐτό ἔχει πολύ καλές _ _ _ _ _.	ιδέα
Τό αὐτοκίνητο τοῦ Γιάννη ἔχει τέσσερεῖς _ _ _ _ _.	ταχύτητα
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος ἔχει πολλή _ _ _ _ _.	δύναμις
Δέν τοῦ ἔδωσε _ _ _ _ _ του.	συγκατάθεσις
Αὐτός εἶναι ἄνθρωπος μέ _ _ _ _ _.	ἄξια
Λυπᾶμαι πολύ, ἀλλά νομίζω ὅτι ἡ μητέρα σας δέν ἔχει καθόλου _ _ _ _ _.	κατανόησις
Αὐτό τό λεωφορεῖο παίρνει μόνο 35 _ _ _ _ _.	ἄτομο
"Ολοι ἤξεραν _ _ _ _ _ αὐτοῦ τοῦ ἀνθρώπου γιά τὰ λεφτά.	ἀγάπη
Οἱ φοιτηταί _ _ _ _ _ θά πᾶνε ταξίδι στήν Ἰταλία.	πανεπιστήμιο
Σ_ _ _ _ _ ἔμειναν μόνο οἱ δύο τους.	τέλος
Νομίζω ὅτι αὐτός ὁ ἄνθρωπος δέν ἔχει _ _ _ _ _ νά δουλέψῃ ποτέ του.	σκοπός
_ _ _ _ _ τοῦ αὐτοκινήτου σας δέν εἶναι πολύ καλά.	λάστιχο
Αὐτά τὰ ξενοδοχεῖα ἔχουν ὅλες _ _ _ _ _.	ἄνεσις
Σήμερα ἡ τιμή _ _ _ _ _ εἶναι πολύ ἀκριβή.	βενζίνα
_ _ _ _ _ οἰκονομική _ _ _ _ _ αὐτῆς τῆς χώρας δέν εἶναι καθόλου καλή.	κατάστασις
Αὐτό τό νησί ἔχει θαυμάσιες _ _ _ _ _.	παραλία
'Ο πατέρας σας ζῆ σ_ _ _ _ _.	παρελθόν
_ _ _ _ _ αὐτοῦ τοῦ νησιοῦ εἶναι πολύ φιλόξενοι.	κάτοικος
Δέν εἶναι πολλοί _ _ _ _ _ σήμερα στούς στρατῶνες.	στρατιώτης
'Εδῶ _ _ _ _ _ εἶναι πολύ εὐφορο.	ἔδαφος

Όλοι θέλουν νά πάνε νά μείνουν σ_ _____.	πρωτεύουσα
Αυτό τό μαγαζί πουλάει πολλῶν ειδῶν _____.	λάδι
Ἡ ποικιλία _____ αὐτοῦ τοῦ κτήματος εἶναι πολύ μεγάλη.	φρούτο
_____ εἶναι γιά τούς ἀνθρώπους.	λάθος
Τί _____ φρούτα ἔχετε;	εἶδος
Σ'αυτό τό σπίτι μένουν τρεῖς _____.	οἰκογένεια
_____ τοῦ Γιάννη μένουν στήν Ἀμερική.	κόρη
_____ αὐτῶν τῶν κτιρίων εἶναι ἀκριβῶς ἴδια.	μέγεθος
Ἀγοράζουν τά φρούτα σέ μεγάλες _____.	ποσότης

Adjectives

Σέ _____ ὥρα θά φύγη τό τρένο.	μισός
Αὐτοί οἱ δύο ἦταν _____ πιά _____ ἀπ'ὄλους.	δυνατός
Νομίζω ὅτι αὐτά τά παιδιὰ εἶναι πολύ _____.	ἀδύνατος
Ἦταν _____ κόσμος ἐκεῖ πού δέν μπορούσες νά περάσης.	τόσος
Νόμιζε κανεῖς ὅτι ὅλοι σ'αὐτήν τήν πόλι ἦταν _____.	πλούσιος
Αὐτοί οἱ δύο ἦταν πάντα _____ τους.	μόνος
Δέν ξέρω _____ ἀπ'τίς φίλες σας.	κανεῖς
Όλοι ἤξεραν ὅτι αὐτά πού ἔλεγε ἦταν _____.	ὑπερβολικός
Ἄν τούς κυττάξετε καλλίτερα θά δῆτε ὅτι δέν εἶναι καί τόσο _____.	ἄσημος
Τούς ἄρεσε πολύ ἡ _____ ζωή.	ἔντονος
Ἐκείνη τήν ἡμέρα γνωρίσαμε τόν φίλο σας, τόν _____ ἀκόλουθο.	ναυτικός
Όλα τά σπίτια αὐτῆς τῆς περιοχῆς εἶναι _____.	παληός
Τό βράδυ βγήκαμε ἔξω, ἄν καί ὁ καιρός ἦταν πολύ _____.	ζεστός
Δέν νόμιζαν ὅτι αὐτό ἦταν _____.	ἀπαραίτητος
Οἱ τιμές ἐδῶ εἶναι ἀρκετά _____.	προσιτός
Τοῦ ἄρεσε πολύ νά ἀγοράζη ὅλα ἐκεῖνα τά _____ πράγματα.	περιττός
Δέν πίστευε κανεῖς ὅτι αὐτός ὁ ὑπάλληλος ἦταν _____ γι' αὐτήν τήν δουλειά.	κατάλληλος
Μπορούσες πολύ εὐκολα νά καταλάβης πόσο _____ ἦταν αὐτοί οἱ _____ ἀνθρωποι.	μορφωμένος

Ὁ καθέννας τους εἶχε καί μία _____ γνώμη.	διαφορετικός
Πήγαινε πάντα τό πρωί γιά ἕναν καφέ στό σπίτι τῆς _____ τῆς.	διπλανός
Κάποτε δέν ὑπῆρχαν ἐδῶ ὅλα αὐτά τά _____ ξύλα.	ξερός
Μποροῦσες πολύ εὐκόλα νά καταλάβης πόσο _____ ἦταν αὐτός.	τεμπέλης
Δέν ἔλεγαν ποτέ ὅτι ἦταν _____,	παντρεμένος
_____ μήνα θά πᾶνε στό ἐξωτερικό.	ἐρχόμενος
Οἱ _____ δρόμοι τῶν Ἀθηνῶν εἶναι πολύ ὠραῖοι.	κεντρικός
Στήν πόλι αὐτή γίνονται πολλά _____ δυστυχήματα.	αὐτοκινητιστικός
Ἡ κόρη σας εἶναι ἕνα _____ κορίτσι.	χρυσός
Τοῦ Νίκου δέν τοῦ ἀρέσει ἡ _____ ζωή.	νυχτερινός
Ἡ Κρήτη ἔχει _____ ἀρχαίους ναούς.	ἀρκετός
Δέν πιστεύω νά ταξιδέψουμε μέ _____ καιρό.	τέτοιος
Αὐτό τό ξενοδοχεῖο εἶναι πολύ _____.	οἰκονομικός
Ἐδῶ οἱ κάτοικοι εἶναι πολύ _____.	φιλόξενος
Καί οἱ δύο τους εἶναι ἀρκετά _____.	ὑπερήφανος
Ἡ Ἑλλάδα ἔχει ἕνα πολύ _____ κλίμα.	ὑγιεινός
Ὅλα τά κτήματα αὐτῆς τῆς περιοχῆς εἶναι _____.	εὐφορος
Τό φαγητό αὐτοῦ τοῦ ἐστιατορίου εἶναι _____.	ἐξαιρετικός
Αὐτό τό κρασί εἶναι τό _____ ἀπ' ὅλα.	γευστικός

Verbs

Τοῦ ἄρεσε νά _____ δύο τσιγάρα μετά τό φαγητό.	καπνίζω
Πρῶτα δέν _____ ποτέ τά βράδια στό σπίτι του.	κάθομαι
Αὐτοί οἱ δύο δέν μιλοῦσαν, _____.	φωνάζω
Αὐτός σᾶς _____ πάρα πολύ.	μοιάζω
Πρῶτα τά παιδιὰ σας _____ νά βγοῦν ἔξω μόνα τους.	φοβᾶμαι
Αὐτό θά _____ ἀπό πολλά πράγματα.	ἐξαρτῶμαι
Τότε δέν τοῦς _____ πολύ αὐτό τό σπίτι.	ἐνδιαφέρω
Δέν ἤθελαν νά _____ πολύ τό ταξίδι τους.	σκέπτομαι
Ξέρατε ὅτι δέν μπορούσαμε νά σᾶς _____.	παρεξηγῶ
Οἱ φίλοι μας _____ χθές τήν νύχτα γιά τό ἐξωτερικό.	ἀναχωρῶ
Δέν θέλαμε νά _____ στό ξενοδοχεῖο τῆς παραλίας.	Ξαναπηγαίνω

Τοῦ ἄρεσε νά μᾶς _____ ὄλους μας πάντα στό τραπέζι.	πειράζω
Πρῶτα αὐτοί _____ ὄλα τὰ λεφτά τους στά καινούργια αὐτοκίνητα.	ξοδεύω
Τόν εἶδαν πού τόν _____ ὁ ἀστυφύλακας.	πιάνω
Πρίν ἕνα μῆνα αὐτός _____ καί νά μιλήση.	βαρυνέμαι
Θά τοὺς _____ πολλά λεφτά γιά τό ταξίδι τους.	χρειάζομαι
"Ἦθελε μέ κάθε τρόπο ν' _____ τήν ζωή του.	ἀπολαμβάνω
Δέν εἶχαμε σκοπό νά σᾶς _____.	ἀπογοητεύω
Βλέπω πώς ἐσεῖς _____ πολύ εὔκολα.	κουράζομαι
Πιστεύαμε ὅτι αὐτοί δέν θά _____ ποτέ πίσω.	γυρίζω
"Ἐμαθα ὅτι κάποτε (ἐσύ) _____ σ'αὐτήν τήν τράπεζα.	ἐργάζομαι
"Ἦθελε ὄλοι νά τόν _____ γιά τό κάθε τι.	συμβουλευομαι
"Ἦξεραν καλά ὅτι δέν θά _____.	ἀπογοητεύομαι
"Ἐλεγε πάντα ὅτι _____ ὅ,τι εἶχε καί δέν εἶχε.	χάνω
Ποτέ δέν ἔμεναν σπίτι τους τίς Κυριακές. _____ πάντα.	λείπω
Σκεφθήκατε ποτέ νά _____ ἕνα σπίτι στήν ἐξοχή;	κτίζω
Δέν ξέρουμε μέ τί (αὐτός) ἀκριβῶς _____.	ἀσχολοῦμαι
Αὐτό τό κτῆμα _____ πολλά πορτοκάλια.	παράγω
Δέν ξέρετε πού θά _____ τὰ Χριστούγεννα;	ἐορτάζω
Κάθε φορά πού αὐτός _____ λόγο, ὄλοι ἔφευγαν.	βγάζω*
"ὄλοι ξέραμε ὅτι αὐτά τὰ φρούτα _____ γιά τήν νοστιμάδα τους.	φημιζομαι
'Ὁ γαμπρός μου μᾶς τηλεφώνησε ὅτι θά _____ τό ραντεβού του.	ἀναβάλλω
'Ὁ Γιάννης _____ χθές στήν τράπεζα 100 δολλάρια.	βάζω
Τά παιδιά _____ ὄλο τό ἀπόγευμα χθές.	τρέχω
'Ἡ γυναίκα μου δέν ξέρει νά _____ αὐτοκίνητο.	ὀδηγῶ
Δέν πιστεύω νά σᾶς _____ οἱ γονεῖς σας τό ταξίδι σας στήν Ἀμερική.	ἐγκρίνω
'Αφοῦ τόν _____ ἀρκετή ὥρα, τοῦ ἔδωσε τὰ λεφτά πού ἤθελε.	βασανίζω
Δέν ξέρεις νά _____ τὰ χρήματα.	ἐκτιμῶ
Κανένας δέν μπορεῖ νά τόν _____.	πείθω
Λοιπόν, πές μας τί _____;	ἀποφασίζω
Νομίζω ὅτι κάτι _____ τό αὐτοκίνητό σου.	παθαίνω
Μποροῦμε νά σᾶς _____ ἕναν καφέ.	προσφέρω

* βγάζω λόγο to make a speech

Narrative

ή ιστορία	story, history
τό κάστρο	fortress
ὅποιος, -α, -ο	who, whoever, whichever
σημαντικός, -ή, -ό / σπουδαῖος, -α, -ο	significant, important
τό κομμάτι	piece
κερδίζω (κερδίσω)	to gain, earn, win, profit
ή πείνα	hunger
ή δίψα	thirst
παραδίνω (παραδώσω)	to deliver, to surrender
ή κατάπληξις	astonishment, amazement
ή κολῶνα	column, pillar
ὁ ἀρχηγός	leader, commander
ή ἀρχή	beginning, origin, principle
ὁ σκλάβος	slave
τό μάρμαρο	marble
ὁ ἐχθρός	enemy
τό μολύβι	lead
ή σφαίρα	bullet
σκοτώνω (σκοτώσω)	to kill
θυμίζω (θυμίσω)	to remind
ή γενναιοδωρία	generosity

Σήμερα θά σᾶς πῶ μία ἱστορία πού ἔγινε τό 1821, τότε πού οἱ Ἕλληνες ἦταν σέ πόλεμο μέ τούς Τούρκους.

Ἐκεῖνον τόν καιρό ἡ Ἀκρόπολις χρησίμευε σάν κάστρο στούς Τούρκους. Ἦταν στό κέντρο τῆς πόλεως καί ὅποιος τό εἶχε στά χέρια του ἦταν ὄχι μόνο κύριος τῆς Ἀθήνας, ἀλλά καί τοῦ Πειραιᾶ. Οἱ Ἕλληνες ἤξεραν πολύ καλά πόσο σημαντική ἦταν ἡ θέσις αὐτοῦ τοῦ κάστρου. Ἦξεραν ἐπίσης ὅτι ἂν ἤθελαν νά κερδίσουν τόν πόλεμο ἔπρεπε νά τό πάρουν ἀμέσως ἀπ'τούς Τούρκους. Ἀλλά δέν ἦταν τόσο εὐκολο πρᾶγμα νά πάρη κανεῖς τήν Ἀκρόπολι. Ἔτσι ὁ καιρός περνοῦσε καί ἡ Ἀκρόπολις ἔμενε στά χέρια τῶν Τούρκων. Οἱ Ἕλληνες ὅμως πίστευαν ὅτι πολύ γρήγορα

ή πείνα και ή δίψα θά ύποχρέωναν τούς Τούρκους νά τήν παραδώσουν σ'αυτούς. Καί έμεναν μέ τήν ιδέα αύτή, όταν μιά μέρα είδαν μέ κατάπληξι τούς Τούρκους νά χαλοϋν τίς κολώνες τών άρχαίων ναών τής 'Ακροπόλεως. "Έτρεξαν άμέσως στόν άρχηγό τους τόν Καραϊσκάκη και τοϋ είπαν τί γίνεται πάνω στό κάστρο. Στην άρχή ό Καραϊσκάκης δέν μπορούσε νά έξηγήση γιατί οί Τοϋρκοί τό έκαναν αύτό. "Έως τώρα έπαιρναν γυναΐκες και παιδιά για σκλάβους τους, αλλά ποτέ δέν τούς ένδιέφεραν τά άρχαΐα έρείπια και οί άρχαΐοι ναοί. "Ηξερε καλά ότι οί Τοϋρκοί στρατιώτες δέν μπορούσαν νά καταλάβουν τήν άξιλα τοϋ Παρθενώνα. Γι'αυτούς ό Παρθενώνας ήταν μόνο ένα κομμάτι μάρμαρο...

Πολύ γρήγορα όμως ό Καραϊσκάκης και οί άλλοι "Έλληνες κατάλαβαν γιατί οί έχθροί τό έκαναν αύτό. Οί 'Αρχαΐοι "Έλληνες είχαν βάλει μέσα στις κολώνες μολύβι και οί Τοϋρκοί χρειάζονταν τό μολύβι αύτό για νά τό κάνουν σφαΐρες και νά σκοτώσουν τούς "Έλληνες. 'Ο Καραϊσκάκης δέν έχασε καθόλου καιρό. Πήρε μαζί του τρεις άξιωματικούς και πήγε κάτω άπ'τήν 'Ακρόπολι. 'Εκεΐ ζήτησε νά δή τόν άρχηγό τών Τοϋρκων τόν περίφημο Κιουταχή Πασά και μόλις τόν είδε τοϋ είπε: "Πασά μου, γιατί χαλάτε τούς άρχαίους αυτούς ναούς;" "Διότι, Καραϊσκάκη μου, -τοϋ άπάντησε εκείνος, -χρειαζόμαστε μολύβι για νά σάς σκοτώσουμε, και οί κολώνες είναι γεμάτες άπό μολύβι. Τότε ό Καραϊσκάκης τόν ρώτησε: "Πόσο μολύβι χρειάζεστε;" "2000 κιλά," είπε ό Κιουταχής. "Πολύ καλά, αύριο τό πρωΐ θά τό έχης" - τοϋ είπε ό Καραϊσκάκης. "Σταμάτησε όμως νά χαλάς τούς ώραίους αυτούς ναούς."

Τήν άλλη ήμέρα οί "Έλληνες έδωσαν στους Τούρκους τό μολύβι πού ήθελαν αύτοί για σφαΐρες και έτσι οί ναοί έμειναν εκεί πάνω για νά θυμίζουν στόν κόσμο τόν μεγάλο πολιτισμό τών 'Αρχαίων 'Ελλήνων και τήν μεγάλη καρδιά και γενναιοδωρία τών σημερινών.

Unit 21Basic DialogueΠραξιτέλης

τό κουρεῖο	(the) barber shop
κουρεύομαι (κουρευτῶ)	to have a haircut
ὁ παπᾶς (pl. οἱ παπαῖδες)	(the) priest
Νομίζω, Γιώργο, ὅτι πρέπει νά βροῦμε ἕνα κουρεῖο γιά νά πᾶμε νά κουρευ- τοῦμε. Εἴμαστε κι'οἱ δυό σάν πα- παῖδες.	I believe, George, we'd better find a barbershop and go get a haircut. We both look ('are') like priests.
γελῶ (γελάσω) (1)	to laugh
φυσικῶς, -ή, -ό	natural
ἐφ'ὅσον	since, for, because, as long as
σχεδόν	almost, about
Μή γελᾶς. Αὐτό εἶναι φυσικῶ, ἐφ'ὅσον εἴμασταν σχεδόν ἕνα μῆνα σ'ἐκεῖνο τό νησί.	Don't laugh. It's not surprising, since we've been in this island for almost a month.
ἡ γειτονιά	(the) neighborhood
τό ἐργοστάσιο	(the) factory
Τί θά ἔλεγε, ἂν σοῦ πρότεινα νά πᾶμε στό κουρεῖο αὐτῆς τῆς γειτονιᾶς, πού εἶναι δίπλα στό ἐργοστάσιο;	What would you say if I suggested we go to the barber shop in this neighborhood, the one next to the factory?
ὁ ἐργάτης	(the) worker
Τό μόνο πράγμα εἶναι ὅτι πρέπει νά περιμένουμε λιγάκι, διότι εἶναι πάντα ἀρκετοί ἐργάτες ἐκεῖ.	The only thing is we'll have to wait a little, because there are always some workers there.
τό πλεονέκτημα	(the) advantage
τό μειονέκτημα	(the) disadvantage

Ἄλλά ὑπάρχουν καί μερικά πλεονεκτήματα.

But there are some advantages too.

ὁ κουρέας	(the) barber
ἐπί πλέον	besides, in addition to
κόβω (κόψω)	to cut
ξυρίζω (ξυρίσω)	to shave

Ὁ κουρέας εἶναι ἀρκετά καλός καί ἐπί πλέον τήν ὥρα πού σοῦ κόβει τά μαλλιά καί σέ ξυρίζει,

The barber is pretty good and besides while he's cutting your hair and shaving you,

ὅσον ἀφορᾶ	regarding, concerning, about
οἱ ἐκλογές	elections
πολιτικός, -ή, -ό	political
τό κόμμα	party, faction

μπορεῖς ν'ἀκούσης τήν γνώμη αὐτῶν τῶν ἀπλῶν ἀνθρώπων, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἐκλογές καί τά διάφορα πολιτικά κόμματα.

you'll be able to hear the opinions of those ordinary people about the elections and various political parties.

Γιῶργος

προκαλῶ (προκαλέσω) (3)	to provoke, to challenge, rouse
ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει	in any case, anyway

Μοῦ προκαλεῖς τό ἐνδιαφέρον μέ τά λόγια σου. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει πρέπει νά πᾶμε ὅπωςδήποτε σ'αυτό τό κουρεῖο.

You're rousing my curiosity (with your words). Anyway, we've got to go to that barber shop by all means.

Πραξιτέλους

προσέχω (προσέξω)	to be careful, to watch out, to pay attention
τελείως	completely
ἀπαθής, -ής, -ές	indifferent
ξεφεύγω (ξεφύγω)	to escape, to slip
ἡ λέξις	(the) word

Πρόσεχε όμως να είσαι τελείως αδιάφορος, γιατί αν σου ξεφύγει καμμιά λέξη, ο βουλευτής μπορεί να καταλάβουν ότι είσαι αδερφός του βουλευτή.	Be careful, however, not to get excited (‘to be indifferent’) because if you let something slip (‘some word slips out of you’). (the) member of Parliament they may find out (‘understand’) that you’re the brother of a member of Parliament.
---	---

Response DrillA

Τί πρότεινε ο Πραξιτέλης στον φίλο του;
Γιατί νόμιζε ότι έπρεπε να πάνε εκεί;
Πώς έγινε αυτό;
Σέ ποιό ακριβώς κουρείο του πρότεινε να πάνε;
"Αν απέφασιζαν να πάνε εκεί, ποιό ήταν, κατά την γνώμη του Πραξιτέλη, τό
μόνο μειονέκτημα;
Ποιά ήταν τά πλεονεκτήματα;
Τί έκανε ο Γιώργος, μόλις άκουσε αυτά που του είπε ο Πραξιτέλης;
Τί του πρότεινε ο άλλος;

Narrative

τό Στάδιον	Stadium
Μένουμε κοντά στο καινούργιο κομμωτήριο.	
τό κομμωτήριο	beauty salon
Έκει πηγάλνει όλη ή άφρόδρεμα της Αθήνας.	high society
Ο φίλος σας μένει στο πρώτο πάτωμα της πολυκατοικίας.	
τό πάτωμα	floor, storey
ή πολυκατοικία	apartment house
τό άσανσέρ	elevator
"Εμπαινε για ένα λεφτό στο σπίτι του κι έβγαине άμέσως.	
μπάλνω (μπῶ)	to enter
Μας άρέσει πολύ τό διαμέρισμά σας.	apartment
μοντέρνος, -α -ο	modern

<u>Οἱ αἴθουσες</u> τοῦ μουσείου τῶν Δελφῶν εἶναι ἀρκετά μεγάλες.	ἡ αἴθουσα	hall, salon, parlor
<u>Ἡ αἴθουσα</u> ἀναμονῆς αὐτοῦ τοῦ ξενοδοχείου εἶναι θαυμάσια <u>ἐπιπλωμένη</u> .	ἡ ἀναμονή ἐπιπλωμένος, -η, -ο	waiting furnished
Ἔλα <u>τά ἐπιπλά</u> αὐτοῦ τοῦ νοσοκομείου εἶναι παληά.	τό ἐπιπλο	a piece of furniture
Ἦθελαν ν' ἀγοράσουν τρεῖς <u>πολυθρόνες</u> καί πέντε <u>καρέκλες</u> .	ἡ πολυθρόνα ἡ καρέκλα	arm chair chair
Ὅλες οἱ πολυθρόνες αὐτῆς τῆς αἰθούσης εἶναι <u>ἀναπαυτικές</u> .	ἀναπαυτικός, -ή, -ό	comfortable
Αὐτά <u>τά τραπεζάκια</u> εἶναι πάντα γεμάτα <u>περιοδικά</u> .	τό τραπεζάκι τό περιοδικό	small table magazine
<u>Οἱ τοῖχοι</u> αὐτοῦ τοῦ δωματίου ἔχουν πολύ ὠραῖο χρῶμα.	ὁ τοῖχος	wall
Δέν εἶδαμε <u>τὴν φωτογραφία</u> τῆς κόρης σας.	ἡ φωτογραφία	photo, picture
Αὐτό <u>τὸ χτένισμα</u> σᾶς πάει πολύ καί εἶναι πολύ <u>τῆς μόδας</u> .	ἡ μόδα	coiffure mode, fashion
Τοῦ ἄρεσε νά ἔχη πάντα <u>μουστάκια</u> καί <u>γένεια</u> .	τό μουστάκι τά γένεια/ἡ γενειάδα	moustache beard
Αὐτό τό ἀγόρι εἶναι πολύ <u>εὐγενικό</u> .	εὐγενής, -ής -ικό/(-ές Κ.)	polite
Σήμερα δέν εἶσθε καθόλου <u>ὀμιλητικούς</u> .	ὀμιλητικός, -ή, -ό	talkative

Αυτό <u>τό θέμα</u> δέν τούς ἄρεσε καθόλου.	theme, subject, matter, question
'Ο <u>ἀθλητισμός</u> ἦταν ἡ ζωή του.	athletics, sport
Οἱ φίλοι σας εἶναι πολύ <u>κοινωνικοί</u> .	
κοινωνικός, -ή, -ό	social
<u>Τό γεγονός</u> εἶναι ὅτι πουθενά ἄλλοῦ δέν μπορεῖτε νά βρῆτε αὐτήν τήν θαυμάσια <u>ἀτμόσφαιρα</u> .	event, fact
ἡ ἀτμόσφαιρα	atmosphere

Στήν ὁδόν Σταδίου εἶναι τό κομμωτήριο τοῦ περίφημου George, ἕνα ἀπό τὰ καλλίτερα τῆς πρωτεύουσας. Ἄν πᾶτε ἐκεῖ θά γνωρίσετε ὅλη τήν ἀφρόκρεμα τῆς Ἀθήνας. Εἶναι στό πρῶτο πάτωμα μιᾶς καινούργιας πολυκατοικίας καί δέν χρειάζεται νά πάρετε ἄσανσέρ γιά νά πᾶτε σ'αὐτό. Μόλις μπαίνετε ἀρίστερα εἶναι τό κομμωτήριο καί τό διπλανό διαμέρισμα εἶναι τό κουρεῖο. Ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς καί τῶν δύο εἶναι ἐπιπλωμένη μέ πολύ γοῦστο καί ἔχει πολύ μοντέρνα ἔπιπλα. Οἱ πολυθρόνες καί οἱ καρέκλες τῆς εἶναι πολύ ἀναπαυτικές καί τά ὠραῖα τραπεζάκια τῆς εἶναι πάντα γεμάτα μέ ξένα καί ἑλληνικά βιβλία καί περιοδικά. Οἱ τοῖχοι τῆς ἔχουν φωτογραφίες ὠραίων γυναικῶν μέ θαυμάσια χτενίσματα ἢ ἀνδρῶν πού ἔχουν κάποτε, σύμφωνα μέ τήν μόδα, μακρὰ μαλλιά καί μερικές φορές πλούσια μουστάκια καί γένεια. Ὁ George εἶναι πολύ εὐγενής μέ τούς πελάτες του καί ὁμιλητικός κι' ἀπ'αὐτόν μπορεῖτε νά μάθετε ὅλα τά νέα. Μιλάει γιά ὅλα τά θέματα, πολιτικά, ἀθλητισμό, γιά διάφορα κοινωνικά γεγονότα, κ.τ.λ. Ἔτσι ὅταν πᾶτε ἐκεῖ θά βρῆτε πάντα μία εὐχάριστη ἀτμόσφαιρα γεμάτη ἐνδιαφέρον.

Response Drill

B

- Ποῦ εἶναι τό κομμωτήριο τοῦ George?
 Εἶναι ἕνα καλό κομμωτήριο;
 Πηγαίνει καλός κόσμος σ'αὐτό;
 Εἶναι σ'ἕνα ἀπό τά μικρά παλιά κτίρια τῆς ὁδοῦ Σταδίου;
 Σέ ποιό ἀκριβῶς μέρος τῆς πολυκατοικίας εἶναι;
 Πηγαίνουν ἄνδρες ἐκεῖ;
 Πῶς εἶναι ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς του;
 Τί μπορεῖτε νά δῆτε στούς τοίχους αὐτῆς τῆς αἰθούρας;

Πώς είναι ὁ George μέ τούς πελάτες του;
 Για ποιά πράγματα τοῦ ἀρέσει νά μιλάη;
 Νομίζετε ὅτι δέν θά βαρεθῆτε ὅταν πᾶτε ἐκεῖ;

Grammatical Notes

Note 21.1 Noun: Third Declension Neuter Nouns in -ος.

Δέν εἶδαμε ποτέ αὐτά τά μέρη. We never saw those places.

Αὐτά εἶναι τά καλλίτερα εἶδη. Those are the best kinds.

These examples show the use of the 3rd declension neuter nouns in -ος.

The complete declension paradigm of this family of nouns is:

Sg.	Pl.
τό μέρος	τά μέρη
τοῦ μέρους	τῶν μερῶν
τό μέρος	τά μέρη

Note 21.2 Noun: The use of εἶδος 'kind', 'sort', 'species'.

Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό κτῆμα; What kind of fruit did this farm have?

Εἶχε ὅλων τῶν εἰδῶν τά φρούτα. It had all sorts of fruits.

The word εἶδος is often used in the genitive case even when it is the subject or the object of the verb, e.g.

Τί εἶδους πράγματα εἶναι αὐτά; What kind of things are these?

Τί εἶδους πράγματα βλέπετε; What kind of things do you see?

Ἔχω πολλῶν εἰδῶν πράγματα I have a lot of things.

Other constructions such as ἔχω πολλά εἶδη πραγμάτων, though less frequently used, are also possible.

Note 21.3 Verb: Class III Verbs - Imperative.

The 'familiar' Imperative (i.e. 2nd pers.Sing.) ending of this Class of verbs is -ου and that of the 'polite' Imperative (i.e. 2nd pers.Plur.) is -ῆτε.

The familiar form is usually based on the active perfective stem and the polite one on the passive perfective stem.

Class III verbs which do not have an active counterpart form their familiar Imperative on the basis of the root consonant changes discussed in Note 20.1.3

Examples:

<u>Verb</u>	<u>Imperative</u>			
	<u>Active Perf.Stem</u>	<u>Passive Perf.Stem</u>	<u>Familiar</u>	<u>Polite</u>
καθαρίζομαι	καθαρίσ-	καθαρισθ-	καθαρίσου	καθαρισθήτε
παντρεύομαι	παντρέψ-	παντρευθ-	παντρέψου	παντρευθήτε
δείχνομαι	δείξ-	δειχθ-	δείξου	δειχθήτε
εργάζομαι	-	εργασθ-	εργάσου	εργασθήτε

Some verbs of this class have irregular Imperatives e.g. the Imperative of the verb έρχομαι is έλα, έλατε (Note 11.3).

The 'polite' Imperative of the verb κάθομαι is καθήστε and the 'familiar' one is κάθησε or κάτσε.

Note 21.4 Adjective: The use of δικός, -ή, -ό 'one's own'.

Θέλει νά πάη νά κτίση ένα δικό του σπίτι. 'He wants to go and build his own house.'

The adjective δικός, -ή, -ό 'one's own' is always used together with the possessive pronoun μου, του, σου etc. and agrees with the noun it modifies or the noun it refers to. In the latter case it corresponds in meaning to the English possessive pronoun 'mine', 'yours', 'his', etc.

Examples:

<u>Ο δικός μου αδερφός.</u>	My own brother.
<u>Αυτός είναι δικός μου.</u>	He is mine.
<u>Η δική σου κόρη.</u>	Your own daughter.
<u>Αυτή είναι δική σου.</u>	She is yours.
<u>Τό δικό του παιδί.</u>	His own child.
<u>Αυτό είναι δικό του.</u>	It is his.
<u>Οι δικοί μας αδερφοί.</u>	Our own brothers.
<u>Αυτοί είναι δικοί μας.</u>	They are ours.
<u>Οι δικές σας κόρες.</u>	Your own daughters.
<u>Αυτές είναι δικές σας.</u>	They are yours.
<u>Τά δικά τους παιδιά.</u>	Their own children.
<u>Αυτά είναι δικά τους.</u>	They are theirs.

Response Exercise

Κάθε πότε κόβετε τὰ μαλλιά σας;

Πώς κόβετε τὰ μαλλιά σας;

Ποῦ εἶναι τό κουρεῖο σας;

Συρίζεστε μόνος σας;

Εἶναι Ἀμερικανός ὁ κουρέας σας;

Εἶναι ὁμιλητικός;

Γιὰ ποιὰ πράγματα τοῦ ἀρέσει νά σᾶς μιλάη;

Νομίζετε ὅτι εἶναι αὐτό ἓνα ἀκριβό κουρεῖο;

Πηγαίνει ἡ γυναίκα σας συχνά στό κομμωτήριο;

Σᾶς ἀρέσει αὐτό πού κάνει καί ἂν ναί γιατί;

Ποιά σπόρ σᾶς ἀρέσουν;

Ποιά εἶναι κατά τήν γνώμη σας τὰ πλεονεκτήματα τοῦ ἀθλητισμοῦ;

Νομίζετε ὅτι ὑπάρχουν καί μερικά μειονεκτήματα;

Σᾶς ἐνδιαφέρουν τὰ πολιτικά;

Τί σᾶς ἐνδιαφέρει περισσότερο ἡ ἐσωτερική πολιτική ἢ ἡ ἐξωτερική;

Ποιά εἶναι κατά τήν γνώμη σας τὰ πιά σημαντικά γεγονότα αὐτοῦ τοῦ χρόνου;

Unit 22Basic DialogueΠέτρος

βιάζομαι (βιασθῶ)

to be in a hurry

Λάκη, μη βιάζεσαι τόσο. Θά σε κόψη
κανένα αυτοκίνητο.

Don't be in a hurry, Laki. You may get
run over by a car ('some car will cut you').

Λάκης

προλαβαίνω (προλάβω)

to anticipate, to get in time,
to catch

άλλιῶς

otherwise

Πρέπει νά προλάβω τό λεωφορεῖο, γιατί
άλλιῶς θά χάσω τό ἀεροπλάνο.

I have to catch the bus, because otherwise
I'll miss the plane.

Πέτρος

ὁ παληόκαιρος

(the) bad weather

Δέν ἤξερα ὅτι πρόκειται νά ταξιδέψης
μ'αυτόν τόν παληόκαιρο. Ποῦ θά
πᾶς;

I didn't know that you were going to travel
in such bad weather. Where are you going?

Λάκης

διεθνής, -ής, -ές

international

ἡ ἔκθεσις

(the) exhibition, show, statement,
report, composition

τό ἀεροδρόμιο

(the) airport

Στήν Διεθνῆ Ἐκθεσι Θεσσαλονίκης.
Πρέπει στίς ὀκτώ νά εἶμαι στό
ἀεροδρόμιο.

To the International Fair in Thessaloniki.

I have to be at the airport by eight.

ἡ ἐποχή

(the) epoch, season, time, era

Νομίζεις ὅτι τά ἀεροπλάνα εἶναι πάντα

Do you think the planes are always crowded

γεμάτα κόσμο αυτήν τήν εποχή;

this time of year?

Πέτρος

ή αίτια	(the) cause, reason, motive
έκ, έξ	from
έξ αίτιας	for that reason, because of
άμφιβάλλω (άμφιβάλω)	to doubt
ή κακοκαιρία	(the) bad weather

"Ισως, έξ αίτιας τής έκθέσεως. 'Αλλά άμφιβάλλω για σήμερα τό βράδυ μ'αυτήν τήν κακοκαιρία. Γιατί δέν άναβάλλεις τό ταξίδι σου για αύριο;

Maybe, because of the exhibition. But I doubt it this evening with this bad weather. Why don't you put off your trip until tomorrow?

Δάκης

ή κουταμάρα	nonsense
πολυσκεπτομαι (πολυσκεφω)	to think too much, to pay too much attention
ό εαυτός (μου, σου, του...)	myself, yourself, himself, etc.
τό ζήτημα	(the) question, point, issue
ή μνηστή	(the) fiancée

Μή λές κουταμάρες. Ξέρεις ότι δέν πολυσκεπτομαι τον εαυτό μου. 'Αλλά τό ζήτημα είναι ότι μέ περιμένει κι' ή μνηστή μου στο άεροδρόμιο.

Don't be silly ('don't say nonsense'). You know I don't care much about myself. But the fact is that my fiancée is waiting for me at the airport.

Πέτρος

έπί	on, upon, during, by, under, for
έπί τέλους	at last, at any rate
καθυστερω (καθυστερήσω) (3)	to delay, defer

'Επί τέλους, κάνε ότι νομίζεις. Δέν θέλω νά σε καθυστερήσω και νά χάσης έξ αίτιας μου τ'άεροπλάνο σου.

At any rate, do whatever you want ('think'). I don't want to keep ('delay') you so that you'll miss the plane because of me.

άκριβής, -ής, -ές	exact
άνυπόμονος, -η, -ο	impatient

Καλό ταξίδι, λοιπόν. Τρέξε νά εἶσαι
ἀκριβῆς στήν ὥρα σου, γιατί ξέρω
πόσο ἀνυπόμονη εἶναι ἡ μνηστή σου.

Have a nice trip. Run so that you'll be
on time, because I know how impatient
your fiancée is.

Λάκης

τούναντιόν	on the contrary
ὑπομονητικός, -ή, -ό	patient
ἐν πάσῃ περιπτώσει	in any case
Ξαναλέω (Ξαναπῶ)	to talk over again

Μήν τό λές αὐτό. Ἐγώ τούναντιόν
πιστεύω ὅτι εἶναι πολύ ὑπομονητική.
Ἐν πάσῃ περιπτώσει, γειά σου καί
θά τά ξαναπούμε ὅταν γυρίσω.

Don't say that. On the contrary I believe
she's very patient. In any case, goodbye
now. We'll talk it over again when I come
back.

Response DrillA

Τί εἶπε ὁ Πέτρος στόν φίλο του;
Γιατί βιαζόταν αὐτός;
Ἦξερε ὁ Πέτρος ὅτι ἐπρόκειτο νά ταξιδέψῃ ὁ Λάκης;
Ποῦ ἐπρόκειτο νά πάῃ;
Τί ὥρα ἔπρεπε νά εἶναι στό ἀεροδρόμιο;
Ποιά ἦταν ἡ ἐρώτησις ποῦ ἔκανε ὁ Λάκης στόν φίλο του γιά τ'ἀεροπλάνο;
Τί τοῦ ἀπήντησε αὐτός;
Πῆρε σοβαρά τά λόγια του ἐκεῖνος;
Τί τοῦ εἶπε στό τέλος ὁ Πέτρος γιά τήν μνηστή του;
Εἶχε καί ὁ Λάκης τήν ἴδια γνώμη μ'αὐτόν γι'αὐτήν;

Narrative

Αὐτά τά τράμ εἶναι πολύ καινούργια.

τό τράμ streetcar

Ἄλλα τά ἐπιπλά τους ἦταν πράσινα.

πράσινος, -η, -ο green

Τότε δέν <u>ὑπῆρχαν</u> αὐτά τὰ κτίρια.	(they) existed
"Ἦσουνα πολὺ <u>κίτρινος</u> χθές. Τί εἶχες;	
κίτρινος, -η, -ο	yellow, pale
Κάθε μέρα <u>αἰσθάνοταν</u> καί καλλίτερα.	
αἰσθάνομαι (αἰσθανθῶ/αἰστανθῶ)	to feel
Τοῦ ἄρεσε πολὺ ἡ <u>πολυτέλεια</u> .	luxury
Τά μόνα ψάρια πού ἔτρωγε ἦταν <u>οἱ σαρδέλλες</u> .	
ἡ σαρδέλλα	sardine
"Ἐξω ἀπ'τό θέατρο ἦταν μία πολὺ μεγάλη <u>οὐρά</u> .	
ἡ οὐρά	line, tail
Ποτέ δέν τοὺς <u>πλησιάζε</u> .	
πλησιάζω (πλησιάζω)	to come near, to approach
μέν	particle used to express certainty on the part of the speaker.
Αὐτός κάνει σάν <u>τρελλός</u> ἀπ'τήν χαρά του.	mad, insane, crazy
τρελλός, -ή, -ό	
"Ἐδῶ γίνονται πολλά <u>ἐπεισόδια</u> .	
τό ἐπεισόδιο	episode, incident, occurrence
Τόσον καιρό προσπαθοῦσαν <u>μάταια</u> νά τόν δοῦν.	in vain
ὁ εἰσπράκτωρ/εἰσπράκτορας	(bus) conductor
"Όλα τὰ μαγαζιά εἶναι <u>ἄδεια</u> σήμερα.	
ἄδειος, -α, -ο	empty
τό τρόλλεϋ μπάς	trolley bus
Δέν τό εἶπα γιά νά <u>κολακευθῆτε</u> .	
κολακεύομαι (κολακευθῶ)	to be flattered
<u>Μανάρι</u> νά μπορούσαμε νά πᾶμε στήν Ἑλλάδα.	I wish we were able....
"Ἦταν ἡ ὠραιότερη <u>ἄμαξα</u> πού εἶδα ποτέ μου.	carriage, cart
<u>Ξεκίνησαν</u> πολὺ πρῶτ γιά τό ταξίδι τους.	
ξεκινῶ (ξεκινήσω) (2)	to start, to set out
Εἶναι κι'οἱ δύο τους πολὺ <u>ἤσυχοι</u> ἄνθρωποι.	
ἤσυχος, -η, -ο	calm, quiet
Αὐτό τό σπῖτι εἶναι γεμάτο <u>θαλπωρή</u> .	
ἡ θαλπωρή	warmth

Πρίν από μερικά χρόνια ή 'Αθήνα ήταν γεμάτη από τράμ. Μερικά πού ήταν αρκετά παλιά είχαν πράσινο χρώμα κι 'όταν περνούσαν έκαναν τρομερή φασαρία. 'Αλλά υπήρχαν και τά πιό καινούργια, πού ήταν κίτρινα και μοντέρνα και αίσθανόσουν θαύμα όταν πήγαινες μ'αυτά. Αυτά τά τράμ πού ήταν πολυτελείας, ήταν κάποτε τόσο γεμάτα κόσμο, πού έμοιαζαν μέ κουτιά γεμάτα μέ σαρδέλλες. "Όσοι περίμεναν στην ούρά για νά πάρουν τό τράμ, τό πρώτο πράγμα πού κύτταζαν, μόλις πλησίαζε, ήταν, τί χρώμα είχε πράσινο ή κίτρινο. Κι 'άν μέν ήταν κίτρινο έκαναν σαν τρελλοί για νά κατορθώσουν νά μπουν μέσα και νά πιάσουν μία θέσι. Γινοταν πάντα μεγάλη φασαρία και πάρα πολλά έπεισόδια και ό καυμένος ό είσπράκτορας προσπαθούσε μάταια νά βάλη τήν τάξι. "Αν όμως ήταν πράσινο, κανένας δέν ήθελε νά μπή μέσα κι 'ήταν τίς περισσότερες φορές άδειο.

Σήμερα τήν θέσι τών τράμ τήν έπήραν τά λεωφορεΐα και τά τρόλλεϋ μπάζ και κολακεύονται πολύ οι "Ελληνες, όταν τούς πής πόσο μοντέρνα και αναπαυτικά είναι. 'Αλλά άν ρωτήσετε τον παππού μου θα σας πη ότι όλα αυτά δέν αξίζουν τίποτα. Μακάρι νά έρχόταν πίσω ή έποχή τών άμαξών, τότε πού ξεκινούσες τό πρωί κι 'έφτανες τό βράδυ στον προορισμό σου... Τότε όλα τά πράγματα ήταν τόσο όμορφα, ή ζωή ήταν τόσο ήσυχη και τό κάθε τι είχε τόση θαλπωρή κι 'όμορφιά.

Response Drill

B

- 'Υπήρχαν τράμ στην 'Αθήνα πριν από μερικά χρόνια;
 Πώς ήταν αυτά τά τράμ;
 Ήταν πάντα πολύς κόσμος στα κίτρινα;
 Τί έκανε ό κόσμος, πού περίμενε στην ούρά για τό τράμ;
 Τί έκαναν, όταν έβλεπαν, ότι πλησίαζε ένα κίτρινο τράμ;
 Τί έκαναν, όταν έβλεπαν ένα πράσινο;
 Έχουν ακόμα και τώρα τράμ στην 'Αθήνα;
 Τί πιστεύει ό παππούς για όλα αυτά;

Grammatical Notes

Note 22.1 Adjectives: Adjectives in -ής.

Είναι πολύ εύγενής.

He's very polite..

Τρέξε νά είσαι άκριβής στην ώρα σου. Run so you'll be (exact) on time.
 Στην Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης. To the International Fair in Thessaloniki.

The above examples illustrate the use of adjectives in -ής, -ής, -ές (3rd declension adjectives in katharevusa).

Some adjectives in -ής such for example as εύγενής 'polite' have an alternate form in -ικός e.g. εύγενικός, εύγενική (or εύγενικιά), εύγενικό. (See also Note 3.1)

The plural endings of these adjectives are -εις for the masculine and feminine and -η for the neuter, e.g.

Sg.		Pl.	
ό	διεθνής σταθμός	οί	διεθνείς σταθμοί
ή	διεθνής έκθεσις	αί/οί	διεθνείς έκθέσεις
τό	διεθνές ξενοδοχείο	τά	διεθνή ξενοδοχεία

The katharevusa declension of these adjectives will be discussed in later units.

Note 22.2 Verb: Class I verbs: Prohibitive Imperative.

Μή(ν) τρέχης τόσο γρήγορα. Don't run so fast!
 Μή(ν) του πής τίποτα. Don't tell him anything!

The prohibitive imperative is formed by means of the word μή(ν) put before the 2nd persons Present (Imperfective Aspect) or 2nd pers. Perf. Stem Form (Perfective Aspect).

Note 22.3 Verb: The verb ύπάρχω 'to exist'

Τότε δέν ύπήρχαν αυτά τά κτίρια.

The perfective stem form of this verb is ύπάρξω and the Continuous Past is ύπήρχα.

e.g. Αύτά τά κτίρια δέν θά ύπάρχουν σέ λίγο καιρό.
 Δέν ύπήρξε ποτέ ένα τέτοιο ξενοδοχείο έδώ.
 Πέρυσι δέν ύπήρχαν έδώ αυτά τά κτίρια.
 Δέν θά μπορέσουν νά ύπάρξουν καλλίτερες σχολές άπ'αύτην.

Note 22.4 The use of the word μακάρι.

The word μακάρι plus νά is used to express wishful thinking.

The verb following μακάρι νά may be either in the Continuous Past or in the Subjunctive.

Μακάρι νά μπορούσα νά έρχόμουνα μαζί I wish I had been able to come with you to
 σου στην Έλλάδα πέρυσι τό καλοκαίρι. Greece last summer.

Μακάρι νά μπορέσω νά ἔρθω μαζί σου
τοῦ χρόνου τό καλοκαίρι.

I wish I could go with you to Greece next
summer!

Response Exercise

Ἔχουμε σήμερα τράμ στήν πόλι μας;

Ἔως πότε ὑπῆρχαν τράμ ἐδῶ;

Γιατί δέν υπάρχουν πιά;

Σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε μέ λεωφορεῖο;

Ἔχουν τά ἀμερικανικά λεωφορεῖα ἕναν εἰσπράκτορα;

Νομίζετε ὅτι ἡ τροχαία κίνησις τῆς Ἀθήνας εἶναι καλλίτερη ἀπό τήν τροχαία
κίνησι τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν πρωτευουσῶν;

Μέ τί σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε, μέ ἀεροπλάνο ἢ μέ πλοῖο;

Τί αἰσθάνεσθε ὅταν ταξιδεύετε μέ ἀεροπλάνο;

Νομίζετε ὅτι εἶναι ἐπικίνδυνο νά ταξιδεύη κανεῖς μέ ἀεροπλάνο;

Πόσες φορές ἔχετε ταξιδέψει μέ ἀεροπλάνο στήν ζωή σας;

Πόσες φορές μέ πλοῖο;

Ἦσαστε ποτέ σέ μία διεθνῆ ἔκθεσι;

Πήγατε στήν Διεθνῆ Ἐκθεσι τῆς Νέας Ἰόρκης;

Ἄν ναι, μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε τί εἶδατε;

Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε κάποιο εὐχάριστο γεγονός ἀπ' τήν ζωή σας;

Unit 23

Basic Dialogue

A

τό άρτοποιεΐον	(the) bakery (K.)
τό κρεοπωλεΐον	(the) butcher shop (K.)
τό όπωροπωλεΐον	(the) fruit-vegetable store (K.)
τό έδωδιμοπωλεΐον	(the) grocery (K.)
τό φαρμακεΐον	(the) pharmacy

Μήπως ξέρετε ποϋ είναι τό άρτοποιεΐο, τό κρεοπωλεΐο, τό όπωροπωλεΐο, τό έδωδιμοπωλεΐο καΐ τό φαρμακεΐο;

Do you know by any chance, where a 'bread vendor' a 'meat vendor', 'green-grocer's shop', a 'provision store' and a pharmacy are?

B

ό φοϋρνος	(the) bakery, oven
τό χασάπικο	(the) butcher shop
τό μανάβικο	(the) fruit-vegetable store
τό μπακάλικο	(the) grocery

Θέλετε νά πΐητε ό φοϋρνος, τό χασάπικο, τό μανάβικο καΐ τό μπακάλικο;

You mean the bakery, the butcher shop, the fruit and vegetable store and the grocery?

ή άγορά	(the) market
τό φαράδικο	(the) fish market
τό ιχθυοπωλεΐο	(the) fish market (K.)

Εΐναι στό κέντρο τΐης άγοράς, κοντά στα φαράδικο. Τά ιχθυοπωλεΐα όπως λέτε έσεΐς...

They're in the center of the market near the fish market or 'fish vendor' as you say.

ή πλατεΐα	(the) town square
ή δημαρχΐα	(the) Town Hall

ή προκυμαλία	(the) pier
Τό φαρμακεῖο εἶναι στήν πλατεία, ἀκριβῶς πίσω ἀπ'τήν Δημαρχία, κοντά στήν προκυμαλία.	The pharmacy is on the square, right behind the Town Hall, near the pier.
	A
ἀνοίγω (ἀνοίξω)	to open
ἀνοικτός/ἀνοιχτός, -ή, -ό	open
κλειστός, -ή, -ό	closed
"Ἔως πότε εἶναι ἀνοιχτά τά μαγαζιά;	How long are these stores open?
	B
γενικά	generally
κλείνω (κλείσω)	to close
'Εξαρτᾶται ἀπό τό μαγαζί, κυρία μου, ἀλλά γενικά ὅλα κλείνουν ἀργά.	It depends on the store, madam. But generally they all close late.
ή λουτρόπολις	(the) resort, spa
βραδυνός, -ή, -ό	evening (adj.)
Πρέπει νά ξέρετε πῶς ἡ κοινωνική ζωή τῆς λουτροπόλεως ἀρχίζει τίς βρα- δυνές ὧρες.	You must know that the social life in this resort begins late at night.
	A
ή ἐργασία	(the) work
Μά καλά, τί ὥρα ξυπνοῦν οἱ ἄνθρωποι ἐδῶ, γιά νά πᾶνε στίς ἐργασίες τους;	Well then, what time do the people here wake up in order to go to work?
	B
(ἐ)ντόπιος, -α, -ο	native, local
συνειθισμένος, -η, -ο	accustomed, usual, used to
σάν κι'ἐσᾶς	like you

Οί ντόπιοι αρκετά νωρίς, μ'αυτό δέν τούς πειράζει. Είναι συνειθισμένοι. 'Αλλά οί περισσότεροι έδω είναι ξένοι κι'αυτοί ξυπνοῦν πολύ άργά, σαν κι' έσας...	The local people pretty early, but they don't mind; they're used to it. But the majority of people here are strangers and they get up very late, like you...
---	---

A

περίεργος, -η, -ο	curious, peculiar, strange
'Αλήθεια; Ποῦ τό ξέρετε; Τί περίεργος άνθρωπος πού είσθε.	Is that so? How do you know that? What a strange man you are.

Response Drill

A

Πώς είναι στην Καθαρεύουσα οί λέξεις φούρνος, χασάπικο, μανάβικο, μπακάλικο
καί ψαράδικο;
Τί ήθελε νά μάθη αύτή ή κυρία;
Τί τής άπήντησε εκείνος;
Τί άλλο τόν ρώτησε για τά μαγαζιά;
Καί τί τής είπε αύτός;
Τί ώρα άρχίζει ή κοινωνική ζωή αύτης τής λουτροπόλεως;
Καί τί ώρα ξυπνάει ο κόσμος τό πρωί, για νά πάη στην δουλειά του;
Άρεσε σ'αύτην την κυρία αύτός ο άνθρωπος;
Γιατί τό είπε αύτός;

Narrative

Τόν είδα <u>τυχαῖα</u> στό θέατρο.	
τυχαῖα/τυχαίως	accidentally
Δέν <u>θυμᾶμαι</u> άλλο πόσα λεφτά πλήρωσα τότε.	
θυμᾶμαι (θυμηθῶ)	to remember, to recall
'Εκεῖνο τό <u>τοπίο</u> ήταν υπέροχο.	landscape
'Από μακρυνά είδαμε την <u>καταπράσινη</u> πεδιάδα.	
καταπράσινος, -η, -ο	very green

Όλα τὰ βουνά ἦταν γεμάτα <u>δέντρα</u> .	
τὸ δέντρο/δένδρο	tree
Ὁ δρόμος περνοῦσε μέσα ἀπὸ δύο <u>ἀπότομα</u> βουνά.	
ἀπότομος, -η, -ο	steep
Όλα τὰ νησιά μας εἶναι <u>πανέμορφα</u> .	very beautiful (poet.)
<u>Γύρω</u> ἀπ'τὸ λιμάνι ἦταν τὰ ξενοδοχεῖα.	around
Δέν πήγαινε ποτέ μόνος του <u>περίπατο</u> .	
ὁ περίπατος	walk, stroll
Αὐτὸ τὸ χωριὸ εἶναι γεμάτο πλατάνια.	
τὸ πλατάνι/ὁ πλάτανος	plane-tree
<u>Τραγουδοῦσαν</u> πάρα πολὺ σιγά.	
τραγουδῶ (τραγουδῆσω) (1)	to sing
Αὐτὴ ἡ <u>κιθάρα</u> εἶναι πολὺ καλὴ.	guitar
Ζοῦσε μέσα σ'ἓνα <u>ὄνειρο</u> .	
τὸ ὄνειρο	dream
<u>Ὁ ἀέρας</u> ἦταν πολὺ δυνατός.	air, wind
Καθόσουνα κοντὰ στὰ δέντρα καὶ σοῦ ἐρχόταν	
ἡ <u>μυρωδιά</u> ἀπ'τὰ λεμόνια.	smell, perfume, fragrance,
τὸ κοκκορέτσι	scent
Ἦθελε πολὺ νὰ τὴν <u>ξαναφέρουν</u> στὴν Ἀμερικὴ.	a dish made of intestines
ξαναφέρνω (ξαναφέρω)	wound on a spit
Δέν πιστευες ὅτι ζοῦσες στὴν <u>πραγματικότητα</u> .	
ἡ πραγματικότητα/-της	reality
Μοῦ φαίνεται ὅτι αὐτὸς ζῆ μὲ τίς <u>ἀναμνήσεις</u> του.	
ἡ ἀνάμνησις	recollection
Μιλοῦσε πάντα πολὺ <u>ἀπλᾶ</u> ¹ καὶ <u>ὄμορφα</u> ² .	1 simply
Καὶ τοῦ ἄρεσε νὰ λέη, ἴν θέλη ὁ <u>θεός</u> καὶ μὲ	2 beautifully
<u>ἀξιῶσῃ</u> νὰ δῶ τὸν γιό μου γιατρό!	God
ἀξιῶνω (ἀξιῶσω)	to grant
ξαναζῶ (ξαναζήσω)	to live again

Ποτέ δέν θά ξεχάσω τί ὄμορφα πού πέρασα σ'ἐκεῖνο τὸ ἑλληνικὸ χωριὸ κοντὰ στὴν θάλασσα. Τὸ εἶδαμε τυχαῖα σ'ἓνα ἀπὸ τὰ ταξίδια μας στὴν Ὀλυμπία.

θυμᾶμαι ἀκόμα πόσο μεγάλη ἐντύπωσι μᾶς ἔκανε ἡ ὀμορφιά τοῦ τοπίου καί ἀποφασίσαμε νά μείνουμε γιά λίγο ἐκεῖ. Καταπράσινα δέντρα, ἀπότομα βουνά κι' ἐκείνη ἡ πανέμορφη θάλασσα.... Τό πιό σπουδαῖο μέρος τοῦ χωριοῦ ἦταν ἡ πλατεία του. Γύρω ἀπ' αὐτήν ἦταν ὅλα τά μαγαζιά, τά καφενεῖα, τά ἐστιατόρια καί οἱ ταβέρνες. Ἐκεῖ πήγαινε τά βράδουα ὁ κόσμος περίπατο, ἢ καθόταν στήν καφενεῖα κάτω ἀπ' τά μεγάλα πλατάνια. Αἰσθανόσουν τόση χαρά νά κάθουσαι στήν παραλία νά βλέπης τά βουνά καί τήν θάλασσα καί ν' ἀκοῦς τίς ὀμορφες φωνές τῶν ἀγοριῶν πού τραγουδοῦσαν μέ τίς κιθάρες τους. Κι' ὅταν ἀργότερα ἔβγαινε τό φεγγάρι ὅλο τό μέρος ἔπαιρνε τέτοια ὀμορφιά, πού νόμιζες ὅτι ζοῦσες μέσα σ' ἕνα ὄνειρο. Καί μόνο ὁ ἀέρας πού σοῦ ἔφερνε τήν δυνατή μυρωδιά τοῦ κοκκορετσιοῦ σέ ξανάφερνε στήν πραγματικότητα...

Πόσες φορές ἡ ἀνάμνησι αὐτοῦ τοῦ μικροῦ χωριοῦ δέν μέ κάνει νά σκέπτομαι τί ἀπλά καί ὀμορφα πού μπορεῖ νά ζήση κανεῖς κοντά στήν φύσι καί εὐχομαι γρήγορα ὁ θεός νά μ' ἀξιῶση νά ξαναζήσω τίς ὑπέροχες αὐτές στιγμές.

Response Drill

B

- Ποῦ κοντά ἦταν ἐκεῖνο τό Ἑλληνικό χωριό;
 Πῶς ἦταν ἐκεῖ τό τοπίο;
 Τούς ἄρεσε αὐτό τό μέρος;
 Ποιό ἦταν τό πιό σπουδαῖο μέρος τοῦ χωριοῦ;
 Τί ὑπῆρχε γύρω ἀπό τήν πλατεία τοῦ χωριοῦ;
 Ποῦ πήγαινε τά βράδουα ὁ κόσμος;
 Τί αἰσθανόταν ἐκείνη, ὅταν καθόταν στήν παραλία;
 Πῶς γινόταν ἐκεῖνο τό μέρος, ὅταν ἔβγαινε τό φεγγάρι;
 Φάγατε ποτέ κοκκορέτσι;
 Τί αἰσθάνεται κανεῖς, ὅταν πάη καί ζήση γιά λίγο σ' ἕνα τέτοιο μέρος;

Grammatical Notes

Note 23.1 Verb: Past Participle.

Ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς εἶναι θαυμάσια

The waiting room is beautifully furnished.

ἐπιπλωμένη.

Στίς πόλεις ὑπάρχουν πολλοί μορφωμένοι

In the towns there are many educated people.

ἄνθρωποι.

Δέν ξέραμε ὅτι ὁ φίλος σας εἶναι
παντρεμένος.

We didn't know that your friend was married.

The underlined words in the above sentences are Past Participles.

The Past Participles end in -μένος have gender (-ος, -η -ο) and are inflected like other adjectives in -ος.

As a general rule the Greek past participle is based on the Class III Verbs (Passive) perfective stem of the verb and is formed by the addition of the suffix -μένος, -μένη, -μένο. The last consonant (or combination of two consonants) of the stem is either dropped or replaced according to the following rules:

- 1) -φθ / -φτ- or -υθ- / -υτ- are usually dropped (with the exception of stems in -ευθ- / -ευτ- and -αυθ- / -αυτ- the -μ- of the suffix -μένος is doubled), e.g.

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>	<u>Past Participle</u>	
παντρεύομαι	'to marry'	παντρευθ-	παντρεμένος	'married'
γράφομαι	'to be written'	γραφθ-	γραμμένος	'written'
ξοδεύομαι	'to be spent'	ξοδευθ-	ξοδεμένος/ξο- δευμένος	'spent'
<u>παύομαι</u>	'to be dismissed'	παυθ-	παυμένος	'dismissed'

- 2) -χθ- / -χτ- are replaced by -γ-

άνοίγομαι	'to be opened'	άνοιχθ-	άνοιγμένος	'opened'
διδάσκομαι	'to be taught'	διδαχθ-	διδαγμένος	'taught'
άλλάζομαι	'to be changed'	άλλαχθ-	άλλαγμένος	'changed'
διώχνομαι	'to be sent away'	διωχθ-	διωγμένος	'sent away'

- 3) -σθ- / -στ- are replaced by -σ-

διαβάζομαι	'to be read'	διαβασθ-	διαβασμένος	'read'
άγοράζομαι	'to be bought'	άγορασθ-	άγορασμένος	'bought'
γελιέμαι	'to be laughed at'	γελασθ-	γελασμένος	'laughed at'

- 4) -θ- is dropped, e.g.

άγαπιέμαι	'to be loved'	άγαπηθ-	άγαπημένος	'loved'
συγχωροῦμαι	'to be forgiven'	συγχωρεθ-	συγχωρεμένος	'forgiven'
πλένομαι	'to be washed'	πλυθ-	πλυμένος	'washed'

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>	<u>Past Participle</u>	
βάζομαι	'to be put'	βαλθ-	βαλμένος	'put'
στέλλομαι	'to be sent'	σταλθ-	σταλμένος	'sent'

Note 23.2 Verb: Class III Verbs: Irregular Perfective stems.

Μοῦ φαίνεται ὅτι αὐτός ζῆ μέ τίς ἀναμνήσεις του. It seems to me that he lives in his memories.

The Perfective Stem Form of the verb φαίνομαι 'to seem' is φανῶ, φανῆς, φανῆ, etc. It is 'irregular' because it does not have the suffix -θ- (or -τ-) which is characteristic of perfective stems of this class of verbs. The Simple Past φάνηκα and the Continuous Past φαινόμουν(α) are regularly formed (from the Perf. Stem form and the Present respectively).

Among other verbs conjugated like φαίνομαι are:

χαίρομαι	(χαρῶ)	'to be glad'
κόβομαι	(κοπῶ)	'to be cut'
πνίγομαι	(πνιγῶ)	'to be drowned'

Note 23.3 Verb: Verbs of 'Mixed' Conjugation.

Some Class I verbs like βρίσκω 'to find' and βγαίνω 'to go out' and others form their Perfective Stem forms like the Class III verbs described above, e.g.

<u>Verb</u>	<u>Perf. Stem Form</u>	<u>Simple Past</u>
βρίσκω	βρῶ	βρῆκα
βγαίνω	βγῶ	βγῆκα
μπαίνω	μπῶ	μπῆκα

The verb γίνομαι 'to become' behaves like a Class I verb and the verb κάθομαι 'to sit', 'to reside' like a Class II verb:

γίνομαι	γίνω	ἔγινα
κάθομαι	καθήσω	κάθησα

Response Exercise

Ξέρετε ἂν τὰ φαρμακεῖα τῆς Ἀμερικῆς εἶναι διαφορετικὰ ἀπ'τὰ φαρμακεῖα τῆς Ἑλλάδας;

Ξέρετε ἂν ὑπάρχουν καταστάματα στήν Ἑλλάδα ἢ στήν Εὐρώπη πού πουλᾶνε ὄλων
τῶν εἰδῶν τά πράγματα, ὅπως ἐδῶ στήν Ἀμερική;

Τί ὥρα ξυπνᾶτε τό πρωῖ γιά νά πᾶτε στήν ἐργασία σας;

Τί ὥρα τελειώνετε τήν ἐργασία σας καί τί κάνετε συνήθως μετά;

Ποῦ εἶναι τό γραφεῖο σας;

Ποιά εἶναι ἡ πιό σπουδαία γειτονιά στήν πόλι μας;

Σᾶς ἀρέσει ἡ κοινωνική ζωή;

Τί κάνετε συνήθως τά Σαββατο-Κύριακα;

Ποῦ πηγαίνετε κάθε καλοκαίρι;

Σᾶς ἀρέσει τό βουνό ἢ ἡ θάλασσα;

Ξέρετε καμμία καλή λουτρόπολι;

Ποῦ σκέπτεστε νά πᾶτε ὅταν τελειώσετε τά ἐλληνικά σας μαθήματα; Θά πᾶτε
κατ'εὐθείαν στήν Ἑλλάδα ἢ σκέπτεσθε νά πᾶτε πρώτα κάπου ἄλλοῦ;

Τί κάνατε πέρυσι τό καλοκαίρι;

Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε περίπατο στήν ἐξοχή;

Ποῦ μένατε ὅταν ἦσαστε παιδί; Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε μερικά πράγματα γιά τό
σπίτι σας, τούς γονεῖς σας καί τήν ζωή σας;

Σᾶς ἀρέσει νά σκέπτεσθε τό παρελθόν ἢ προτιμᾶτε νά ζῆτε στό παρόν;

Unit 24

Basic Dialogue

A

έμπρός
κτηματομεσιτικός, -ή, -όν
ό κ.τάδε
νοικιάζω (νοικιάσω)

Hello! (on phone), come in (at
knock), forward
real estate (adj.)
Mr. so-and-so
to rent

Έμπρός, κτηματομεσιτικό γραφείο του
κ.τάδε; Θά ήθελα νά νοικιάσω ένα
διαμέρισμα.

Hello! Real estate Office of Mr. so-and-so?
I'd like to rent an apartment.

B

ή συνοικία

(the) section, district

Σέ ποιά συνοικία τό θέλετε καί πόσα
δωμάτια χρειάζεσθε;

Do you have any particular section in mind
(‘in what section do you want it’) and
how many rooms do you need?

A

τό Κολωνάκι
ή κρεβατοκάμαρα
τό σαλόνι
ή τραπεζαρία

a section of Athens
(the) bedroom
(the) living room
(the) dining room

Θά προτιμοῦσα τό Κολωνάκι καί χρεια-
ζόμαστε τρεῖς κρεβατοκάμαρες, μεγά-
λο σαλόνι, τραπεζαρία καί κουζίνα
καί δωμάτιο ὑπηρεσίας.

I'd prefer Kolonaki, and we need three
bedrooms, a large living room, a dining
room, kitchen and a maid's room.

B

ή ὄψεις/ὄψη
ὑπό
ὑπ'ὄψιν

look (general appearance),
consideration
under (K.)
under consideration, in view

ὄγδοος, -η, -ο	eighth
ὁ ὄροφος	(the) floor, story (of a building)
διαθέσιμος, -η, -ο	available, free, vacant

"Έχω Ένα ὑπ'ὄψι μου, στὸν ὄγδοο ὄροφο μιᾶς πολυκατοικίας, ἀλλὰ πρὸς τὸ παρὸν δέν εἶναι διαθέσιμο.

I know of one ('I have one under consideration') on the eighth floor of an apartment house, but it's not vacant at the present time.

τὸ λουτρό	(the) bathroom
ὁ κήπος	(the) garden
ἡ τaráτσα	(the) terrace

'Αλλὰ ὑπάρχει κι'ένα σπίτι μ'ὄλα αὐτά πού θέλετε καί ἐπὶ πλέον δύο λουτρά, κήπο καί τaráτσα.

But there is a house with everything you want and besides [it has] two bathrooms, a garden and a terrace.

ἡ ἐκκλησία	(the) church
τὸ ὕψωμα	(the) height (eminence)
ἡ θέα	(the) view
τὸ μπαλκόνι	(the) balcony
ἡ βεράντα	(the) porch
πρὸς	towards (K.)

Εἶναι κοντά σέ μία ἐκκλησία, σ'ένα ὕψωμα καί ἡ θέα του ἀπὸ τὰ μπαλκόνια καί τὴν βεράντα πρὸς τὴν θάλασσα εἶναι θαυμάσια.

It's near the church on the hill, and the view towards the sea [both] from the balconies and the porch is beautiful.

-A-

κοστίζω (κοστίζω)	to cost
τὸ ἐνοίκιο	(the) rent
ὑπερβαίνω (ὑπερβῶ)	to exceed, to surpass

Καλά. Πόσα κοστίζει τὸν μῆνα; Θέλω τὸ ἐνοίκιο νά μὴν ὑπερβαίνει τὴν 4.000.- δρχ.

Very well. How much does it cost a month?
I don't want to pay more than 4000 drachmas.
(I want the rent not to exceed 4000 drachmas').

ή θέρμανσις

(the) heating

τό ηλεκτρικό

(the) electricity

Γιατί πληρώνει κανείς τόσα πολλά μαζί
μέ την θέρμανσι, τό ηλεκτρικό κ.τ.λ.

because you pay so much (money), with the
heating, electricity, etc.

B

τυχαίνω (τύχω)

to happen

ὁ ἰδιοκτήτης

(the) proprietor, owner

Ξαναπέρνω (Ξαναπάρω)

to call back

τό ἔσωτερικό

(the) (telephone) extension

Τυχαίνει νά μήν ξέρω αὐτήν τήν στιγμή,
ἀλλά θά τηλεφωνήσω στόν ἰδιοκτήτη
καί θά σᾶς Ξαναπάρω. Εἴπατε ὅτι τό
τηλέφωνό σας εἶναι 045-136, ἔσωτερι-
κό 203;

It so happens that right now I don't know it,
but I'm going to call the owner and will
call you back. Did you say your telephone
number was 045-136, extension 203?

ἐξάπαντος

surely, for certain

τό συμβόλαιο

(the) contract

ἡ προκαταβολή

(the) retainer

καπαρόνω (καπαρόσω)

to pay in advance for,
to pay a deposit on

Θά σᾶς τηλεφωνήσω ἐξάπαντος σήμερα τό
ἀπόγευμα κι' ἂν σᾶς ἀρέσει, ἔρχεσθε
ὑπογράφετε τό συμβόλαιο καί δίνετε
μία προκαταβολή γιά νά τό καπαρό-
σετε.

I'm going to call you this afternoon, for
certain and if it suits you, come
over, sign the contract and pay a deposit
as a retainer.

Response Drill

A

Ἐμπρός, τί εἶναι ἐκεῖ παρακαλῶ;

Τί ἤθελε αὐτός ὁ κύριος;

Ποῦ ἀκριβῶς τό ἤθελε τό διαμέρισμα;

Πόσα δωμάτια ἤθελε νά ἔχη;

Αὐτός ὁ κύριος ἦταν Ἀμερικανός, ξέρετε γιατί;

'Υπήρχε ένα τέτοιο διαμέρισμα;
 'Υπήρχε τίποτ' άλλο διαθέσιμο;
 Ποῦ ἦταν αὐτό τό σπίτι;
 Τί ἐπί πλέον εἶχε αὐτό τό σπίτι;
 Πῶς ἦταν ἡ θέα του ἀπ'τά μπαλκόνια καί τήν βεράντα;
 Πόσα κόστιζε τόν μῆνα;
 Τό ἐνοίκιο εἶναι τό μόνο πράγμα πού πρέπει νά πληρώση κανείς;
 Μποροῦσε ὁ κ.τάδε νά μάθη ἀμέσως πόσα κόστιζε αὐτό τό σπίτι;
 Τί θά ἔκανε ὁ πελάτης ἂν τοῦ ἄρесе αὐτό τό σπίτι;
 Τί εἶναι ἡ προκαταβολή;

Narrative

"Ἐκαναν ὅτι μποροῦσαν γιά νά ικανοποιήσουν ὅλους
 τοὺς πελάτες τους.

ικανοποιῶ (ικανοποιήσω) (3)

to satisfy

Δέν ὑπάρχει ἀνάγκη νά τοῦ τηλεφωνήσετε τώρα ἀμέσως.

ἡ ἀνάγκη

necessity, need

Δέν θυμόταν ποτέ πού ἔβαζε τό κλειδί.

key

Μπορεῖτε νά πάρετε τ'αὐτοκίνητο, πληρώνοντας
 μία προκαταβολή.

on paying

"Ἦθελαν νά τοὺς προπληρώση δύο μισθοῦς.

προπληρώνω (προπληρώσω)

to pay in advance

Ὁ ἰδιοκτήτης ζητοῦσε ὅλα τὰ λεφτά προκαταβολικῶς.

in advance

Ἀνάλογα μέ τὰ λεφτά πού θά πληρώσετε, θά σᾶς
 δώσουν μία καλή θέσι στό θέατρο.

ἀνάλογα/ἀναλόγως

in proportion to

Ὁ θυρωρός δέν ἦταν ποτέ στήν πόρτα τῆς πολυκατοικίας.

doorman, janitor

Ἐλπίζω νά ἔχη καλοριφέρ αὐτό τό σπίτι.

τό καλοριφέρ

radiator

Θά πληρωθῆτε στό τέλος τοῦ μηνός τόν κανονικό
 μισθό σας.

κανονικός, -ή, -ό

regular, ordinary

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι πολύ <u>σπάταλος</u> .	wasteful, extravagant
σπάταλος, -η, -ο	prodigal
"Αν θέλετε <u>νά κολυμπήσετε</u> νά πάτε σ' ἐκείνη τήν παραλία.	
κολυμπῶ (κολυμπήσω) (1)	to swim, to bathe
Τόν ἄκουγες νά φωνάζη <u>μέρα-νύχτα</u> .	day and night
Εἶχαν πολλές <u>πάπιες</u> στό κτῆμα τους.	
ἡ πάπια	duck
"Εχετε ἕνα πολύ ὄμορφο <u>μωρό</u> .	
τό μωρό	baby
Αὐτό εἶναι ἕνα ἀπ'τά καλλίτερα <u>πλυντήρια</u> .	
τό πλυντήριο	washing machine
"Ολοι <u>οἱ ἔνοικοι</u> αὐτῆς τῆς πολυκατοικίας εἶναι ξένοι.	
ὁ ἔνοικος	lodger, tenant
Εἶναι ὅλοι τους πολύ καλοί <u>Χριστιανοί</u> .	
Χριστιανός -ή	Christian
Τούς ἄρεσε νά <u>μοιράζωνται</u> τό κάθε τι.	
μοιράζομαι (μοιρασθῶ)	to share
'Εφέτος εἶχατε πολλά <u>ἐξοδα</u> .	
τό ἐξοδο	expense
Τοῦ ἀρέσει πολύ ἡ <u>σπατάλη</u> .	extravagance, waste (of money etc.)
'Η θέα ἀπό τό <u>ρετιρέ</u> εἶναι θαυμάσια.	penthouse
Εἶναι τό <u>δεύτερο</u> σπίτι δεξιά.	
δεύτερος, -η/-α, -ο	second
Αὐτή ἡ <u>σκάλα</u> εἶναι πολύ ἀπότομη.	stairway, stairs, ladder
<u>Κτίσθησαν</u> πολλές πολυκατοικίες σ'αὐτήν τήν συνοικία.	
κτίζομαι (κτισθῶ)	to be built
Θά πάρετε ἀμέσως τό διαβατήριό σας. Δέν πιστεῶω νά σᾶς φέρουν <u>δυσκολίες</u> .	
ἡ δυσκολία	difficulty

Τό κτηματομεσιτικό γραφεῖο τοῦ κ.Μαυρέα εἶναι γεμάτο κόσμος, πού θέλει νά νοικιάσῃ διαμερίσματα. Ὁ κ.Μαυρέας εἶναι ἓνας πολύ ἔξυπνος ἄνθρωπος καί προσπαθεῖ μέ κάθε τρόπο νά ικανοποιήσῃ τούς πελάτες του. Τούς βρίσκει τά διαμερίσματα πού θέλουν καί ὕστερα τούς πάει καί τούς τά δείχνει. Ὅταν αὐτά τά διαμερίσματα συμφωνοῦν μέ τά γοῦστα καί τίς ἀνάγκες τῶν πελατῶν του αὐτοί τά παίρνουν, ἢ μᾶλλον παίρνουν τά κλειδιά τῶν διαμερισμάτων, πληρώνοντας, βεβαίως, μία προκαταβολή. Κάποτε οἱ πελάτες πρέπει νά προπληρώσουν ἔξι ἢ καί περισσότερα ἐνοίκια προκαταβολικῶς, ἀνάλογα μέ τό τί ζητᾶ ὁ ἰδιοκτήτης. Ἀλλά ὁ κ.Μαυρέας κάνει ὅτι μπορεῖ γιά νά δώσουν λιγώτερη προκαταβολή καί ἂν τό ἐνοίκιο εἶναι πολύ ἀκριβό, προσπαθεῖ νά κἀνῃ στούς πελάτες του μία καλλίτερη τιμή. Γι'αὐτό καί τόν προτιμοῦν ὅλοι, διότι ἂν μένετε σέ πολυκατοικία δέν εἶναι μόνο τό ἐνοίκιο πού πρέπει νά πληρώσετε, ἀλλά καί πολλά ἄλλα πράγματα, ὅπως τόν μισθό τοῦ θυρωροῦ, παραδείγματος χάριν, τό καλοριφέρ, τό ἠλεκτρικό, κ.τ.λ. Καί τί νά πῆ κανεῖς γιά τόν λογαριασμό τοῦ νεροῦ πού κάποτε εἶναι πέντε φορές μεγαλύτερος ἀπ'τόν κανονικό, ἐπειδὴ ὁ διπλανός σας εἶναι σπάταλος καί τοῦ ἀρέσει νά κολυμπᾷ μέρα-νύχτα σάν τήν πάπια μέσα στό νερό, ἢ ἐπειδὴ ἡ διπλανή σας ἔχει ἓνα μωρό καί βάζει κάθε μέρα τό πλυντήριο. Κι'ἐσεῖς ὅπως ὅλοι οἱ ἄλλοι ἐνοικοὶ πρέπει σάν καλοὶ Χριστιανοὶ νά μοιρασθῆτε τά ἔξοδά τους καί τήν σπατάλη τους... Ἀλλά ἀρκετά γι'αὐτό τό θέμα.

Οἱ περισσότεροι πελάτες τοῦ κ.Μαυρέα προτιμοῦν τά ρετιρέ πού ἔχουν ὠραία θέα. Μερικοὶ ἄλλοι ὅμως προτιμοῦν τόν πρῶτο ἢ δεύτερο ὄροφο, διότι δέν τούς ἀρέσουν οἱ πολλές σκάλες ἢ διότι φοβοῦνται νά μπροῦν στό ἀσανσέρ... Εὐτυχῶς γιά τόν κ.Μαυρέα καί τούς πελάτες του τόν τελευταῖο καιρό ἔχουν κτισθῆ τόσες πολλές πολυκατοικίες στήν Ἀθήνα πού ὁ καθένας μπορεῖ νά βρῆ αὐτό πού θέλει χωρίς δυσκολία.

Response Drill

B

- Τί θέλουν ὅλοι αὐτοί στό κτηματομεσιτικό γραφεῖο τοῦ κ.Μαυρέα;
 Τί εἶδους ἄνθρωπος εἶναι αὐτός;
 Τί προσπαθεῖ νά κἀνῃ;
 Πῶς ἀκριβῶς κάνει τήν δουλειά του;

Τί κάνουν οί πελάτες όταν βροῦν τό κατάλληλο διαμέρισμα;
 Πόσα ἐνοίκια πρέπει νά πληρώσουν κάποτε προκαταβολικῶς;
 Πληρώνουν οί πελάτες τόσα πολλά λεφτά;
 Μένουν ἱκανοποιημένοι μέ τήν δουλειά τοῦ κ.Μαυρέα;
 Ἐάν μένετε σέ μία πολυκατοικία τό ἐνοίκιο εἶναι τό μόνο πρᾶγμα πού πληρώνετε;
 Τί νομίζετε γιά τόν λογαριασμό τοῦ νεροῦ παραδείγματος χάριν;
 Γιατί γίνεται αὐτό;
 Καλά δέν πληρώνουν αὐτοί μόνοι τους τούς λογαριασμούς τους;
 Εἶπατε τίποτα, κύριε;
 Τί προτιμοῦν οί περισσότεροι πελάτες τοῦ κ.Μαυρέα;
 Γιατί προτιμοῦν αὐτούς τούς ὁρόφους;
 Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς εὐκολα ἓνα διαμέρισμα τοῦ γούστου του σήμερα στήν Ἀθήνα;
 Πῶς συμβαίνει αὐτό;

Grammatical Notes

Note 21.1 Verb: Prefix ξανα- 'again'.

"Ἦμωνα ἔτοιμος νά ξαναπάω ἐκεῖ.	I was about to go there again.
Θά τά ξαναποῦμε ὅταν γυρίσω.	We'll talk it over again when I come back.
"Ἦθελε νά τήν ξαναφέρουν στήν Ἀμε- ρική.	She wanted them to take her back to America.
'Ο θεός νά μέ ἀξιώσει νά ξαναζήσω τίς ὑπέροχες αὐτές στιγμές.	[I hope] God will grant me to live again those beautiful moments.

As illustrated by the above examples the verbs with the prefix ξανα- correspond in meaning to English 'do so-and-so again', 'to re-do' something.

This prefix is extremely productive in Greek, and can be used with a great number of verbs, e.g. ξαναβλέπω 'to see again', ξαναβγαίνω 'to go out again', ξαναβρίσκω 'to find again', ξαναγίνομαι 'to recur', ξαναγράφω 'to rewrite', ξαναγυρίζω 'to come back again', ξαναδιαβάζω 'to read again', ξαναδίνω 'to give back', ξαναζητῶ 'to claim back', ξαναζῶ 'to revive', ξανακτίζω 'to rebuild', ξαναμαθαίνω 'to learn afresh', ξαναμιλῶ 'to speak again', ξαναπαίρνω 'to re-take', ξαναπαντρεύομαι 'to remarry', ξαναπιάνω 'to catch again', etc. etc.

Verbs beginning with a vowel usually have this vowel assimilated with the /a-/ of the prefix ξανα- e.g.

ἀγαπῶ	'to love'	Ξαναγαπῶ	'to love again'
ἀγοράζω	'to buy'	Ξαναγοράζω	'to repurchase'
ἀνοίγω	'to open'	Ξανανοίγω	'to reopen'
ἔρχομαι	'to come'	Ξανάρχομαι/ Ξαναέρχομαι	'to return' etc.

Note 24.2 Verb: Present Active Participle

Μπορεῖτε νά πάρετε τό αὐτοκίνητο, πλη- You can drive this car ('take it') on
ρώνοντας μία προκαταβολή. paying a down-payment.

This example illustrates the use of the Present Active Participle, which is formed by adding the suffix -οντας (Class I Verbs) and -ῶντας (Class II Verbs) to the Present stem of the verb.

The Present Active Participle means 'on doing so-and-so' and is indeclinable. (The corresponding katharevusa form, which is declinable, will be discussed in later units).

Examples: πηγαίνοντας, τρώγοντας, μιλῶντας, γελῶντας etc.

Response Exercise

Σέ ποιά συνοικία τῆς πόλεως μένετε;

Μένετε σέ σπίτι ἢ σέ διαμέρισμα;

"Αν μένετε σέ σπίτι, εἶναι δικό σας αὐτό τό σπίτι;

Πόσα δωμάτια ἔχει τό σπίτι ἢ τό διαμέρισμά σας;

Πότε χτίστηκε αὐτό τό σπίτι;

Θυμᾶστε ἂν πληρώσατε στήν ἀρχή προκαταβολή γιά τό σπίτι ἢ γιά τό διαμέρισμά σας;

Πόσα πληρώνετε τόν μῆνα γιά ἐνοίκιο;

Πόσα πληρώνετε γιά ἠλεκτρικό, καλοριφέρ καί νερό;

"Αν μένετε σέ πολυκατοικία, ἔχει θυρωρό αὐτή ἢ πολυκατοικία;

"Εχετε ὠραία θέα ἀπ'τό διαμέρισμά σας ἢ τό σπίτι σας;

Τί εἴδους ἔπιπλα ἔχετε στό σαλόνι καί τήν τραπεζαρία σας;

"Εχετε κῆπο;

"Έχετε πολλά δέντρα στόν κήπο σας;

"Έχετε γκαράζ;

Σας άρέσει νά δέχεσθε κόσμο στό σπίτι σας καί γιατί;

"Αν θέλετε νά δέχεσθε όλη τήν ώρα κόσμο στό σπίτι σας, νομίζετε ότι είναι καλλίτερα νά μένετε σ'ένα σπίτι ή σ'ένα διαμέρισμα καί γιατί;

Σας άρέσει άν ζητε σέ διαμέρισμα νά έρχωνται οί άλλοι ένοικοι στό σπίτι σας όποτε θέλουν, κι'άν όχι γιατί;

Έχετε άν υπάρχει κάποια διαφορά στόν τρόπο ζωής τών ανθρώπων μιās άμερικανικής πολυκατοικίας από μιās εύρωπαϊκής ή ένός άλλου μέρους τοῦ κόσμου;

Ποῦ είναι, κατά τήν γνώμη σας, καλλίτερα νά μένη μία οίκογένεια μέ παιδιά σ'ένα διαμέρισμα ή σ'ένα σπίτι καί γιατί;

Μπορεΐτε νά μάς πῆτε ποιό ήταν τό καλλίτερο σπίτι πού μένατε ποτέ, σέ ποιό μέρος ήταν, πώς ήταν κ.τ.λ.;

Unit 25Basic DialoguePart Iή νοσοκόμος

Περάστε μέσα, παρακαλώ, καθήστε.
Μέ ποιόν γιατρό έχετε ραντεβοϋ;

Come on in please. Take a seat. Which
doctor do you have an appointment with?

ενας ασθενής

a patient

ό παθολόγος

(the) doctor (general practitioner)

ό χειροϋργος

(the) surgeon

Μέ τόν παθολόγο, αλλά θέλω νά ξέρω
ποιές ώρες δέχεται τό πρωί και ό
χειροϋργος.

With the general practitioner, but I'd also
like to know when ('which hours') the
surgeon receives [patients] in the morning.

νοσοκόμος

Ό κ. Παπαδόπουλος δέχεται μετά τρίς
δύο.

Dr. ('Mr') Papadopoulos sees them after
2.p.m.

υποβάλλω (υποβάλω)

to submit, to present, suggest

Θά ήθελα όμως τώρα νά σάς υποβάλω μερι-
κές έρωτήσεις. Πώς λέγεσθε; Ποϋ
εργάζεσθε;

However I'd like to ask ('submit') you some
questions now. What is your name? Where
do you work?

ασθενής

άγροτικός, -ή, -ό

rural, agricultural

ή ασφάλεια/ασφάλις

(the) insurance, security

τό ταμείο

(the) cashier's office

ή υγεία

(the) health

Πραξιτέλης Τριανταφύλλου. Έργάζομαι
στήν 'Αγροτική Τράπεζα και έχω ασφά-
λεια μέ τό Ταμείο 'Υγείας τής Τρα-
πέζης.

[My name is] Fraksitelis Triandafilu. I work
at the Agricultural Bank and have health
insurance with the bank.

νοσοκόμος

ασφαλισμένος, -η, -ο	insured
τό Ίδρυμα	(the) establishment, institution
τό Ίδρυμα Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων (Ι.Κ.Α.)	National Social Insurance (I.K.A.)

Δέν εἶσθε ἀσφαλισμένος στό Ίδρυμα Κοι- You are not insured with the National
νωνικῶν 'Ασφαλίσεων; Social Insurance?

ἀσθενής

δημόσιος, -α, -ο	public
------------------	--------

"Οχι. Τό Ι.Κ.Α. εἶναι γιά τοῦς No, IKA is for public servants, workers,
δημοσίους ὑπαλλήλους, ἐργάτες κ.τ.λ. etc.

Part II

νοσοκόμος

τό ἱστορικό	(the) history of one's health
γεννιέμαι (γεννηθῶ)	to be born
τό ἔτος	(the) year (Κ.)

'Εν τάξει. Μπορῶ τώρα νά πάρω τό All right. Now I can take down the history
ἱστορικό σας. Ποῦ γεννηθήκατε; of your illness. Where were you born?
Πόσων ἐτῶν εἶσθε; How old are you?

ἀσθενής

ἡ Κύπρος	Cyprus
----------	--------

Γεννήθηκα στήν Κύπρο καί εἶμαι 45 I was born in Cyprus and am 45 years old.
ἐτῶν.

νοσοκόμος

πάσχω	to suffer, to be ill (Κ.)
χρόνιος, -α, -ο	chronic
ἡ ἀσθένεια/νόσος (Κ.)/ ἀρρώστεια	(the) illness, sickness

Πάσχετε ἀπό καμμιά χρονία ἀσθένεια; Do you have any chronic diseases?

ἀσθενής

δόξα τῷ θεῷ/δόξα σοι ὁ
θεός

thank God!

Ὅχι. Δόξα τῷ θεῷ. Ἔχω ἀρκετά καλή
ὑγεία.

Thank God, no! I'm in pretty good health.

κάπου

κάπου-κάπου

τά ἀρθριτικά

γερνώ (γεράσω) (1)

somewhere

here and there, from time to time

arthritis

to get older

Τό μόνο εἶναι ὅτι κάπου-κάπου ἔχω
μερικούς πόνους ἀπό λίγα ἀρθριτικά.
Γερνάμε, βλέπετε.

The only thing is that from time to time
I suffer from arthritic pains. But you
know, we're getting old!

νοσοκόμος

Τί ἀκριβῶς αἰσθάνεσθε τώρα; Ποῦ πονᾷ-
τε;

How (exactly) are you feeling now? Where
do you have pain?

ἀσθενής

ὁ πόνος

τό στομάχι

ὁ πονοκέφαλος

ἡ ἀδίαθεσία

(the) pain

(the) stomach

(the) headache

(the) weakness, indisposition

Αὐτήν τήν στιγμή ἔχω λίγους πόνους στό
στομάχι, πονοκέφαλο καί μία γενική
ἀδίαθεσία.

This very moment I have some pain in my
stomach, a headache and a kind of general
weakness.

πρό

πρό μηνός

ἐξετάζω (ἐξετάσω)

(Simple Past: ἐξήτασα)

τό ἕλκος

before (K.)

a month ago (K.)

to examine

(the) ulcer

Ξέχασα νά σᾶς πῶ, πρό μηνός στό ἔξω-

I forgot to tell you that I had a medical

τερικό που με έζητασαν μου είπαν ότι είχα έλκος. όποιος, -α, -ον δέ ή σκωληκοειδίτις έγχειρίζομαι (έγχειρισθῶ) ή επιπλοκή	examination ('they examined me') abroad a month ago and I was told I had ulcers. which but, now, then (the) appendicitis to be operated (the) complication
'Επί πλέον δέ καί σκωληκοειδίτιδα, ή όποια μου είπαν πρέπει νά έγχειρισθῆ διότι πιθανόν νά μου προκαλέση έπι- πλοκές.	Now, in addition to all this [I have] appendicitis which they told me I should be operated on ('which must be operated') because otherwise it may cause complications.
κατά τά άλλα	as for the rest, otherwise
Κατά τά άλλα ή υγεία μου είναι πάρα πολύ καλή.	Otherwise my health is excellent.

νοσοκόμος

τό ιατρείο γδύνομαι (γδυθῶ)	(the) doctor's office to undress , oneself
Ναί καταλαβαίνω... Περάστε στό ια- τρείο καί γδυθῆτε.	Yes, I understand... Come into the doctor's office and take off your clothes.
έτοιμάζομαι (έτοιμασθῶ) προϊστάμενος, προϊσταμένη ή άδερφή προϊσταμένη ή πρeσις ή μικροβιολόγος ή άνάλυσις	to get ready chief, boss, superior (the) head nurse (the) pressure (the) microbiologist (the) analysis
Μόλις έτοιμασθῆτε θά έρθη ή άδερφή προΐ- σταμένη για νά σᾶς πάρη τήν πρeσι καί ή μικροβιολόγος για διάφορες άναλύ- σεις.	As soon as you're ready the head nurse will come and take your [blood] pressure and a microbiologist will come for various analyses.

Part IIIμικροβιολόγος

τελευταία/τελευταίως	lately, recently
τό αίμα	(the) blood
τά ούρα	(the) urine

Κάνατε τελευταία ανάλυσι αίματος και ούρων; Have you had your blood and urine analysed recently?

άσθενής

ή άκτινογραφία	X-ray
ό πνεύμων	(the) lung
τό καρδιογράφημα	(the) cardiogram

"Όχι τώρα τελευταία. Θα ήθελα, άν είναι δυνατόν, νά βγάλω και μία άκτινογραφία τών πνευμόνων και ένα καρδιογράφημα. Not recently. I'd like if possible to get an X-ray of my lungs and a cardiogram.

μικροβιολόγος

προηγούμενος, προηγουμένη	previous
προηγούμενο	

Μπορείτε νά βγάλετε άκτινογραφία. Άλλά έχουμε τό προηγούμενο καρδιογράφημά σας. You can get the X-ray, but we have your previous cardiogram.

ό συνάδελφος	(the) colleague
ό καρδιολόγος	(the) cardiologist
ό κόπος	(the) effort
δέν άξίζει τόν κόπο	it's not worth while

'Ό συνάδελφος μας καρδιολόγος κ.Πονηρίδης μόλις μάς τό έστειλε και δέν έχετε τίποτα. Δέν άξίζει τόν κόπο νά βγάλετε ένα άλλο. Our colleague Dr.Poniridis the cardiologist has just sent it to us and you don't have anything [wrong]. It's not worth while taking another one.

βήχω (βήξω)	to cough
κρυωμένος, -η, -ο	one who has a cold

'Αλλά έσεΐς βήχετε πολύ. Μήπως είσθε κρυωμένος;	But you're coughing a lot. Perhaps you have a cold?
---	---

άσθενής

μπά!	no!
ή γρίπη	(the) influenza
ύψηλός, -ή, -ό	high (K.)
ό πυρετός	(the) fever

'Α! μπά, λιγάκι. Ξέχασα νά σᾶς πῶ ότι είχα γρίπη και ύψηλό πυρετό.	No, just a little bit. I forgot to tell you I had flu and a high fever though.
--	--

ή άσπιρίνη	(the) aspirin
τό φάρμακο	(the) medicine, drug
ό λαιμός	(the) neck, throat
κουράζομαι (κουρασθῶ)	to get tired
παραμικρός, -ή, -ό	tiny, very small

Πῆρα ὅμως μερικές άσπιρίνες και ἕνα φάρμακο για τόν λαιμό και τώρα είμαι καλλίτερα. 'Αλλά κουράζομαι μέ τό παραμικρό.	But I took several aspirins and some medicine for my throat and feel better now, but I get tired very easily.
---	---

μικροβιολόγος

Ξαπλώνω (Ξαπλώσω)	to lie down
έν τῷ μεταξύ	in the meantime
τό θερμομέτρο	(the) thermometer

Τότε Ξαπλώστε για λίγο και άνοΐξετε τό στόμα σας, για νά σᾶς βάλη έν τῷ μεταξύ ή άδελφή τό θερμομέτρο.	Then lie down for a while and open your mouth, so that, in the meantime, the nurse may take your temperature ('put the thermometer').
--	---

άνεβαίνω (άνεβῶ)	to go up, to rise
ή θερμοκρασία	(the) temperature

'Ανέβηκε λίγο ή θερμοκρασία σας, αλλά	Your temperature is a little high, but
---------------------------------------	--

δέν πειράζει.

it doesn't matter.

ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΟΣ

ἀδιάθετος, -η, -ο

indisposed

εἴσθε μιά χαρά

you 're in good shape

Εἶναι πού εἴσθε λίγο ἀδιάθετος. Μή
φοβᾶσθε, εἴσθε μιά χαρά.

It's because you are a little indisposed.

Don't worry, you're in good shape.

Λοιπόν ἐγώ φεύγω. Ὁ γιατρός θά σᾶς
ἐξετάσῃ ἀμέσως. Χαίρετε καί περα-
στικά.

Now I'm leaving. The doctor will examine

you in a minute. Goodbye and I hope you'll
feel well again.

Grammatical Notes

Note 25.1 Numeral: Ordinal Numerals.

Θέλω ἕνα εἰσιτήριο πρώτης θέσεως.

I want a first class ticket.

"Ἐχω ἕνα ὑπ'ὄψι μου στόν ὄγδοο ὄροφο... I know of one on the eighth floor.

The ordinal numerals are:

πρῶτος	1st
δεύτερος	2nd
τρίτος	3rd
τέταρτος	4th
πέμπτος	5th
ἕκτος	6th
ἑβδομος	7th
ὄγδοος	8th
ἐνατος	9th
δέκατος	10th
ἐνδέκατος/ἐντέκατος	11th
δωδέκατος	12th
δέκατος τρίτος	13th
εἰκοστός	20th
εἰκοστός πρῶτος	21st

είκοστός δεύτερος	22nd
τριακοστός	30th
τεσσαρακοστός	40th
πεντηκοστός	50th
έξηκοστός	60th
έβδομηκοστός	70th
όγδοηκοστός	80th
ένενηκοστός	90th
έκατοστός	100th
έκατοστός είκοστός πρώτος	121st
διακοσιοστός	200th
τριακοσιοστός	300th
χιλιοστός	1000th
δισχιλιοστός	2000th
τρισχιλιοστός	3000th
δεκακισχιλιοστός	10000th
έκατοντακισχιλιοστός	100000th
έκατομμυριοστός	1000000th

Ordinal numerals are declined in all three genders like adjectives in - ος, -η, -ο.

Additional vocabulary

Physicians

μαιευτήρ-γυναικολόγος	obstetrician-gynecologist
όφθαλμίατρος	ophthalmologist
ώτορινολαρυγγολόγος	otolaringologist
παιδίατρος	pediatrician
όδοντίατρος	dentist
ψυχίατρος	psychiatrist

Hospitals

τό μαιευτήριο	Maternity
τό ψυχιατρείον	Mental Institution
ή νευρολογική κλινική	Neurological Clinic

Patients

νευρασθενής	neurotic
ψυχοπαθής	psychopath

Diseases

ή ιλαρά	measles
ή άνεμοβλογιά	chicken pox
ή ήπατίτις	hepatitis
ή συγκοπή καρδίας	heart attack
ό καρκίνος	cancer

Useful words

ή έγχείρησις	(surgical) operation
ή διαφορά	difference
τά θαλασσινά	shellfish
τά μύδια	mussels
τά στρείδια	oysters
βρώμικος	dirty
συχνά	often
μεταξύ	between
θεραπεύομαι (θεραπευθώ)	to be cured
νοσηλεύομαι (νοσηλευθώ)	to be treated (patient)
άποφεύγω (άποφύγω)	to avoid
καλύπτω (καλύψω)	to cover

Response Exercise

- Πώς είναι ή ύγεια σας;
 "Ήσασταν ποτέ πολύ άρρωστος;
 Τι είχατε;
 Πηγαίνετε συχνά στους γιατρούς;
 "Έχετε ποτέ έγχειρισθή;
 "Αν ναι, τί ειδους έγχείρησι έκάνατε;
 Σέ ποιό νοσοκομείο έπήγατε;
 Θυμάστε τί σās έκαναν πριν σās έγχειρίσουν;

Τί είδους ασφάλεια έχετε;

Ή ασφάλειά σας καλύπτει τά νοσοκομεία και τίς επίσκεψεις τών γιατρών;

Ήσαστε ποτέ σέ νοσοκομείο στο έξωτερικό;

Πήγατε ποτέ νά επισκεφθήτε ένα μαιευτήριο στο έξωτερικό;

Μπορεΐτε νά μάς πητε πώς είναι αυτά τά νοσοκομεία;

Ποιά είναι ή διαφορά, κατά τήν γνώμη σας, μεταξύ ενός άμερικανικοϋ νοσοκομείου και ενός ξένου;

Νομίζετε ότι οί γιατροί είναι πολύ άκριβοί στην Άμερική;

Ποιά είναι ή διαφορά μεταξύ ενός παθολόγου και ενός χειρουργού;

Θά σās ήρесе νά είσαστε γιατρός;

Ποιά είναι τά μειονεκτήματα τής δουλειās ενός γιατροϋ και ποιά τά πλεονεκτήματα;

Ποιές είναι οί πιο επικίνδυνες άρρώστειες σήμερα;

Μπορεΐ νά θεραπευθῆ ό καρκίνος;

Ξέρετε γιατί υπάρχουν τόσοι πολλοί νευρασθενείς και ψυχοπαθείς σήμερα;

Ξέρετε ποϋ νοσηλεύονται αύτου τοϋ είδους οί άσθενείς;

Ξέρετε ποιοί γιατροί άσχολοϋνται μέ αύτου τοϋ είδους τής άσθένειες;

Ξέρετε τί άρρώστειες μπορεΐ νά πάθη ένας ξένος που πηγαίνει στην Έλλάδα;

Ξέρετε ότι πρέπει νά αποφεύγετε νά τρωτε τά θαλασσινά που βγαίνουν σέ βρώμικα νερά (μύδια, στρείδια, κ.τ.λ.) διότι αυτά προκαλοϋν τήν ήπατίτιδα;

REVIEW

Units 21-25

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right.

- Πρῶτα αὐτός δέν _____ ποτέ πόνους στό σῶμα του. αἰσθάνομαι
- Ξέραμε ὅτι ἔλεγε τήν ἀλήθεια. Δέν _____ γι' αὐτό οὔτε ἀμφιβάλλω
μία στιγμή.
- Πίστευε ὅτι μία ἡμέρα θά _____ νά πήγαινε σ' ἐκείνη τήν ἀξιῶνομαι
ὑπέροχη χώρα.
- Θυμᾶμαι ὅτι περπατοῦσες πάντα τόσο σιγά. Δέν _____ ποτέ. βιάζομαι
- Κάθε πρωῒ ἔπρεπε ἐμεῖς νά τοῦ _____ τί θά ἔκανε ἐκείνη θυμίζω
τήν ἡμέρα.
- Τούς ἔρεσε νά _____ πολύ δυνατά. γελῶ
- Ὁ συγγραφεύς _____ πάντα μέ τόν φίλο του τόν βουλευτή. διαφωνῶ
- Οἱ φίλοι σας πρῶτα δέν _____ ποτέ τόν ἀριθμό τοῦ σπιτιοῦ θυμᾶμαι
σας.
- Ἦταν πολύ περίεργος στήν δουλειά του. Δέν τόν _____ ἱκανοποιῶ
κανένας ὑπάλληλος.
- Ἐνα αὐτοκίνητο σταμάτησε στήν μέση τοῦ δρόμου καί μᾶς καθυστερῶ
_____ πάρα πολύ.
- Τοῦ ἔρεσε τόσο πολύ αὐτό τό σπίτι πού ἔδωσε ἀμέσως μία καπαρόνω
προκαταβολή γιά νά τό _____.
- Ὅλοι ἔλεγαν ὅτι ἐσεῖς πρῶτα _____ πολλά λεφτά. κερδίζω
- Αὐτά τά μαγαζιά δέν _____ ποτέ πρίν ἀπό τίς δέκα. κλείνω
- Τοῦ ἔρεσε νά τούς κυττάζη ὅταν αὐτοί _____ τό κρέας. κόβω
- Δέν σᾶς τό εἶπαμε γιά νά σᾶς _____ κολακεῶ
- Τό λιμάνι ἦταν γεμάτο ἀπό ναῦτες πού _____ κολυμπῶ
- Ἦθελαν νά _____ αὐτό τό σπίτι οἱ δύο τους. μοιράζομαι
- Ποτέ δέν περίμενε τούς ἄλλους νά περάσουν. _____ μπαίνω
πάντα πρῶτος.
- Αὐτή ἡ καινούργια πολυκατοικία εἶναι πολύ ὄμορφη. θά _____ νοικιάζομαι

- άμέσως.
- "Έμεναν τόσο μακριά οί συγγενεΐς τους, πού όταν πήγαιναν νά τούς
δοϋν _____ τό πρωΐ καί Ήφταναν τό βράδυ. ξεκινῶ
- "Αν καί πολλές φορές ἦταν στό ἄλλο δωμάτιο όταν μιλούσαμε ἑμεΐς
οί δύο, δέν τῆς _____ ποτέ οὔτε μία λέξι ἀπ' τήν κουβέντα
μας. ξεφεύγω
- Κάθε πρωΐ χρειάζονται μία ὥρα γιά νά _____ . ξυρίζομαι
- Δέν ξυριζόταν ποτέ ἄνθρωπος του, πήγαινε πάντα στόν κουρέα, γιατί
ἔλεγε ὅτι αὐτός τόν _____ πολύ καλά. ξυρίζω
- Τούς _____ ὅλα τά χρήματά τους κι' ἔτσι μπόρεσαν ν' ἀνεβοῦν
στό πλοῖο. παραδίνω
- Κανένας δέν τούς _____. Ἦταν καί οί δύο τους πολύ περίεργοι πλησιάζω
ἄνθρωποι.
- Χωρίς νά _____ πῆγε κι' ἀγόρασε ἐκεῖνο τό καινούργιο αὐτοκί- πολυσκέπτομαι
νητο.
- Μέ κάθε τρόπο προσπαθοῦσαν νά τοῦ _____ τό ἐνδιαφέρον. προκαλῶ
- Φύγατε τόσο γρήγορα πού δέν _____ οὔτε νά σᾶς δοῦμε. προλαβαίνω
- Αὐτό τό κουστούμι δέν εἶναι καθόλου καλό. Δέν _____ ποτέ
τί ἀγοράζετε. προσέχω
- Αὐτοί στόν πόλεμο _____ ὅλους τούς κατοίκους αὐτοῦ τοῦ χω- σμοτώνω
ριοῦ.
- Δέν (αὐτό) _____ ποτέ νά γνωρίσουμε τούς φίλους σας. τυχαίνω
- Ὁ μισθός τους πρῶτα δέν _____ τίς 6.000 δραχ.- ὑπερβαίνω
- Σ' αὐτό τό μέρος τῆς πόλεως ἔχουν _____ πολλά καινούργια
κτίρια. κτίζομαι/χτί-
ζομαι
- Ὁ πρόξενος τούς _____ διάφορες ἐρωτήσεις. ὑποβάλλω
- Ὁ γιός τους _____ τό 1965. γεννιέμαι
- "Ὅλο λέτε ὅτι _____, ἀλλά ἐσεῖς φαίνεσθε κάθε φορά πού
σᾶς βλέπουμε νεώτερος. γερνῶ
- Ἦταν πολύ γεροί ἄνθρωποι, δέν _____ ποτέ ἀπό τίποτα. πάσχω
- Δέν ἔχετε τίποτα. Πρίν ἕνα μῆνα σᾶς _____ οί γιατροί. ἐξετάζω

"Όταν _____ τόν άκουγε όλος ό κόσμος.	βήχω
"Όταν άνέβαινε τήν σκάλα, _____ τόσο πολύ πού δέν μπο- ροϋσε νά μιλήση.	κουράζομαι
Κάθε μεσημέρι τούς άρεσε νά _____ για μία-δύο ώρες.	ξαπλώνω
"Επρεπε νά _____ έκατό σκάλες για νά πάη στήν δουλειά του.	άνεβαίνω
Τίς περισσότερες φορές τά παιδιά τους _____ στήν τραπε- ζαρία.	γδύνομαι
'Ο φίλος σας θά _____ αύριο τό πρωϊ.	έγχειρίζομαι
Αυτός ό άνθρωπος κάνει πάντα ότι μπορεϊ για νά _____ φασαρίες.	προκαλῶ
Βλέπω ότι για νά _____ χρειάζεσαι τ'όλιγώτερο δύο ώρες.	έτοιμάζομαι

Narrative

Τόν τελευταϊο καιρό στήν 'Αθήνα κτίζουν πολλές πολυκατοικίες. Πολυκατοι-
κίες μέ μοντέρνα διαμερίσματα και ρετιρέ μέ υπέροχη θέα. Φαίνεται ότι οί
κάτοικοι τῶν 'Αθηνῶν* προτιμοϋν νά μένουν σέ πολυκατοικίες, διότι εκεί έχουν
όλες τίς άνέσεις. Για νά βροϋν ένα καλό διαμέρισμα πηγαίνουν στά διάφορα
κτηματομεσητικά γραφεϊα τῆς πόλεως. Οί υπάλληλοι τῶν γραφείων αὐτῶν κάνουν
ότι μποροϋν για νά τούς έξυπηρετήσουν και τούς δείχνουν πάντα τά καλλίτερα
διαμερίσματα. "Αν αὐτά τά διαμερίσματα συμφωνοϋν μέ τά γοϋστα τῶν πελατῶν
τους, αὐτοί δίνουν μία προκαταβολή και τά νοικιάζουν.

Οί πολυκατοικίες έχουν συνήθως 8 όρόφους. Στο πρώτο πάτωμα κάποτε
είναι κουρεϊα, γραφεϊα, ίατρεϊα παθολόγων και χειροϋργων, φαρμακειϊα, μπακάλικα
και διάφορα άλλα μαγαζιά. Στούς άλλους όρόφους υπάρχουν διαμερίσματα τῶν δύο,
τριῶν, τεσσάρων δωματίων κ.τ.λ. και στόν ὄγδοο όροφο τά ρετιρέ. Τά ρετιρέ
έχουν πολύ ώραία θέα. Αὐτά τά διαμερίσματα έχουν όλες τίς άνέσεις, κεντρική
θέρμανσι, ηλεκτρικές κουζίνες, ζεστό νερό κ.τ.λ. Δυστυχῶς μόνο πολύ λίγα άπ'
αὐτά είναι έπιπλωμένα. Οί ένοικοι τῶν πολυκατοικιῶν είναι συνήθως άνθρωποι
καλής οικονομικῆς καταστάσεως και έχουν τά δικά τους έπιπλα. Τραπεζαρίες από
θαυμάσιο ξύλο, αναπαυτικές πολυθρόνες, ώραϊες καρέκλες και κρεβατοκάμαρες έπι-
πλωμένες μέ πολύ γοϋστο.

'Η βραδυνή ζωή στά διαμερίσματα τῶν πολυκατοικιῶν είναι μάλλον ἥσυχη.

*Athens in katharevusa is αϊ 'Αθῆναι

Οί Έλληνες, βλέπετε, είναι συνειθισμένοι νά βγαίνουν έξω τά βράδνα και πολύ λίγοι μένουν στό σπίτι τους, ή δέχονται έκει τούς φίλους τους. Τό καλοκαίρι όμως αύτοί πού έχουν βεράντες περνοῦν τόν περισσότερο καιρό τους σ'αυτές. 'Η θέα άπ'τίς βεράντες αύτές είναι υπέροχη. Τά πανέμορφα βουνά τής 'Αθήνας και ή θαυμάσια θάλασσα φαίνονται άπό παντού.

Μιά όμως πού μιλάμε για τόν τρόπο ζωής τών κατοίκων τών 'Αθηνών θά σάς πώ λίγα περισσότερα πράγματα για τό πώς περνοῦν τόν καιρό τους οί άνθρωποι αύτοί. Οί άντρες, βεβαίως, πηγαίνουν κάθε πρωί στις έργασίες τους και κάθε άπόγευμα στά καφενεΐα τους. Οί γυναΐκες, άν δέν έργάζονται, μένουν στά σπίτια τους και κάνουν τίς δουλειές τους. Πηγαίνουν στην άγορά για ν'άγαράσουν διάφορα πράγματα για τό φαγητό τους, κρέας άπ'τό χασάπικο, ψάρια άπ'τά ψαράδκια και λαχανικά και φρούτα άπ'τό μανάβικο. 'Εκεΐνες όμως οί γυναΐκες πού έχουν υπηρέτριες δέν κάνουν τίποτα, παρά πηγαίνουν πρωί-πρωί κατ'εύθειαν στό κομμωτήριο για νά φτειάζουν τά μαλλιά τους σύμφωνα μέ τήν μόδα και νά γίνουν ώραϊες. "Άλλες πηγαίνουν τά μωρά τους περίπατο και άλλες πού έχουν λίγα ψυχολογικά προβλήματα* σάν τήν φίλη μας τήν Κα τάδε, πηγαίνουν κάθε μέρα στους γιατρούς για νά έξετάσουν τήν πίεσι τους ή τό αίμα τους και νά τούς ποῦν για τούς πονοκεφάλους και τίς άδιαθεσίες τους. "Άλλες πάλι πού αισθάνονται πιό πολύ χαρά για τήν ζωή, αλλά όχι άρκετή, μένουν στό σπίτι τους και διαβάζουν διάφορα βιβλία και περιοδικά για νά μπορούν νά μιλοῦν καλά στά διάφορα σαλόνια πού πηγαίνουν. "Αν και οί 'Ελληνίδες είναι πολύ όμιλητικές γυναΐκες, δέν συνηθίζουν νά τηλεφωνοῦν ή μία στην άλλη τόσο πολύ όπως κάνουν οί γυναΐκες στην 'Αμερική. Πηγαίνουν όμως πότε-πότε** τό πρωί και κάθονται λίγο στά σπίτια τών φίλων τους και έκει πίνοντας τόν καφέ τους τά λένε και τά ξαναλένε.

Αυτό μέ λίγα λόγια είναι ένα μέρος τής ζωής τών 'Αθηναίων***. Και άν μιλήσαμε λίγο περισσότερο για τίς γυναΐκες και τόν τρόπο τής ζωής τους είναι διότι στην 'Ελληνική ζωή ή γυναίκα παίζει έναν πολύ σπουδαίο και μεγάλο ρόλο.-

* τό ψυχολογικό πρόβλημα psychological problem
 ** πότε-πότε from time to time
 *** ό 'Αθηναϊός, ή 'Αθηναία an Athenian

Telling Time

Κούρντισε τὸ ρολοῖ σου.

Wind your watch.

Χάλασε, δὲν πάει καλά.

It's out of order, it's not running well.

Τὸ δικό μου τρέχει πολύ.

Mine is too fast.

Ἐμένα πάει πίσω.

Mine is slow.

Τί ὥρα εἶναι;

What time is it?

Εἶναι ἑννέα τὸ πρωῖ

It's 9:00 a.m.

ἑννιά'μισυ

9:30

δέκα παρὰ τέταρτο

9:45

δέκα καὶ δέκα

10:10

δέκα καὶ τέταρτο

10:15

δεκά'μισυ

10:30

ἑνδεκά'μισυ

11:30

δώδεκα τὸ μεσημέρι

12:00 noon

δωδεκά'μισυ τὸ μεσημέρι

12:30 p.m.

μιά'μισυ

1:30

δυό'μισυ

2:30

τρεῖς ἕμισυ

3:30

τέσσερεις ἕμισυ τὸ ἀπόγευμα

4:30 p.m.

πεντέ'μισυ

5:30

ἕξι'μισυ

6:30

ἑπτά'μισυ

7:30

ὀκτώ'μισυ

8:30

ἑννέα καὶ εἴκοσι πέντε

9:25

δώδεκα τὰ μεσάνυχτα

12:00 midnight

πέντε τὸ πρωῖ

5:00 a.m.

GLOSSARY

A

ἄγαλμα (τό)	statue	αἰσθάνομαι 22	to feel
ἀγάπη (ή)	love	αἰτία (ή)	cause, reason, motive
ἀγαπῶ 17	to love	αἰώνιος	eternal
ἀγορά (ή)	market place	ἀκόλουθος (ό)	attache
ἀγοράζω 9	to buy	ἀκόμα/ἀκόμη	still, yet, more
ἄγόρι (τό)	boy	ἀκούω 8	to hear, to listen
ἀγρόκτημα (τό)	farm	ἀκριβεία (ή)	expensiveness,
ἀγροτικός	rural, agricultural	ἀκριβής	exactness
ἄδεια (ή)	leave, permit, license	ἀκριβός	exact
ἄδειος	empty	ἀκριβός	expensive
ἀδερφή/ἀδελφή (ή)	sister	ἀκριβῶς	exactly
ἀδερφή προϊστα- μένη (ή)	head nurse	Ἄκροπολις (ή)	Acropolis
ἀδερφός/ἀδελ- φός (ό)	brother	ἀκτινογραφία (ή)	X-ray
ἀδιαθεσία (ή)	weakness, indis- position	ἄλατι (τό)	salt
ἀδιάθετος	indisposed	ἄληθεια (ή)	truth, truly, indeed
ἀδύνατόν	impossible	ἄλλά	but
ἀδύνατος	weak	ἀλλάζω 11	to change
ἀέρας (ό)	air, wind	ἄλλιῶς	otherwise
ἀεροδρόμιο (τό)	airport	ἄλλο	anymore
ἀεροπλάνο (τό)	airplane	ἄλλος	other
ἀεροπορία (ή)	aviation	ἄμαξα (ή)	carriage, cart
Ἀθήνα (ή)	Athens	ἄμαξοστοιχία (ή)	train
Ἀθηναί (αι)		ἀμερικανικός	American (adj.)
ἀθλητισμός (ό)	athletics, sport	Ἄμερικανός	American
αἴθουσα (ή)	hall, parlor	Ἄμερική	America
αἷμα (τό)	blood	ἀμέσως	immediately
		ἀμέτρητος	innumerable
		ἀμφιβάλλω 22	to doubt

ἐν	if	ἀξιῶνω 23	to grant
ἐν καί	although	ἀπαθής	indifferent
ἀναβάλλω 16	to put off, postpone	ἀπαντῶ 16	to answer
ἀνάγκη (ἡ)	necessity, need	ἀπαραίτητος	indispensable
ἀνάκτορο(ν) (τό)	palace	ἀπλᾶ/ἀπλῶς	simply
ἀνάλογα	in proportion to	ἀπλός	simple
ἀνάλυσις (ἡ)	analysis	ἀπό	from
ἀνάμνησις (ἡ)	recollection	ἀπόγευμα (τό)	afternoon
ἀναμονή (ἡ)	waiting	ἀπογοητεύομαι 18	to be disappointed
ἀναπαυτικός	comfortable, convenient	ἀπογοητεύω 18	to disappoint
ἀναχωρῶ 18	to depart, to leave	ἀποκτῶ 17	to obtain, acquire
ἀνεβαίνω 25	to go up, to climb up	ἀπολαμβάνω 18	to enjoy, benefit
ἀνεμοβλογιά (ἡ)	chicken pox	Ἄπολλων (ὁ)	Apollo
ἄνεσις (ἡ)	leisure, comfort	ἀποσκευές (οἱ)	luggage, baggage
ἀνησυχῶ 14	to worry	ἀπότομος	steep
ἀνήφια (τά)	nephews and nieces	ἀποφασίζω 16	to decide
ἀνηφιά/ἀνεφιά (ἡ)	niece	ἀποφεύγω 25	to avoid
ἀνηφιδός/ἀνε- φιδός (ὁ)	nephew	ἀπόψε	tonight
ἄνθρωπος (ὁ)	human being, people	ἄργα	late
ἀνοίγω 23	to open	ἄρέσω 10	to like
ἀνοικτός	open, light (color)	ἄρθριτικά (τά)	arthritis
ἄνοιξις (ἡ)	spring	ἀριθμός (ὁ)	number
ἀντάμωσις (ἡ)	meeting	ἀριστερά	to the left
ἀντίο	good-by	ἄρκετά	sufficiently, enough
ἄντρας/ἄνδρας (ὁ)	male, husband, man	ἄρκετός	sufficient, several
ἀνυπόμονος	impatient	ἄρμόδιος	one in charge
ἀξία (ἡ)	value	ἄρνάκι/ἄρνι (τό)	lamb
ἀξιῶ 11	to be worth	ἄρρωστος	ill
ἀξιοθέατος	worth seeing	ἄρτοποιεῖον (τό)	bakery
ἀξιωματικός (ὁ)	army officer	ἀρχαῖος	ancient
		ἀρχαιότης/-τητα (ἡ)	antiquity

ἀρχή (ή)	beginning, authority	ἄχθοφόρος (ό)	porter
ἀρχηγός (ό)	leader	ἄχλάδι (τό)	pear
ἀρχίζω 4	begin, start		
ἀσανσέρ (τό)	elevator		B
ἀσθένεια (ή)	illness	βαγμόν λι (τό)	sleeping car
ἀσθενής (ό)	sick person, patient	βάζω 16	to put, to lay, to place
ἄσκημος	ugly	βάθος (τό)	depth
ἀσπιρίνη (ή)	aspirin	βαλίτσα (ή)	suitcase
ἄσπρος	white	βαμβακερός	cotton (adj.)
ἀστυφύλακας/-φύλαξ (ό)	policeman	βαπόρι (τό)	ship
ἀστυφύλακας τῆς τροχαίας (ό)	traffic policeman	βαριέμαι 18	to be bored
ἀσφάλεια/ἀσφάλι- σις (ή)	insurance, security	βασανίζω 17	to torture
ἀσφαλισμένος	insured	βγαζω 16	to take out
ἀσφαλῶς	certainly	βγαίνω 15	to go out
ἀσχολοῦμαι 19	to be busy with	βέβαιος	sure
ἀτμόσφαιρα (ή)	atmosphere	βεβαίως	certainly
ἄτομο(ν) (τό)	individual	βενζίνη/-α (ή)	gasoline
ἄτυχία (ή)	misfortune	βεράντα (ή)	porch
αὔγό (τό)	egg	βερύκκοκο (τό)	apricot
αὔριο(ν)	tomorrow	βήχω 25	to cough
αὔτι (τό)	ear	βιάζομαι 22	to be in a hurry
αὐτοκινητιστικός	pertaining to auto	βιβλιο(ν) (τό)	book
αὐτοκίνητο(ν) (τό)	car	βίζα (ή)	visa
αὐτός	this, he, it	βλακεία (ή)	stupidity
ἄφάνταστα	unbelievably	βλέπω 5	to see
ἄφηνω/ἀφίνω 17	to leave, abandon, let	βοήθεια (ή)	help, aid
ἄφοῦ	after, since	βοηθῶ 8	to assist, help
ἄφρόκρεμα (ή)	high society	βουλευτής (ό)	member of parliament
		βουνό (τό)	mountain
		βούτυρο(ν) (τό)	butter
		βράδυ (τό)	evening
		βραδυνός	evening (adj.)

βρίσκομαι 14	to be found	για	for
βρίσκω 10	to find	γιαγιά (ή)	grandmother
βροχή (ή)	rain	γιατί	why
βρώμικος	dirty	γιατρός (ό)	doctor
		γίνομαι 15	to become
		γκαρσόν (τό)	waiter
γάλα (τό)	milk	γλυκό (τό)	sweets
Γαλλία (ή)	France	γλώσσα (ή)	language
Γαλλίδα (ή)	French woman	γνώμη (ή)	opinion
γαλλικός	France	γνωρίζω 11	to know, recognize
Γάλλος (ό)	Frenchman		to be acquainted
γαμπρός (ό)	brother-in-law, groom	γνωριμία (ή)	acquaintance
		γνωστός (ό)	known
γδύνομαι 25	to undress oneself	γονεῖς (οἱ)	parents
γεγονός (τό)	fact, event	γουστο (τό)	taste
γεια σου	hi, good-by	γραβάτα (ή)	tie
γειτονιά (ή)	neighborhood	γράμμα (τό)	letter
γελῶ 21	to laugh	γραμματόσημο(ν) (τό)	stamp
γεμάτος	full	γραφεῖο(ν) (τό)	office
γένεια (τά) γε- νευιάς (ή)	beard	γράφω 12	to write
γενικά	generally	γρήγορα/γλήγορα	fast
γενναιοδωρία (ή)	generosity	γρίπη (ή)	influenza
γεννιέμαι 25	to be born	γιός (ό)	son
Γερμανίδα (ή)	German woman	γυναίκα (ή)	wife, woman
γερμανικός	German (adj.)	γυρίζω 18	to turn about, return
Γερμανός (ό)	German	γύρω	around
γερνῶ 25	to get older		
γέρος (ό)	old man		
γερός	healthy	δάχτυλο/δάκτυλο(ν)	toe, finger
γευστικός	tasty	(τό)	
γεωργός (ό)	farmer	δέ	but, now, then

δείχνω 9	to show, display	διάρκεια (ή)	duration
δέκα	ten	κατά την διάρκεια	during
δεκαεννέα	nineteen	διαρκῶ 13	to last
δεκαέξι	sixteen	διασκέδασις (ή)	fun
δεκαεπτά	seventeen	διασταύρωσις (ή)	crossing
δεκαοκτώ	eighteen	διαφημίζω 15	to advertise
δεκαπέντε	fifteen	διαφορά (ή)	difference
δεκατέσσερα	fourteen	διαφορετικός	different
δεκατρία	thirteen	διάφορος	various
δέμα (τό)	package	διαφωνῶ 21	to disagree
δέν	not	διεθνής	international
δέντρο/δένδρο(ν) (τό)	tree	διέξοδος (ή)	outlet, alternative
δεξιά	to the right	διεύθυνσις (ή)	address
δέρμα (τό)	skin, leather	δίκαιον (τό)	right, law
δεσποινίς (ή)	young lady	ἔχετε δίκιο	you are right
Δευτέρα (ή)	Monday	δικαιολογία (ή)	pretext, justification, excuse
δεύτερος	second	δικηγόρος (ὁ)	lawyer
δέχομαι 17	to receive, accept, admit	δικός	one's own
δηλαδή	that is to say	δίνω 9	to give
δημαρχία (ή)	town hall	διδίτι	because
δημόσιος	public	δίπλα	side-by-side
διαβάζω 8	to read	δίπλανός	beside
διαβατήριο(ν) (τό)	passport	διπλανός	next door (adj.)
διαθέσιμος	available	διπλωματικός	diplomatic
διακοπές (οί)	vacation	διπλωματικό σῶ- μα (τό)	diplomatic corps
διακοπή (ή)	interruption	δίψα (ή)	thirst
διακόπτω 17	to interrupt	διψῶ 4	to be thirsty
διακοσμημένος	decorated	δοκιμάζω 6	to try, to sample, taste
διάλειμμα (τό)	intermission, break	δολλάριο(ν) (τό)	dollar
διαμέρισμα (τό)	apartment	δόντι (τό)	tooth

δουλειά (ή)	work, job	έθνικός	national
δουλεύω 11	to work	είδος (τό)	kind
δραματικός	dramatic	είκοσι	twenty
δραχμή (ι)	drachma	είμαι	to be
δρόμος (ό)	road	είσιτήριο(ν) (τό)	ticket
δροσιά (ή)	coolness	είσπρακτωρ/-ας (ό)	bus conductor
δύναμις/-η (ή)	strength, power	είτε...είτε	either, or
δυνατά	strongly, louder	έκ/έξ	from
δυνατός	strong	έκεϊ	there
δύο	two	έκεϊνος	that (one)
δυσκολία (ή)	difficulty, trouble	έκθεσις (ή)	exhibition
δύσκολος	difficult	έκκλησία (ή)	church
δυστύχημα (τό)	accident, misfortune	έκλογές (οί)	elections
δυστυχώς	unfortunately	έκλογή (ή)	choice
δώδεκα	twelve	έκτιμώ 17	to appreciate
δωμάτιο (τό)	room	έκτός	besides, except
		έλκος (τό)	ulcer
		Έλλάδα/Έλλάς (ή)	Greece
		Έλληνας/Έλλην(ό)	Greek
		Έλληνίδα/Έλληνίς (ή)	Greek woman
έάν	if	έλληνικά (τά)	Greek language
έαυτός	oneself	έλληνικός	Greek (adj.)
έβδομάδα (ή)	week	έλπίδα/έλπίς (ή)	hope
έγγονή (ή)	granddaughter	έλπίζω 12	to hope
έγγόνια (τά)	grandchildren	έμπόριο(ν) (τό)	commerce
έγγονός (ό)	grandson	έμπορος (ό)	bussinessman
έγκρίνω 17	to approve	έμπρός!	hello, come in!
έγχειρησις (ή)	operation	ένας	one
έγχειρίζομαι 25	to be operated	ένδιαφέρον (τό)	interest
έγώ	I	ένδιαφέρω 17	to interest someone
έδαφος (τό)	soil, earth, ground	έννέα/έννια	nine
έδω	here		
έδωδιμοπωλεϊόν (τό)	grocery		
έθιμο(ν) (τό)	custom		

E

έννοῶ 5	to mean	ἐπεισόδιο(ν) (τό)	incident, recurrence
ἐνοίκιο(ν) (τό)	rent	ἐπί	on, upon, during, for
ἐνοικος (ὁ)	lodger, tenant		
ἐνδεκα/ἐντεκα	eleven	ἐπιβάτης (ὁ)	passenger
ἐντονος	intense	ἐπίδρασις (ἡ)	influence
ἐντύπωσις (ἡ)	impression	ἐπικίνδυνος	dangerous
ἐξαδέρφη (ἡ)	cousin (F)	ἐπιπλέον	furthermore
ἐξάδερφος	cousin (M)	ἐπιπλο(ν) (τό)	piece of furniture
ἐξαιρετικός	excellent	ἐπιπλοκή (ἡ)	complication
		ἐπιπλωμένος	furnished
ἐξ αἰτίας	for that reason,	ἐπίσης	also, same to you
	because	ἐπισκέπτομαι 12	to visit
ἐξ ἄλλου	besides	ἐπίσκεψις (ἡ)	visit
	anyway	ἐπιστρέφω 11	to come back, return
ἐξάπαντος	surely		
ἐξαρτᾶται 17	it depends	ἐπιταγή (ἡ)	money order
ἐξαφνα	suddenly	ἐπί τέλους	at last, at any rate
ἐξετάζω 25	to examine	ἐπιτηδειότητα/-της	skill
ἐξηγῶ 10	to explain	(ἡ)	
ἕξι	six	ἐπιτρέπω 5	to allow
ἕξοδο(ν) (τό)	expense	ἐπιτυχία (ἡ)	success
ἐξοχή (ἡ)	country side	ἐποχή (ἡ)	epoch, season
ἐξυπηρετῶ 11	to serve	ἐργάζομαι 18	to work
ἕξυπνος	intelligent	ἐργασία (ἡ)	work
ἕξω	outside	ἐργάτης (ὁ)	workman
ἐξωτερικό(ν) (τό)	abroad	ἔργο (τό)	play, project
ἐξωτερικός	exterior	ἐργοστάσιο(ν) (τό)	factory
ἐορτάζω 20	to celebrate	ἐρείπια (τά)	ruins
ἐορτή (ἡ)	holiday	ἔρχομαι 11	to come
	festival	ἐρχόμενος	next, coming
ἐπαναλαμβάνω 8	to repeat	ἐρώτησις (ἡ)	question
ἐπειδὴ	because	ἐστιατόριο(ν) (τό)	restaurant

--Z--			
έσωτερικό(ν) (τό)	interior, telephone extension	ζάχαρη (ή)	sugar
εταιρεία (ή)	company	ζέστη (ή)	heat
έτοιμάζομαι 25	to get ready	ζεστός	hot, warm
έτοιμος	ready	ζητώ 14	to look for
έτος (τό)	year	ζώ 10	to live
έτσι	so, thus	ζωή (ή)	life
εύγενής	polite		
--H--			
εύθύνη (ή)	responsibility		
εύκαιρία (ή)	opportunity, chance	ή	or
εύκολα	easily	ήδη	already
εύκολος	easy	ήθοποιός (ό)	actor
εύρωπαϊκός	European (adj.)	ήλεκτρικό(ν) (τό)	electricity
Εύρωπαϊος (ό)	European	ήλικιωμένος	old age
εύτυχία (ή)	happiness	ήλιος (ό)	sun
εύτυχισμένος	happy	ήμέρα/μέρα (ή)	day
εύτυχώς	fortunately	ήπατιτις (ή)	hepatitis
εύφορος	fertile	ήσυχία (ή)	quietness, peace
εύχαρηστοίς (ή)	pleasure	ήσυχος	quiet
εύχάριστος	pleasant		
--Θ--			
εύχαριστώ 1	to thank		
εύχαριστως	gladly	θάλασσα (ή)	sea
εύχομαι 14	to wish	θαλασσινά (τά)	shellfish
έφέτος	this year	θαλπωρή (ή)	warmth, comfort
έφημερίδα/-ρίς (ή)	newspaper	θαῦμα (τό)	wonder, miracle,
έφοπλιστής (ό)	ship owner		wonderful
έφ'όσον	since, because	θαυμάσια	excellent
έπτά/έφτά	seven	θαυμάσιος	wonderful
έχθρός (ό)	enemy	θέα (ή)	view
έχω 4	to have	θέαμα (τό)	spectacle, view
έως	until, so far as	θέατρο(ν) (τό)	theater
έως ότου	until	θέλω 4	to want

θέμα (τό)	subject, theme	ϊσπανικός	Spanish (adj.)
θεός (ό)	God	Ίσπανός (ό)	Spaniard
δόξα τῷ θεῷ	Thank God	ϊστορία (ή)	history, story
δόξα σοι ό θεός		ϊστορικό(ν) (τό)	history of illness
θεραπεύομαι 25	to be cured	ΐσως	maybe
θέρμανσις (ή)	heating	Ίταλός (ό)	Italian
θερμοκρασία (ή)	temperature	ϊχθιοπωλεῖον (τό)	fish market
θερμόμετρο(ν) (τό)	thermometer		
θέσις (ή)	place, position, seat		--K--
θессαλονίκη (ή)	Thessaloniki	καθαρίζω 13	to clean
θεωρῶ 14	to consider, give visa	καθαρός	clean
θεία (ή)	aunt	κάθε	every, each
θεῖος (ό)	uncle	κάθε ἄλλο	not at all, far from it
θυμᾶμαι 23	to remember, to recall		
θυμίζω 20	to remind	καθένας	each one, every one
θυμῶνω 17	to be angry	καθηγητής (ό)	professor, instructor
θυρίδα/-ρίς (ή)	small window	καθηγήτρια (ή)	professor (F)
θυρωρός (ό)	doorman, janitor	καθόλου	at all
		κάθομαι 17	to sit down
		καθυστέρησις (ή)	delay
		καθυστερῶ 22	to delay
ιατρεῖο(ν) (τό)	doctor's office	καί	and
ιατρός (ό)	doctor	καί τά λοιπά	etc.
ιδέα (ή)	idea	καινούργιος	new
ιδιαίτερα	especially	καιρός (ό)	weather, time
ιδιοκτήτης (ό)	owner, proprietor	κακοκαιρία (ή)	bad weather
ΐδιος	same	κακός	bad
ΐδρυμα (τό)	establishment	καλά	well
		καλημέρα	good morning
ικανοποιῶ 24	to satisfy	καληνύχτα/-νύκτα	good night
ιλαρά (ή)	measles	καλησπέρα	good evening
ΐσια	straight	καλλιτέχνης (ό)	artist
Ίσπανίδα (ή)	Spanish woman		

--I--

GREEK BASIC COURSE

καλοκαίρι (τό)	summer	κατάστρωμα (τό)	deck (of a ship)
καλός	good, nice	κατ'εὐθείαν	straight ahead
καλωσύνη (ή)	kindness	κάτι	something
κάλτσα (ή)	sock, stocking	κάτοικος (ό)	inhabitant
καλύπτω 25	to cover	κατορθώνω 17	achieve, succeed, obtain
καμπίνα (ή)	cabin, berth	κάτω	under, down
κανείς/κανένας	any, some	καϋμένος	poor one
κανονικός	regular, ordinary	καφενεῖο(ν) (τό)	cafe
κάνω 4	to do, make	καφές (ό)	coffee
καπαρόνω 24	to pay in advance	κεντρικός	central
καπνίζω 17	to smoke	κέντρο(ν) (τό)	center
κάποιος	someone	κεράσι (τό)	cherry
κάποτε	sometimes	κερδίζω 20	to gain, win
κάπου	somewhere	κεφάλι (τό)	head
κάπου-κάπου	here and there, from time to time	κῆπος (ό)	garden
καράβι (τό)	ship	κιθάρα (ή)	guitar
καρδιά (ή)	heart	κιλό (τό)	kilogram
καρδιολόγος (ό)	cardiologist	κινηματογράφος (ό)	movie theatre
καρδιογράφημα (τό)	cardiogram	κίνησης (ή)	movement, motion
καρέκλα (ή)	chair	κίτρινος	yellow
καρκίνος (ό)	cancer	κλασσικός	classic
κάστρο(ν) (τό)	fortress	κλειδί (τό)	key
κατά	towards, against, during	κλείνω 23	to close
κατά τά ἄλλα	as for the rest	κλειστός	closed
καταγοητευμένος	delighted	κλίμα (τό)	climate
καταλαβαίνω 10	to understand	κόβω 21	to cut
κατάλληλος	suitable, proper	κοιμάμαι 13	to sleep
κατανόησης (ή)	understanding	κοινωνικός	social
κατάπληξις (ή)	astonishment	κοιτάζω 12	to look, see
καταπράσινος	very green	κοκκορέτσι (τό)	dish made of intestines
κατάστασις (ή)	condition, situation	κολακεύω 22	to flatter
κατάστημα (τό)	store, shop		

κολώνα (ή)	column, pillar	κρέας (τό)	meat
κολυμπῶ 24	to swim	κρεβάτι (τό)	bed
κόμμα (τό)	party (political)	κρεβατοκάμαρα (ή)	bedroom
κομμάτι (τό)	piece	κρεοπωλεῖον (τό)	butcher's shop
κομμωτήριο(ν) (τό)	beauty salon	Κρητικός (ό)	Cretan
κοντά	near, short	κρίμα (τό)	pity, shame
κοντεύω 10	to be near	κρύο	cold
κόπος (ό)	effort	κρύος	cold (adj)
δέν ἀξίζει τόν	it isn't worth	κρυωμένος	one who has cold
κόπο	while	κτηῖμα (τό)	farm
κόρη (ή)	daughter	κτηματομεσιτικός	real estate (adj.)
κορίτσι (τό)	girl	κτίζομαι 24	to be built
κορφή (ή)	top, summit	κτίζω 19	to build
κόσμος (ό)	world, people	κτίριο(ν) (τό)	building
κοστίζει 24	it costs	κυρία (ή)	lady, madam
κοτόπουλο(ν) (τό)	chicken	Κυριακή (ή)	Sunday
κουβέντα (ή)	conversation, talk	κύριος (ό)	Mr., gentleman
κουζίνα (ή)	kitchen, cousine	κυττάζω 12	to look
κουλούρι (τό)	doughnut		
κουρασμένος	tired		
κουράζομαι 18	to be tired	λαβαίνω 15	to receive
κουρέας (ό)	barber	λαβαίνω μέρος	to participate
κουρεῖο(ν) (τό)	barber shop	λάθος (τό)	mistake
κουρεύομαι 21	to have a haircut	λαϊκός	popular
κουρεύω 21	to cut one's hair	λαιμός (ό)	neck, throat
κούρσα (ή)	car	λαός (ό)	people
κουστούμι (τό)	suit	λάστιχο (τό)	tire
κουτάλι (τό)	spoon	λαχανικά (τά)	vegetables
κουταμάρα (ή)	nonsense	λέ(γ)ω 6	to tell, say
κουτί (τό)	box	λείπω 19	to miss, loose
κρασί (τό)	wine	λεμόνι (τό)	lemon
κρατῶ 15	to keep	λέξις (ή)	word

—A—

λεπτό(ν) (τό)	minute	μακρυά	far, long
λεπτομέρεια (ή)	detail	μάλιστα	yes, certainly
λεφτά (τά)	money	μαλλιά (τά)	hair
λεωφορείο(ν) (τό)	bus	μάλλινος	woolen
λιγάκι	a little	μάλλον	rather, quite
λίγο	a little	μανάβικο (τό)	vegetable store
λίγος	little, short	μαρμελάδα (ή)	marmelade
λιμάνι (τό)	harbor, port	μάταιος	useless, vain
λογαριασμός (ό)	bill, account	μαχαίρι (τό)	knife
λόγος (ό)	word, reason, speech	μέ	with
λοιπόν	well	μεγαλόπολις (ή)	large city
λουτρό(ν) (τό)	bathroom	μεγάλος	big, large
λουτρόπολις (ή)	resort, spot	μέγεθος (τό)	size
λοχίας (ό)	sergeant	μεθαύριο(ν)	day after tomorrow
λυπάμαι 12	to be sorry	μειονέκτημα (τό)	disadvantage
		μέλι (τό)	honey
		μέλος (τό)	member
		τά μέλη του σώ-	parts of human body
μά	but	ματος	
μαγαζί (τό)	small store	μέν	indeed
μάγειρας (ό)	cook	μενού (τό)	menu
μαγνητοφωνικός	magnetic	μένω 9	to remain, stay
μαγνητοφωνική ταινία	tape	μερικός	some, any, few
μαθαίνω 8	to learn	μέρος (τό)	place, toilet
μάθημα (τό)	lesson	μέσα	inside, in
μαζεύω 15	to gather, collect, amass	μεσημέρι (τό)	noon
		μέσο(ν) (τό)	means
μαζί	with, together	μετά	afterwards
μαιευτήρ γυνεκολόγος	obstetrician, gynecologist	μεταξωτός	made of silk
μαιευτήριο (τό)	maternity hospital	μεταξύ	between
μακάρι	even if	μεταφράζω 8	to translate
		μετα ειρίζομαι 17	to use, treat

M

GREEK BASIC COURSE

μέτρα (τά)	measurements	μπαλκόνι (τό)	balcony
μέχρι	until	μπαμπάς (ό)	daddy
μηδέν	cero	μπάνιο (τό)	bathroom
μήλο(ν) (τό)	apple	μπίρα (ή)	beer
μήν	don't	μπορώ 6	be able, can
μήνας (ό)	month	μπριζόλα (ή)	steak
μήπως	by any chance	μπροστά	in front
μητέρα (ή)	mother	μύδι (τό)	mussels
μηχανικός	engineer	μυρωδιά (ή)	smell, scent, fragrance
μιά πού	since	μύτι (ή)	nose
микροβιολόγος	microbiologist	μωρό (τό)	baby
μικρός	small		
μιλώ 8	to speak		--N--
μισθός (ό)	salary	ναί	yes
μισός	half	νάυλον	nylon
μνηστή (ή)	fiancée	ναός (ό)	temple
μόδα (ή)	mode, fashion	ναύτης (ό)	sailor
μοιάζω 17	to resemble	ναυτικός(ν) (τό)	navy
μοιράζω 24	to share	ναυτικός	naval, maritime
μόλις	just, as soon as	νέα (τά)	news
μολύβι (τό)	lead	Νέα Ύδρκη (ή)	New York
μόνο	only	νέος	young
μόνος	self, alone, single	νερό (τό)	water
μοντέρνος	modern	νευρασθενής	neurotic
μορφωμένος	educated	νευρολογική κλι- νική (ή)	neurological clinic
μουσακάς (ό)	musaka	νησί (τό)	island
μουσειό(ν) (τό)	museum	νοιιάζω 12	to mind, to be bother
μουσική (ή)	music	νοικιάζομαι 24	to be rented
μουστάκι (τό)	mustache	νοικιάζω 24	to rent
μπά!	no!	νομίζω 7	to think
μπαίνω 21	to enter	νοσηλεύομαι 25	to be treated (patient)
μπακάλικο (τό)	grocery		

νοσοκομείο(ν) (τό)	hospital	ὄγδοος	0 eighth
νοσοκόμος	medic, nurse	ὀδηγός (ὀ)	guide, driver
νοστιμάδα (ή)	taste, flavor	ὀδηγῶ 16	to drive, guide
νόστιμος	tasty, pretty	ὀδοντίατρος (ὀ)	dentist
νόπιος	native, local	ὀδός (ή)	street
ντουζίνα (ή)	dozen	ὀικογένεια (ή)	family
νύχτα/νύκτα (ή)	night	ὀικονομία (ή)	economy
νυχτερινός	nocturnal	ὀικονομικός	economic
νωρίς	early	ὀικονομῶ 13	save (money)
		ὀκτώ/ὀχτώ	eight
		ὀλος	all
		ὀμιλητικός	talkative
Ξαναζῶ 23	to live again	ὀμολογῶ 20	to admit, confess
Ξαναλέω 22	to talk over again	ὀμορφα	beautifully
Ξαναπαίρνω 24	to call back	ὀμορφιά (ή)	beauty
Ξαναπηγαίνω 18	to go again	ὀμορφος	beautiful
Ξαναφέρνω 23	to bring back	ὀμως	however
Ξαπλώνω 25	to lay down	ὀνειρο(ν) (τό)	dream
Ξεκινῶ 22	to start, movie	ὀνομα (τό)	name
Ξενοδοχεῖο(ν) (τό)	hotel	ὀποῖος (ὀ)	which, who
Ξένος	stranger, guest	ὀπου	anywhere, wherever
Ξεπερνῶ 16	to by-pass	ὀπως	as
Ξερός	dry	ὀπωσδήποτε	by all means
Ξέρω 6	to know	ὀρεξις (ή)	appetite
Ξεφεύγω 21	to escape, slip	ὀρίστε	here it is!
Ξεχνῶ 15	to forget	ὀροφος (ὀ)	floor, story
Ξοδεύω 18	to spend	ὀσον ἀφορᾶ	concerning, about
Ξύλο (τό)	piece of wood	ὀταν	when
Ξυπνῶ 13	to wake up	ὀτι	that
Ξυρίζομαι 21	to shave oneself	ὀ,τι	whatever, anything
Ξυρίζω 21	to shave	ὀὔζο (τό)	rake
		ὀύρα (ή)	line, tail
		ὀὔρα (τά)	urine

ούτε	neither, nor, even	παπ(π)ᾶς (ὁ)	priest
ὀφθαλμίατρος	ophthalmologist	παπποῦς (ὁ)	grandfather
ὄχι	no	παπούτσι (τό)	shoe
ὄψις (ἡ)	appearance	πάρα	very
	Π ---	παρά	minus
παγκόσμιος	world (adj.)	παραγγέλω 9	to order
πάγος (ὁ)	ice	παράγω 19	to produce
παγωτό (τό)	ice cream	παραδείγματος χάριν	for example
παθαίνω (18)	to suffer, happen	παραδίνω 20	to deliver, surrender
παθολόγος	doctor (gen.pract.)	παράθυρο(ν) (τό)	window
παιδί (τό)	child	παρακαλῶ 1	to beg, please!
παιδίατρος	pediatrician	παραλία (ἡ)	sea shore
παίζω 15	to play	παραμικρός	very small
παίρνω 9	to take	Παρασκευή (ἡ)	Friday
πακέτο (τό)	pack	παρελθόν (τό)	past
παληόκαιρος (ὁ)	bad weather	παρεξηγῶ 17	to misunderstand
παληός	old	Παρθενών/-ας (ὁ)	Parthenon
πάλι	again	Παρίσι (τό)	Paris
παλλημαριά (ἡ)	bravery	παρόν (τό)	present
πανέμορφος	very beautiful	πρὸς τό παρόν	at present
πανεπιστήμιο(ν) (τό)	university	Πάρος (ἡ)	Paros
πανσιόν (ἡ)	boarding-house	πάστα (ἡ)	pastry
πάντα	always	πάσχω 25	to suffer
πάντοτε	always	πατάτα (ἡ)	potato
παντοῦ	everywhere	πατέρας (ὁ)	father
πάντως	anyhow	πάτωμα (τό)	floor
παντρεμμένος	married	πεδιάδα/-διάς (ἡ)	plain
παντρεύομαι 12	to get married	πεζοδρόμιο(ν) (τό)	sidewalk
πάνω	up	πεζός (ὁ)	pedestrian
πάνω-κάτω	more or less	πεθερά (ἡ)	mother-in-law
πάπια (ἡ)	duck	πεθερός (ὁ)	father-in-law
		πείθω 17	to persuade, convince

πεινά (ή)	hunger	περπατώ 16	to walk
πεινώ 6	to be hungry	πέρ(υ)σι	last year
πειρα (ή)	experience, practice	πέτρα (ή)	stone
πειράζω 18	to bother, tease	πετσέτα (ή)	napkin
δέν πειράζει	never mind!	πετώ/-άω 19	to fly, throw
πελάτης (ό)	customer	πηγαίνω 5	to go
Πέμπτη (ή)	Thursday	πηροῦνι (τό)	fork
πενήντα	fifty	πιάνω 20	to catch, seize, grasp
πεντακοσάριο (τό)	five hundred bill	πιασμένος	occupied, taken
πεντακόσια	five hundred	πίατο (τό)	plate
πέντε	five	πίεσις (ή)	pressure
πέρα	on the other side	πιθανόν	probably
θά τά βγάλω πέρα	to make ends meet	πίνακας/πίναξ (ό)	painting, blackboard
περασμένος	last past	πίνω 4	to drink
περάστε	after you	πιό	more
περαστικά	get well soon	πιπέρι (τό)	pepper
περίεργος	curious, peculiar	πιστεύω 15	to believe
περιμένω 12	to wait	πίσω	behind
περιοδικό (τό)	magazine	πλατάνι (τό)/	plane tree
περιοχή (ή)	space, area, region	πλάτανος (ό)	
περίπατος (ό)	walk, stroll	πλατεία (ή)	city square
περίπου	about, approximately	πλεονέκτημα (τό)	advantage
περίπτωσης (ή)	case	πληροφορία (ή)	information
έν πάση περι-	in any case	πληρώνω 11	to pay
πτώσει		πλησιάζω 22	to come near
έν τοιαύτη περι-	anyway	πλοίαρχος (ό)	captain
πτώσει		πλοίο(ν) (τό)	ship
περισσότερο(ν)	most, mostly	πλούσιος	rich
περισσότερος	most (adj.)	πλούτος (ό)	wealth
περιττός	useless, unnecessary	πλυντήριο (τό)	laundry
περίφημος	famous	πνεύμων (ό)	lung
περνώ 12	to pass	πόδι (τό)	foot, leg
		ποικιλία (ή)	variety

ποιός	which, who	πραγματικά	really
πόλεμος (ό)	war	πραγματικός	real
πόλις (ή)	city	πραγματικότητα/-της	reality
πολιτικός	political	(ή)	
πολιτισμός (ό)	culture, civilization	πράσινος	green
πολύ	very much	πρέπει 6	must, should
πολυθρόνα (ή)	armchair	πρεσβεία (ή)	embassy
πολυκατοικία (ή)	apartment house	πρεσβευτής (ό)	ambassador
πολυσκεπτομαι 22	to think to much, to pay to much attention	πρίν	before, ago
πολυτέλεια (ή)	luxury	πρό	before
πολυτεχνείο(ν) (τό)	school of technology	πρό μηνός	a month ago
πονοκέφαλος (ό)	headache	πρόγευμα/πρωινό (τό)	breakfast
πόνος (ό)	pain	προηγούμενος	previous
πονῶ 25	to feel pain	προηγουμένως	previously
πόρτα (ή)	door	πρόθεσις (ή)	intention, purpose
πορτοκάλι (τό)	orange	πρόικα (ή)	dowry
πόσο	how much	προϊστάμενος (ό)	chief, boss, superior
πόσος	how much, how many	προκαλῶ 21	to provoke
ποσότητα/-της (ή)	amount, quantity	προκαταβολή (ή)	down payment, retainer
πότε	when	προκαταβολικῶς	in advance
ποτέ	never	πρόκειται 17	it is about
ποτήρι (τό)	glass	προκυμαία (ή)	wharf
ποτό(ν) (τό)	drink	προλαβαίνω 22	to anticipate, to catch, (bus, etc.)
πού	who, which, that	προξενείο(ν) (τό)	consulate
πού	where	πρόξενος (ό)	consul
πουθενά	nowhere	προορισμός (ό)	destination, predestination
πουκάμισο(ν) (τό)	shirt	προπληρώνω 24	to pay in advance
πουλῶ 5	to sell	πρός	towards
πουρμπουάρ (τό)	tip	προσέχω 21	to watch, to take care
πράγμα (τό)	thing		
πράγματι	indeed		

		Σ	

προσιτός	accessible		
πρόσκλησις (ή)	invitation	Σάββατο(ν) (τό)	Saturday
προσοχή (ή)	attention	Σαββατοκύριακο (τό)	weekend
προσπαθῶ 16	to try	σαλάτα (ή)	salad
προσφέρω 18	to offer	σαλόνι (τό)	living room
πρόσωπο(ν) (τό)	face	σάν	like
πρότασις (ή)	offer, proposal	σαράντα	forty
προτείνω 11	to offer, suggest	σαρδέλλα (ή)	sardine
προτιμῶ 5	to prefer	σέ	in, at, to
προχθές	day before yesterday	σημαίνει 16	it means
πρωῖ (τό)	morning	σημαντικός	important
πρῶτα	previously, first	σημασία (ή)	meaning
πρωτεύουσα (ή)	capital	σήμερα	today
πρῶτος	first	σημερινός	contemporary
πυρετός (ό)	fever	σιγά	slowly
πῶς	how	σκάλα (ή)	stairs, ladder
πῶς	that		
		σκέπτομαι 14	to think, have in mind
P		---	
ραντεβοῦ (τό)	rendez-vous	σκέτος	unseasoned
ράφτης (ό)	tailor	σκλάβος (ό)	slave
ρετιρέ (τό)	pent-house	σκληρός	hard, tough
ρετσίνα (ή)	retsina	σκοπεύω 13	to plan, intend
ρίχνω 12	to throw	σκοπός (ό)	intention, purpose
ροδάκινο(ν) (τό)	peach	σκοτώνω 20	to kill
ρόλος (ό)	role	σκουπίζω 13	to sweep
Ρωσίδα (ή)	Russian woman	σκωληκοειδίτις (ή)	appendicitis
ρωσικός	Russian (adj.)	σουβλάκι (τό)	shishkebab
Ρῶσσος (ό)	Russian	σούπα (ή)	soup
ρωτῶ/-άω 8	to ask	σοφέρ (ό)	chauffer
		σπατάλη (ή)	waste
		σπάταλος	wasteful, extravagant

GREEK BASIC COURSE

σπίρτο(ν) (τό)	match	συμβόλαιο(ν) (τό)	contract
σπίτι (τό)	house, home	συμβουλευόμαι 18	to consult, to be advised
σπουδάζω 8	to study	συμβουλή (ή)	advice
σπουδαῖος	important	συμποιτητής (ό)	fellow student
στάδιο(ν) (τό)	stadium	σύμφωνα	according to
σταθμάρχης (ό)	station master	συμφωνῶ 7	to agree
σταθμός (ό)	station	συνάδελφος (ό)	colleague
σταματῶ 13	to stop	συνηθίζω 9	to get used
στάσις (ή)	stop	συνηθισμένος	accustomed, used to
σταυρός (ό)	cross	συνήθως	usually
σταφύλι (τό)	grape	συνοικία (ή)	section (of a city)
στέλνω 12	to send	συσταίνω 5	to introduce
στήλη (ή)	column	συστημένος	registered
στιγμή (ή)	instant	συχνά	frequently
στόμα (τό)	mouth	συχνάζω 10	to frequent
στομάχι (τό)	stomach	σφαίρα (ή)	bullet
στρατιώτης (ό)	soldier	σχέδιο(ν) (τό)	design
στρατός (ό)	army	σχεδόν	almost
στρατώνας/-τών (ό)	barrack	σχολεῖο(ν) (τό)	lower school
στρείδι (τό)	oyster	σχολή (ή)	school, faculty
στρώνω 13	to spread out	σῶμα (τό)	body
συγγνώμη (ή)	pardon	σπαίνω 17	to be quiet, silence
συγγραφέας/-φεύς (ό)	writer		
συγκατάθεσις (ή)	approval		
συγκοπή (ή)	heart attack		
συγχαρητήρια (τά)	congratulations	ταβέρνα (ή)	tavern
συγχρόνως	simultaneously	τάδε (ό)	so-and-so
συγχωρῶ 2	to excuse	ταινία (ή)	film, ribbon, band
συζήτησις (ή)	discussion, conversation	ταμειῖο(ν) (τό)	cashier's office
σῦκο(ν) (τό)	fig	ταξιδεύω 11	to travel
συμβαίνει 16	it happens	ταξίδι (τό)	trip
		τάξις (ή)	class, order

-T-

έν τάξει	O.K.	τόσος	so much, so many
ταράτσα (ή)	terrace	τότε	then
ταχυδρομεῖο(ν) (τό)	post office	τότε πού	at the time that
ταχυδρόμος (ό)	mailman	τουλάχιστον	at least
ταχυδρομῶ 12	to mail	τούναντίον	on the contrary
ταχύτητα/-της (ή)	speed	τουρίστας (ό)	tourist
τέλειος	perfect	τουριστικός	touristic
τελειώνω 13	to finish	τραγουδῶ 23	to sing
τελείως	completely	τραγωδία (ή)	tragedy
τελευταῖος	last	τρένο (τό)	train
τέλος (τό)	end	τράμ (τό)	streetcar
τεμπέλης	lazy	τράπεζα (ή)	bank
τέσσερεις	four	τραπεζάκι (τό)	small table
Τετάρτη (ή)	Wednesday	τραπεζαρία (ή)	dining room
τέταρτο(ν) (τό)	quarter	τραπέζι (τό)	table, desk
τέτοιος	such	τρελλός	mad, crazy
τετράγωνο(ν) (τό)	block (city)	τρέχω 16	to run
τετρακόσια	400	τρία	three
τέχνη (ή)	art	τρ(ι)ακόσια	three hundred
τηλεγραφεῖο(ν) (τό)	telegraph office	τριάντα	thirty
τηλεγράφημα (τό)	telegram	Τρίτη (ή)	Tuesday
τηλεφωνικός	telephone (adj.)	τρομερός	terrible
τηλέφωνο(ν) (τό)	telephone	τρόπος (ό)	manner
τηλεφωνῶ 15	to telephone	τροχαλία (κίνησις) (ή)	traffic
τί	what	τροχαῖος	rolling
τιμή (ή)	honor, price	τροδ(γ)ω 6	to eat
τίποτα	anything, something nothing	τσάϊ (τό)	tea
τμήμα (τό)	section	τσιγάρο/σιγαρέττο(ν) (τό)	cigarette
τοιχος (ό)	wall	τυχαῖα	accidentally
τοπίο(ν)	landscape	τυχαίνω 24	to happen
τόσο	so (much)	τώρα	now

Υ

ύγεια (ή)	health	ύψηλός	high
ύγιεινός	healthy	ύψωμα (τό)	height
ύγρασία (ή)	humidity		
ύπάλληλος	employee		<u>Φ</u>
ύπάρχω 3	to exist	φαΐ/φαγητό(ν) (τό)	food
ύπερβαίνω 24	to exceed, surpass	φαίνομαι 14	to appear, to look like
ύπερβολή (ή)	excess, exaggeration	φανερός	obvious
		φαρμακείο(ν) (τό)	drug store
ύπερβολικά	extremely, excessively	φάρμακο(ν) (τό)	drug, medicine
		φασαρία (ή)	trouble, noise
ύπερβολικός	extreme, excessive	φεγγάρι (τό)	moon
ύπερήφανος	proud	φέρνω 11	to bring
ύπέροχος	excellent	φεύγω 4	to leave, depart
ύπερωκεάνιο(ν) (τό)	ocean liner	φημίζομαι 19	to be famous
ύπηρεσία (ή)	service, maid	φθινόπωρο(ν) (τό)	autumn
ύπηρέτης (ό)	servant	φιλάργυρος	stingy
ύπηρέτρια (ή)	maid	φιλόξενος	hospitable
ύπό	under	φίλος (ό)	friend
ύπ' όψιν	under consideration	φιλοσοφικά	philosophically
ύποβάλλω 25	to submit, suggest	φλυτζάνι (τό)	cup
ύπογράφω 12	to sign	φοβάμαι 17	to be afraid
ύπομονητικός	patient	φοιτητής (ό)	student
ύποπρόξενος	vice-consul	φορά (ή)	time, occasion
ύπουργείο(ν) (τό)	ministry	φορεσιά (ή)	man's suit
'Υπουργείο(ν) 'Εξω- τερικών (τό)	Ministry of Foreign Affairs	φόρος (ό)	tax
ύπουργός (ό)	minister	φούρνος (ό)	oven
ύποχρεώνω 15	to oblige	φράσις (ή)	phrase
ύστερα	then, afterwards	φρέσκος	fresh
ύφασμα (τό)	cloth, material	φρούτο(τό)	fruit
		φρυγανιά (ή)	toast

GREEK BASIC COURSE

φρύδι (τό)	eyebrow	χρησιμεύω 10	to serve
φτάνω 10	to arrive	χρησιμοποιοῦ 9	to use
φτειάχνω/φιάχνω 15	to fix	χρήσιμος	useful
φτηνός	cheap	Χριστιανός	Christian
φτωχός	poor	Χριστούγεννα (τά)	Christmas
φυσικός	natural	χρόνιος	chronic
φύσις (ή)	nature	χρόνος (ό)	year
φωνάζω 17	to call, summon	τοῦ χρόνου	next year
φωνή (ή)	voice	χρόνια πολλά	many happy returns
φωτιά (ή)	fire	χρυσός	golden
φωτογραφία (ή)	picture, photo	χρῶμα (τό)	color
		χτένισμα (τό)	coiffure
		χτίζομαι/κτίζομαι 24	to be built
		χώρα (ή)	country, nation
χαιρετίσματα (τά)	greetings	χωράφι (τό)	field
χαίρω 5	to be glad	χωρικός	villager
χάλια	terrible, miserable	χωριό (τό)	village
χαλῶ 15	to spoil, destroy	χωρίς	without
χάνω 19	to lose, miss		
χαρά (ή)	joy		
εἶθε μιά χαρά	you're in good shape	ψαρᾶς (ό)	fisherman
χάρη/χάρις (ή)	favor	ψάρι (τό)	fish
χασάπικο (τό)	butcher shop	ψέμα (τό)	lie
χειμῶνας (ό)	winter	ψητός	roasted, baked
χειροῦργος (ό)	surgeon	ψυχή (ή)	soul
χέρι (τό)	hand	ψυχιατρεῖον (τό)	mental institution
χθές	yesterday	ψυχίατρος	psychiatrist
χιλιάδα/χιλιάς (ή)	thousand	ψυχοπαθής	psychopath
χιλιόμετρο(ν) (τό)	kilometer	ψωμί (τό)	bread
χρειάζομαι 18	to need		
χρήματα (τά)	money	ώρα (ή)	hour
χρῆμα (τό)	"	ώραῖος	beautiful
		ώτορινολαρυγγολόγος	Otolaryngologist